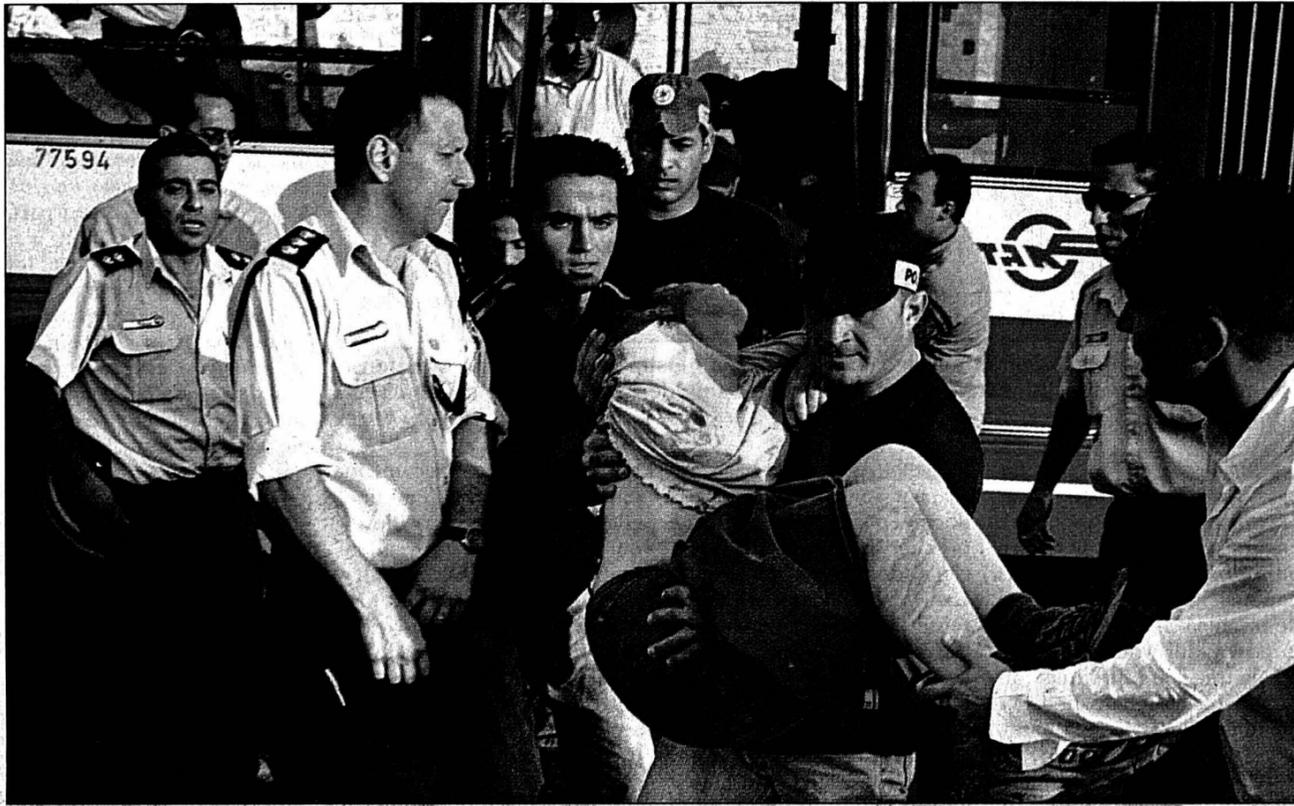


## Bus mitrillé à Jérusalem

**Attentat au fusil d'assaut ■ L'agresseur palestinien a été abattu. Cette attaque ne devrait pas remettre en question le retrait annoncé par l'armée israélienne**



Un Palestinien a ouvert le feu hier sur un bus israélien à Jérusalem-Est, faisant deux morts et 35 blessés, avant d'être abattu. Le véhicule transportait de nombreux étudiants d'une école religieuse juive. L'attaque au fusil d'assaut, qui s'est produite dans le quartier de French Hill, a été revendiquée par le mouvement islamiste Hamas, puis par le Jihad islamique. Cet attentat ne devrait toutefois pas remettre en question le retrait annoncé par Tsahal de la ville autonome palestinienne de Kalkiliya, en Cisjordanie. Et cela malgré de nouveaux tirs palestiniens hier soir dans la région.

■ page 33

Un jeune blessé évacué du bus mitrillé. PHOTO KEYSTONE

**R**ien n'est plus pareil depuis le 11 septembre. Cette vérité d'évidence, on peut l'observer dans nombre d'activités humaines, l'économie d'abord, durement éprouvée, ensuite la politique et la diplomatie dont les repères et les règles se modifient sous l'empire des nécessités. Des personnages naguère peu fréquentables sont désormais courtisés: le président pakistanais Pervez Musharraf sera bientôt reçu à Paris, puis à Washington. Des alliances aussi improbables qu'indispensables se nouent aux dépens de principes décidément moins intangibles que le prétendait la vulgate occidentale.

OPINION

### Le grand basculement

Dans cette confusion des valeurs, qui se traduit au quotidien par une peur diffuse, les dirigeants occidentaux - américains et européens - semblent parfois s'abandonner à l'improvisation. Ils parent au plus pressé afin de resserrer les rangs face à un ennemi déconcertant, qui use d'une rhétorique que de bons esprits voulaient croire caduque. Or le manichéisme d'Oussama Ben Laden, calife brandissant la bannière de l'islam contre les «mécréants», pourrait justifier rétrospectivement les audaces interprétatives de George W. Bush, appelant à la croisade contre le Mal, ou de Silvio Berlusconi affirmant la supériorité de la civilisation chrétienne sur le monde musulman.

Ces propos controversés ont simplement échappé au non-dit. Ils résultent en fait d'une nouvelle grille de lecture où les conflits de ces dernières années, des Balkans à l'Afghanistan en passant par la Tchétchénie, revêtent une soudaine cohérence. C'est pourquoi, malgré d'insistantes dénégations, s'insinue l'idée d'un affrontement de civilisations ou, comme le répète Ben Laden, de religions.

Si un Slobodan Milosevic n'a pas su valoriser sa cause - l'orthodoxie comme rempart -, le président russe Vladimir Poutine, dans un registre analogue mais plus subtil, peut se targuer d'une belle reconnaissance. A telle enseigne que, malgré le contentieux russo-américain sur les missiles balistiques, Vladimir Poutine apparaît comme l'incorruptible allié de la coalition antiterroriste. Ce n'est que le début d'un grand basculement géopolitique.

Guy C. Menuisier

### MODHAC Une édition bien relevée



La foire-exposition Modhac, à La Chaux-de-Fonds, a fermé ses portes hier, avec des commerçants plutôt satisfaits et des organisateurs heureux d'annoncer 58.000 visiteurs. L'animation a été particulièrement soignée, comme vendredi dernier, avec un show brésilien.

PHOTO LEUENBERGER  
■ page 7

### Progresser, donc s'unir Dies academicus ■ Le célèbre Albert Jacquard a conclu en beauté une série de discours inspirés



L'aula des Jeunes-Rives, à Neuchâtel, était pleine à craquer pour le cérémoniel Dies academicus. Le patron de l'Instruction publique cantonale Thierry Béguin et le passionnant Albert Jacquard (côte à côte, au centre) furent au nombre des orateurs.

PHOTO GALLEY  
■ page 3

### HOCKEY SUR GLACE Le HCC gâche la fête



Toute l'Ajoie s'appretait à faire la fête à l'occasion du derby. Le HCC (Aebersold à la lutte avec Schuster) en a décidé autrement en allant s'imposer 4-3 à Porrentruy.

PHOTO BIST  
■ page 27

### RAMADAN Pas de pause en Afghanistan

A l'arrivée des premières neiges, les Etats-Unis ont intensifié hier leur campagne aérienne sur l'Afghanistan. Ils n'envisagent aucun répit durant le ramadan. Ben Laden a lancé un appel à tous les musulmans.

■ page 33

### MAGAZINE Magie orientale pour Noël

C'est dès à présent que l'on achète ou réalise ses décors de Noël. Les grandes surfaces rivalisent de lumières et de scintillements pour le rappeler aux consommateurs. Des livres forcent l'imagination. Des doigts habiles passent à l'action (photo sp).

■ page 17

### VOTATION Un impôt controversé

L'initiative de l'Union syndicale suisse pour un impôt sur les gains en capital est mise en votation le 2 décembre. Ce projet suscite des prises de position très tranchées, avec force arguments à l'appui. Notre dossier.

■ page 32

### PUBLICITE

**HELIOMAZOUT S.A.**  
Votre source de chaleur

**MAZOUT  
DIESEL  
ESSENCE**

15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**

SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
LA BONNE DECISION.

# «Quand la Suisse s'expose»

La Chaux-de-Fonds ■ *Un passionnant rassemblement d'experts pour évoquer les cinq premières expositions nationales*

Par  
Daniel Zufferey

Assistance très clairsemée, hélas, samedi en matinée comme en après-midi, au Club 44 de La Chaux-de-Fonds. Le public était invité à un colloque organisé par la société d'histoire et d'archéologie du canton de Neuchâtel - Shan - intitulé «Quand la Suisse s'expose». Il avait pour ambition de donner un aperçu des cinq premières expositions nationales envisagées sous divers angles et s'était doté d'orateurs de très haut vol pour aider le public à mieux comprendre les enjeux aussi bien sociaux que politiques qui sous-tendent ces manifestations uniques au monde.

## Economie et politique

Premier orateur à la tribune, Georg Kreis, historien et enseignant à l'Université de Bâle, trace un lumineux exposé géopolitique des cinq premières éditions de l'Expo. Il relève notamment que «...au départ, les expositions avaient lieu dans les grands centres urbains du pays. Ce n'est pas un hasard si seul Zurich a été par deux fois le théâtre d'une telle exposition. La Suisse suivait en cela une tendance européenne puisque les premières expositions universelles ont eu lieu à Londres et à Paris. Schwyz a été le premier canton à réclamer une décentralisation de ce type d'expositions en affirmant que le tour d'un canton rural était venu. Cette initiative a été balayée en votation populaire. Il est dès lors apparu clairement que seule une alliance de cantons aurait des chances de da-



Damien Pattaroni, historien et enseignant à Genève, a illustré son exposé sur la défense spirituelle en suivant l'itinéraire philosophique de Denis de Rougemont et de Gonzague de Reynold.

PHOTO GALLEY

mer le pion aux principales métropoles: c'est ce qui s'est produit avec Expo.02». Georg Kreis souligne encore avec un brin de malice qu'à l'origine les expositions nationales étaient une vitrine de premier choix pour les entreprises qui voulaient faire connaître leurs produits du public. La mondialisation fait qu'aujourd'hui les multinationales n'ont plus besoin de cette publicité. Elles se contentent donc du statut de sponsor.

## Et les femmes, dans tout cela?

Autre exposé très éloquent de l'évolution des mentalités helvétiques, celui de l'historienne et collaboratrice scientifique aux Archives fédérales

de Berne Agnes Nienhaus, qui a imaginé son propos par deux documents très éloquents. Le premier montre l'affiche officielle de l'Expo de 1896 à Genève: on y voit une planteuse odalisque invitant les Confédérés à se précipiter à l'extrémité du lac Léman. Mais la présence féminine s'arrête à cet icône: le contenu de l'exposition se réfère à des valeurs purement masculines et le rôle de la femme est glorifié derrière ses fourneaux ou ses aiguilles de tricot. Il faudra attendre l'Expo de Zurich en 1939 pour que les premières militantes s'indignent du destin de potiche imposé aux ci-

toyennes du pays. Avec une intelligence toute féminine, elles illustrent leur pavillon - qui n'est même pas mentionné dans le guide officiel! - par un dessin montrant des femmes qui trouvent porte ouverte à l'hôtel des impôts, mais porte close à l'entrée des bureaux de vote. Il faudra attendre 1971 pour que le suffrage féminin soit admis et... l'an 2000 pour qu'une femme, Nelly Wenger, soit nommée à la tête de la direction générale d'une exposition nationale. Ultime pied-de-nez aux machos: la mascotte d'Expo.02 est une adorable petite fille prénommée Lili!/DZU

# Les Geppetto actuels ont trouvé leur public

Marionnettes ■ *La 9e semaine internationale est une réussite*

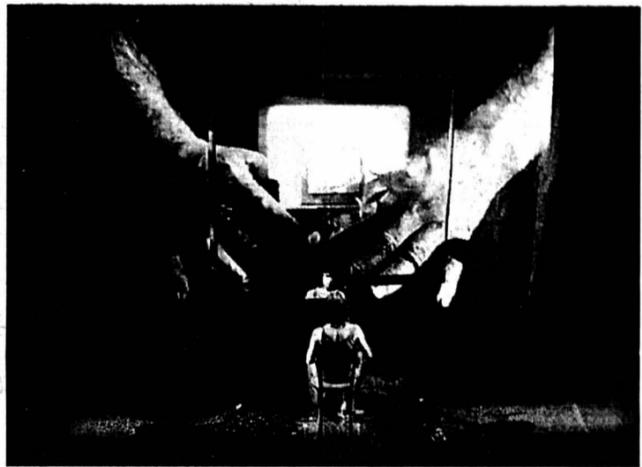
Décors étonnants, personnages surprenants et objets très vivants ont regagné leur repaire, la magie s'en est allée voir ailleurs: la 9e Semaine internationale de la marionnette en pays neuchâtelois a éteint ses lumières. Plus de 5000 spectateurs en garderont un souvenir lumineux.

«Sur 33 représentations, 20 ont affiché complet!», se félicitent les deux co-organisateurs Corinne Grandjean et Yves Baudin. C'est une première! Nous avons senti cette année un véritable engouement. Le pari, comme à chaque édition, n'était pas gagné d'avance: les spectateurs ont réservé sans vraiment savoir ce qu'ils allaient découvrir. «La confiance des gens dans notre programmation nous touche beaucoup.» Des gens qui n'étaient pas seulement neuchâtelois, mais aussi

jurassiens, fribourgeois, vaudois...

## Ingéniosité et poésie

Entre autres points forts: les deux spectacles de la troupe russe Axe Group, «Cendre» de Gyula Molnar (Italie) ou les «Fables rouges» de la compagnie Gare centrale (Belgique). Mais tous ont rivalisé d'ingéniosité et de poésie. En se passant parfois complètement des marionnettes classiques. «Cette année, la question de savoir s'il s'agissait ou non de théâtre de marionnettes n'a pas été posée. Les gens ont accepté cette évolution, mélange du théâtre de marionnettes et du théâtre de chose.» De ce mélange fécond, la musique, les objets, les personnages et même les mots ne cherchent pas à donner du sens. Tous sont manipulés pour susciter une émotion. Tous deviennent marionnettes. /NHU



La manipulation au service de l'ambiance, moteur de cette édition (ici «White cabin», d'Axe Group). PHOTO SP

# Regard sur les tout-petits

L'enfant c'est la vie ■ *La fondation convie la population à une soirée-débat sur la prise en charge des jeunes enfants*

Parce que rien n'est jamais acquis pour toujours, parce qu'il n'y a pas une vérité, la fondation L'enfant c'est la vie propose à chacune et chacun de jeter un autre regard sur la prise en charge éducative des enfants, des petits en particulier. Tandis que les soixante professionnels de la fondation et ceux des crèches de la ville de Neuchâtel seront conviés à une journée de formation, le public, les parents et éducateurs en première ligne, sera invité à participer à une

soirée-débat, ce mercredi (lire encadré). Grandir, c'est devenir autonome et se forger une bonne estime de soi? Vite dit! Surtout lorsque l'on est orphelin ou, pour quelque raison que ce soit, privé de ses parents et confié aux bons soins d'une institution. Bons? La doctoresse roumaine Emmi Pikler, qui a donné son nom à la pédagogie Lóczy, a montré qu'il était possible de créer des conditions dans lesquelles les jeunes enfants peuvent se développer favorablement aussi

bien au niveau psychique que physique.

## Par la continuité

Pour garantir à l'enfant la sécurité affective, elle a mis en exergue l'importance de la continuité. Que ce soit sur le plan personnel, structurel ou des attitudes éducatives. Dans son institut de Bucarest, Emmi Pikler a ainsi favorisé la création de petits groupes d'enfants, de manière à permettre à chacun une relation «privé» avec une nurse de référence. Laquelle, en

outre, est amenée à suivre l'enfant, respectivement le groupe, tout au long de son évolution.

Dans le cas d'enfants placés dans des crèches, la continuité se manifeste par exemple au travers des échanges et des informations que les parents et les éducatrices ont entre eux. Cela afin de permettre aux premiers de mieux vivre cette séparation. Afin d'atténuer chez les enfants des sentiments d'angoisse.

«La journée de formation offerte aux professionnels de la fondation et à ceux des crèches de la ville de Neuchâtel a pour but premier de les amener à sans cesse se poser des questions sur le travail qu'ils accomplissent et les gestes qu'ils répètent», explique Gilles Pavillon, le directeur général de la fondation L'enfant c'est la vie. La pédagogie Lóczy l'enthousiasme: «C'est pourquoi, j'ai envie de la partager avec la population neuchâteloise». Elle l'étonne aussi. «J'ai depuis dix ans des relations privilégiées avec des orphelinats roumains sans que, jamais, je n'aie entendu parler de cette approche. Il a fallu le jumelage avec la fondation française Les Nids, l'an passé, pour que je la découvre!» /SSP

## Un film, deux invités

La soirée-débat publique de ce mercredi commencera par la projection du film de Bernard Martino, tourné à l'institut Emmi Pikler: «A Budapest, un haut lieu d'humanité pour l'enfant privé de son milieu familial...». «A l'issue d'un siècle qui nous aura tout appris de la manière «scientifique» de détruire l'individu, extrêmement rares sont les lieux où l'on sache «scientifiquement»

l'aider à se construire tout en demeurant profondément humain», devait témoigner le réalisateur à l'issue du film, tourné entre 1995 et 1999. Un débat suivra la projection. Il verra la présence du réalisateur, mais aussi de Geneviève Appell, présidente de l'association Pikler Lóczy de France. /ssp

Mercredi 7 novembre à 19h à la Cité universitaire, Neuchâtel



Gilles Pavillon, directeur général de la fondation L'enfant c'est la vie. PHOTO A

# Le groupe Cougar toutes griffes dehors

Sécurité ■ *Une démonstration pour fêter son 25e anniversaire*



Arrestation d'individus à pied et en voiture, tireurs d'élite invisibles dans leur tenue de camouflage, chiens policiers et libération d'otages au moyen d'un hélicoptère: le groupe d'intervention Cougar, de la police neuchâteloise, a fait, samedi, étalage de sa maîtrise des situations délicates. La démonstration a eu lieu à Colombier devant 150 invités. Son but: fêter les 25 ans de cette unité d'élite et marquer le début de sa professionnalisation. PHOTO GALLEY

## EN BREF

IMMOBILIER ■ Donner son patrimoine. A l'approche de leurs vieux jours, nombreux sont ceux qui songent à donner leur patrimoine immobilier à leurs enfants de leur vivant. La Chambre immobilière et l'Union des professionnels de

l'immobilier consacrent leurs conférences d'automne à cette question, avec trois spécialistes, Blaise Stucker, Philippe Béguin et Audrey Leuba. Première conférence ce soir à 18h30, au Club 44, à La Chaux-de-Fonds. /sdx

# La collectivité, sommet de l'évolution

**Dies academicus ■ Depuis sa création, l'univers ne s'enrichit qu'en associant les différences. «Suivons cette loi naturelle, dit Albert Jacquard. Ne nous contentons pas de l'individualisme»**

Par  
**Nicolas Huber**

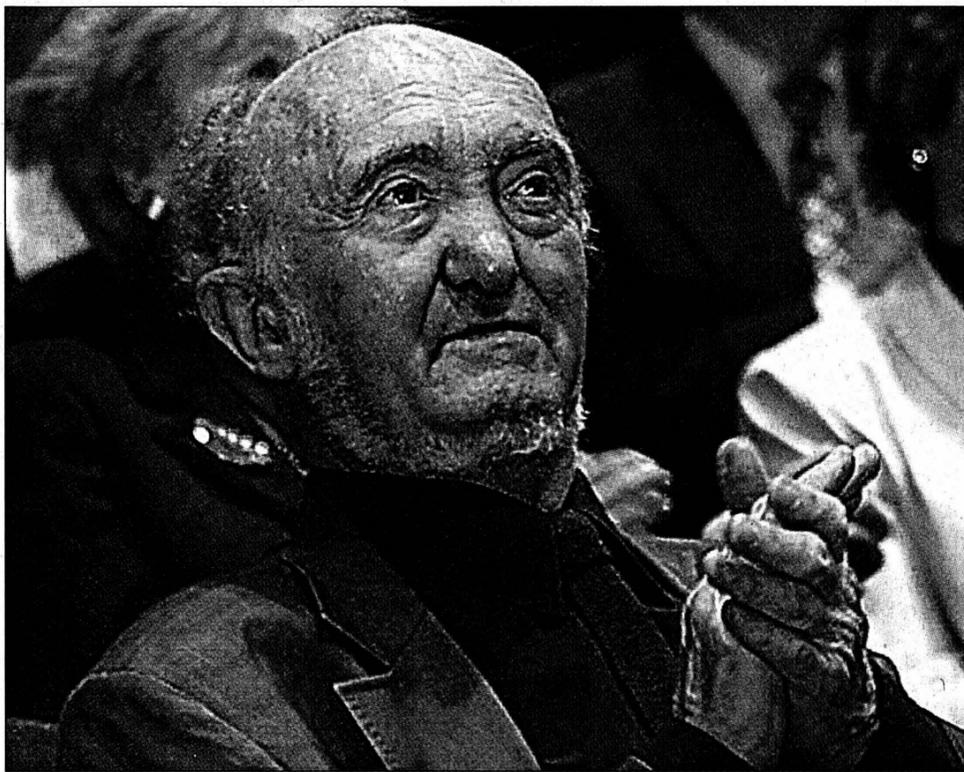
«**O**uvert à tous, car ici on apprend l'art de la rencontre.» Voilà ce qu'Albert Jacquard aimerait voir figurer au frontispice de l'Université de Neuchâtel. Telle était la conclusion de sa conférence, donnée samedi lors du Dies academicus. Face à une aula des Jeunes-Rives pleine à craquer, le grand petit homme – scientifique viscéralement humaniste – a prouvé une nouvelle fois qu'il était un orateur épatant. La rencontre entre les hommes est pour Albert Jacquard la continuité logique du mouvement suivi par tout l'univers: l'enrichissement par la complexification. Le cerveau humain marque une étape avancée dans cette évolution. «Mais il est issu d'une erreur tragique qui faillit coûter la vie à l'espèce, rappelle le penseur. La tête est devenue si grosse qu'elle ne pouvait plus passer le bassin de la femme lors de l'accouchement...» La solution:

donner naissance à un enfant pas encore fini, «une larve si privée d'autonomie qu'aucune mère sensée n'en voudrait!» Soit, l'individu est intelligent. «Mais nous pouvons faire plus: la communauté est plus riche que la somme des individus. Alors communiquons, partageons!» Pour cela il faut apprendre à rencontrer l'autre. «Voilà l'unique but de l'instruction publique.»

## Contre la pensée unique

L'auteur de «L'éloge de la différence» n'a pas manqué de fustiger la compétitivité ambiante, sœur de l'individualisme, donc retour en arrière sur le chemin de la complexité. Se mesurer à l'autre, c'est livrer bataille. «On peut gagner des batailles, mais les guerres ne laissent que des perdants.» Guerres et compétition ont justement été évoquées par les orateurs précédents. «Je suis préoccupé par notre présent qui ne sait plus guère de quelle manière construire l'avenir», a dit le recteur Denis Miéville.

Dans le chaos ambiant, l'Université lui apparaît comme une institution permettant de concevoir «la réconciliation entre science et valeurs, entre économie et dignité de tous, entre mondialisation et générosité.» D'accord avec lui, le patron de l'Instruction publique neuchâteloise Thierry Béguin a ajouté que s'il y avait un temps pour réfléchir, il y en avait aussi un pour décider. «C'est pourquoi le projet de révision de la loi sur l'Université prévoit un renforcement des pouvoirs du recteur.» «Il faut évoluer, mais pas n'importe comment!», s'est exclamé l'assistant à la Faculté de droit et des sciences économiques Christian Van Gessel. En rappelant que l'Université ne pouvait pas être gérée comme une entreprise: «Dans notre institution, l'innovation et la créativité viennent de la base. Chercheurs, professeurs et assistants doivent donc participer aux décisions.» En économie la pensée est unique, à l'Université elle est multiple. «Il faut en tenir compte.» /NHU



Albert Jacquard, scientifique et penseur humaniste, a régalé le public nombreux d'une conférence entre rire et gravité, tissant un lien du Big Bang à la communauté

PHOTOS GALLEY



Le recteur Denis Miéville (premier plan) et les doyens des facultés, en tenue d'apparat.

## Quatre personnalités honorées

Cette année, l'Université de Neuchâtel a nommé quatre docteurs honoris causa, dont deux – c'est rare – sont des Neuchâtelois. **Guy Bovet (Lettres et sciences humaines).** Le titulaire des orgues de la Collégiale de Neuchâtel est aussi l'un des organistes les plus en vue sur la scène internationale. Il est l'auteur de 170 œuvres, a enseigné dans de nombreuses universités et s'investit

dans la sauvegarde des orgues historiques. Ce polyglotte (neuf langues!) est en train d'écrire la musique du spectacle d'ouverture d'Expo.02. **Bertrand Reeb (Droit et sciences économiques).** Le juge fédéral a décroché sa licence de droit en 1969 à l'Université de Neuchâtel. Président de la Chambre des poursuites et des faillites, puis nommé à la tête de la

Cour civile, il a notamment contribué à façonner une jurisprudence sur le nouveau droit du divorce. **Ross Chambers (Lettres et sciences humaines).** D'origine australienne, ce professeur de l'Université du Michigan est un spécialiste de renommée mondiale dans le domaine de la littérature française du 19e siècle. Il a publié 11 ouvrages et près de 140 articles, dont des essais

sur Nerval, Gautier ou Baudelaire. **Hans-Rudolf Zulliger (Sciences).** Formé à Zurich puis à l'Université de Stanford (Californie), ce brillant physicien a donné une impulsion décisive à la recherche appliquée et industrielle en Suisse. Il se bat aussi pour un développement technologique respectueux de l'homme et de l'environnement. /nhu

# «J'encourage les femmes à retravailler»

**Soins ■ Pour favoriser la réinsertion des infirmières diplômées, deux cours seront proposés l'an prochain. Le témoignage de Jocelyne Mussard, qui a suivi une telle filière**

«**C**omme beaucoup de femmes de ma génération, j'ai «naturellement» cessé mon activité lorsque j'ai eu une famille.» Aujourd'hui, comprenez plus tard, Jocelyne Mussard a repris sa profession d'infirmière, qu'elle exerce à l'hôpital de la Providence, à Neuchâtel. Elle a suivi, pour ce faire, un cours de réinsertion organisé par la section Neuchâtel-Jura de l'Association suisse des infirmières et infirmiers (ASI). L'ASI estime que, après cinq années passées hors du milieu professionnel, une actualisation des savoirs est nécessaire. «C'est vrai. En raison de l'évolution technique d'abord. Parce que l'infirmière a été passablement revalorisée dans son rôle ensuite. Nous disposons aujourd'hui d'une marge de manœuvre plus grande. D'une plus grande responsabilisation aussi.»

## Deux cours en 2002

Pour lutter contre la pénurie d'infirmières, la section Neuchâtel-Jura de l'ASI proposera l'an prochain deux cours, dont

l'un sera financé par l'Etat de Neuchâtel (notre édition du 22 octobre). L'objectif est clair: faciliter la réinsertion des infirmières – la profession est à 95%

féminine – qui, à l'instar de Jocelyne Mussard, ont cessé leur activité pour se consacrer à leur famille.

«Après avoir exercé la profession de

conseillère en couleurs et en style, à mon domicile, j'ai eu envie de retrouver le monde du travail. Et de renouer avec une occupation régulière.» Aux dires de Jocelyne

Mussard, le cours proposé par l'ASI lui a été... fatal. «Outre la mise à niveau des connaissances, il m'a permis de constater que j'avais véritablement envie de réexercer ma profession première.»

D'une durée de sept mois environ, la formation comprend un volet théorique (21 jours à raison d'un par semaine), assorti d'un stage pratique. «J'ai retrouvé ce que j'avais initialement aimé: le contact avec les gens, l'envie d'aider le patient et le travail en équipe.»

## Temps partiels encouragés

Parce qu'elle n'en demeure pas moins mère de trois enfants, Jocelyne Mussard exerce son métier à raison de 50 pour cent. «Les temps partiels ne constituent pas un obstacle dans notre profession.» De la pénurie de personnel et, partant, du stress existant dans le milieu hospitalier, Jocelyne Mussard jette un regard circonspect. «Le manque de personnel est réel. Mais il a toujours existé. Le plus difficile dans cette profession, ce sont les horaires qui sont difficilement conciliables avec une vie fami-

liale et une vie sociale. Reste que, à la Providence, les horaires tiennent compte autant que possible de nos désirs. Du coup, les gens sont satisfaits et le taux d'absentéisme, moindres.»

Rien, Jocelyne Mussard ne regrette rien. «J'encourage les femmes à travailler. Fût-ce à temps partiel, pour leur équilibre et celui de leur famille. Pour l'estime de soi aussi.» /SSP

Renseignements sur le cours de réinsertion: ASI, section NE/JU, tél. (032) 968 13 51



Jocelyne Mussard exerce son activité à mi-temps à l'hôpital de la Providence, à Neuchâtel.

PHOTO MARCHON

**PUBLICITÉ**

Cliquez sur :

## cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

En tout temps. Nous sommes là.

ADVICO YOUNG & RUBICAM

WINTERTHUR et CREDIT SUISSE – une équipe gagnante en bancassurance.

Vous pouvez nous joindre en tous cas toute l'année, 24 heures sur 24, au numéro 0800 809 809 ou sur [www.winterthur.com/ch](http://www.winterthur.com/ch). Votre conseiller se tient également à votre disposition pour vous donner de plus amples informations.

**winterthur**

# Par ici la bonne soupe!

**Repas de l'écolier ■ A Charrière 2bis, les enfants dînent, causent, jouent...  
Ils seront aussi actifs à l'occasion des portes ouvertes de vendredi prochain**

Par  
**Irène Brossard**

«**E**lle est tellement bonne cette soupe, j'en veux encore.» Tout de go, Lucien est allé se faire resservir, lorgnant toutefois sur le rôti de bœuf, la polenta et les endives qui allaient suivre, espérant avoir encore un peu de place dans l'estomac. Et puis, il y avait encore la banane du dessert et le bout de canne à sucre, côté découverte...

## Encore de la placé

**L**e Repas de l'écolier a ouvert ses portes à la rentrée d'août. Une trentaine d'enfants sont inscrits pour un nombre variable de repas. La moyenne journalière est de 18 enfants. L'espace peut accueillir 30 convives par jour. Les trois quarts des élèves viennent du collège Numa-Droz, quelques-uns de la Charrière. En se basant sur le prix facturé (de 5 fr. à 8 fr. selon le revenu), il apparaît qu'ils représentent un bon mélange social. Renseignements et inscription au CAR, au tél. 967 64 90, de 8h à 11h30. /ibr

C'était, la semaine dernière, un jour comme les autres au Repas de l'écolier. Les enfants avaient gagné l'immeuble de Charrière 2bis en quittant l'école, et une patrouilleuse les attendait pour traverser la rue. Premier geste: lire le menu affiché à l'entrée et saliver en le recopiant sur le tableau noir. Quelques questions parfois car la découverte est au menu, une volonté de l'équipe d'encadrement, en concertation avec le cuisinier (de l'hôpital d'où viennent les repas), et de la diététicienne. Gisèle Dessarzin, responsable, et les monitrices Monique Schlaepfer et Juliane Roulet font une évaluation régulière des plats servis. Le steak haché-frites a certes du succès, mais la paella a aussi été dégustée goulûment, tout comme l'assiette de chasse - avec garniture idoine, marrons, fruits, etc. Jeudi dernier, Justin a vidé complètement son assiette, même les endives qu'il n'aimait pas trop. Selon la règle, le repas terminé, il a mis lui-même assiette, verre et couverts dans le lave-vaisselle. Les restes vont dans un bidon, pour les cochons, expliquent les enfants.



Un jour comme les autres au Repas de l'écolier, avec des mines réjouies pour la bonne soupe.

PHOTO GALLEY

A chaque table de cinq à six enfants, une monitrice surveille l'ensemble et, surtout, participe à la discussion générale toujours bien animée. «*Nous passons en moyenne 40 minutes à table, précise Gisèle Dessarzin, les enfants échangent beaucoup, sur leur quotidien, sur leur vécu.*» Ils sont aussi curieux les uns des autres. Une fois le repas terminé, brosse des dents et place à la détente, avec lecture de conte, de

livres, dessin, jeux de société ou en plein air, sur la terrasse quand il fait beau. Le temps file au Repas de l'écolier. Déjà, c'est 1h25. Juliane la monitrice enfle son gilet et prend sa palette de patrouilleuse pour emmener la petite troupe traverser la rue afin que chacun regagne son collège. Un midi comme les autres, mais il y aurait encore tant de choses à dire: les anniversaires

fêtés, le pain confectionné, le sirop maison et, bientôt, les préparatifs pour les portes ouvertes de vendredi prochain, pour lesquelles les enfants mettront la main dans... la pâte feuilletée des apéritifs. Les parents et tous les intéressés potentiels sont naturellement les bienvenus. /IBR  
**Charrière 2bis, portes ouvertes vendredi 9 novembre, de 17h à 20h; verree officielle à 18h30**

## EN BREF

**CIRCULATION ■** Séance publique au DAV. L'Arue (Assemblée réflexion urbanisme & environnement) organise une séance publique sur la circulation avec la participation de groupements actifs dans ce domaine, à la Bibliothèque de la ville, salle du DAV, jeudi 8 novembre à 19h45. A cette occasion, des documents, cartes, photos, propositions de tracés seront présentés. /réd

**USA ■ Nouveaux types de placements.** Marian Stepczynski, journaliste et économiste, donnera une conférence à l'Université du troisième âge sur la complexité du monde financier, proposant un petit tour d'horizon des marchés financiers, d'un œil critique mais également constructif. Après la chute de la nouvelle économie, à qui faire confiance? La séance a lieu demain mardi, à l'aula du Cifom, Serre 62, 14h15. /réd

**PARLEMENT DES JEUNES ■ Première séance de la nouvelle législature.** Après la grande réussite de la Conférence suisse des parlements des jeunes, le parlement chaux-de-fonnier va revenir aux préoccupations locales. Il tiendra séance demain à 19h au premier étage de la brasserie La Channe, Léopold-Robert 17. A l'ordre du jour, les nouveaux projets - dont celui de la recherche de locaux pour les skaters -, le compte-rendu de la Conférence suisse et des divers. La séance est ouverte à tous les jeunes de 15 à 23 ans, habitant, étudiant ou travaillant à La Chaux-de-Fonds. /réd

## L'hôtel a eu chaud La Corbatière ■ Un début d'incendie vite maîtrisé



La pièce où le feu s'est déclaré hier après-midi.

PHOTO LEUENBERGER

**L**a fumée qui s'élevait hier après-midi dans le ciel de la vallée de La Sagne ne provenait pas des nombreuses torréeries allumées au Communal mais de l'hôtel de La Corbatière, situé en face de la piste de ski. C'est au premier étage, dans une pièce de bureau, que le feu a pris pour une raison encore inconnue. L'alarme a été donnée à 15h46 et un officier des pompiers qui passait par là est déjà intervenu avec un extincteur. Le SIS des Montagnes est arrivé sur les lieux avec six hommes et trois véhicules. Il a été rapidement rejoint par douze pompiers de La Sagne et deux véhicules. Le risque était grand de voir le feu se propager, la fumée sortant déjà du toit quand les

secours sont arrivés. Fort heureusement, l'incendie a été rapidement maîtrisé. Deux pièces sont endommagées mais sans dégâts d'eau, les pompiers ayant utilisé des extincteurs mouillants. La salle de restaurant du rez-de-chaussée, vide à ce moment-là - les clients se trouvaient sur la terrasse -, n'a pas été touchée. L'intervention a duré une heure. Durant ce temps, la route a été fermée depuis La Main-de-La Sagne. Dans l'autre sens, la longue colonne du retour des pique-niqueurs a pu s'écouler par le parking au sud de l'hôtel. Deux personnes de la famille habitant l'hôtel, incommodées par la fumée, ont été envoyées à l'hôpital pour contrôle. /ibr

## Plaidoyer pour la tolérance

**Célébration ■ La communauté italienne a honoré ses morts**

**S**amedi matin, au cimetière de la ville, en présence de Laura Mazzarella, agente consulaire à Neuchâtel, la communauté italienne a honoré les hommes et les femmes qui ont fait sacrifice de leur vie pour un idéal de justice. Andrea Serra, président du Comites, a ouvert la cérémonie «*en souhaitant que l'humanité trouve bientôt une autre voie que celle de la guerre pour rapprocher les gens et pour aplanir les différences entre pauvreté et richesse...*»

«*Vous représentez les premières vagues d'immigrés, a relevé ensuite Don Marco Perucchini, aumônier, en s'adressant aux nombreuses personnes présentes. Vous avez connu, et vaincu, la fatigue jonchant le chemin de l'intégration...*» Puis en

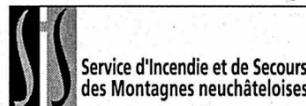
évoquant les problèmes de la nouvelle immigration mondiale, il commenta les paroles de l'abbé Pierre, «*la division fondamentale de l'humanité n'est pas entre croyants et non-croyants, mais dans l'autosuffisance...*».

Don Marco rappela l'œuvre de l'abbé Cornelius Koch, décédé en août dernier. Il avait fondé, en 1986, le centre d'accueil de Comoponte Chiasso, dans l'église de Don Renzo Beretta, prêtre qui a été tué en 1999 par un clandestin. Cornelius Koch poursuivra alors l'œuvre de son ami. Récemment il avait pris cause pour les sans-papiers. Ils souhaitait que sa philosophie «*une Suisse ouverte dans une Europe ouverte*» trouve bientôt un écho. /DDC



Des fleurs ont été déposées près du monument commémoratif, une œuvre de Jacqueline Jeanneret, sculpteur.

PHOTO LEUENBERGER



**D**epuis vendredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à 18 reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds pour six malaises, une chute, un accident de circulation, deux transports de malade, cinq alarmes feu (broussailles, poêle surchauffée, feu de couverture devant un immeuble, bureau à La Corbatière, véhicule sur la route de Biaufond). Les pompiers sont encore intervenus pour une fuite d'hydrocarbure et deux inondations, dont l'une, samedi à minuit, à la rue Numa-Droz 39-45 (notre photo), où une conduite d'eau a sauté, inondant des caves. Ce tronçon a été fermé à la circulation pour les travaux de réparation. /réd

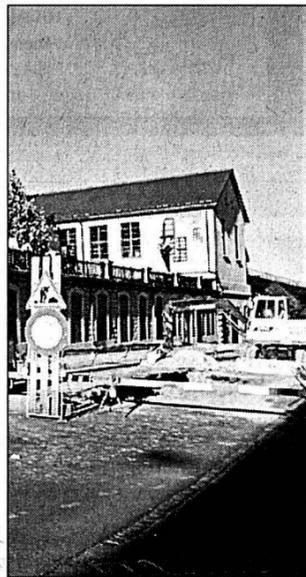


PHOTO LEUENBERGER

## LA VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: de la Gare, Léopold-Robert 68, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.

■ **Contrôle de champignons:** lu-ve 11-12h/16-17h, Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la Ville:** lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h.
- **Bibliothèque des Jeunes:** rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- **Lu-dothèque:** lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h.
- **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»:** Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- **Piscine des Arêtes:** lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

### PATINOIRES

- **Patinoire des Mélèzes:** piste couverte, lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h15/14h45-15h45, je 9-10h45/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15-15h45; piste ouverte, tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h (sauf en cas de match).

### AGENDA

#### DEMAIN

- **Jeunes** Séance du Parlement des jeunes, Channe valaisanne, 1er étage, 19h.
- **USA** Aula du Cifom, Serre 62, 14h15, Marian Stepczynski, journaliste et économiste, parlera de «L'épargnant face à la complexité du monde financier».

Menuiserie  
Ebénisterie

Les hommes  
du bois

M  
SC

Société Coopérative  
de Menuiserie  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 32 22

Fenêtres bois,  
bois-métal  
fabriquées  
par nos soins  
Rénovations  
Pose fenêtres PVC

Rémi Bottari

Menuiserie - Agencement - Fenêtres bois + PVC - Volets alu  
Rue Avocat-Bille 7-9 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 37 33 - Fax 032/968 58 95

- Fenêtres PVC
- Fenêtres bois
- Fenêtres bois métal

Tél. 032/725 52 60  
2007 Neuchâtel

SOCIÉTÉ TECHNIQUE  
Menuiserie Fenêtres Agencement

Votre spécialiste pour toutes exécutions sur mesures



Bernard Ducommun & Fils S.A.

Menuiserie - Ebénisterie

Fenêtres PVC + bois - Rénovation, transformation  
d'appartements et de meubles - Agencement de cuisines.

Rocher 20 a - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/968 74 95 - Bureau tél. 032/926 88 08

**A vendre Local**  
Commerce 85 - La Chaux-de-Fonds

- ▶ Rez-de-chaussée - Accès aisé
  - ▶ Equipement complet (eau, électricité, air comprimé, ...)
  - ▶ surface: 564 m<sup>2</sup>  
volume: 2239 m<sup>3</sup>
- Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032/913 26 55

**URGENT, RECHERCHONS**  
Villas, propriétés, terrains,  
appartements, locaux  
commerces, PME, PMI

Etudions toutes propositions  
**AC21 : 032/724 24 25**  
Internet: [www.mici.fr](http://www.mici.fr)

Vente et achat entre particuliers

**A vendre Appartement**  
2 1/2 pièces  
Flore 5

- ▶ Magnifique appartement-terrace de 2 1/2 pièces avec jardin, orienté sud-ouest
  - ▶ Cuisine entièrement agencée, canal pour la cheminée
  - ▶ Immeuble avec ascenseur
- Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032/913 26 55

**À VENDRE**  
A La Chaux-de-Fonds  
Quartier nord  
Proche du centre ville et transports publics devant la maison

**APPARTEMENT DE 2 1/2 PIÈCES AVEC BALCON**

Cuisine avec armoires mais non agencée - Salle de bains/WC - Salon avec accès balcon - 1 chambre à coucher - Hall d'entrée avec armoires.  
Affaire à saisir: Fr. 80 000.-  
Dossier sur demande et visite sur rendez-vous.

espace & habitat  
Tél. 032/913 77 77 ou 76  
[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

• Ruelle W.-Mayor 2  
• 2000 Neuchâtel  
• Tél. 032/727 36 05

regimmob sa

A louer à  
**LA CHAUX-DE-FONDS**

Rue Léopold-Robert  
BUREAUX  
de 130 m<sup>2</sup>  
se composant de 4 locaux, hall, sanitaires  
Loyer: Fr. 2'153.- charges comprises

132-103390

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42  
[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**À LOUER**  
**3 PIÈCES**

> Rue de la Serre: appartement rénové composé de cuisine meublée, salon, 2 chambres à coucher, grand vestibule, salle de douches-WC. Libre de suite. Immeuble avec lessiverie. Loyer de Fr. 895.- charges comprises.

> Rue Numa-Droz: joli logement rénové dernièrement, composé de cuisine agencée ouverte sur le salon, 2 chambres, salle de douches-WC, vestibule. Libre au 1er janvier 2002. Loyer de Fr. 846.- charges comprises.

**3 1/2 PIÈCES**

> Rue Jaquet-Droz: joli appartement libre au 1er décembre, composé de cuisine, salon avec cheminée, 2 chambres, salle de douches-WC. Loyer de Fr. 981.- c.c

Plus de détails sur ces logements sur notre site Internet!

à bout de souffle. dépendants d'oxygène ont besoin de votre aide. faites un don c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE

IMMOBILIER

**A louer 3 pièces**  
Arc-en-Ciel 7

- ▶ Immeuble subventionné
  - Loyer adapté aux revenus des locataires
  - Cuisine agencée
  - Balcon
  - Immeuble pourvu d'un ascenseur, d'une buanderie et d'un service de conciergerie
- ▶ Libre dès le 01.01.2002 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032/913 26 55

**À LOUER**

**Gérancia & Bolliger S.A.**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement de 4 pièces dans la vieille ville**

Avec cuisine, vestibule et salle de bains.  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Balance 5

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-103408

**COUVET**  
Concierge Auxiliaire

Pour l'entretien d'un petit immeuble locatif  
**à la Rue du Progrès 15 / 17**  
Appartement de 3 pièces à disposition

- Vous avez de l'expérience dans ce genre d'activité
- Vous aimez les contacts humains (locataires, maîtres d'état, etc.)
- Locatif à proximité des commerces

- Situation tranquille et ensoleillée
- Intéressé?

Alors veuillez prendre contact avec la personne responsable:

**wincasa**  
Services Immobiliers  
Anne-Hélène Gex  
Téléphone 032 723 09 17  
[anne-helene.gex@wincasa.ch](mailto:anne-helene.gex@wincasa.ch)  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

AUTOS-MOTOS-VÉLOS



NEW SUZUKI LIANA 4X4

- La voiture 4x4 la plus appréciée au monde.
- Appréciee par les anges gardiens (4 airbags, ABS).
- Appréciee par les familles (confort, place).
- Appréciee par tous les temps (4x4, clim., sièges chauff.).
- Appréciee par les comptables (Fr. 25 990.- seul.).

Suzuki Liana 4x4: New. Family. Compact.

Importateur: Suzuki Automobiles SA, Brandbachstr. 11, 8305 Dietlikon  
tél. 01 805 66 66, fax 01 805 66 15, [www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)  
Financements avantageux via EFL Erb Finanz+Leasing AG, Winterthur



CONCESSIONNAIRES RÉGIONAUX: La Chaux-de-Fonds: Garage Asticher S.A., tél. 032 926 50 85, Neuchâtel: Garage Terminus S.A., tél. 032 725 73 63  
CONCESSIONNAIRES LOCAUX: Cortailod: Garage ATT, tél. 032 841 47 30

S00115.3-29.12.

144-071193

UN ZESTE D'EXCEPTION



# Modhac 2001, une édition à succès

**Bilan ■ La foire-exposition annonce 58.000 visiteurs, un chiffre très positif dans le contexte actuel. Les exposants sont plutôt satisfaits. Les commerçants locaux devraient être plus nombreux**

Par  
Irene Brossard

Avec les événements qui assombrissent l'actualité, les pronostics étaient plutôt pessimistes pour l'édition 2001 de Modhac, foire-exposition qui a fermé ses portes hier. Mais, au final, la satisfaction est bonne.

Autant les organisateurs que les exposants relèvent unanimement l'ambiance détendue qui y a régné. Les gens étaient particulièrement de bonne humeur, sans manifester l'attitude courante de défensive dès qu'on souhaite les renseigner, commentait un commerçant. Du côté des organisateurs, Serge Vuilleumier fait le même constat: «Les visiteurs ont démontré un esprit très positif». Il ont apprécié le confort de l'entrée, avec caisse à couvert. Ils ont plébiscité les animations, de belle qualité. L'hypnotiseur Francis Prevost sera certainement à nouveau là l'année prochaine. Un soir, le restaurant a servi le chiffre record de 980 repas.

## Bonnes affaires

Le premier week-end a démarré très fort, suivi de journées plus calmes. Le dernier week-end n'a pas égalé le précédent.

Qu'à cela ne tienne, les affaires ont été globalement satisfaisantes. La bande de copains qui se partagent l'Espace Mille-

nium sont parmi les plus heureux et évoquent déjà l'année prochaine. Ce sont aussi des commerçants chevronnés qui se refusent à tirer un bilan prématuré: «Nous avons encore des retombées les semaines suivantes, voire jusqu'à Noël et même au-delà», disent-ils. Jacques Leuba, de Pro Shop, est même étonné du nombre de gens venus de l'extérieur, des Franches-Montagnes par exemple, qui ont découvert son commerce. Son collègue de Filligraf a eu un client venu de Genève... Chez Pierrot Ménager, autre marchand satisfait, même discours. Les gens se renseignent et, quand ils prennent leur décision d'achat, ils savent retrouver l'exposant dans son magasin. Pour eux «Modhac, c'est une vitrine annuelle fantastique». Du côté des machines à coudre, Giovanni Torcivia est aussi agréablement surpris: «Nous avons bien vendu et plutôt des articles de haut de gamme».

Il y a néanmoins toujours ceux qui se plaignent de leur emplacement – se sentant hors parcours –, mais, lorsque deux exposants, situés à l'opposé l'un de l'autre, sont venus se plaindre simultanément à l'accueil, ils sont repartis un peu penauds.

## Commerces du lieu?

Un souhait émerge de voir plus de commerçants locaux. «Les clients viennent voir leur fournis-



Une douce et sensuelle touche d'exotisme a animé et chauffé la grande scène vendredi soir.

PHOTO LEUENBERGER

seur habituel, regarder ses nouveautés. Ensuite, ils font le tour et cela élargit la clientèle», commente Pierre Li Sen Lié. Des magasins ou grandes surfaces ont désormais des directions à l'extérieur, et ces dernières dé-

cident de ne plus participer aux foires-expositions locales. «C'est vraiment regrettable», remarque également Serge Vuilleumier.

Mais c'est peut-être tout bénéfice pour les exposants présents.

Au stand d'Oscar, le succès a été extraordinaire. De même pour les peluches qui, pour les petites attentions des grands-mamans, ont sympathiquement remplacé les nougats à prix prohibitifs et irritants de quelques éditions

passées. Quant aux vols évoqués par l'un ou l'autre commerçant, ils sont restés rares et Serge Vuilleumier n'avait pas connaissance de plainte. Certains articles ont d'ailleurs pu être récupérés. /IBR

## Vu et entendu entre les stands

**Esprit de clocher.** On connaît l'attachement des Chaux-de-Fonniers pour «leur» Modhac. Certains d'entre eux poussent pourtant le bouchon un peu loin – nous ne parlons pas de ceux qui passent de stand de whiskys sans forcément commander quoi que ce soit... Non, nous voulons parler d'une certaine forme étrange de patriotisme agressif dont a été victime le stand des cafés Trotter. «Que faites-vous ici, à La Chaux-de-Fonds, on a La Se-meuse?!» L'hôtesse genevoise n'en revenait pas. Nous non plus.

**Animations.** Les organisa-

teurs soulignent chaque année l'importance de l'aspect festif de la foire. Les animations ont fait le plein à chaque fois. La prestation du Physic club, vendredi soir, a sans doute attiré un nombre record de spectateurs. Il y avait même un bon nombre de poussettes dans le public. Comme le groupe brésilien passait juste après, de très jeunes enfants ont pu assister aux premiers trémoussements de ces dames et du monsieur qui les accompagnait.

**Echanges.** Le maître mot de Modhac est sans aucun doute «échanges». On vient y échanger ses sous contre le dernier cri de la tech-

nique vidéo, douze bouteilles de nectar, un nouveau plumard, une assurance juridique, un bibelot. On y échange aussi des cartes de visite, des propos anodins, des regards appuyés. Le secret de la réussite est sans doute dans ce mélange unique qui caractérise Modhac, à la fois foire commerciale, bal populaire, music-hall, grande brasserie, lieu de découverte gastronomique et espace de rencontre.

**Hypnose.** La prestation de l'hypnotiseur Francis Prevost a fait jaser en tous cas jusqu'au jour d'après. De nombreuses personnes sont persuadées que le

spectacle était truqué. Le fruit sans doute de l'ignorance et de l'aura de mystère qui entourent ces techniques pourtant largement utilisées aujourd'hui, notamment en médecine (psychothérapie, soins dentaires, désaccoutumance). Une personne à même essayé de se tenir entre deux chaises sans soutien. Peine perdue, évidemment. Disons-le, au risque de paraître enfoncer un clou inutile: les gens qui sont montés sur scène n'étaient pas de mèche avec Francis Prevost. Il faudrait une sacrée brochette de comédiens hors pair pour imiter les transees auxquelles nous avons assisté... /lby



La fanfare de Bévillard, en concert hier, et quelques visiteurs, loués pour leur bonne humeur. PHOTOS LEUENBERGER ET GALLEY

## Les belles de l'écurie Taifyn

Des passionnés de tous âges ont admiré samedi, à Espacité, les 21 bolides présentés par la Scuderia Taifyn des Montagnes neuchâteloises. Toutes ces belles ont couru ou courent encore en circuit, courses de côte, rallyes ou slalom. La formule Ford de la fin des années 80 (photo) a drainé tous les regards, suivie de près par les PRM et la Furias – qui était à vendre. «Notre but est de promouvoir le sport automobile», précisait Willy Santschi, responsable de l'exposition, qui peut encore se voir sur internet: [www.scuderia-taifyn.net](http://www.scuderia-taifyn.net).

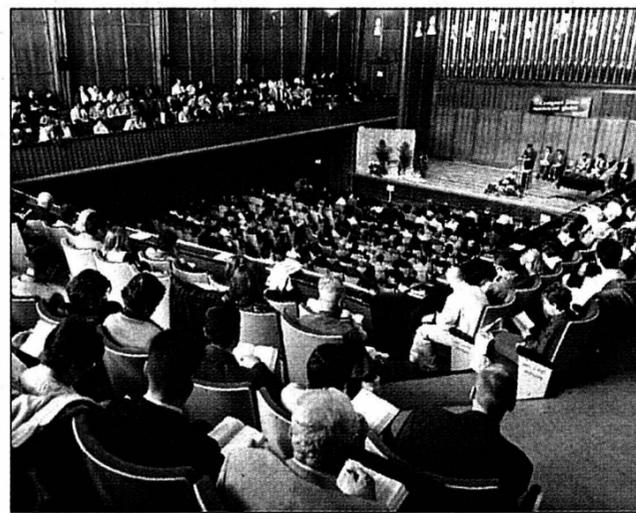
PHOTO LEUENBERGER



## Mille frères et sœurs réunis

Les Témoins de Jehovah ont tenu leur congrès ce dernier week-end à la Salle de musique. Ils étaient un millier, venu de la partie nord de la Suisse romande, à suivre ces sessions portant sur la crainte de Dieu, «une notion non désuète, mais qui continue à être une qualité fondamentale pour ne pas se faire accaparer par l'esprit de matérialisme de notre époque». Les porte-parole de la communauté ont souligné la bonne atmosphère du congrès et remercié les autorités et la direction de la Salle de musique pour leur bonne collaboration.

PHOTO LEUENBERGER





Union cantonale neuchâteloise des arts et métiers



Section neuchâteloise

A.N.I.C.  
ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DES INGÉNIEURS CIVILS

## Signez tout de suite «Une pétition qui tient la route!»

### Constats

- ➔ Pour le Canton de Neuchâtel, c'est grave :
  - 9% des routes cantonales sont en très mauvais état ;
  - 62% des routes cantonales sont dans un état insuffisant.
- ➔ Conscient, le Conseil d'Etat confirme qu'il faudrait consentir chaque année

**14,8 millions de francs**  
à l'entretien des routes cantonales.

- ➔ Le budget 2002 de l'Etat ne prévoit que quelque 6 millions de francs à cet effet. Ce n'est pas assez !
- ➔ **VRAI**: les fausses économies mènent à l'impasse si bien que les générations futures devront régler **demain** la facture qu'on ne veut pas honorer **aujourd'hui**.
- ➔ **VRAI**: l'Etat encaisse la taxe sur les véhicules à moteur, une part importante du prix du carburant utilisé par les usagers de nos routes ainsi qu'une part de la redevance sur le trafic des poids lourds (RPLP) ;
- ➔ **CONSÉQUENCE**: l'argent est à disposition; la part pour l'entretien peut donc être augmentée. **A savoir encore**: les automobilistes ne «coûtent» à l'Etat que 0.30% du budget total, soit moins de 4 millions par an pour l'exécution d'une tâche essentielle.

### Objectifs

Modifier les futurs budgets de l'Etat, c'est-à-dire :

- porter un montant de 10 millions de francs au budget 2002 de l'Etat pour entretenir convenablement les routes cantonales et les ouvrages d'art ;
- consacrer, dès 2003, une somme de 15 millions de francs par année à l'entretien des routes cantonales et des ouvrages d'art ;
- maintenir l'effort financier du canton, d'autant plus que les charges cantonales d'investissements pour les routes nationales vont diminuer à partir de l'an prochain ;
- améliorer le réseau routier, c'est renforcer la sécurité de tous les usagers, y compris les piétons ;
- modifier les futurs budgets, c'est aussi garantir l'emploi des travailleurs de la branche du génie civil.

## Conséquences en cas de refus de prendre en compte la pétition

- L'atteinte au patrimoine sera grave. Les dégradations et dégâts risquent d'être si lourds qu'ils deviendront insupportables pour les collectivités publiques d'ici à quelques années.

**En 2002, la conjoncture sera défavorable pour les entreprises de génie civil. Il faut réagir tout de suite**

**Faites vos comptes et signez la pétition!**

## «Une pétition qui tient la route!»

Toutes les citoyennes et tous les citoyens, suisses et étrangers, peuvent signer la pétition

Nom(s)	Prénom(s)	Localité	Signatures

**Délai de retour: 14 novembre 2001**

Bureau Neuchâtelois des Métiers du Bâtiment  
Les Longues-Raies 13  
Case postale 148  
2013 Colombier

028-329785



Nous offrons deux places d'apprentissage pour l'automne 2002, dans les domaines passionnants de la technique des installations électriques et des télécommunications:

## Monteur-électricien et Télématicien

Ces formations s'adressent à des candidats motivés et enthousiastes, ayant un niveau scolaire bon ou très bon, décidés à assurer leur avenir.

Ils trouveront un cadre de formation excellent, mais exigeant, dans un team jeune et dynamique.

Prendre contact pour un rendez-vous.

**INSTEL SA**, électricité & télématique  
Bd de La Liberté 2, La Chaux-de-Fonds,  
Tél. 032/925 99 99, f.christen@instel.ch

## Partner Job

Mandatés par des entreprises du canton de Neuchâtel, nous recherchons des

### Monteurs-électriciens (CFC)

Avec expérience dans le courant fort/faible, téléphonie, informatique, vous êtes aptes à vous occuper de l'installation et du câblage. Outils, dynamiques, consciencieux, autonomes, suisses ou permis C.

### Aides-électriciens

Avec expérience dans le gainage, tirage de câbles, coffrage, pose canal, etc... Vous êtes suisses ou possédez un permis C, autonomes, dynamiques et consciencieux.

**URGENT**

N'hésitez pas à prendre contact avec Alfredo Pinho.

132-103412/2UO

**PARTNER JOB SA**, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Cherchons

## Personnel féminin pour durée de 2 mois maximum

Travail soigné en atelier.

Prendre contact avec M. J.-Cl. Racine

**ATEC-CYL SA**  
Allée du Quartz 1  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/924 06 20

132-103377



Un emploi à pourvoir? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! [www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

## Un emploi à pourvoir?

Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

Entreprise de parcs et jardins cherche un paysagiste. Nous demandons une personne sérieuse pour la calculation d'offres, l'établissement de devis, le suivi de chantier, le contrôle de la responsabilité, voiture de fonction, assurance de travail. D.D.

**PUBLICITAS**

## DIVERS

## PNEUS HIVER

Nous avons sélectionné les meilleures marques au prix le plus bas

Dimensions	BH Goodrich		Continental		Goodyear		Michelin		Pirelli	
	Indice	Prix nets	Indice	Prix nets	Indice	Prix nets	Indice	Prix nets	Indice	Prix nets
155/70/13	T	Fr. 73.-	T	Fr. 94.-	Q	Fr. 95.-	Q	Fr. 100.-	Q	Fr. 89.-
165/70/13	T	Fr. 81.-	T	Fr. 104.-	Q	Fr. 106.-	Q	Fr. 111.-	Q	Fr. 108.-
175/70/13	T	Fr. 87.-	Q	Fr. 109.-	Q	Fr. 109.-	Q	Fr. 111.-	T	Fr. 109.-
165/65/14	T	Fr. 92.-	T	Fr. 113.-	T	Fr. 116.-	T	Fr. 129.-	T	Fr. 116.-
175/70/14	T	Fr. 99.-	T	Fr. 125.-	Q	Fr. 125.-	Q	Fr. 130.-	T	Fr. 127.-
175/65/14	T	Fr. 98.-	T	Fr. 128.-	Q	Fr. 122.-	Q	Fr. 137.-	T	Fr. 122.-
185/65/14	T	Fr. 103.-	T	Fr. 131.-	Q	Fr. 129.-	Q	Fr. 132.-	T	Fr. 131.-
185/60/14	T	Fr. 101.-	T	Fr. 129.-	T	Fr. 132.-	T	Fr. 136.-	T	Fr. 128.-
195/65/15	T	Fr. 117.-	T	Fr. 150.-	Q	Fr. 155.-	T	Fr. 154.-	T	Fr. 149.-
195/60/15	H	Fr. 121.-	T	Fr. 145.-	T	Fr. 150.-	T	Fr. 150.-	T	Fr. 151.-
195/50/15	H	Fr. 132.-	H	Fr. 168.-	H	Fr. 166.-	T	Fr. 170.-	H	Fr. 152.-
205/55/16			T	Fr. 250.-	T	Fr. 250.-	T	Fr. 266.-	T	Fr. 240.-
205/55/16	H	Fr. 205.-	H	Fr. 280.-	H	Fr. 264.-	H	Fr. 286.-	H	Fr. 265.-
225/70/15 4x4					H	Fr. 203.-				
255/65/16 4x4			H	Fr. 305.-	H	Fr. 273.-	S	Fr. 304.-	T	Fr. 269.-
235/70/16 4x4			T	Fr. 245.-	H	Fr. 264.-	S	Fr. 286.-	T	Fr. 228.-

Chez nous tout est compris, montage, équilibrage et TVA!

GARAGE DES 3 ROIS SA

LE LOCLE:  
Tél. 032/931 24 31

BEVAIX:  
Tél. 032/847 07 17

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/926 81 81

NEUCHÂTEL:  
Tél. 032/721 21 11



# Prévois ton avenir

Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande · Tél. 021 343 21 15  
[www.viscom.ch](http://www.viscom.ch)

**viscom**

# Qu'il prospère, le Club jurassien!

**Nature ■ Lors de l'assemblée générale du Club jurassien, hier au Locle, le président sortant Michel Chabloz a émis quelques inquiétudes. Il a notamment exhorté la société à trouver une relève**

Par  
**Claire-Lise Droz**

«**Q**u'il vive et qu'il prospère, le Club jurassien!». C'est avec le chant du club, «Amis, l'aurore à peine», qu'a été entamée cette 248<sup>e</sup> assemblée générale d'automne, hier matin à la Maison de paroisse. Organisée par la section Col-des-Roches – présidée par Marianne Graber –, c'était la dernière assemblée générale d'automne, précisait le président du club, Michel Chabloz. Elle aura lieu désor-

mais au printemps, selon la législation sur les sociétés stipulant que les comptes doivent être présentés six mois au maximum après le bouclage.

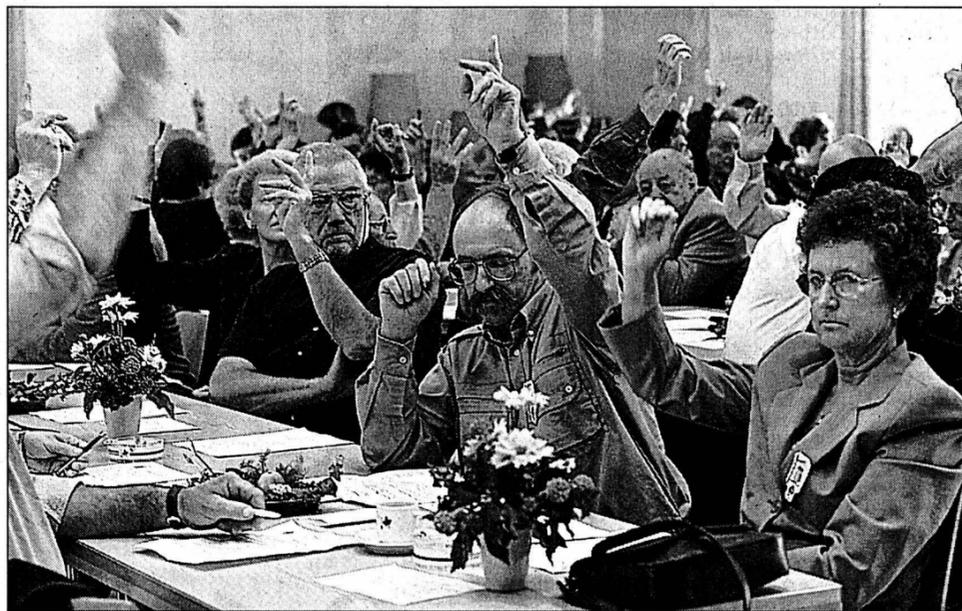
«Il faut se réveiller!»

Dans son dernier rapport présidentiel, Michel Chabloz a laissé percer quelque inquiétude. Malgré un «relookage», le petit journal du club, «Le Rameau de sapin», peine à renouveler son lectorat, ce qui pourrait influencer fâcheusement sur le prix des envois. Il s'agit donc de le

faire connaître, y compris parmi les non-membres. L'effectif de la société baisse aussi (1026 membres à ce jour). Il faut donner du club une image actuelle et dynamique. Même s'il existe depuis 136 ans, «ça ne suffit pas, il faut maintenant imaginer l'avenir. Dans les comités, dans les commissions, ce sont toujours les mêmes qui sont là. C'est très mauvais signe. Il faut se réveiller, donner le goût aux jeunes de faire quelque chose pour le club, et cela dépend de chacun d'entre nous!»

**Chevreaux fantômes**

Pourtant, les rapports des divers délégués des commissions ont démontré que les activités ne manquent pas: camp nature-jeunesse, courses, sorties à buts géologique, botanique et zoologique. Comme, il y a quelques jours, une visite au tunnel du Lötschberg qui a vu une participation record. Côté zoologique, «la faune du canton va en général bien», résumait Jean-Claude Sermet. Mais problèmes il y a, notamment question prélèvements dans les petites colonies de chamois. On voit aussi des forêts maintenant dépourvues de chevreuils. «Les forestiers veulent toujours baisser le cheptel, ils ne suppor-



Une vaste délégation assistait hier à la Maison de paroisse à la dernière assemblée générale d'automne du Club jurassien.

PHOTO GALLEY

## Vétérans fêtés

De nombreux vétérans ont été fêtés pour de non moins nombreuses années de fidélité à la société.

**25 ans:** Jacki Jeanmonod, Lucien Nicklaus, Jean-Jacques Pointet (La Béroche), Charles Vaucher (Chaumont), Bianca et Carlo Bosoni (Chaumont), Egbert Marti (Jolimont), Valérie Scroer Sermet, Ernest Alenbach, Raoul Cop (Pouillerel), Paul Jeanneret, Florine Parenti, Charles Veillard, Robert Wampfler (Le Soliat), Francis Nicolet, Francis Piller, Max Wenger (Treyfont), Max Burgat, Jacqueline Corti,

Frédéric Cuche, Denis Robert, Gabriel Ruedin (Val-de-Ruz).

**40 ans:** André Blaser (Jolimont), Claude Jenni (Le Soliat), Jacques Favre, Claude Bernard Rossinelli (Treyfont).

**50 ans:** Edouard Tschamper (La Béroche), André Borel (Chaumont), Albert Peng (Jolimont), Thérèse Overney (Le Soliat), Claude Monin, Pierre Wyss (Treyfont).

**60 ans:** Auguste Bianchi (Jolimont), Lucien Louradour (Pouillerel).

**70 ans:** René Wertheimer (Chaumont). /cld

## L'EICN se pique de science-fiction

**Ecole d'ingénieurs ■ Relance de la bibliothèque et conférence de l'illustrateur John Howe**

Partant du constat que la bibliothèque de la HES-EICN (Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel), au Locle, crée il y a quelques années, n'est pas suffisamment connue au sein de cet établissement, sa responsable, Anick Vuille, a pris l'initiative d'y organiser une exposition afin d'inciter les étudiants et professeurs à gagner le quatrième étage où de vastes locaux accueillent les étagères remplies d'ouvrages. Elle a imaginé un thème censé intéresser les futurs ingénieurs, alliant la technique et le futur pour finalement retenir celui de la science-fiction.

La bibliothécaire, passionnée de bandes dessinées, a réuni 80 ouvrages. Il y a bien sûr des BD sorties de sa collection personnelle ou que des enseignants lui ont prêtées, ainsi que nombre de bouquins qui font tous l'objet d'une présentation et d'un résumé sur le site internet de l'école. Elle a aussi fouillé à la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds pour compléter cette exposition.

**Rendons à Samosate...**

C'est ainsi qu'elle met notamment en valeur le très bel ouvrage «Histoire véritable», de Lucien de Samosate, un rhétoricien grec. Il est illustré par des dessins de Richard Aeschlimann et a été réédité par les éditions Satarma, de La Chaux-de-Fonds, dans la collection Le Temps circulaire, sous l'impulsion de Pascal Ducommun. Ce texte a été écrit aux environs de

165 après J.-C. «Il est considéré comme le premier auteur de science-fiction alors qu'on pense généralement qu'il s'agit de Jules Verne», remarque Anick Vuille.

Parmi les autres particularités de cette exposition figurent une belle collection d'affiches de science-fiction des années 1950 à 1960, branchées sur la robotique et prêtées par la Maison d'ailleurs d'Yverdon ainsi que des vues grand format mises à disposition par le musée HR Giger de Gruyères.

**Présence de John Howe**

Cette exposition qui peut être visible sur demande sera agrémentée d'une conférence publique, demain, présentée par un grand nom de l'illustration. Soit le Canadien, établi à Neuchâtel, John Howe. Cet artiste

est l'un des illustrateurs les plus connus de John Ronald Reuel Tolkien, le célèbre auteur du «Seigneur des anneaux». De ses dessins, d'une précision et d'une finesse incroyables, il en a assuré l'édition illustrée. Et c'est tout naturellement que le réalisateur Peter Jackson a demandé à ce célèbre illustrateur de participer à l'adaptation cinématographique de cette œuvre. Un film très attendu dont la sortie est prévue en décembre. Les vingt minutes vues à Cannes ont fait forte impression. /jcp

**HES-EICN: site internet www.eicn.ch. tél. 930 30 30 / conférence de John Howe, mardi 6 novembre à 17h à l'aula de la HES-EICN, Hôtel-de-Ville 7, Le Locle**



Des dizaines d'ouvrages de science au côté d'affiches ont pris place dans la bibliothèque de la HES-EICN du Locle.

PHOTO PERRIN

tent plus aucun dégât». Cette année a aussi été marquée d'une pierre blanche, avec l'inauguration d'une table d'orientation aux Rochers de Tablette. A rappeler aussi que le Club jurassien compte deux délégués au comité de la faïtière, association de 32 sociétés, soit 16.000 membres, s'occupant de protection de la nature, ce qui représente un poids non négligeable lorsqu'il s'agit de se faire entendre, soulignait Michel Chabloz.

Au comité central, Michel Chabloz a passé le flambeau à Raymond Droz, qui a salué son dévoué prédécesseur. Un hommage a été rendu aussi à Charles Veillard, responsable des courses, qui est

remplacé par Frédéric Gasser. Le comité se compose en outre de Denis Robert, vice-président, Jörg Schenkel, caissier, Arlette Veillard, secrétaire, Claudine Matthey, secrétaire aux verbaux, Marianne Graber, Jeanne Weber, Robert Jeanneret, Yves Havelatte et Michel Chabloz, assesseurs.

La prochaine assemblée générale sera organisée le 9 juin 2002 par la section Jolimont.

**«Le cadeau qu'est la terre»**

L'assemblée s'est poursuivie par un concert de musique classique et un vin d'honneur offert par la Ville. Mais auparavant, la présidente du Conseil général du Locle,

Marianne Nardin, a rappelé que depuis 1865, «votre devise est: études, amitié, patrie». Patrie qui, pour elle, signifie «le patrimoine qu'on observe, qu'on préserve et qu'il faut perpétuer». Ce que met en pratique la commune du Locle, cultivant sa biodiversité. «Merci de vous préoccuper du cadeau qu'est la terre, et continuez à vous battre pour elle, même si certains ne s'en soucient guère». /CLD

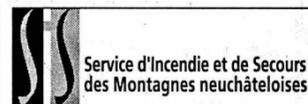
## PAROISCENTRE Une belle vente

La vente du Club des loisirs du Locle (la plus grande société locale avec ses quelque 600 membres) a recueilli un beau succès, samedi à Paroiscentre. Le sourire du président Eric Veuve était éloquent! A midi, après l'apéro en musique mené par l'accordéon de Gérald Houriet, la salle était quasi pleine. Outre les 85 membres inscrits pour le traditionnel gâteau au fromage, bien d'autres personnes s'étaient jointes aux convives pour partager le repas de concert. Une cinquantaine de pots de confiture maison et une quarantaine de bocaux de champignons sont partis... comme des petits pains, de même que les pâtisseries et les fameuses chaussettes pure laine (plus de 30 paires vendues). Autant dire que cette vente n'a pas été boudée, malgré le beau soleil: «On est déçu en bien!» Cela dit, l'an prochain, la vente se terminera à 16h, car expérience faite, les gens s'en vont plus tôt que les 17h qui étaient au programme. /cld

**Rubrique du Locle**  
Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz  
Tél. 931 33 31  
Fax 931 33 32  
e-mail: jclperrin@l'impartial.ch  
e-mail: cldroz@l'impartial.ch

## LES BRENETS Charles Billod n'est plus

Le médecin Charles Billod, qui vient de disparaître alors qu'il avait tout récemment fêté ses 80 ans, était une figure bien connue aux Brenets. Il avait siégé pendant 14 ans, de 1978 à 1992, sur les bancs du Parti socialiste. Originaire du Cerneux-Péqui-gnot, Charles Billod avait servi à l'étranger dans le cadre de la Croix-Rouge internationale. Mais surtout, il fut pendant plus de 35 ans médecin conseil au sein de l'Alliance suisse des samaritains, section des Brenets. La présidente, Pierrette Glück, en garde un souvenir lumineux. «Il s'est énormément dévoué pour la chose publique, avec tout son cœur, toute sa flamme!» C'est lui aussi qui lui avait fourni un précieux soutien lorsqu'il s'est agi de «remonter» la section brenessière des samaritains, «et je lui en suis infiniment reconnaissante». Charles Billod, qui avait travaillé au centre médical des Brenets jusqu'à récemment encore, était l'un de ces médecins de famille qui n'hésitait jamais à se déplacer, à toute heure, au domicile de ses patients. «On pouvait le déranger n'importe quand, il arrivait!» confie Pierrette Glück, qui rend hommage à cet homme «généreux et fidèle en amitié». /cld



Depuis vendredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à cinq reprises pour deux malaises, une chute, un transport de malade et une alarme feu automatique. /réd

## RÉGION PRATIQUE

**URGENCES**

- **Police:** 117.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.

**Permanence médicale:** 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. **Dentiste de garde:** 931 10 17.

- **Pharmacie de service:** Coopérative, Pont 6, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17).
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigné.

**BIBLIOTHÈQUE**

- **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

## AJOURD'HUI

- **La Chaux-du-Milieu A 20h,** salle des sociétés du collège, soirée de dialogue de l'EREN.
- **Le Cerneux-Péqui-gnot A 20h,** séance du Conseil général.

## DEMAIN

- **Ecole d'ingénieurs (EICN) A 17h,** aula, conférence de l'illustrateur John Howe.
- **La Chaux-du-Milieu A 20h,** séance du Conseil général.

# L'Impartial

Editeur:  
Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions:  
Mario Sessa  
Rédacteur en chef:  
Roland Graf

Tirage contrôlé: 20.822 exemplaires  
(REMP, juin 2001)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 910 20 40  
Fax 032 / 910 20 49  
Adresse E-mail: diffusion@limpartial.ch  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois 6 mois 12 mois  
Fr. 84.- Fr. 158.- Fr. 298.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 910 20 50  
Fax 032 / 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à  
déposer à la rue Neuve 14,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.

904240



# «Le secret de l'éternelle jeunesse pour mes pulls?» La nouvelle

Adora



Avec le programme lainage super-soft, la nouvelle Adora de ZUG ménage votre linge comme s'il était lavé à la main. Grâce à son tambour exclusif, qui compte deux fois plus de trous que les autres, tout votre linge est traité avec douceur, quel que soit le programme choisi. Parmi ses multiples atouts, l'Adora compte aussi des programmes rapides «sport» et un affichage en quatre langues.

Premier lave-linge suisse à obtenir le certificat AAA, norme de l'UE.  
A-consommation optimale.  
A-lavage optimal.  
A-essorage optimal.



L'avant-garde pour cuisine et buanderie

Nous demandons à acheter

## horlogerie ancienne

- montres,
- pendules,
- régulateurs,
- outillage et machines,
- fournitures layettes,
- établis,
- livres, brochures et autres documentations sur l'horlogerie.

Christophe Grimm  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne  
Tél. 032 341 19 30

06-355289/4x4

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 298.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 158.-
- trimestriel Fr. 84.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch -rubrique abonnés.

**L'Impartial**  
regard sur les générations futures

# Plusieurs semaines de démolitions

**Nouvel hôpital Pourtalès ■ Le chantier remet les gaz avec le début de la destruction du pavillon Jeanjaquet, que suivront celles de l'ancienne maternité et du bâtiment de 1970**



La démolition du pavillon Jeanjaquet (à gauche) a commencé. L'ancienne maternité (au milieu), puis l'aile de 1970 (à droite) disparaîtront également.

PHOTOS MARCHON

Par  
**Jean-Michel Pauchard**

Un mois après l'inauguration du corps 4 (C4) du nouvel hôpital Pourtalès (NHP) et deux semaines après sa mise en service, le chantier de construction du reste du NHP, à Neuchâtel, vient de redémarrer pour de bon: la destruction du pavillon Jeanjaquet, à l'ouest du bâtiment de 1811, a commencé la semaine dernière par la

démolition partielle de l'intérieur.

A vrai dire, l'activité de chantier n'avait jamais vraiment cessé sur le site, notamment entre ce pavillon et l'aile ouest du bâtiment de 1811: des travaux de l'ampleur de ceux qui viennent de démarrer nécessitent pas mal d'opérations de préparation et de mise en place.

### Trois corps

Selon le nouveau président de la commission de

construction du NHP, l'ingénieur communal Antoine Benacloche, la démolition des anciens locaux des services de pédiatrie et de physiothérapie durera trois semaines. La destruction de l'ancienne maternité, avenue de Clos-Brochet, suivra immédiatement et s'étalera sur six semaines. Enfin, vers la fin de l'année, commencera la démolition du bâtiment dit de 1970, autrement dit de l'aile est, aujourd'hui désaffectée, de l'hôpital Pourtalès.

Ces bâtiments doivent évidemment disparaître pour faire place aux corps 1, 2 et 3 du NHP, qui formeront un arc de cercle accroché au C4 côté nord-est et au bâtiment de 1811 côté sud.

«Les démolitions se feront de façon classique, par arrachage», annonce Antoine Benacloche. Autrement dit, pas d'explosif, mais pas de démontage délicat non plus: «Ces constructions ne comportent que de faibles quantités de matériel digne d'être sauvé».

Mais il est clair que ces débris seront ensuite triés dans les règles.

### Jusqu'en mai 2002

Clair aussi, pour l'ingénieur communal, que si ce genre d'opération provoque inévitablement du bruit, les règles relatives à toute démolition s'appliqueront ici; des arrosages viseront par exemple à éviter tout excès de poussière. Si aucun explosif ne fera trembler le voisinage à ce stade des opérations, il risque fort d'en être autrement lors

des travaux de terrassement qui suivront, puisqu'on arrivera assez vite à du rocher plutôt dur. «Nous informerons l'hôpital et le quartier comme nous l'avons fait pour les terrassements du corps 4», annonce Antoine Benacloche. Objectif principal: éviter tout tir de mine pendant que les chirurgiens opèrent.

La planification prévoit la fin des terrassements pour mai 2002. Cinq mois après avoir démoli, on pourra alors commencer à construire. /JMP

## Un beau bruissement de notes

**Coffrane ■ La fête régionale des musiques du Val-de-Ruz, mise sur pied par la fanfare L'Espérance, a pu renouer ce week-end avec le grand public, en proposant un programme varié et de qualité**

Par  
**Philippe Chopard**

Reynold Perregaux, président du comité d'organisation de la Fête régionale des musiques du Val-de-Ruz, a eu la satisfaction hier en fin d'après-midi de constater que le public avait répondu à la manifestation mise sur pied par la fanfare L'Espérance de Coffrane et des Geneveys-sur-Coffrane. Selon un tournus régional bien établi, cette fête a fait escale cette année à Coffrane, avec son atmosphère bon enfant. Ce qui n'exclut pas la qualité. Les cinq fanfares du Val-de-Ruz ont en effet pour habitude de cultiver l'amitié lors

de leur rendez-vous commun annuel. Même si elles passent le dimanche matin devant un jury, l'esprit de compétition est totalement absent de cette fête régionale. «Nous ne voulons pas de rivalité», a assuré Reynold Perregaux. Tuer l'esprit d'une telle fête équivaldrait certainement à ne plus pouvoir l'organiser.

### Pari tenu

L'Espérance a donc tenu son pari de faire revenir le public, qui avait tendance à quelque peu désertier la fête régionale. Un phénomène particulièrement évident lors de l'interprétation des morceaux d'ensemble en fin de journée, où la salle se vidait au profit de la scène. Hier à Coffrane, point de tout cela, puisque le public était encore nombreux une fois la centaine de musiciens massés sur le podium de concert.

La grande formation musicale du Val-de-Ruz pouvait dès lors interpréter avec entrain «Military Swing» et «Marrignan», les deux morceaux de cette année dirigés respectivement par Jean-Claude Rosselet et Jean-François Kummer. Une interprétation qui n'a pas trop permis de faire des nuances, malgré toute la qualité des musiciens. Mais qu'importe, l'enthousiasme était bien présent.

### Relève en évidence

Le samedi, les organisateurs ont mis sur pied un concours

pour jeunes instrumentistes, qui a permis, selon Jean-Claude Rosselet, d'entendre de belles choses. Les jeunes représentent la relève musicale de la région. Le travail conjoint du Conservatoire décentralisé et des écoles de musique de chaque société permet de maintenir un bon niveau. Les critiques énoncées hier matin lors de l'audition des sociétés ont toutes été constructives, à une période de l'année où chaque fanfare commence à peaufiner le programme de son concert annuel.

Nul doute que cette fête régionale 2001 fera progresser chaque ensemble. Surtout que l'an prochain, L'Union instrumentale de Cernier a réussi à fixer ce rendez-vous musical dans le cadre du programme de Fête la terre. Le Site va swinguer. /PHC

### Concours des jeunes instrumentistes, résultats:

**Cuivres, catégorie 15-18 ans:** 1. Jérémy Kummer; 2. Yann Abbet; 3. Johan Dubi. **Bois, jusqu'à 12 ans:** 1. Benjamin Schaub; 2. Coralie Rossetti; Steve Nadalin; 8 classés. **Bois, de 13 à 18 ans:** 1. Laetitia Tanner; 2. Valérie Matile; 3. Tiffany Rudaz (5 classés). **Groupes:** 1. Trombone Quintet (Anouk Challandes, Sylvain Bischof, Xavier Mauler, Isabelle Saucy et Sabine Perrenoud). 2. Les Eclairs (Mélanie Beck, Yannick Droz, Aline Varnier et Gabriel Camy). 3. Valclari (Tiffany Rudaz, Giliane Brunner et Gabrielle Tosato) (13 classés).



Une répétition des morceaux d'ensemble à l'extérieur, pour profiter du soleil et donner à Coffrane un bel échantillon de dynamisme musical.

PHOTO GALLEY

### LA FONTENELLE

## Troc attendu bien couru

Comme d'habitude, les gens ont été nombreux à attendre l'ouverture du troc d'effets d'hiver organisé samedi matin au collège de La Fontenelle, à Cernier. Les organisateurs ont ouvert les portes à neuf heures tapantes, et la population s'est répartie dans le bâtiment pour espérer bénéficier du meilleur choix. Conviviale, la manifestation a connu une fois de plus le succès, dans une atmosphère qui sentait bon l'hiver et la prochaine reprise du ski. /phc

## Visiteurs prestigieux

Les participants à la fête régionale des musiques du Val-de-Ruz savent bien que la manifestation vit aussi avec un apport extérieur de qualité. C'est ainsi que la fanfare L'Espérance de Coffrane et des Geneveys-sur-Coffrane a pu compter samedi matin sur la Radio suisse romande, venue à Coffrane pour y enregistrer son émission du «Kiosque à musiques». Une découverte pour les auditeurs romands d'une société qui sait conjuguer la musicalité avec la chaleur humaine. Notamment par le biais de sa petite for-

mation, formée pour l'occasion. «Les gens qui la composent valent des millions sur le marché des transferts», a plaisanté le président de la manifestation Reynold Perregaux, au micro de Jean-Marc Richard.

L'émission a permis au public déjà nombreux d'entendre également la chorale rock Diapason, de La Chaux-de-Fonds, le jazz band des Pierce Kettle des Ponts-de-Martel, le flûtiste de Pan Nicolas Besancet - le régional de l'étape - et les élèves de Montmollin renforcés par le chœur mixte de Coffrane. Un beau moment musical,

que le public a été nombreux à prolonger en soirée avec la venue de la prestigieuse harmonie de La Géria de Marly, qui a récolté une troisième place en division d'excellence à la dernière Fête régionale des musiques de Fribourg. Un ensemble qui a fait profiter ses auditeurs de son immense expérience musicale, dans un répertoire très varié. Les fanfares du Val-de-Ruz ont également apprécié hier la venue de L'Espérance de Cressier. La fête a été belle, avec le Val-de-Ruz et ses invités. /phc

# Des filières renommées, et pour cause!

**Saint-Imier ■ La grande foule pour la journée portes ouvertes au Lycée technique Baptiste-Savoie et à l'Ecole d'ingénieurs, deux établissements qui accumulent les sujets de satisfaction**

Par  
**Dominique Egger**

Les filières imériennes de formations techniques suscitent un intérêt croissant, l'affluence enregistrée sans discontinuer à l'Ecole d'ingénieurs (Eisi) et au Lycée technique, samedi, l'a démontré à l'environnement. Quelques nouvelles intéressantes de ces deux établissements.

A l'Ecole d'ingénieurs, Jean-Pierre Rérat, directeur, aligne les sujets de satisfaction. A commencer par la rentrée record enregistrée cette année, avec 74 nouveaux étudiants ingénieurs. De fait, l'Eisi est devenue bicantonale, non seulement sur le papier, mais dans la géographie, puisqu'elle a pu ouvrir une classe à Porrentruy, en plus des deux classes imériennes. Et, dans

la cité bruntrutaine, l'activité commence avec quinze élèves, alors même qu'on en espérait une douzaine. Dans le même ordre d'idée, Jean-Pierre Rérat se réjouit bien évidemment que tous les actes définitifs aient été signés, non seulement pour la bicantonalisation de l'école, mais encore pour la création de la future Ecole d'ingénieurs de l'Arc jurassien, qui aura son siège à Saint-Imier. Le concordat

des cantons romands doit encore avaliser cette évolution, ce qui ne saurait poser problème, chaque Etat l'approuvant individuellement.

## Investissements ciblés

Autre raison de se réjouir, les investissements, pour environ un million de francs au total, qui ont pu être réalisés exactement dans la ligne actuelle définie au niveau national, à savoir le développement des orientations spéci-

fiques à chaque école. C'est ainsi que cet argent a été consacré d'une part à des équipements pointus dans les trois spécialités principales de l'Eisi, à savoir la plasturgie, la machine-outils et la métrologie, et d'autre part à la réfection complète du réseau informatique. Et, bien évidemment, le lancement de TT-Innoplast, à Moutier, appartient aux excellentes nouvelles de l'automne.

A l'interne, Jean-Pierre Rérat tient à souligner que le corps enseignant a tiré et tire à la même corde, contribuant grandement à la solution définitive qui se concrétise. Le directeur signale enfin que l'Eisi, à l'étrémité du fait de ses nombreux développements, disposera très probablement de locaux supplémentaires, à Saint-Imier, dans le courant du printemps prochain. /DOM

## La sous-traitance se développe

A la tête du Lycée technique Baptiste-Savoie, le directeur Jacques Zumstein peut lui aussi se targuer d'une rentrée record, avec 85 nouveaux apprentis. «Et si elles ne sont certes encore que sept, les jeunes femmes montrent un intérêt croissant pour l'école», se réjouit-il. Non sans souligner que cette journée portes ouvertes a révélé, les deux sexes confondus, que les jeunes approchant la fin de leur scolarité sont nettement plus nombreux à marquer un intérêt sérieux pour le lycée. C'est que l'école est à l'évidence de mieux en mieux connue, non sans raison.

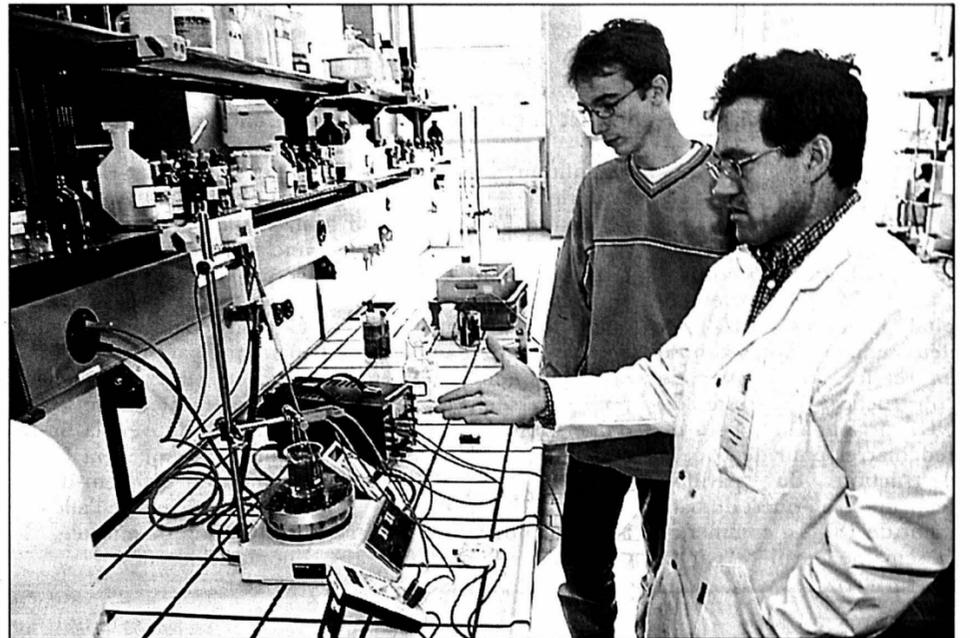
Car Jacques Zumstein peut le rappeler avec une légitime fierté: pas moins de quatorze apprentis méritants, dans sept professions différentes, sont sortis l'année dernière de l'établissement. Une preuve que les nouveaux professionnels sont aussi bien formés, dans le domaine pratique, au lycée qu'en entreprise.

## Confiance des industriels

Cette formation pratique a sans aucun doute gagné avec le développement important enregistré dans la sous-traitance. «De plus en plus d'industriels sont intéressés à travailler avec nous et font confiance à l'école, aussi

bien pour la qualité du travail que pour les délais de réalisation. De fait, nos apprentis commencent à connaître, au lycée même, les conditions de l'industrie», précise Jacques Zumstein.

De surcroît, le réseau d'entreprises créé par le lycée fonctionne très bien, quatre nouvelles entreprises s'étant jointes aux six qui le formaient déjà. «Les industriels n'hésitent pas à nous confier les parties de formation qu'ils ne peuvent assurer. Actuellement, nos partenaires sont essentiellement des entreprises de mécanique, mais nul doute que les autres branches vont y venir aussi», conclut Jacques Zumstein. /dom



La journée portes ouvertes à l'Eisi a rencontré un franc succès. Les visiteurs et les futurs étudiants ont pu profiter des conseils avisés des spécialistes. PHOTO LEUENBERGER

## Puissance de transport doublée jusqu'à La Neuveville

**Fibre optique ■ Arrivé à saturation, le réseau a été multiplié dans l'Entre-deux-Lacs**

Dans la région de l'Entre-deux-Lacs, le réseau était arrivé à saturation. Les accros du câble n'ont pas relâché la pression: les demandes d'accès à internet n'ont cessé d'enfler. Vidéo 2000 n'a pu que se résoudre à doubler la capacité de transport pour satisfaire sa clientèle. Durant la semaine dernière, le personnel technique s'est attaché à relier le tronçon manquant, entre Marin-Epagnier et Cornaux. Pour ouvrir l'accès aux autoroutes de l'information jusqu'au Landeron, puis jusqu'à La Neuveville, le directeur de Vidéo 2000, André Vuillemez, retrace le parcours. «Nous avons installé, en 1995, un premier câble à fibre optique au bord de l'autoroute. A partir de 1999, pour renforcer le réseau, nous avons

tiré un deuxième câble entre Neuchâtel, où se trouve le cœur du système, et Marin. L'année suivante, cette extension a été réalisée entre Cornaux et La Neuveville. Il manquait cette dernière connexion, d'environ trois kilomètres, à doubler entre Marin-Epagnier et Cornaux.» Avant de glisser le câble, il a fallu «poutzer»: «Nous avons introduit ce câble dans le tuyau existant. Mais il s'avère que la montagne bouge et les descentes de terre obstruent souvent nos conduites», explique André Vuillemez. A ce jour, les travaux d'installation ne sont pourtant pas terminés. «La liaison sera opérationnelle au début décembre.» L'augmentation du nombre de clients ainsi que l'amélioration de la vitesse des transmissions oblige les fournis-

seurs d'accès internet à toujours rester sur la brèche.

## Première au Landeron

Sur sa zone de distribution, Vidéo 2000 compte légèrement plus de 2000 abonnés à son label «Net 2000». Ce service, lancé en 1998, est en constante évolution: «Nous avons déjà remplacé l'équipement avant même d'avoir pu l'amortir», remarque le directeur. Et les premiers à avoir bénéficié de cette nouvelle technologie ont été les habitants du Landeron, au début de cet automne. /STE



La fibre optique attire toujours plus d'adeptes d'internet. PHOTO A

## En musique

Fournisseur d'accès à internet, mais également du signal TV, Vidéo 2000 mise sur la musique. Deux nouveaux programmes seront introduits, MCM et Muzzik, portant le choix à 40 chaînes. Pendant de MTV, la Française MCM (Ma Chaîne Musicale)

propose Michael Jackson, NTM, Aaliyah, Noir Désir, Jamiroquai, Björk, etc.

## Sons éclectiques

Plus éclectique, et également française, Muzzik se veut l'interprète des musiques du monde, jazz, classique et danse. /ste

## TRAMELAN Appartements et maisons sur internet

Dans le but de valoriser l'attrait de l'habitat à Tramelan et pour répondre de manière adéquate aux personnes en quête d'un toit dans la localité, le Conseil municipal a décidé de doter le site internet communal ([www.tramelan.ch](http://www.tramelan.ch)) d'une rubrique immobilière. La commune gèrera par conséquent une liste des offres en appartements et maisons à louer ou à vendre. Outre sa présence sur internet, cette liste sera remise aux personnes intéressées et fera régulièrement l'objet d'une large diffusion. La Municipalité a opté dans ce sens pour l'affichage, qui sera demandé de nombreux commerces et établissements publics de la localité. /comm

## Une seule carte pour voter...

**Saint-Imier ■ Surprises pour les élections du 2 décembre**

Pas moins de sept objets seront soumis en votation populaire aux citoyens de Saint-Imier le 2 décembre. Le budget, un crédit d'engagement de 3.140.000 francs pour l'assainissement des bâtiments administratifs et la revalorisation du centre urbain, un crédit d'engagement, d'un million au maximum, pour la métamorphose du funiculaire Saint-Imier - Mont-Soleil figurent notamment au menu de cet important rendez-vous civique. Grande première: lors de cette votation et à l'avenir, une seule carte d'électeur, en fonction des données précisées sur cette dernière, sera

utilisée par la personne votante pour se prononcer sur les objets fédéraux, cantonaux et communaux. Les citoyens peuvent s'adresser à l'administration communale en cas de question. Autre nouveauté: en se rendant à l'adresse [www.saint-imier.ch/votations.asp](http://www.saint-imier.ch/votations.asp), dès le 9 novembre, les internautes pourront consulter toute la documentation liée aux différents objets communaux soumis. Nul doute que les nouveaux règlements, le projet du funiculaire et celui de l'assainissement des bâtiments communaux sauront retenir leur attention... /comm-réd

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 487 40 30, jusqu'au 9.11. La Neuveville, pharmacie du Landeron, 752 35 34, jusqu'au 16.11.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtelary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h.

### PATINOIRES

- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public, pour le patinage: mardi 6 novembre

- 9-10h15 (1/2 patinoire), mercredi 7 novembre 13h30-16h.
- Saint-Imier: patinoire d'Erguël, ouverte au public mardi-vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, vendredi aussi 19h45-21h, samedi et dimanche 13h30-15h15; hockey seulement: samedi 10-11h45; fermée les 9, 10 et 11 novembre (Coupe d'Erguël).

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Théâtre Bergamote au Palace de Bienne, 20h.

#### DEMAIN

- Cortébert Récolte du vieux papier par les écoliers, dès 8h.

# Le réchauffement jette un froid

Conférence ■ *L'évolution du climat depuis près de 15.000 ans peut être révélée par l'analyse des sédiments, des pollens et d'autres paramètres surprenants*

Par  
Victor Giordano

Vendredi passé, les cercles d'archéologie et des sciences de la Société jurassienne d'émulation ont tenu séance ensemble à Courgenay, afin d'entendre le professeur Michel Magniy, de l'Université de Besançon et du Centre national de la recherche scientifique (CNRS), présenter les résultats de ses recherches relatives à l'évolution du climat dans nos contrées. La convergence de résultats auxquels arrivent des chercheurs de plusieurs pays européens confère à leurs conclusions un taux élevé de probabilité. Les recherches portent sur l'analyse de carottages opérés dans des sédiments, notamment au fond et aux bords des lacs suisses, dans les régions océaniques et dans les calottes polaires. On sait que des palafittes (constructions lacustres) étaient érigées au bord des lacs dont les niveaux étaient alors plus bas. On sait aussi que le climat actuel a tendance au réchauffement. Celui-ci est-il naturel ou dû à la

pollution atmosphérique, voire accentué par celle-ci? La température moyenne actuelle serait de moins 15 degrés, au lieu de plus 15 degrés, sans la rétention des gaz carboniques et du méthane résultant des couches nuageuses qui nous sont donc très utiles!

## Tous les 500 ans

La première constatation qu'imposent les résultats des analyses est une variation importante des tendances tous les cinq siècles, entre sécheresse et pluies, froid et chaleur. L'instabilité et l'alternance des climats prédominant, indépendamment des effets de la pollution. L'amplitude des variations est très grande, ce qui constitue une source d'inquiétude pour les dix prochains siècles...

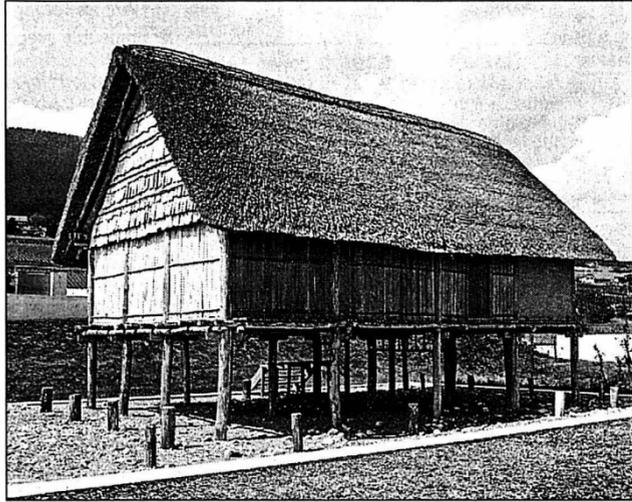
Michel Magniy se réfère aussi à l'évolution du couvert végétal que l'on retrouve par l'analyse des pollens dans les sédiments. Elle met en évidence des variations parallèles entre le niveau des lacs, l'emplacement des glaciers, les températures moyennes. Les circulations

d'air atmosphérique exercent aussi une influence importante. Dans le jet stream, les vents atteignent 400 km/heure. Il y a un demi-siècle, les avions qui les affrontaient reculaient au lieu d'avancer...

Plus étonnant, on a découvert des poussières identiques au Groenland et en Grande-Bretagne. Explication: un réchauffement climatique a provoqué une débâcle des glaces nordiques qui ont transporté les poussières plus au sud. Les courbes découlant des différents relevés montrent des évolutions cycliques différentes, selon les types d'observations. Ces différences de longueur des cycles sont encore inexpliquées aujourd'hui.

## Prudence

Tout en montrant des convergences qui incitent à retenir des conclusions, Michel Magniy met en garde: il faut rester prudent dans toute interprétation. Par exemple, les sites lacustres datent de 4000 ans av. J.-C., (selon l'analyse des cernes



L'analyse des sédiments des bords et des fonds des lacs permet de reconstituer le climat de temps reculés. PHOTO A

des arbres ayant servi de poteaux à ces constructions), mais le niveau des lacs qui les a permis était bas bien longtemps avant cette époque. En guise de conclusion, il affirme cependant que toutes les observations montrent une tendance à un réchauffement de l'atmosphère et donc à une augmentation des températures moyennes, auxquels les effets de la pol-

lution donnent davantage de vigueur. Il doit en résulter des précipitations plus fortes et plus fréquentes. On ne peut guère compter sur l'intervention de la prochaine glaciation qui n'est prévue que dans 100.000 ans. Mais cela n'exclut pas des changements de cap provoqués par des phénomènes inexpliqués qui sont encore nombreux aujourd'hui. /VIG

## LANGAGE

### Le Bureau de l'égalité étonne

La Conférence des bureaux de l'égalité des cantons latins publie un ouvrage intitulé «Ecrire les genres», dû à Thérèse Moreau. Cette brochure défend le principe de l'écriture épicienne, soit le moyen de ne pas exclure le féminin dans les textes officiels. Mais appartient-il à des services administratifs officiels de définir quel est le bon usage linguistique? Cette question est posée. D'ailleurs, certaines des recommandations de l'ouvrage soulèvent des problèmes non résolus. Ainsi, dans les termes «les citoyen-ne-s», la lecture diffère de l'écrit. Le remplacement de «politiciens» par «politiques» est une faute, ce mot étant un adjectif. Le recours aux tirets et au signe du féminin alourdit les textes légaux, sans raison.

La solution retenue par le législateur jurassien est nettement plus esthétique: il indique en début de loi que «les termes qui désignent des personnes s'appliquent indifféremment aux femmes et aux hommes». On s'étonnera, enfin, que le Bureau jurassien de l'égalité participe à une édition qui diffère de la pratique cantonale. /vig

## ADMINISTRATION

### En-têtes de lettres à uniformiser

Dans une motion, le député Jean-Marc Fridez, PDC, se montre soucieux du moindre détail de fonctionnement de l'administration. Constatant que les différents services de l'Etat utilisent du papier à en-têtes de présentation différente, il n'entend pas freiner l'esprit de créativité des fonctionnaires, mais souhaite que le Gouvernement mette en œuvre les moyens nécessaires permettant l'uniformisation du papier à en-tête de l'administration jurassienne.

#### Téléphone et courrier électronique

Il constate même, ô horreur, que les différents services utilisent des polices de caractères différentes, de même que d'autres éléments - téléphone, télécopieur, adresse et courrier électronique. Le député Jean-Marc Fridez se garde bien d'indiquer quels avantages présente l'uniformisation qu'il requiert. /vig

## Instants de grande émotion

Montfaucon ■ *La chorale des Emibois comble les auditeurs avec le «Requiem» de Fauré*



Accompagnés par un orchestre et dirigés par Nicolas Farine, le baryton Fabrice Hayoz et la chorale des Emibois ont ravi l'assistance. PHOTO GOGNIAT

Après Saint-Ursanne et Saint-Imier, la chorale des Emibois s'est produite hier après-midi, dans une église de Montfaucon comble. Des auditeurs attentifs qui ont pleinement goûté à la qualité musicale et chorale de l'ensemble, mené de main de maître par Nicolas Farine, l'en-

fant du village. Les prestations du baryton Fabrice Hayoz et de la soprano Maryse Innis ont été chaudement saluées. La chorale des Emibois a interprété une cantate de Félix Mendelssohn, évoquant la rédemption, et le «Requiem» de Fauré, composé à la fin du 19e siècle. Des moments de grande émo-

tion qui s'inscrivent dans le cadre des Dimanches musicaux de Montfaucon. Le 25 novembre, c'est l'Orchestre de chambre de Moutier qui foulera pour la première fois la terre franc-montagnarde. Avec l'organiste prévôtois Bertrand Kissling, il effeuillera des pages de Vivaldi et Haendel. /MGO

## Baby-lift à inaugurer

Les Genevez ■ *La coopérative du télési attend la neige*

«Il ne faut pas être alarmiste, mais on ne pourrait pas tenir cinq ans comme cela»: voilà en substance les propos tenus par Pauline Gigandet, la présidente de la coopérative du télési des Genevez. Faute d'or blanc la saison passée, les installations n'ont pas fonctionné et le baby-lift... n'a pas pu être inauguré. Une trentaine de coopérateurs se sont retrouvés vendredi soir en assemblée générale. L'absence de neige a pesé sur les comptes (déficit de 11.200 francs). La situation du télési est pourtant saine, avec une dette de 37.800 fr. et des frais fixes de plus de 11.000 francs. Le comité reste inchangé, avec Pauline Gigandet (présidente), Freddy Berberat (vice-

président), Jeanne-Antide Boillat (caissière), Maryline Vuillemin (secrétaire), Martine Pala (buvette), Daniel Oberli, Jean-Daniel Ecoeur, Dominique Mauron et Clément Rebetez. Une réflexion a porté sur les activités à pratiquer en cas d'hiver sans neige. Il a notamment été question d'aménager l'étang du Gros Lait en patinoire. Suite à l'intervention, au Parlement, de Bruno Willemin sur l'avenir des téléskis, le Gouvernement a promis de réunir les protagonistes du tourisme hivernal pour discuter de ce sujet. Enfin, Claude-Alain Voiblet a présenté sa fondation et a demandé à ce que les pistes de ski de fond arrivent jusqu'à Bellelay. /mgo

## ENBREF

**DOYENS** ■ Nominations ratifiées. L'évêque du diocèse, Mgr Kurt Koch, a ratifié la désignation de l'abbé Bernard Miserez, de Saignelégier, comme codoyen aux Franches-Montagnes et l'animateur pastoral Philippe Charmillot comme coresponsable. L'abbé Germain Girardin demeure vice-doyen. Dans le doyenné du Haut-Plateau, on compte 40% d'agents pastoraux laïcs. Il est donc logique que les responsabilités administratives soient partagées entre eux et les membres du clergé. /vig

**INFIRMIERS** ■ C'est l'inquiétude. La section des cantons de Neuchâtel et du Jura de l'Association suisse des infirmiers est préoccupée par l'avenir du personnel des hôpitaux jurassiens et par le maintien de la qualité des soins, en raison du projet de plan hospitalier publié par le Gouvernement. Elle entend se prononcer sur ce projet en tant qu'association professionnelle et invite ses membres à contacter le secrétaire de l'association, au tél. 968 13 51. /vig

## LARÉGIONPRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
  - Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
  - Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
  - Dépannages: Centrale, 955 14 12.
  - Taxis: piquet de nuit 951 21 18.
- CENTRE DE LOISIRS**
- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h.

Rens. au 951 24 74.

### BIBLIOTHÈQUE

■ Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### LUDOTHÈQUES

■ Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15h30-17h30, je 18h-19h. Les Bois (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h. Les Breuleux (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

## PUBLICITÉ

**NOUVEL IMPOT**  
DÈS LE 01.01.2002

Les impôts et les primes d'assurances obligatoires n'ont cessé d'augmenter en Suisse ces dernières années: n'en rajoutons pas!

**NON**  
A UN NOUVEL  
IMPOT  
SUR LES GAINS  
EN CAPITAL

**NON ça suffit!** 2 décembre 2001

COMITÉ «NON À UN NOUVEL IMPÔT». RESP. P. EPERON, CASE POSTALE 3033, 1211 GENÈVE 3, WWW.NOUELIIMPOT-NON.CH



bazar.ch/01

PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à vendre

**LA CHAUX-DE-FONDS**, centre, maison ancienne, atelier - garage, dépendances et appartement. Prix non spéculatif. Tél. 032 968 29 85. 132-103140

**LE LANDERON**, appartement 2 1/2 pièces, près du lac, cuisine agencée, balcon, place de parc. Tél. 079 213 94 62. 028-329597

**MASE (VS)**, soleil, cachet, 3 1/2 pièces, vue, Fr. 195 000.-. Tél. 027 203 28 69. 036-496185

## Immobilier à louer

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 133-135, 3 1/2 et 4 pièces, cuisines aménagées, proche du centre ville, libres dès 01.01.02 ou à convenir. Tél. 032/913 26 55. 132-102272

**DIVERSES SURFACES** de stockage avec, selon la demande, logistique complète: camionnage - tenue de stock - emballage - etc. Prix: selon la demande. Pour tout renseignement: Von Bergen S.A., 2300 La Chaux-de-Fonds, M. J. Rérat, tél. 032 905 90 90. 132-103402

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, libre tout de suite, 3 pièces. Fr. 842.-, charges comprises. Tél. 032 857 22 62. 028-329568

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 71, spacieux bureau, libre tout de suite. Contact tél. 032 913 05 26. 132-103395

**LE LANDERON**, garage individuel, rue du Faubourg 7. Fr. 120.-. Tél. 079 213 94 62. 028-329765

**LE LOCLE**, centre, proche transports, grand 3 1/2 pièces, cuisine agencée équipée, tout confort. Fr. 790.-, charges comprises. Tél. 032 846 33 51 ou 079 339 05 66. 028-328922

**LES HAUTS-GENEVEYS**, beau 2 1/2 pièces, environ 80 m<sup>2</sup>, immeuble moderne, plain pied, terrasse, jardin. Libre 20 décembre. Fr. 1180.-, charges comprises, y compris garage et place de parc. Tél. 078 794 44 00 ou 032 852 01 16. 011-713542

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Espace 2, locaux idéaux pour bureaux ou cabinet. Surfaces de 337 m<sup>2</sup> et de 210 m<sup>2</sup>. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-102540

**NAX/VS**, village typique, appartement, chalet, location semaine. Tél. 027 203 36 47. 036-431260

**SAINT-BLAISE**, chemin des Perrières 8, appartement 2 1/2 pièces, au rez, balcon, cave, parc extérieur, vue sur le lac et les Alpes. Loyer Fr. 1300.-, charges comprises. Tél. 032 753 51 95. 028-329937

## Cherche à acheter

**À BON PRIX!** J'achète antiquités: meubles, montres, établis d'horloger, argenterie, bijoux or, tapis, jouets anciens, successions complètes. Paiement comptant. Tél. 032 853 43 51. 132-102252

**ATTENTION!** Achat antiquités: Tableaux, lampes, argenterie, bijoux or, tapis, vases, miroirs, etc. Tél. 032 731 43 60. 028-305435

## A vendre

**TABLE EN ACAJOU** avec 6 chaises, style art-déco. Prix à discuter. Tél. 079 360 78 28. 132-103384

**1 VAISSELIER «1930»**, 2 corps, 1 vaisselier + 1 table ronde avec rallonge, pied central + 4 chaises dessus velours rouge, 1 banc d'angle avec 2 coffres, 1 congélateur 400 litres, le tout en très bon état. Prix à discuter. Tél. 032 853 39 81. 011-713470

## Rencontres

**AVENTURES DISCRÈTES**, Madame gratuit. Tél. 079 511 02 01. Adult'Contact. 018-787908

**DÉLAISSÉ(E)?** Réagissez hors agence! Tél. 021 683 80 71/ www.oiseaurare.ch 022-292005

## Demandes d'emploi

**À BON PRIX**, je nettoie appartements après déménagement. Plus débarras complet, etc. Tél. 079 414 95 93. 028-304213

**HOMME AVEC EXPÉRIENCE** cherche travail usine. Libre tout de suite. Etudie toutes propositions. Tél. 032 926 02 18. 132-103296

## Offres d'emploi

**HÔTEL** cherche sommelière. Congé le dimanche. Tél. 032 857 13 27 ou 079 213 94 62. 028-329768

**INSTITUTRICE CHERCHE** dame dynamique et responsable pour garder 2 enfants à Coffrane, lundi et mardi de 7h30 à 17 heures. Tél. 032 857 25 71. 028-329166

## Véhicules d'occasion

**ACHÈTE À BON PRIX**, voitures, bus. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23. 011-713532

## Divers

**AMOUR, AMITIÉS** pour longtemps? L'Un pour l'Autre forme des couples, succès depuis 1995. Accessible tous budgets. Jeunes femmes bienvenues. Permis valables. Tél. 021 801 38 25. Romandie, France. 6/7j. 028-328147

**ASSISTANCE INFORMATIQUE** PC: Tous problèmes de matériels ou logiciel, Internet, Modem, WinwayZ, etc... Tél. 0900 555 907, 2016 Cortailod /Fr. 2.50/min. 011-713026

**DÉBARRAS** d'appartements et greniers. Tél. 079 412 23 40 ou 079 433 32 38. 132-096927

**PROFITEZ JUSQU'AU 31/12/01**. Pose ongles Fr. 100.-. Renfort sur ongles naturels Fr. 50.-. Tél. 079 677 47 82 ou le soir au 032 853 50 93. 028-329773

## IMMOBILIER

### A louer Loce 30-32 à La Chaux-de-Fonds

#### Studio

- Cuisine aménagée
- Loyer Fr. 340.- + charges
- Transports publics et commerces à proximité

#### 3 pièces rénové

- Cuisine agencée
- Loyer intéressant

#### Libre au 1er janvier 2002 ou à convenir

#### Immeuble avec buanderie et ascenseur

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032/913 26 55

## À VENDRE

**A La Chaux-de-Fonds**  
Dans le très beau quartier nord entourée de verdure et proche des transports publics

### BELLE VILLA INDIVIDUELLE NEUVE (3 ans)

Cuisine agencée en chêne massif - WC/lavabo - Grande salle de bains avec douche et grande salle de bains avec baignoire - Salon/salle à manger avec cheminée - 4 chambres à coucher - Buanderie avec lave-linge et sèche-linge - Cave-abri - Garage et place de parc à l'extérieur.  
Prix non spéculatif - Fonds propres pour traiter: Fr. 100 000.-  
Dossier sur demande et visite sur rendez-vous.

## espace & habitat

Tél. 032/913 77 77 ou 76  
[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

## DIVERS

### RUCHET PARQUET

REMISE EN ÉTAT DE VOS VIEUX PARQUETS

POSE - PARQUET FINI  
RÉPARATION  
PONÇAGE - IMPRÉGNATION

FAX 032/926 90 01  
NATÉL 079/657 64 37  
BUREAU 079/401 00 32

### Maigrir

Perte 5 à 8 kg en 13 jours  
Stabilité garantie.  
Tél 021/624 75 80  
079/446 09 09

### Police secours 117

## ENSEIGNEMENT

### SÉJOURS LINGUISTIQUES

Cours de vacances juniors (10-18 ans)  
Allemagne, Angleterre, Malte

10<sup>e</sup> année scolaire (dès 16 ans) Allemagne

College Year (dès 16 ans) Angleterre, USA, Australie

Séjours linguistiques pour adultes  
À travers le monde

ESL - Ecole Suisse de Langues  
CP 1204, 1820 MONTREUX

Tel 021.961.17.97  
Fax 021.961.11.91

[www.esl.ch](http://www.esl.ch)  
e-mail: info@esl.ch



## À LOUER

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement de 3 pièces**  
Avec cuisine, salle de bains, vestibule et balcon.  
L'immeuble possède un jardin ainsi qu'une lessiverie.  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Fritz-Courvoisier 46.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranicia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-103406

## SAINT-IMIER, à louer

**Appartement de 4 1/2 pièces**  
Cuisine moderne avec vitro, lave-vaisselle, etc., réduit, balcon, cave, ascenseur. Fr. 795.- + acompte charges.  
Libre de suite ou à convenir.

**Appartement de 3 1/2 pièces**  
Cuisine agencée, réduit, balcon, cave, ascenseur. Fr. 640.- + acompte charges.  
Libre de suite ou à convenir.  
Tél. 032/493 28 40. 160-737592

## A louer Serre 36 4 pièces

### Proche du centre ville

- Cuisine agencée
- Salle de bains/WC
- Cave et chambre haute

### Libre au 1<sup>er</sup> janvier 2002 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032/913 26 55

Courtage & Conseils en immobilier  
Jocelyne Wyss  
Rue de France 22 - Le Locle - 032/931 30 19

## À VENDRE AUX PONTS-DE-MARTEL

dans immeuble complètement rénové  
**Magnifique appartement de 6 1/2 pièces avec mezzanine**

Séjour ouvert sur la cuisine, poêle suédois, 4 chambres à coucher, 2 salles d'eau, cellier, cave, chambre-haute.  
Garage et jardin.  
Offre complète sur: [www.wyssimmo.ch](http://www.wyssimmo.ch)

## SPECTACLES-LOISIRS

### Le mot mystère

Définition: un outil, un mot de 7 lettres

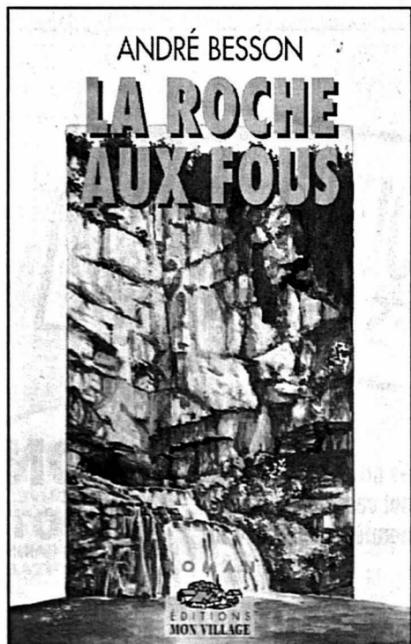
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 26

E	E	R	E	I	R	T	E	T	S	I	T	E	E	E
L	I	A	T	R	E	R	E	P	B	T	C	H	U	
G	G	R	S	F	E	E	N	F	A	U	A	C	E	E
I	E	B	E	A	N	I	N	R	E	S	R	T	N	L
E	R	R	E	I	P	I	R	M	O	U	E	B	I	L
S	M	E	T	E	S	I	E	R	O	G	C	E	A	R
E	E	U	G	S	E	L	N	F	A	A	N	R	F	E
L	B	M	A	R	A	S	S	C	M	I	U	E	I	N
E	R	B	E	E	D	O	P	A	R	N	R	I	I	
T	A	S	R	U	O	B	A	L	M	N	I	P	O	L
E	T	E	O	A	R	G	P	C	C	A	C	N	U	A
N	C	E	U	D	N	E	T	E	R	N	H	G	C	S
D	E	L	E	E	G	C	D	P	A	A	E	C	E	E
U	N	C	A	U	E	R	H	N	I	A	R	R	E	T
E	A	R	A	T	E	A	U	E	E	M	P	O	T	E

- |                   |                  |                  |                  |
|-------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>A</b> Abrupt   | <b>D</b> Déca    | <b>L</b> Lopin   | <b>S</b> Saline  |
| <b>A</b> Arbre    | <b>E</b> Eclat   | <b>L</b> Luge    | <b>S</b> Sapin   |
| <b>A</b> Arrière  | <b>E</b> Empoté  | <b>M</b> Meute   | <b>S</b> Seigle  |
| <b>A</b> Arrière  | <b>E</b> Enclos  | <b>N</b> Nectar  | <b>S</b> Semeur  |
| <b>B</b> Bassin   | <b>E</b> Epines  | <b>O</b> Orner   | <b>T</b> Terrain |
| <b>B</b> Bâti     | <b>E</b> Etendue | <b>P</b> Pierre  |                  |
| <b>B</b> Berger   | <b>E</b> Etendue | <b>P</b> Plaine  |                  |
| <b>B</b> Bocage   | <b>E</b> Etrier  | <b>P</b> Prairie |                  |
| <b>B</b> Branche  | <b>F</b> Faine   | <b>P</b> Prés    |                  |
| <b>B</b> Butiner  | <b>F</b> Ferme   | <b>R</b> Râteau  |                  |
| <b>C</b> Cadastre | <b>F</b> Feu     | <b>R</b> Régie   |                  |
| <b>C</b> Campagne | <b>F</b> Fourche | <b>R</b> Rince   |                  |
| <b>C</b> Cèdre    | <b>H</b> Haie    | <b>R</b> Rosace  |                  |
| <b>C</b> Céréale  | <b>L</b> Labours | <b>R</b> Roue    |                  |
| <b>C</b> Champs   | <b>L</b> Lien    | <b>R</b> Rural   |                  |

roc-pa 1096



Nadine se souvient effectivement que, en 1990, une anecdote de ce genre avait été rapportée par son père dans la chronique du «Comtois républicain». Une nuit, des inconnus s'étaient présentés chez le paysan. En prétextant qu'ils venaient d'avoir un accident de voiture, ils étaient rentrés à l'intérieur de la ferme. Durant une heure, ils avaient torturé le pauvre vieux et sa femme pour leur faire avouer où ils cachaient leurs économies. Ils étaient repartis avec quelques liasses de billets de banque dissimulés sous des piles de draps et de modestes bijoux. Les bandits n'avaient jamais été retrouvés.

– Philippe Bruez est mort?  
– Quand on est arrivé chez les Guyon, tout à l'heure, il avait repris connaissance. C'est lui qui nous a dit qu'un accident s'était produit un peu plus

haut sur la route des falaises. J'ai averti aussitôt mes hommes de réserve pour qu'ils montent sur les lieux. Avec le docteur Matile, qui m'accompagnait dans le véhicule de première urgence, nous avons transporté le postier à l'Hôpital de Pontarlier. Il avait une blessure à la poitrine et perdait beaucoup de sang. Durant tout le trajet, il n'a pas cessé de geindre. A plusieurs reprises, il a répété qu'il fallait qu'on aille secourir ses copains. Il a parlé aussi d'une troisième victime. Une Américaine...

– Quelle Américaine?  
– On ne sait pas. Il a répété ça plusieurs fois avant de reperdre connaissance. Le docteur Matile pense qu'il devait commencer à délirer. On l'a remis entre les mains du service des urgences et on est vite redescendus ici pour aider ceux qui s'occupaient de l'accident.

– Tu crois que Philippe s'en tirera?  
– Peut-être, car c'est un gars costaud. Mais il a perdu beaucoup de sang...  
Il secoua plusieurs fois silencieusement la tête avant de reprendre.  
– Ici aussi c'est une vraie boucherie. De toute ma carrière, je ne crois avoir jamais vu un accident aussi horrible. Au début, mes hommes ont fait ce qu'ils ont pu, mais il a fallu attendre l'arrivée des copains du Centre de Pontarlier avec leur matériel pour tenter de dégager les corps.  
– Et l'Américaine?  
– Jusqu'ici aucune trace. J'ai demandé à mon équipe de fouiller les buissons en contrebas de la route. Elle aurait pu être éjectée au moment du choc. Ils ne l'ont pas retrouvée.

**LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS**

**CORSO** 916 13 77

**LE VÉLO DE GHISLAIN LAMBERT**  
V.F. 20 h 30.  
12 ans. Première suisse.  
*Maintenant en Dolby Stéréo.*  
De P. Harel. Avec B. Poelvoorde, J. Garcia, D. Ceccaldi. Dans les années 70, il y avait Merckx et les autres. Les autres c'était Ghislain Lambert... Un petit régal d'humour!

**CORSO** 916 13 77

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. 18 h.  
Pour tous. 28e semaine.  
*Maintenant en Dolby Stéréo*  
De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!

**EDEN** 913 13 79

**AMERICAN PIE 2**  
V.F. 15 h, 20 h 30.  
16 ans. 3e semaine.  
De J.B. Rogers. Avec Jason Biggs, Chris Klein, Tara Reid.  
Nos héros sont réunis pour les vacances et se promettent de passer le meilleur été possible... Attention: Chaud devant!

**EDEN** 913 13 79

**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**  
V.F. 18 h. 12 ans. 5e semaine.  
De Christian Carion. Avec Michel Serrault, Mathilde Seigner, Jean-Paul Roussillon.  
Parisienne, elle veut à tout prix devenir agricultrice. Elle va rencontrer un vieux paysan, prêt à vendre sa ferme...

**PLAZA** 916 13 55

**WASABI**  
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 15.  
12 ans. Première suisse.  
De Gérard Krawczyk. Avec Jean Reno, Michel Muller, Ryoko Hirose.  
Flic au grand cœur mais aux méthodes musclées, il apprend qu'un héritage l'attend au Japon... Action et rires au menu!

**SCALA 1** 916 13 66

**A.I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE**  
V.O. s.-t. fr./all. 14 h 30, 20 h 30. 12 ans.  
2e semaine. De S. Spielberg. Avec H. J. Osment, J. Law, W. Hurt. Le futur... Un robot capable «d'aimer» ses parents débarque dans une famille... Sensible et magique!

**SCALA 1** 916 13 66

**MOULIN ROUGE**  
V.F. 17 h 45. 12 ans. 5e sem.  
De Baz Luhrmann. Avec Nicole Kidman, Ewan McGregor, John Leguizamo.  
Poète, il va débarquer dans un monde magique où va naître une tumultueuse histoire d'amour... Génial, intense!!!

**SCALA 2** 916 13 66

**LE JOURNAL DE BRIDGET JONES**  
V.F. 14 h 30, 18 h, 20 h 15.  
12 ans. 4e semaine.  
De Sharon Maguire. Avec Renée Zellweger, Hugh Grant, Colin Firth.  
A 32 ans, elle est toujours célibataire. Elle va décider de tenter de faire de l'ordre dans sa vie...

**SCALA 3** 916 13 66

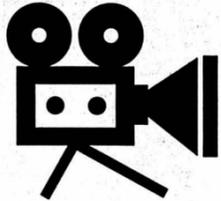
**DIEU EST GRAND, JE SUIS TOUTE PETITE**  
V.F. 14 h 30, 20 h 45.  
12 ans. Première suisse.  
De Pascale Bailly. Avec Audrey Tautou, Edouard Baer, Julie Depardieu. 25 pages arrachées du journal intime de Michèle en quête d'une identité, de quelque chose en quoi croire...

**SCALA 3** 916 13 66

**COMME UN CHIEN ENRAGÉ**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
16 ans. Cycle «Vive la dépendance». Du dimanche 4 au mardi 6 novembre. De James Foley. Avec Sean Penn, Christopher Walken, Mary Stuart Masterson.  
Inspiré d'un fait divers qui défraya la chronique... Un père n'hésite pas à lâcher des tueurs contre son propre fils...

**ABC** 967 90 42

**NO MAN'S LAND**  
V.O., s.-t. fr./all., sans entracte.  
20 h 45.  
12 ans. 2e semaine.  
De Danis Tanovic. Avec Branko Djuric, Rene Bitorajac, Katrin Cartlidge, Georges Siatidis.  
Ce film s'empare d'un grave sujet, la guerre en ex-Yougoslavie. Une vision pacifiste et poignante.



**LES CINÉMAS DANS LA RÉGION**

**NEUCHÂTEL**

**■ APOLLO 1,2,3** (710 10 33)

**AMERICAN PIE 2**. 15h-18h-20h30. 16 ans. 3me semaine. De J. B. Rogers.

**MOULIN ROUGE**. 15h-20h15. 12 ans. 5me semaine. De B. Luhrmann.

**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**. 18h. 12 ans. 5me semaine. De Ch. Carion.

**PETIT POTAM**. 16h. Pour tous. 5me semaine. De Ch. Choquet et B. Deyriés.

**NO MAN'S LAND**. 20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De D. Tanovic.

**RESSOURCES HUMAINES**. 18h. 12 ans. Cycle «Vive la dépendance». De L. Cantet.

**■ ARCADES** (710 10 44)  
**WASABI**. 15h30-18h-20h15. 12 ans. Première suisse. De G. Krawczyk.

**■ BIO** (710 10 55).  
**KANDAHAR**. 16h-18h-20h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De M. Makhmalbaf.

**■ PALACE** (710 10 66)  
**A.I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE**. 15h-20h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De S. Spielberg.

**CHAOS**. 18h. 12 ans. 5me semaine. De C. Serreau.

**■ REX** (710 10 77)  
**LE VÉLO DE GHISLAIN LAMBERT**. 15h-20h30. 12 ans. Première suisse. De Ph. Harel.

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**. 18h. Pour tous. 28me semaine. De J.-P. Jeunet.

**■ STUDIO** (710 10 88)  
**LE JOURNAL DE BRIDGET JONES**. 15h30-18h-20h30. 12 ans. 4me semaine. De S. Maguire.

**BÉVILARD**

**■ PALACE**  
**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**. Me/je 20h. 14 ans. De Ch. Carion.

**À VISITER DANS LA RÉGION**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE**. Aquarelles de Jacques Bianchin. Lu-ve 7h45-21h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.

**LE LOCLE**

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Individuels: ma-di 14-17h. Ma-ve à 14h15 et 15h45, sa/di à 14h15, 15h15 et 16h15, un guide bilingue (fr/all.) est à votre disposition. Groupes: sur réserv. au 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 30.4.2002.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**TRAMELAN**

**CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT (CIP)**. SPSAS-Jura exposition collective. Me-di 14-18h. Jusqu'au 11.11.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00. (Dans le hall): «Jean-Jacques Rousseau face aux arts visuels: du premier discours au Rousseauisme (1750-1810)» et «Les jours de Jean-Jacques Rousseau: un parcours en 24 tableaux». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h. Jusqu'au 23.11.

**ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Photographies de Jean-François Robert dit «P'tit Louis». Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'au 31.1.02.

**HOME CLOS-BROCHET**. Craies, pastels et aquarelles de Madeleine Lambercier; foulards et cravates en soie de Renée Ducommun. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 2.12.

**SAVE THE LAST DANCE**. Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De Th. Carter.

**LES BREULEUX**

**■ LUX**  
**COMME CHIENS ET CHATS**. Di 16h. Pour tous. De L. Guterman.

**MOUTIER**

**■ LE CINOCHE**  
**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**. Lu 20h30. 10 ans. De Ch. Carion.

**DIEU EST GRAND, JE SUIS TOUTE PETITE**. Me/je 20h30, sa 17h30. 7 ans. De P. Bailly.

**AMERICAN PIE 2**. Ve/sa 20h30, di 16h-20h30. 14 ans. De J. B. Rogers.

**LE NOIRMONT**

**■ CINÉLUCARNE** (953 11 84)  
**JE RENTRE À LA MAISON**. Ma 20h30. 10 ans. De M. de Oliveira.

**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**. Je/ve/di 20h30, sa 20h45. 12 ans. De Ch. Carion.

**SAINT-IMIER**

**■ ESPACE NOIR** (941 35 35)  
Programme non communiqué.

**TAVANNES**

**■ CINÉMA ROYAL**  
**LA PIANISTE**. Ma 20h30. 18 ans. De M. Haneke.

**NÉE POUR DANSER**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De Th. Carter.

**HUMAN NATURE**. Di 20h30 (VO). 12 ans. De M. Gondry.

**TRAMELAN**

**■ CINÉMATOGAPHE** (487 45 61)  
**LE JOURNAL DE BRIDGET JONES**. Me/je 20h, ve 20h30, sa 21h, di 17h. 12 ans. De S. Maguire.

**ET LA-BÂS QUELLE HEURE EST-IL?** Sa 18h, di 20h (VO). 14 ans. De T. Ming-Liang.

**JARDIN BOTANIQUE**. Présentations permanentes, serres consacrées à Madagascar. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h. Serres fermées le lundi.

**HOME DES CHARMETTES**. Aquarelles de Anne-Marie Hügli-Banz. Tous les jours 9-19h. Jusqu'au 16.11.

**BOUDRY**

**LA PASSADE**. «Marilyn Monroe», photos d'Armand Dériaz. Tous les jeudis 18-20h et le soir des représentations. Jusqu'en décembre.

**COLOMBIER**

**CHÂTEAU**. Ouverture le 1er mars 2002.

**CRESSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**MARIN**

**PAPILIORAMA/NOCTURAMA**. Tous les jours 10-17h.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Individuels: dimanche à 12h et 14h. Café des Mines: dimanche dès 11h. Tous les jours sur réservation pour groupes dès 15 personnes. Renseignements/réervations: 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.

**LES MUSÉES DANS LA RÉGION**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, De-la-croix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\***. «Paul Barruel, artiste et naturaliste (1901-1982)», jusqu'au 6.1.02. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. Ma-di 10-12h/14-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Gentiana lutea, qui est-tu?». Me/sa/di 14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Prix de la Ville du Locle - 4e concours triennal international de l'estampe originale». Jusqu'au 25.11. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. «À la croisée des Notes». Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles pour groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77. Jusqu'au 11.11.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Fermeture annuelle. Réouverture le 4.5.2002.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

**TRAMELAN**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Fermeture annuelle. Réouverture le 4.5.2002.

**TRAMELAN**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Fermeture annuelle. Réouverture le 4.5.2002.

**TRAMELAN**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1115**

**Horizontalement** : 1. Pour cogner, il sait cogner! 2. Sans vie - Sigle romand. 3. Un état proche du dégoût. 4. Fleur en cornet - Mise en garde. 5. Remplir à ras bords. 6. Une mouche dangereuse. 7. Marque d'indignation - Deux qui font un doublé en tête - Opération de choix. 8. On l'affiche sans indulgence. 9. Élément de démonstration - Ligne de trajectoire. 10. Corps militaire. 11. Pour des tissus, c'est débarrassés de tous défauts.

**Verticalement** : 1. On peut dire qu'il ne cherche pas le contact... 2. Un qui prône la liberté totale - Partie du jour. 3. On le fait pour mettre la chaudière à neuf - Pour poser une condition. 4. Objet volant parfaitement identifié. 5. Période trimestrielle - Bonne pour le débarras - Queue de bouc. 6. Pour la mettre en boîte, il faut l'affranchir - Coffret à cendres. 7. Un bon mot dans la conversation. 8. Avec ça, on commence à compter - Ça vaut cent fois mieux qu'un malheur! - A l'église, c'était une libération. 9. Facilement mis à l'envers.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								

**Solution dans une prochaine édition**

**Solution du numéro 1114**

**Horizontalement** : 1. Influence. 2. Morille. 3. Près - Acte. 4. Edités. 5. Tinette. 6. Usé - Riche. 7. Ot - Paquet. 8. Sec - Nu. 9. Angelot. 10. Tôleé - Osé. 11. Ere - Soi.

**Verticalement** : 1. Impétuosité. 2. Nordiste - Or. 3. Freiné - Cale. 4. Liste - NE. 5. UI - Etranges. 6. Elastique. 7. Nec - Ecu - Loi. 8. Tu - Héros. 9. Été - Jet - TEE.

ROC 2192

**L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL**

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA

**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.

**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa

**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa, Roland Graf.

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@limpartial.ch

**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@lexpress.ch

**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldarà.

**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta.

**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysæth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@limpartial.ch

**JURA BERNOIS:**  
Dominique Egger, Olivier Odiet.  
jura.bernois@limpartial.ch

**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@limpartial.ch

**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@limpartial.ch

**MAGAZINE:**  
Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin.  
magazine@limpartial.ch

**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.

**À BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.

**EXPO.02:**  
Daniel Zufferey

**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Anne-Marie Cuttat Eckert.

**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.

**INFOGRAPHISTE:**  
Pascal Tissier.

**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.

**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 20 40  
diffusion@limpartial.ch

**IMPRESSON:**  
Centre Presse, Neuchâtel

**PS****BUREAUTIQUE****VOUS INVITE  
A VENIR DECOUVRIR***sa nouvelle gamme de  
Photocopieurs - Fax -  
Multifonctions***RICOH***En première Mondiale la nouvelle  
imprimante couleur  
jusqu'à 28 pages couleurs minute***Les Mardi 6 & Mercredi 7 novembre 2001  
de 9 à 19 heures à:****L'HOTEL Fleur de Lys  
Léopold-Robert 13  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS**

028-329955

**BOIS**

NATUREL  
OU AUTOCLAVÉ

Rainée-crêté      Chanfrein  
Canada biaisé\*      Canada arrondi

Qualité A • Fr. 19.30/m<sup>2</sup>

Canada arrondi blanc Fr. 25.20/m<sup>2</sup>  
\*Imprégnation autoclave  
CCO vert Fr. 26.90/m<sup>2</sup>

**JÉRÔME CATTIN**  
CH-2336 Les Bois  
Notel 078/611 86 08  
Fax 032/961 14 74  
Portes de garage

Livraison & TVA ✓  
Autres choix & autres qualités  
**OFFRE SPÉCIALE DES 100 M<sup>2</sup>**

DIVERS

132-102286

**tout pour la vue...**

**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Sous les Arcades  
Tél. 032/913 39 55

**CONFÉRENCE PUBLIQUE  
ET GRATUITE****«Les soins palliatifs»**présentée par  
Madame Jacqueline Pécaut,  
directrice des soins  
de «La Chrysalide»**Mercredi 7 novembre  
à 20 h 30**dans les locaux de  
la Loge Maçonnique L'Amitié  
Rue de la Loge 8Entrée libre - Débat  
Invitation cordiale

132103338

**UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!****L'EXPRESS****L'Impartial****le Quotidien Jurassien****LE JOURNAL  
DU JURA****Cliquez sur :****Concours BD Jeux vidéo**

- Jouez avec le rébus à Tony, la Bulle ou le Personnage caché d'Elzingre. Découvrez les énigmes et casse-tête que les dessinateurs de L'Express et L'Impartial vous proposent. Gagnez de nombreux prix.
- Les dernières nouveautés du monde de la BD et des jeux vidéo avec de nombreux prix à gagner.
- Archives complètes.
- Bataille navale, Tetris, Javanoïd, puzzle, rock, Lunar Lander, bridges, Wermz : huit jeux pour occuper les journées pluvieuses.

**[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)**

# Dans la magie des contes orientaux

**Noël ■ Des décors placés sous le signe d'Aladin, des ors byzantins, des bleus turquoises, des argents scintillants et des perles corail. A décliner sans réserve**

Les grandes surfaces n'attendent pas les premiers flocons de neige pour garnir leurs vitrines et comptoirs des plus féeriques décors de Noël. C'est en effet dès novembre que les clients effectuent leurs achats, au moment où le choix est le plus large possible. Comme la mode vestimentaire, les objets qui accompagnent décembre et créent l'atmosphère de Noël se renouvellent chaque année. Pour 2001, les créateurs se sont inspirés des contes des Mille et une nuits, du dieu Pan, des oiseaux célestes, des reflets aquatiques, déclinés avec fastes et élégance.

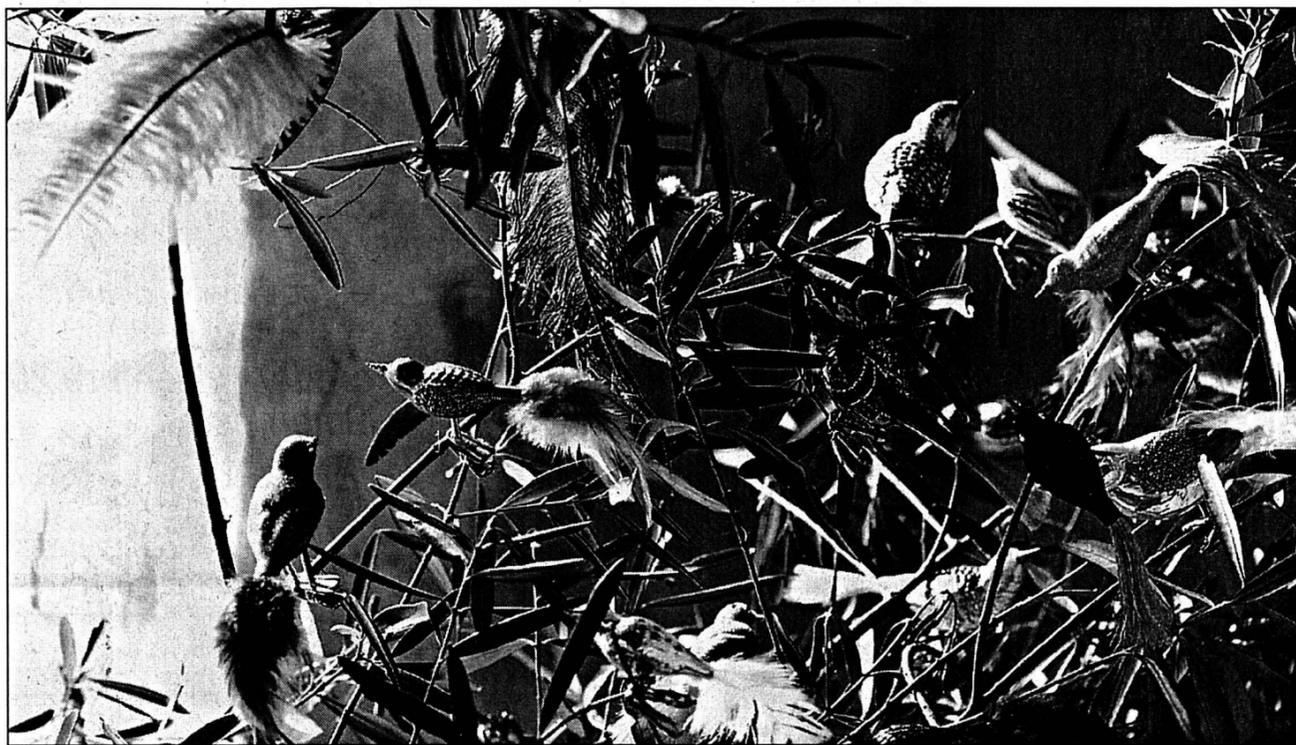
Ainsi verra-t-on, comme le suggère Globus entre autres, des décors aux tonalités chaudes et chatoyantes, mêlant les rouges brûlants aux orangés flamboyants, et aux ors orientaux rappelant en filigrane le cortège des rois mages. Vibrant à la lueur des bougies allumées, ces coloris habilleront les boules en verre soufflées à la bouche, de ravissantes petites lanternes à suspendre, les somptueuses guirlandes Aladin.

Le thème de Pan, lui, s'applique bien sûr à conjuguer les

couleurs et les mystérieux petits habitants de la nature. Elfes, lutins, rois des grenouilles, escargots, hiboux et oiseaux du Paradis aux plumes très colorées incarnent ce type de décor. Lequel combine fort judicieusement les argents, vieux rose et vert tilleul, les boules aux transparences rosées et guillochées d'ors, les fleurs qui les accompagnent.

Une autre tendance de cette année a orienté les créateurs vers la gamme Aqua. Celle-ci décline les bleus à tous les tons, les faisant virer vers les turquoises exquis rappelant les mers du sud et, incoutournables, les bancs de coraux, leurs poissons colorés et les sirènes. Véritables bijoux, des boules transparentes avec incrustations de fleurs, rivalisent ici avec les boules ornées de perles de verre, irisées ou peintes.

Les plus beaux de ces décors de Noël sont réalisés manuellement, dans des ateliers artisanaux de Pologne et de Tchéquie en particulier, où les créateurs travaillent à longueur d'année pour nous enchanter et nous surprendre en décembre. A titre d'exemple, il faut trois quarts



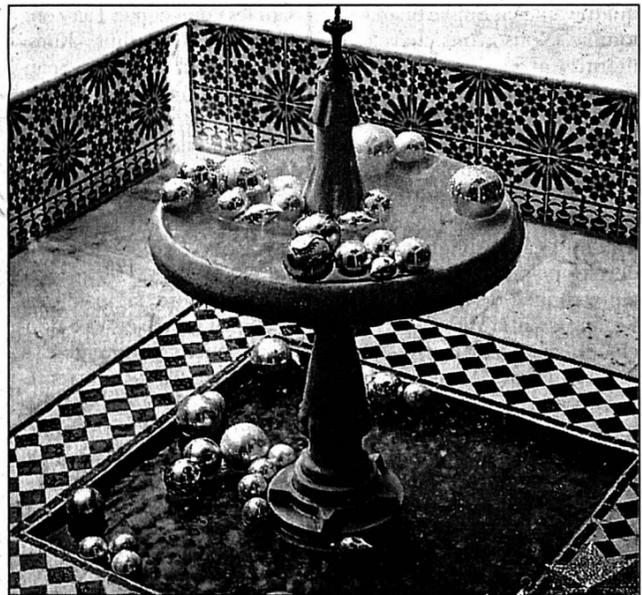
Véritables messagers de paix et de joie, des oiseaux aux plumes colorées s'harmonisent avec chaque décor. PHOTO GLOBUS

d'heure pour réaliser une seule boule soufflée à la bouche et percée encore brûlante, avant d'être décorée à la main et ornée de guillochages fins. Un décor de fête

appelle une table de fête. Pour le mariage de l'un et de l'autre, les grandes surfaces proposent toutes sortes de linge de table, nappes et serviettes, sets et chemins de

table, ainsi que des lignes de vaisselle et de verres assortis aux circonstances. Pour faire scintiller le tout, les bougies, toujours appréciées, sont cette saison en concurrence avec de

ravissantes lampes et lanternes d'ambiance, en fer forgé ou en laiton, interprétées selon un design d'arabesques emprunté à la tradition orientale. /SOG-sp



Mystère oriental et élégance se conjuguent dans les décors de Noël. PHOTO GLOBUS

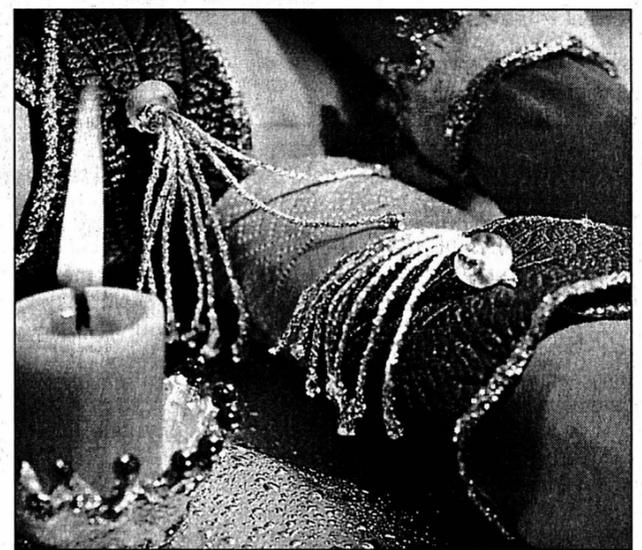
## Pour doigts habiles

Rien de tel, si on a le temps – les grands-parents sont ici irremplaçables! –, que les décors maison qui, s'ils pêchent parfois par un rien de maladresse, gagnent en supplément d'âme. A cet effet, le nouveau livre Betty Bossi, qui inaugure la collection Maison, se révèle un véritable sac à idées. Pratique, un peu comme il détaillerait des recettes culinaires, il explique simplement et clairement, photographies à l'appui, avec quoi et comment confectionner toutes sortes d'objets et décors de l'Avent ou de Noël. Calendriers inédits, guir-

landes, ornements de table, de portes et de fenêtres se sont glissés dans les pages de cet ouvrage qui donne envie de mettre la main à ses ciseaux, tube de colle, papiers et aiguilles.

Les cartes de vœux de fin d'année font également partie des propositions contenues dans ce livre, de même que les paquets-cadeaux les plus originaux qui se blottiront sous le sapin. De quoi faire et se faire plaisir, tant il est vrai que rien ne vaut un cadeau personnalisé. /sog

«La magie de Noël», éd. Betty Bossi, 2001.



De ravissants anneaux de serviettes à réaliser soi-même. PHOTO BETTY BOSSI

LATV DU JOUR «Confidentiel», lundi 5 novembre, 21H25 TSR2

## Armani victime de la mode

**Portrait ■ Le couturier gagne des millions. Mais il n'a pas le temps de les dépenser: il travaille**

Par Cathrine Killé Elsig

Pour ses vingt-cinq ans de mode, le couturier a exposé un florilège de ses collections dans le célèbre musée Guggenheim à New York avant de récidiver dans le centre culturel ultramoderne de Bilbao en Espagne. L'Italien, dont l'empire s'est étendu dans trente-trois pays, a créé sa griffe à quarante ans alors que beaucoup s'accrochent désespérément à leur poste par crainte du lendemain.

Cet ancien étudiant en médecine est le seul propriétaire de toute son entreprise, ce qui lui permet de se comporter en dic-

tateur comme on le voit dans ce document tourné il y a deux ans. Une partie de son succès, selon Patrick Mc Carthy d'un journal de style, vient de son caractère obsessionnel. Le maestro confirme en affirmant «ne rien pouvoir laisser au hasard».

Mais s'il a réussi dans la représentation d'un luxe très élégant, c'est aussi grâce à un travail de forcené. Pendant les vingt premières années, il n'a pas pris de vacances. Maintenant, il s'accorde un mois par année de farniente dans sa somptueuse propriété construite sur une île sicilienne. A 67 ans, il pourrait songer à une retraite d'autant plus

qu'il gagne des millions de francs par jour. Giorgio Armani se hérisse pourtant dès qu'on évoque cette possibilité. «Ce qui me pousse à continuer? C'est certainement la peur de passer à côté de quelque chose, d'être forcé de faire face à une certaine réalité», confie-t-il.

Par conséquent, il accepte la condition d'esclave de la mode puisqu'il affirme qu'il déteste son travail car il ne lui laisse plus le temps de vivre. Et il accepte de malmener son cœur en piquant de grosses colères. Cette réalisation le montre hors des ses gonds avant une présentation publique, hurlant dans les couloirs, houspillant ses collaborateurs, les traitant



Giorgio Armani et Glenn Close.

PHOTO TSR

même de «débiles». «Je m'énerve quand je vois des choses qui ont été négligées», explique-t-il à l'intention de Julianne Ozanne qui l'a suivi durant une année.

Il prend la pose aux côtés de Sofia Loren, de Phil Collins, de Tina Turner, il invite à sa table d'autres vedettes comme Laetitia Casta. Ses appartements sont sublimes. Il a de l'argent. Mais sa liberté est entravée. Lors d'un voyage en Californie, il est sous la protection de musclés armés, chargés d'assurer sa

protection. Plus grave encore est son ennui lorsque les projecteurs se sont éteints. Le téléspectateur sera très surpris d'apprendre que «le fait d'être connu implique souvent une certaine solitude parce que les gens pensent toujours que vous avez des milliers d'engagements chaque soir, ils ne vous approchent plus parce qu'ils ont peur de vous déranger». Pas de problèmes, cher Giorgio, demain, on met les couverts en argent et on se fait une fondue à la maison! /CKE-Le Nouvelliste

## ZAPPING

**SÉRIE ■ «Histoires de famille».** Jusqu'au 15 décembre, Arte diffusera à 20h15 six feuilletons axés sur la famille et la société. Les télévisions du Pays de Galles, de la Tchéquie, de la France, de la Norvège, de la Catalogne et de l'Allemagne ont accepté de participer à l'aventure. Chaque format s'articule autour d'une famille. Il est question de disputes et de jalousies mais au aussi de l'amour, du sentiment de sécurité, de la confiance, etc. /cke

**TÉLÉFILM ■ «L'ami Fritz».** Alors que son père a tourné des chefs-d'œuvre, Anthony Delon se contente de productions très moyennes. Dans ce téléfilm, à 20h45 sur TF1, il joue Fabrice «que j'ai tout de suite condamné quand j'ai lu le scénario, ensuite, je me suis plongé dans son univers et je me suis finalement attaché à lui». Le film, il faut le savoir, débute avant que n'éclate la guerre Franco-prussienne. /cke

# Lorsque le corps s'adresse à l'esprit

**Danse ■ La Chaux-de-Fonds accueille dès demain le Festival Antilope. Conférences, films spectacle: une palette de rencontres articulées autour du corps et du mouvement**

Par  
**Sophie Bourquin**

**A** lors qu'Objets-Fax s'apprête à donner le coup d'envoi de la cinquième édition de son Festival Antilope, qui se déroulera du 6 au 17 novembre à La Chaux-de-Fonds, Ricardo Rozo, cofondateur de la compagnie avec Jean-Claude Pellaton, confie en quelques points les tenants et aboutissants de la manifestation.

**A la rencontre du public.** «Au programme de ce festival, un spectacle, deux soirées spectacle-expérience, des films et des conférences. L'aspect théorique de notre travail est important pour nous, d'où les conférences. Un besoin d'expliquer ce que nous faisons et d'engager une réflexion avec le public. C'est un bel exercice: plus que des conférences, ce sont des rencontres un peu dans l'esprit des cafés littéraires où chacun peut intervenir et poser des questions. Objets-Fax s'intéresse à l'histoire de la danse, en tant qu'artistes indépendants mais aussi en tant qu'héritiers d'une tradition. C'est ce que nous voulons faire comprendre au public.»

**Susciter la réflexion.** «Le Festival comprend aussi des rencontres avec les écoles. Pour beaucoup, la danse s'arrête au tutu ou à Béjart, alors qu'il se passe énormément de choses. L'art contemporain n'est pas offert pour distraire ou gratifier les sens. Il s'adresse à l'esprit et il y a un effort de réflexion à faire pour le comprendre. Les spectacles-expérience sont des courtes pièces, essentiellement des duos, qui font participer le public. C'est quelque chose d'hybride. Dans un spectacle normal, on s'assied, on regarde et on applaudit à la fin. Nous voulons montrer aux gens qu'ils peuvent aussi travailler avec leur corps. Je pense que nous pouvons arriver à faire quelque



«Jour de méfiance» met en scène le corps dans des espaces réduits.

PHOTO SP

chose d'utile pour la société. Sinon, ça ne vaut pas la peine.»

**Performance physique.** ««Jour de méfiance» a été créé l'an dernier à Neuchâtel. Le spectacle est parti d'une phrase de Stelarc, un artiste australien, qui a dit que «le corps est obsolète». Ce qui nous a fait bon-

dir. Le corps est en train de devenir une abstraction, voire un obstacle. Nous voulons montrer le corps qui bouge, dire qu'il est peut-être obsolète mais qu'il fonctionne. Le travail d'Objets-Fax s'est développé dans l'idée de recycler les concepts existants, en les poussant plus loin, et d'évoluer dans un espace de plus en

plus restreint. C'est un style de danse très physique qui fonctionne par suggestion. Il n'y a pas de narration proprement dite dans nos spectacles, mais comme les pièces éparses d'un puzzle que le public doit compléter.»

**Festival en mutation.** «Antilope Festival est une manifesta-

tion qui évolue en fonction de notre travail et des moyens financiers que nous avons à disposition. Au départ, nous avions décidé de l'organiser tous les dix-huit mois, mais cette fois, nous étions prêts plus tôt. Nous drainons un public qui s'intéresse à la culture et surtout à l'art contemporain. C'est un public plutôt jeune, que l'on retrouve au Bikini Test. L'an passé, les manifestations ont attiré environ 400 personnes.»

**Côté finances.** «Au départ, il y a un manque de cohésion politique. La danse est délaissée par rapport au théâtre ou à la musique, elle est considérée comme un simple divertissement que les autorités ne prennent pas vraiment au sérieux. Financièrement, Objets-Fax survit parce que Jean-Claude Pellaton et moi donnons des cours de danse. Nous bénéficions aussi d'un soutien de la Ville de La Chaux-de-Fonds, du canton (plutôt symbolique) et de la Ville de Neuchâtel (plus que symbolique). Certains sponsors privés nous soutiennent également.»

**Ici et là-bas.** «Objets-Fax est une compagnie bi-nationale, qui travaille en Suisse et en Colombie. Nous avons cherché à montrer et à créer ici et là-bas. En janvier 2000, nous avons créé à Bogota un espace de culture corporelle où nous travaillons avec le public. Ce type de danse a été importé mais beaucoup de compagnies se sont mises à travailler et cela se développe peu à peu. Une certaine couche de la population s'intéresse à la danse. A Neuchâtel, cela s'est passé assez différemment. Nous sommes arrivés peu après Sinopia et il n'y a pas eu d'émulation puisque nous travaillons dans des domaines très différents. Ici, c'est petit mais intéressant. Avec Objets-Fax, nous cherchons à donner à la danse un rôle social, orienté vers un intérêt pour le corps.» /SAB

## A l'affiche

**L'**édition 2001 du Festival de danse Antilope s'annonce variée, bien que la place réservée au spectacle soit plutôt mince. Du mardi 6 au samedi 17 novembre, des manifestations articulées autour de la danse et du corps en général se succéderont dans les différentes salles de La Chaux-de-Fonds.

L'ABC accueillera mardi, dès 19h, une conférence de Ricardo Rozo et Jean-Claude Pellaton retraçant l'histoire de la danse «moderne» et son évolution. Dès 20h45, «Orlan, Carnal Art», un documentaire de Stephan Oriach présentera l'artiste française et son «body art» extrême. Mercredi, à 19h, Ricardo Rozo parlera du corps dans les expressions artistiques depuis les surréalistes. La conférence sera suivie de la projection de «Crash», de David Cronenberg.

Jeudi 8 et vendredi 9, le Temple allemand ouvrira ses portes, dès 19h30, au public curieux de découvrir les possibilités du corps. Deux soirs de spectacle-expérience, réunissant les compagnies Faa-Zone Ltd, de Winterthur, Kinisy Apirum, de Bogota, Soap-Bubble Company, de Zurich, Urbantek 01, de Paris, et la Cie Exit Libre, de Lucerne. Les journées du jeudi 15 et vendredi 16, à Beau-Site, seront réservées aux actions pédagogiques en milieu scolaire.

Et pour clore la manifestation, la Cie Objets-Fax donnera, samedi 17 novembre, à 20h30, à Beau-Site, une représentation de «Jour de méfiance», une chorégraphie proposant un questionnaire sur l'avenir du corps. Le spectacle a récolté un franc succès lors d'une tournée au Venezuela, en Colombie, au Chili et à Cuba. /sab

# La Tourette en mauvaise posture

**Le Corbusier ■ Les Dominicains lancent un SOS pour sauver le couvent du grand architecte, construit à l'économie et souffrant des ravages du temps**

Par  
**François Bougon**

**P**lus de 40 ans après son édification, l'une des deux œuvres religieuses de l'architecte franco-suisse Le Corbusier, le couvent dominicain de La Tourette, à 25 km de Lyon, souffre des ravages du temps et d'une construction à l'économie. L'édifice avait été classé monument historique en 1979. D'un des trois puits de lumière éclairant l'église du couvent dégoulinent des gouttes d'eau sur un autel. Sur les façades de ce quadrilatère de béton posé sur un flanc de colline en pleine campagne, les fissures sont nombreuses. Quant aux joints des verrières, certains s'effiloquent, laissant passer les courants d'air.

Durant la construction, le chantier avait été arrêté par deux fois en raison du manque d'argent. Commencé pour les plans en 1953, ce «couvent de rude béton», comme le qualifiait l'architecte, sera béni le 19 octobre 1960, soit cinq ans avant la mort de Le Corbusier. Ses propriétaires, les Dominicains, ordre mendiant historiquement urbain porté notamment vers le prêche et la réflexion, n'ont guère plus d'argent aujourd'hui qu'à l'époque de la construction. Pour financer «une campagne de restauration d'envergure», dont l'Etat et le conseil général apporteront 60 % des fonds, les frères font appel à la générosité publique. Un dépliant aux accents dramatiques est diffusé depuis quelques mois. La Tou-

rette est «aujourd'hui en danger» en raison de «dégradations majeures», peut-on y lire.

## Manque d'argent

Le prier de la communauté, le Frère Jean-Pierre Olivier, se montre moins alarmiste que dans la brochure. «Le bâtiment lui-même n'est pas en péril», tempère-t-il, évoquant une «vieillesse normale». «L'entretien ordinaire aurait sûrement dû être mieux fait, mais nous n'avons pas d'argent», poursuit-il. Le plus urgent porte sur les normes de sécurité. «Nous sommes sous une menace de fermeture depuis juillet 1999, c'est surtout cet aspect-là qui est pressant», indique le prier. Car le couvent, qui héberge un centre culturel consacré à l'architecture, au patrimoine, aux

sciences humaines et aux arts, accueille régulièrement des rencontres et des colloques. La communauté des Dominicains compte également sensibiliser des architectes, mais apparemment les disciples de Le Corbusier, architecte controversé à son époque, sont plutôt rares en France. La plupart des grands architectes, qui ont apporté leur soutien à la «campagne de sensibilisation», viennent de l'étranger, notamment du Japon, où Le Corbusier a construit le Musée d'art occidental à Tokyo. Pour l'instant, le montant des travaux nécessaires n'est pas encore connu, dans l'attente d'une étude préalable menée par l'architecte en chef des monuments historiques. /FBO-AFP

## L'œuvre d'un non-croyant

**D**ans l'œuvre de l'architecte franco-suisse Charles-Edouard Jeanneret, dit Le Corbusier (1887-1965), qui n'était pas croyant, le couvent de La Tourette (1959) occupe une place toute particulière. C'est l'une de ses deux réalisations religieuses, avec l'église de Ronchamp (1955). Pour André Malraux, «Corbu» l'agnostique avait construit «l'église et le couvent les plus saisissants du siècle». Pour l'un des frères de la communauté qui y vit, «Corbu, lui le non-croyant, aimait cette église». D'ailleurs, à sa mort, conformément à son

souhait, son corps avait reposé pendant une nuit sur le sol de l'église. «C'est l'un des bâtiments les plus beaux du monde», affirme le prier de la communauté, le Frère Jean-Pierre Olivier. Chaque année, 13.000 visiteurs viennent s'en convaincre. De couvent d'études pour une centaine de religieux, fermé au public, La Tourette s'est transformé, après mai 1968, en lieu ouvert avec une communauté d'une vingtaine de frères. Les étrangers, amateurs de quête spirituelle ou amoureux de Le Corbusier, peuvent y loger dans les cellules. /fbo

# Un coup pour rien

### Football ■ Neuchâtel Xamax a manqué une belle occasion de se rapprocher de la huitième place. Si l'espoir demeure, il diminue de jour en jour

Par Gérard Stegmüller

Alain Geiger a bien sûr raison lorsqu'il affirme que la compétition n'est pas terminée. Reste qu'en partageant l'enjeu avec Zurich, Neuchâtel Xamax n'a pas révisé l'affaire du siècle. La barre est toujours à quatre points et ce n'est pas en effectuant des séances de surplace que la troupe de la Maladière s'évitera des frayeurs au printemps prochain.

Les Xamaxiens auraient très bien pu remporter la rencontre d'hier après-midi, fertile en rebondissements, comme ils auraient aussi pu regagner les vestiaires l'estomac vide. Alex a tiré sur le poteau à la 87e, mais les Alémaniques ont pris le jeu à leur compte en deuxième période. Ils ont aussi une raison valable de se plaindre, l'arbitre leur ayant refusé un penalty qui paraissait évident pour une faute d'Oppliger sur Jamarauli à la 79e.

#### Des «défections»

Voilà énumérés deux faits marquants d'une partie de bonne qualité et qui a malheureusement confirmé ce que l'on redoutait depuis deux bonnes semaines, à savoir que quelques Xamaxiens n'évoluent plus à leur véritable niveau. Diop? Méconnaissable. Atouba? Mè-



Alexandre Geijo menace Marco Pascolo et Yvan Quentin: beaucoup d'émotions hier à la Maladière.

PHOTO GALLEY

me tarif. Simo? Toujours à la recherche de sa forme. Compte tenu de ces «défections», il devient très difficile de penser à gagner des matches. Offensivement, et ça, on le savait aussi, ça manque de poids. Il y a bien ce poison d'Alex, mais autour de lui, c'est le désert.

Hier encore, le Ghanéen a représenté une menace permanente pour les Zurichois, qui doivent une fière chandelle à Magro au quart d'heure, lui qui a suppléé Pascolo sur sa ligne. Baubonne l'a imité à la 24e. Tout de suite après, une mésentente entre Diop et Barea a failli profiter à Kawelasch-

wili, mais Colomba s'est montré irréprochable.

Le portier du lieu a encore brillé face à Akale (57e) et Giannini (85e). Il a toutefois dû déchanter lorsque le vif Guerrero a remarquablement ouvert son pied gauche pour l'ouverture du score à la 51e. Au passage, on a apprécié le relais de l'Argentin avec Jamarauli.

#### Beaucoup de rythme

Secoué, plus souvent torturé qu'à son tour, Neuchâtel Xamax s'est remis à y croire lorsque Fischer s'est mélangé les lacets dans ses propres 16

mètres. Et quand Alex traîne dans les parages, ce n'est pas conseillé. La frappe de mule de l'Africain s'est logée sous la

latte de Pascolo (72e), très peu mis à contribution après la pause, beaucoup plus avant.

Comme le nul ne faisait les affaires de personne, chaque équipe a tenté le k-o. A ce jeu-là, c'est Zurich qui s'est octroyé les occasions les plus franches. Ça bougeait beaucoup, hélas presque d'un seul côté. Il y a eu du rythme, beaucoup de rythme, dans cette rencontre, ce qui signifie que l'après-midi fut très agréable.

Et si ce fin renard d'Alex n'avait pas vu son tir embrasser la base du poteau gauche de Pascolo à la 87e, Neuchâtel Xamax aurait pu recevoir Young Boys dans une quinzaine en ballottage nullement défavorable, comme ce sera malheureusement le cas. Mais bon. Monsieur Beck a également été un précieux allié.

Et un bec pour l'arbitre! /GST

#### NEUCHÂTEL XAMAX - ZÜRICH 1-1 (0-0)

Maladière: 3900 spectateurs. Arbitre: M. Beck.

Buts: 51e Guerrero 0-1. 72e Alex 1-1.

Neuchâtel Xamax: Colomba; Barea, Diop, Büess; Baubonne, Tsawa (58e von Bergen), Oppliger, Atouba (78e Tranchet); Simo; Alex, A. Geijo (52e Arifovic).

Zurich: Pascolo; Heldmann, Fischer, Quentin; Pallas (92e Stock-

lasa), Hellinga, Magro, Akale (74e Giannini); Jamarauli; Guerrero, Kawelaschwili (87e Keita).

Notes: fin d'après-midi fraîche, pelouse en bon état. Neuchâtel Xamax sans Wüthrich (blessé), Lamine (pas qualifié) ni Mensah (question administrative), Zurich sans Jeanneret, Douglas, Renato, Chihab ni Chassot (blessés). Avertissement à Magro (69e, faute), Diop (83e, antijeu) et Hellinga (92e, faute). Tir d'Alex sur le poteau (87e). Coups de coin: 5-3 (5-3).

## «On fera l'inverse»

«Je ne peux pas reprocher grand-chose à mes joueurs. On a animé ce match qu'on voulait à tout prix gagner, mais ça n'a pas réussi comme on l'entendait. J'avais programmé trois points aujourd'hui, autant contre Young Boys dans 15 jours et un à Aarau dans trois semaines. Il s'agira d'inverser la tendance. Oui, à Aarau, ce sera la victoire ou alors...» Alain Geiger s'est lui aussi énormément dépensé lors de cette partie qui a coïncidé avec une première, ou presque: l'absence de Gilbert Facchinetti. Atteint dans sa santé, le président neuchâtelois n'a pas pu se rendre à son stade fétiche



Alex - Marcel Heldmann: trop seul, le Ghanéen. PHOTO KEYSTONE

comme il le fait depuis des décennies. Il va de soi qu'on lui souhaite une prompte et rapide guérison. «Des joueurs sont actuellement en dessous de leurs possibilités et devant, il nous manque une grosse pointe» a ajouté le Valaisan qui n'a pas trahi un secret. A ce sujet, Freddy Rumo a sorti les crocs dans les couloirs des vestiaires: «En ce qui concerne Mensah, tout est réglé avec la fédération ghanéenne. Le canton a émis un préavis favorable pour son permis de travail mais c'est à Berne que ça coïncide. Le dossier est en attente depuis le 26 octobre sur le bureau d'un fonctionnaire. Ce n'est pas normal. En attaque, pour sûr que Mensah nous ferait du bien.» Alain Geiger, lui, est moins catégorique: «Il a des qualités. Reste qu'il faut voir s'il est capable de les exprimer en match. Car jusqu'ici, je l'ai vu à l'œuvre uniquement à l'entraînement.» Et c'est vrai que le «saut» est bien réél. /GST

## New York, 51 jours après

### Athlétisme ■ Victoire et record pour Jifar dans le plus prestigieux des marathons

L'Ethiopien Tesfaye Jifar a remporté à 25 ans son premier marathon à New York en 2 h 07'43", tandis que la Kényane Margaret Okayo s'imposait chez les dames en 2 h 24'21". Un dispositif de sécurité exceptionnel avait été déployé pour protéger les quelque 30.000 participants, 51 jours après le double attentat contre le World Trade Center, mais la course s'est déroulée sans incidents.



L'épreuve s'est déroulée sans le moindre incident. PHOTO KEYSTONE

Septième aux championnats du monde d'Edmonton cette année, Jifar s'est échappé à un peu moins de cinq kilomètres de l'arrivée. Il gagne ainsi 80.000 dollars, plus une prime de 50.000 dollars pour avoir battu le record de l'épreuve, ainsi qu'une nouvelle voiture. L'ancien record était de 2 h 08'01".

Cette 32e édition de la prestigieuse course était dédiée aux 4600 victimes des attentats du 11 septembre, la plupart ayant péri dans l'effondrement des tours jumelles du World Trade Center. Un groupe de colombes a été lâché à leur mémoire au moment du départ. «United, we run» («Unis, nous courons») était le slogan retenu cette année. Les forces de l'ordre avaient réduit l'espace aérien au-dessus de la ville, in-

terdit l'accès au port et fermé plusieurs ponts. Des policiers avaient été placés sur les toits et pour la première fois, les identités des participants venus d'une centaine de pays ont été vérifiées. Les participants avaient quant à eux pour consigne de ne prendre que les ravitaillements officiels et de ne pas accepter les bouteilles d'eau ou les aliments tendus par des spectateurs.

#### Classements

Messieurs: 1. Jifar (Eth) 2 h 07'43". 2. Kosgei (Ken) 2 h 09'19". 3. Rodgers (Ken) 2 h 09'51". 4. Guerra (Equ) 2 h 10'36". 5. Ramaala (AFS) 2 h 11'18".  
Dames: 1. Okayo (Ken) 2 h 24'21". 2. Chepkemei (Ken) 2 h 25'12". 3. Zakharova (Rus) 2 h 25'13". 4. Chepchumba (Ken) 2 h 25'51". 5. Klplagat (Ken) 2 h 26'15". /si

## VOLLEYBALL A oublier très vite

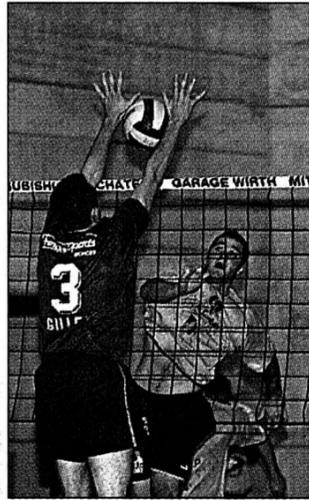


PHOTO GALLEY

En LNB masculine, Val-de-Ruz (ici Daniel Mauron bloqué par Gilles Davoine) a essuyé samedi soir une cuisante défaite face à Ecublens (3-1), devant son public de La Fontenelle. En LNA féminine, VFM s'est imposé sans gloire contre Cheseaux.

■ page 24

## BASKETBALL

### Double succès

La Chaux-de-Fonds (face à Cossonay) et Union Neuchâtel (contre Echallens) ont tout deux gagné ce week-end, à une semaine du grand derby cantonal.

■ page 25

## LA SUISSE ET LE MONDE

### ROUTES SUISSES Week-end meurtrier



PHOTO KEYSTONE

Au moins huit personnes ont trouvé la mort ce week-end sur les routes suisses. Dans le canton de Saint-Gall, cinq jeunes ont été tués dans des accidents dus à une vitesse excessive. L'un des véhicules est allé s'écraser contre une maison.

■ page 30

## NOUVELLE CROSSAIR Dosé lance un avertissement



PHOTO KEYSTONE

S'exprimant à propos de l'absence de plan social, le patron de Crossair, André Dosé, a estimé que Swissair a commis «de graves erreurs». «Je ne peux pas les rattraper», a-t-il déclaré. Il a par ailleurs déclaré qu'une grève aboutirait à l'échec de tout le projet de nouvelle compagnie aérienne.

■ page 31

# Le réveil de Grasshopper

**Football ■ Les champions en titre n'ont pas fait de détail dans le choc des européens. Bien que tenu en échec, Bâle demeure un très solide leader**

Bien que tenu en échec 2-2 par les Young Boys, Bâle a conservé sa première place avec un avantage de quatre points sur le duo formé de Sion et de Saint-Gall. Tous deux battus lors de cette ronde, Lucerne et Lausanne n'ont mathématiquement plus aucune chance de disputer le tour final.

### Un match passionnant

Deux buts durant les vingt premières minutes (9e Malacarne et 20e Tikva) ont permis aux Young Boys de prendre un départ de rêve, au Neufeld, contre Bâle. Souvent trop précipités dans leurs actions et perturbés par un changement radical de leur organisation tactique, ils n'ont pas su exploiter victorieusement leur avantage initial. Après la réduction du score par Gimenez (34e), ils bénéficièrent d'une seconde chance avec l'expulsion sévère de Hakan Yakın (57e). Bien qu'en supériorité numérique, les Bernois concédèrent l'égalisation 2-2 (76e Varela). Les 11.600 spectateurs vécurent un match passionnant.

Au Hardturm, Servette a essayé sa première défaite à l'extérieur depuis le... 11 juillet. Avec une attaque muette pour la

première fois dans ce championnat et privés de Lonfat et de Fournier, les Servettiens n'ont pas fait le poids dans une rencontre qu'ils ont dû terminer à dix après l'expulsion de Hilton à la 73e minute. C'est l'un de leurs anciens coéquipiers, Ippoliti, qui ouvrait le score à la 19e minute. Après le repos, un doublé de l'Uruguayen Nunez assurait le succès

de Grasshopper. Cette victoire permet au champion de revenir à la hauteur des Young Boys au classement. Ils sont sixièmes à deux points de Servette et de Lugano, qui a partagé l'enjeu (1-1) au Cornaredo devant Saint-Gall.

### Le «hat trick» de Moreria

Lucerne disputera le tour de relégation au printemps. Celui-ci

risque fort de se terminer de fâcheuse façon. A l'Allmend, les protégés de Ponte ont été surclassés par Sion qui s'est imposé sur la marque de 6-2. Auteur d'un «hat trick», le Brésilien Rogiero Moreira, bien secondé par Poueys, exploita à merveille l'inexpérience de Zukic (17 ans) et de Meier (21 ans), les deux stoppeurs lucernois. En neutralisant parfaite-

ment l'Uruguayen Ricardo Varela, le seul atout offensif de l'équipe locale, les Sédunois se sont mis à l'abri de toute mauvaise surprise.

Après une série de cinq matches sans victoire, Aarau a profité de la visite de Lausanne au Brüggelfeld pour engranger trois points précieux (2-0). Les Argoviens ont obtenu leurs deux buts (30e et 64e) d'identique façon: centre du Polonais Wojciechowski et reprise de la tête de Tarone. Depuis le 25 août, Lausanne n'a plus gagné un match. A Aarau, la stérilité des attaquants vaudrait faciliter grandement la tâche du gardien remplaçant Kollbrunner. /si



Le Servettien Robert tente de s'infiltrer entre Tarache et Cabanas. En vain... PHOTO KEYSTONE

## BUTEURS

- 1. Gimenez (Lugano/Bâle/+1)
- 19. 2. Nuñez (Grasshopper/+2)
- 14. 3. Poueys (Sion/+1) et Alex (Neuchâtel Xamax/+1)
- 11. 5. Kavelashvili (Zurich) et J. Magnin (Lugano)
- 9. 7. Rossi (Lugano) et Gane (Saint-Gall)
- 8. 9. Chapuisat (Grasshopper), Ippoliti (Grasshopper/+1), Frei (Servette), Sermeter (Young Boys), Moreira (Sion/+3) et Okpala (Aarau)
- 7. 15. H. Yakın (Bâle), Comiseti (Servette), Berisha (Young Boys), Petrosjan (Young Boys), Tikva (Young Boys/+1) et Jefferson (Saint-Gall)
- 6. /si

## LNB

**WIL - WINTERTHOUR 1-0 (1-0)**  
Bergholz: 1250 spectateurs (record de la saison).  
Arbitre: M. Zimmermann.  
Buts: 44e Pavlovic 1-0.

**THOUNE - BELLINZONE 1-0 (0-0)**  
Lachen: 3725 spectateurs.  
Arbitre: M. Bleuer.  
But: 78e Rama 1-0.

**DELÉMONT - KRIENS 3-1 (0-1)**  
Blancherie: 2680 spectateurs.  
Arbitre: M. Busacca.  
Buts: 22e Melina (penalty) 0-1. 49e Biancavilla 1-1. 54e Koudou 2-1. 65e Di Zenzo 3-1.

**CONCORDIA - YVERDON 0-3 (0-1)**  
Rankhof: 350 spectateurs.  
Arbitre: M. Rogalla.  
Buts: 35e Rochat 0-1. 85e Gil 0-2. 93e Kehrli 0-3.

**ÉTOILE CAROUGE - BADEN 1-1 (0-1)**  
Fontenette: 460 spectateurs.  
Arbitre: M. Figaroli.  
Buts: 33e Balmer 0-1. 84e Perret (penalty) 1-1.  
Notes: expulsions de Feuz (Baden, 74e, voie de faits) et Hoy (82e, deuxième avertissement).

**LOCARNO - VADUZ 1-2 (1-2)**  
Lido: 600 spectateurs.  
Arbitre: M. Wermeling.  
Buts: 6e Telsler 0-1. 22e Merenda 0-2. 27e Bugnard 1-2.  
Notes: expulsion de Sleky (Vaduz, 85e, réclamations).

Classement

1. Winterthur*	20	12	3	5	46-39	39
2. Wil*	20	11	4	5	51-31	37
3. Thoun*	20	11	4	5	42-30	37
4. Delémont	20	10	4	6	30-25	34
5. Kriens	20	9	2	9	27-27	29
6. Yverdon	20	8	5	7	30-31	29
7. E. Carouge+	20	7	6	7	25-26	27
8. Baden+	20	5	9	6	39-31	24
9. Bellinzona+	20	7	3	10	27-32	24
10. Vaduz+	20	5	6	9	33-41	21
11. Locarno+	20	5	4	11	24-35	19
12. Concordia+	20	3	4	13	29-55	13

\* Qualifié pour le tour de promotion-relégation LNA/LNB  
+ Condamné au tour contre la relégation

### Prochaine journée

Dimanche 18 novembre. 14 h 30: Baden - Locarno. Bellinzona - Wil. Kriens - Etoile Carouge. Thoun - Delémont. Vaduz - Yverdon. Winterthur - Concordia. /si

## TOUSAZIMUTS

**Ronaldo blessé.** Ronaldo, l'attaquant brésilien de l'Inter Milan à nouveau blessé lors de son grand retour en championnat d'Italie contre Lecce, souffrirait d'une simple contracture à la cuisse gauche, a affirmé le médecin du club milanais, Franco Combi, sur le site personnel du joueur. Ronaldo, titulaire au coup d'envoi contre Lecce, s'était blessé à la 13e minute et avait dû sortir du terrain, en se tenant la jambe. L'attaquant s'était arrêté, se plaignant de la jambe gauche et avait demandé son remplacement. /si

**Zwysig marque.** Tirol Innsbruck a préservé son invincibilité à l'occasion de la 18e journée du championnat d'Autriche en s'imposant 2-0 face au Rapid Vienne. L'international suisse Marco Zwysig

a inscrit le deuxième but, pour sa quatrième réussite de la saison. Tirol Innsbruck compte désormais onze points d'avance sur son dauphin, Sturm Graz. /si

**Roque Santa Cruz: six semaines au moins.** L'avant-centre international paraguayen du Bayern Munich, Roque Santa Cruz (20 ans), a été opéré samedi à la cheville gauche, et sera indisponible de six à huit semaines. Roque Santa Cruz a été touché à la 42e minute dans un choc avec le défenseur de Hambourg Andrei Panadic. /si

**Fracture pour Marlet.** L'attaquant français de Fulham Steve Marlet s'est fracturé la jambe et sera tenu éloigné des terrains pendant deux mois. L'ex-joueur de Lyon (27 ans) n'a

toujours pas marqué de but en championnat d'Angleterre depuis son arrivée en août dernier. /si

**Bonfrere succède à Ruijs.** Le Hollandais Jo Bonfrere a été nommé entraîneur de l'équipe nationale des Emirats arabes unis. Le technicien batave, qui s'était fait connaître en menant l'équipe nationale du Nigeria à la médaille d'or des Jeux olympiques d'Atlanta, en 1996, succède ainsi à son compatriote Tini Ruijs. /si

**Les Suissesses fessées.** Dames. Éliminatoires de la Coupe du monde. Brugg: Suisse - Suède 0-5 (0-1). Classement (3 matches): 1. Suède 9. 2. Danemark 6. 3. Suisse 3. 4. Finlande 0. Prochain match des Suissesses: Suisse - Danemark, le 20 avril. /si

## SUR LES STADES

**YOUNG BOYS - BÂLE 2-2 (2-1)**  
Neufeld: 11.700 (guichets fermés).  
Arbitre: Mme Pégnat.  
Buts: 9e Malacarne 1-0. 20e Tikva 2-0. 34e Gimenez 2-1. 76e Varela 2-2.

**Young Boys:** Collaviti; Vardanian; Malacarne; Disler; Eugster, Petrosjan, Hänzi; Sermeter (88e Burri).  
Tikva (72e Coubageat), Descloux; Berisha (68e Patrick).

**Bâle:** Zuberbühler; Barberis, Quennoz, M. Yakın, Craverio; Ergic (68e Varela), Cantaluppi, Chipperfield; H. Yakın; Koumantarakis (68e Tum), Gimenez (85e Tchouga).

**LUCERNE - SION 2-6 (0-1)**  
Allmend: 2650 spectateurs.  
Arbitre: M. Schmid.  
Buts: 32e Moreira 0-1. 50e Poueys (penalty) 0-2. 61e Moreira 0-3. 67e Vernaz 0-4. 76e Alcorsé 1-4. 81e Bridy 1-5. 85e Moreira 1-6. 89e Alcorsé 2-6.

**Lucerne:** Foletti; Koch (65e Alcorsé), Zukic, Meier, Hodel; Conti, Wyss, Monteiro, Gian, Wiederkehr (74e Enrique); Varela.

**Sion:** Borer; Hottiger; Djuric, Duruz; Deumi, Piffaretti (68e Tcheut-choua), Marazzi (46e Bridy), Ekobo, Vernaz; Moreira (86e Luyet), Poueys.

**LUGANO - SAINT-GALL 1-1 (1-0)**  
Cornaredo: 4230 spectateurs.  
Arbitre: M. Schoch.  
Buts: 37e Gaspoz 1-0. 48e Mokoena 1-1.

**Lugano:** Razzetti; Biaggi, Rota, Rothbühler; Morf (74e Shala), Bastida, Bullo, Gaspoz; Caico; Rossi, J. Magnin.

**Saint-Gall:** Stöckli; Jenny, Chaile, Winkler, Dal Santo; Zanni, Guido (46e Mokoena), Oberli, Di Jorio; Jefferson, Gane (72e Marco Walker).

**GRASSHOPPER - SERVETTE 3-0 (1-0)**  
Hardturm: 7200 spectateurs.  
Arbitre: M. Salm.  
Buts: 19e Ippoliti 1-0. 73e Nuñez (penalty) 2-0. 82e Nuñez 3-0.

**Grasshopper:** Jehle; Gerber, Hodel, Smailjanić, Spycher (60e Jaggy); Cabanas, Tararache; Benjamin (67e Morales), Ippoliti (74e Diop), Nuñez; Chapuisat.

**Servette:** Pédat; Jaquet, Miéville, Wolf, Hilton; Bah, Claiton, Londono, Oruma; Frei (74e Skoro), Robert.

**ARAU - LAUSANNE 2-0 (1-0)**  
Brüggelfeld: 3100 spectateurs.  
Arbitre: M. Nobs.  
Buts: 30e Tarone 1-0. 64e Tarone 2-0.

**Aarau:** Kollbrunner; Eggmann, Page, Skrzypczak; Joller, Friedli, Tarone, Wojciechowski, Melunovic (42e Gelson); Gil (71e Okpala), De Napoli (87e Baldassari).

**Lausanne:** Zetzmann; Karlen, Meyer, Gobet, Meoli (72e Yokuzoglu); Lombardo, Lutsenko, Wittl, Zambaz; Simon (67e Udovic), Chaveriat.

Classement

1. Bâle	18	10	4	4	44-31	34
2. Sion	18	9	3	6	36-23	30
3. Saint-Gall	18	8	6	4	34-28	30
4. Servette	18	8	5	5	30-23	29
5. Lugano	18	8	5	5	31-28	29
6. Grasshopper	18	8	3	7	37-26	27
7. Young Boys	18	7	6	5	34-25	27
8. Zurich	18	6	7	5	20-23	25
9. Aarau	18	6	6	6	25-21	24
10. NE Xamax	18	5	6	7	24-28	21
11. Lucerne+	18	3	13	2	10-53	11
12. Lausanne+	18	2	3	13	16-42	9

+ condamné au tour de promotion-relégation LNA/LNB

Prochaine journée  
Samedi 17 novembre. 16 h 45: Bâle - Aarau (TV). 19 h 30: Lausanne - Grasshopper. Servette - Sion. Dimanche 18 novembre. 14 h 30: Neuchâtel Xamax - Young Boys. 16 h 15: Saint-Gall - Lucerne. Zurich - Lugano. /si

## À L'ÉTRANGER

ITALIE

Venise - Chievo Vérone	0-0
Atalanta - AS Roma	1-1
Bologna - Fiorentina	3-2
Inter Milan - Lecce	2-0
Lazio - Brescia	5-0
Parma - Perugia	2-1
Piacenza - Udinese	1-2
Vérone - Juventus	2-2
Torino - AC Milan	1-0

Classement

1. Chievo	9	6	2	1	18-8	20
2. Inter Milan	9	5	3	1	15-9	18
3. Bologna	9	5	2	2	7-5	17
4. AS Roma	9	4	4	1	14-7	16
5. AC Milan	9	4	3	2	17-12	15
6. Juventus	9	3	3	4	8-11	9
7. Vérone	9	3	4	2	11-9	13
8. Brescia	9	3	4	2	15-17	13
9. Udinese	9	3	3	3	16-13	12
10. Lazio	9	2	5	2	8-5	11
11. Parma	9	2	5	2	10-10	11
12. Perugia	9	2	3	4	8-11	9
13. Lecce	9	2	3	4	10-15	9
14. Torino	9	2	3	4	9-15	9
15. Fiorentina	9	3	0	6	14-21	9
16. Piacenza	9	2	2	5	12-14	8
17. Atalanta	9	2	2	5	9-17	8
18. Venise	9	0	3	6	5-15	3

ESPAGNE

Real Madrid - Barcelone	2-0
Valladolid - Villarreal	1-0
Betis Séville - Saragosse	0-1
Malaga - Séville	1-3
Valence - Rayo Vallecano	2-1
La Corogne - Osasuna	5-1
Majorque - Tenerife	2-0
Español - Real Sociedad	1-2
Las Palmas - Celta Vigo	3-1
Athletic Bilbao - Alaves	2-1

Classement

1. La Corogne	11	7	2	2	23-12	23
2. Valence	11	5	6	0	14-8	21
3. Barcelone	11	5	4	2	17-9	19
4. Celta Vigo	11	4	6	1	19-11	18
5. Alaves	11	5	3	3	12-7	18
6. Betis Séville	11	5	2	4	13-12	17
7. Real Madrid	11	4	4	3	19-15	16
8. Séville	11	4	4	3	18-15	16
9. Ath. Bilbao	11	4	4	3	14-16	15
10. Valladolid	11	4	3	4	13-16	15
11. Las Palmas	11	4	2	5	13-9	14
12. Villarreal	11	4	2	5	12-12	14
13. Saragosse	11	4	2	5	10-13	14
14. Español	11	4	2	5	14-18	14
15. Osasuna	11	4	2	5	10-16	14
16. Malaga	11	3	4	4	14-15	13
17. R. Sociedad	11	3	2	6	12-18	11
18. Majorque	11	3	2	6	8-16	11
19. Tenerife	11	3	1	7	7-15	10
20. Vallecano	11	2	1	8	11-21	7

PORTUGAL

Varzim - Sporting Braga	0-0
Setubal - Farense	2-0
Benfica - Guimaraes	0-0
Belenenses - Alverca	1-1
Beira Mar - Gil Vicente	2-2
M. Funchal - Santa Clara	1-0
FC Porto - Uniao Leiria	2-1

Classement

1. Boavista	10	7	1	2	18-8	22
2. Porto	11	7	1	3	20-8	22
3. Benfica	11	5	6	0	19-11	21
4. M. Funchal	11	6	0	5	16-12	18
5. S. Lisbonne	10	5	2	3	20-9	17
6. Belenenses	11	5	2	4	16-15	17
7. Guimaraes	11	5	2	4	12-15	15
8. Beira Mar	11	4	4	3	24-21	16
9. S. Braga	11	4	3	4	15-9	15
10. Gil Vicente	11	4	3	4	12-15	15
11. Setubal	11	4	2	5	17-15	14
12. Uniao Leiria	11	3	5	3	14-12	14
13. Alverca	11	3	2	6	14-23	11
14. Farense	11	3	2	6	8-17	11
15. Salgueiros	10	3	1	6	8-18	10
16. Santa Clara	11	2	4	5	8-16	10
17. Varzim	11	2	3	6	10-22	9
18. P. Ferreira	10	1	5	4	10-17	8

FRANCE

Nantes - Monaco	2-1
Bastia - Lorient	3-1
Guingamp - Sochaux	0-0
Marseille - Rennes	2-1
Sedan - Montpellier	2-0
Lens - Bordeaux	0-0
Metz - Auxerre	2-0
Troyes - Paris St-Germain	1-0
Lyon - Lille	4-2

Classement

1. Lens	13	8	4	1	21-11	28
2. Lille	13	7	5	1	16-9	26
3. Lyon	13	7	3	3	25-13	24
4. Auxerre	13	6	5	2	20-13	23
5. Bordeaux	13	5	6	2	9-5	21
6. Sochaux	13	5	5	3	19-14	20
7. Troyes	13	6	2	5	16-14	20
8. Paris SG	13	4	7	2	15-11	19
9. Bastia	13	5	1	7	13-16	16
10. Lorient	13	4	3	6	22-23	15
11. Monaco	13	4	3	6	13-14	15
12. Guingamp	13	4	3	6	11-21	15
13. Marseille	13	3	5	5	8-10	14
14. Rennes	13	4	2	7	14-24	14
15. Metz	13	4	1	8	8-14	13
16. Montpellier	13	2	6	5	8-11	12
17. Sedan	13	2	5	6	12-18	11
18. Nantes	13	2	4	7	9-18	10

ALLEMAGNE

Leverkusen - Kaiserslautern	2-1
Bayern Munich - Hambourg	3-0
Dortmund - VfB Stuttgart	1-0
Hansa Rostock - W. Brême	0-1
Schalke 04 - Cologne	3-1
St-Pauli - TSV Munich 1860	0-3
Wolfsburg - Nuremberg	5-0
Hertha Berlin - M'gladbach	3-0
Fribourg - Energie Cottbus	3-1

Classement

1. Bayern	12	10	1	1	30-4	31
2. Leverkusen	12	9	3	0	31-13	30
3. Dortmund	12	8	1	3	18-8	25
4. Kaiserslautern	12	8	1	3	25-16	25
5. Schalke 04	12	6	3	3	15-13	21
6. Hertha Berlin	12	6	2	4	20-17	20
7.						

LEPOINT

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 1

Chaux-de-Fonds - Servette II	2-0
Baulmes - Serrières	1-4
Colombier - Echallens	2-0
Sion II - Chênois	0-2
Stade Nyonnais - Naters	0-2
Lausanne II - Stade LS	2-1
Bex - Meyrin	2-1

Classement

1. Colombier	14	9	4	1	25-12	31
2. Chênois	14	9	3	2	32-14	30
3. Serrières	14	7	3	4	23-14	24
4. Vevey	14	6	5	3	24-22	23
5. Naters	14	5	5	4	29-26	20
6. Servette II	14	5	5	4	23-21	20
7. Baulmes	14	6	2	6	27-26	20
8. S. Nyonnais	14	5	4	5	22-24	19
9. Bex	14	5	4	5	17-19	19
10. Chx-de-Fds	14	5	3	6	22-24	18
11. Grand-Lancy	13	5	2	6	22-22	17
12. Echallens	14	5	2	7	20-22	17
13. Stade LS	14	5	2	7	18-23	17
14. Meyrin	14	4	4	6	22-25	16
15. Lausanne II	14	3	1	10	15-35	10
16. Sion II	15	3	1	11	16-28	10

La rencontre entre Grand-Lancy et Vevey a été interrompue par l'arbitre Marius von Kaenel à la 85e minute sur le score de 2-1. Alors que Marius von Kaenel avait expulsé le défenseur de Vevey Denis Bittarelli pour un second carton jaune, ce dernier a frappé un remplaçant du club genevois en regagnant les vestiaires avant que son père ne pénètre sur la pelouse pour donner un coup au visage de l'arbitre.

Prochaine journée

Mercredi 7 novembre. 20 h 15: Meyrin - Colombier. Samedi 10 novembre. 16 h: Stade Lausanne - Grand-Lancy. 17 h: Echallens - Stade Nyonnais. 17 h 30: Chênois - Baulmes. 19 h 30: Serrières - Bex. Dimanche 11 novembre. 14 h 30: Naters - La Chaux-de-Fonds.

AUTRES GROUPE

GROUPE 2

SV Schaffhouse - Grasshop. II	1-0
Altstetten ZH - Münsingen	2-1
Zurich II - Wangen	3-2
Red Star - FC Schaffhouse	0-1
S'dingen - YF Juventus	0-0
Granges - Fribourg	3-0
Bienne - Soleure	1-2
Bâle II - Bulle	5-1

Classement

1. Soleure	14	9	4	1	34-18	31
2. YF Juventus	14	7	5	2	39-31	26
3. FC Schaff.	14	7	4	3	20-14	25
4. Grasshop. II	14	7	4	3	31-26	25
5. Bienne	14	7	3	4	25-15	24
6. Fribourg	14	7	3	4	24-15	24
7. Granges	14	6	2	6	31-22	20
8. SV Schaff.	15	5	4	6	16-24	19
9. Bâle II	14	5	3	6	33-26	18
10. Red Star	14	5	3	6	19-21	18
11. Münsingen	14	5	2	7	24-32	17
12. Altstetten ZH	14	3	7	4	14-16	16
13. Zurich II	14	4	3	7	16-23	15
14. Bulle	14	3	5	6	20-33	14
15. Wangen	14	3	3	8	24-29	12
16. S'dingen	15	2	1	12	9-34	7

GROUPE 3

Wohlen - Mendrisio	4-1
Buochs - Tuggen	0-2
Coire - Malcantone Agno	1-3
Rapperswil - Schötz	4-2
Gossau - Lucerne II	2-1
Rorschach - Chiasso	0-0
Saint-Gall II - Zoug 94	1-0
Freienbach - Kreuzlingen	4-1

Classement

1. Chiasso	14	8	4	2	20-10	28
2. Tuggen	14	7	6	1	23-9	27
3. Buochs	15	8	3	4	20-11	27
4. Wohlen	14	7	4	3	30-18	25
5. Mal. Agno	14	6	5	3	24-19	23
6. Saint-Gall II	14	6	5	3	17-16	23
7. Coire	14	6	4	4	32-27	22
8. Mendrisio	14	6	3	5	17-17	21
9. Lucerne II	14	5	3	6	19-18	18
10. Schötz	14	4	3	7	18-29	15
11. Kreuzlingen	14	5	0	9	18-31	15
12. Rapperswil	14	4	2	8	24-27	14
13. Gossau	14	3	5	6	17-23	14
14. Freienbach	14	4	2	8	21-28	14
15. Zoug 94	15	4	2	9	19-21	14
16. Rorschach	14	2	5	7	18-33	11

ENBREF

**OLYMPISME ■ L'Allemagne candidate.** Le Comité national olympique (NOK) allemand a annoncé que l'Allemagne était candidate à l'organisation des Jeux olympiques d'été de 2012. Selon le président du NOK, Walther Troeger, six villes vont faire acte de candidature d'ici à la date limite du 31 décembre 2001: Berlin, Düsseldorf, Francfort, Hambourg, Stuttgart et Leipzig, seule ville d'ex-RDA. Le NOK se prononcera sur la ville qu'il aura retenue le 15 avril 2003, alors que le Comité international olympique (CIO) annoncera sa décision sur l'attribution de ces Jeux lors d'une session en 2005. /si

# Le bol du leader

**Football ■ Colombier n'a pas fait le malin face à Echallens. Un arbitrage favorable et de la réussite ont été nécessaires. Les buteurs sont connus...**

Voilà une partie dont le chef de file ne retiendra que le résultat. A l'évidence, les Colombins n'étaient pas dans un bon jour! Avec des circonstances atténuantes il est vrai, puisque l'entraîneur avait dû recourir aux services de deux retraités (Angelucci et Pirazzi) et d'un revenant (Ferreira) qui n'avait plus évolué à ce niveau depuis plusieurs années. On ne saura jamais ce qui serait advenu de l'issue de cette rencontre si Echallens n'avait pas été réduit à 10 dès la 21e. Déjà averti quelques minutes plus tôt, Guignard a été expulsé pour une faute plus spectaculaire que méchante sur Angelucci. «Nous devons bénir la décision de l'arbitre, juste ou pas. Il ne m'appartient pas de me prononcer!» dira Pierre-Philippe Enrico au coup de sifflet final. Toujours est-il que cette sanction majeure a permis à Colombier, absent jusqu'alors, d'entrer gentiment dans le match et, surtout, de monopoliser le ballon à la faveur de sa supériorité numé-

rique. Mais les occasions de prendre l'avantage ont été rares. On retiendra avant tout un coup de tête d'Angelucci sur la barre (44e), peu avant le changement de camp.

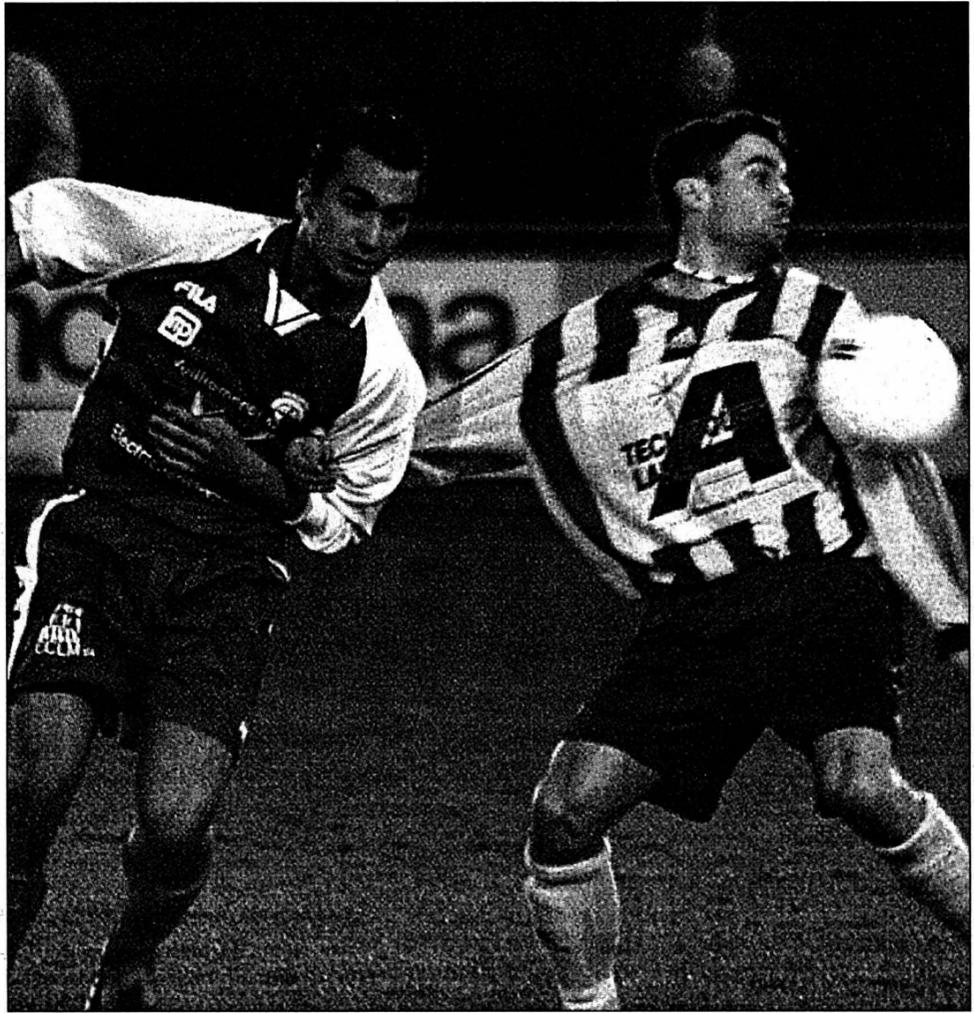
Balle de match

La pause n'a pas vraiment contribué à éclaircir les idées. Avec un milieu de terrain défaillant et deux attaquants de pointe portés disparus, Colombier multipliait les maladroites. On a même craint le pire pour lui car les Vaudois, avec une volonté admirable, ne rataient pas une occasion de partir en contre-attaque pour alerter Kohler. A six minutes du terme, Favre avait même une balle de match au bout du lacet. Mais, avec Colombier, il se passe souvent quelque chose dans la dernière ligne droite. Une fois encore, l'attente des optimistes n'a pas été déçue. Le salut est finalement venu de Béguin qui, posté à 25 mètres, a marqué un but de manuel en logeant le cuir sous la latte. Deux minutes

plus tard, avec le soutien de Calani, il offrait le numéro deux à son compère Weissbrodt dont c'était en l'occurrence la énième réussite de la tête! «Jouer de la sorte et gagner,

c'est inestimable pour le moral, s'est exclamé Pierre-Philippe Enrico. Je dois rendre hommage à notre défense, très présente, qui nous a permis d'éviter le pire. C'était un rendez-vous critique entre

notre première défaite à Naters et le retour programmé de plusieurs joueurs. Il fallait absolument éviter un résultat défavorable. C'est mon principal sujet de satisfaction.» /JPD



Frédéric Freitas ne veut pas que Hervé Rickli prenne le large: tous les moyens sont bons!

PHOTO GALLEY

## Sérieux, appliqué et efficace

**FCC ■ Sans être franchement géniale, la troupe de La Charrière a sorti son match. Castro arrête**

Par Gérard Stegmüller

Le FCC semble avoir fait le tour. Les Neuchâtelois ont continué sur leur lancée entamée une semaine auparavant à Lausanne, face au Stade du mythique Richard Dürri. Un petit bémol, toutefois: si la troupe de La Charrière avait laissé une forte impression sur les bords du Léman, ça n'a pas été tout à fait le cas samedi soir contre la réserve servettienne. «C'était un match tactique.» Manuel Cano ne croyait pas si bien dire. Par exemple, en première mi-temps, à l'exception d'une tête piquée de Deschenaux (38e), il ne s'est strictement rien passé. Les deux camps avaient découragé les 16 mètres adverses zone sinistrée. Paradoxe: on n'a rien vu mais on ne s'est pas ennuyé! C'est rare, hein? Oui, parce que les deux formations possèdent un niveau technique intéressant et que cela a débouché sur une jouerie agré-

able mais d'une inefficacité monstrueuse.

Comment faire sauter le verrou de Servette II (dix derrière, un devant)? Sendoros fut un allié de poids. Ce jeune homme qui a à peine l'âge d'aller en vélomoteur a croché Amato dans le rectangle alors que tout danger était écarté. Une erreur de jeunesse qui a permis à Castro de marquer pour sa dernière sortie sous le chandail chaud-fonnier (48e). «Gus» arrête, il ne peut plus tout faire. C'est officiel. Encore merci pour le coup de main. La deuxième réussite des Neuchâtelois signée Amato (pas mal du tout) a définitivement plombé des

Genevois qui n'auront été dangereux en tout et pour tout qu'à deux reprises (deux coups francs sur la latte).

Sérieux, appliqué et efficace, le FCC vu à l'œuvre samedi soir. Mais qui peut et qui doit faire plus. L'absence de Cuche n'est pas passée inaperçue. «Notre succès est mérité, convenait Manuel Cano. Nous étions bien disposés sur le terrain. Au niveau de la discipline et du jeu collectif, il y a de quoi se montrer satisfait.» Du point de vue comptable aussi.

LA CHAUX-DE-FONDS - SERVETTE II 2-0 (0-0)

Charrière: 220 spectateurs. Arbitre: M. Jaggi. Buts: 48e Castro (penalty) 1-0. 56e Amato 2-0. La Chaux-de-Fonds: Badalamenti; Dainotti (69e Ngolla), Deschenaux, Castro, Carême; Otero, Catalioto (85e Vuilleumier), Rufener, Roxo (73e Inonlu); Valente, Amato. Servette II: Stoffel; Pauchard, Sendoros, Da Silva, Brethaut; Wydler (60e Semoroz), Rodrigue (76e Bernard), Petrini, Della Valle (67e Ouadja), Zapico; Weber. Notes: soirée fraîche, pelouse en excellent état. La Chaux-de-Fonds sans Pelletier, Aebi, Jeancler, Maître, Droz-Portner (blessés) ni Cuche (suspendu). Avertissements à Castro (45e, faute), Catalioto (62e, faute), Sendoros (72e, faute) et Ouadja (92e, faute). Coups francs de Jedone (72e) et Weber (87e) sur la latte. Coups de coin: 3-2 (2-1). /GST



Bruno Valente à la lutte avec Yoann Brethaut: le FCC se replace gentiment.

PHOTO LEUENBERGER

## Trois précieux points

**Serrières ■ Les «vert» ont passé l'épaule en seconde période**

Tout vient à point à qui sait attendre. Mettant en pratique le fameux adage, la formation de Pascal Bassi a su venir à bout de Baulmes. Pourtant, les choses avaient plutôt mal débuté pour les Neuchâtelois. Menés au score après vingt minutes de jeu, ils peinaient à concrétiser leurs occasions. À l'image de Hotz, dont le coup franc trouvait la barre transversale (15e).

Toutefois, peu avant la pause, une longue balle en cloche lobait l'arrière-garde vaudoise. Villena, pratiquement seul dans la surface, héritait du ballon et trompait sans mal le portier Rod. La machinerie de Serrières était lancée et rien n'allait plus pouvoir l'arrêter. Dix minutes après le retour sur la pelouse, les Neuchâtelois doublaient la mise au terme d'une superbe action collective. Idéalement lancé en profondeur par Jeanneret, Hotz servait un caviar à Menanga... «Ces derniers temps, nous prenons souvent l'ascendant sur nos adversaires en seconde période, analysait Pascal Bassi. Notre série positive continue, espérons que nous n'allons pas nous arrêter en si bon chemin.» A un quart d'heure du coup de sifflet final, le coup de tête victo-

rieux de Jeanneret tuait le suspense et mettait Serrières à l'abri d'un improbable retour au score des Vaudois.

«Outre le résultat, je suis satisfait pour la manière. Ce fut un match rythmé et riche en occasions.» Pour Pascal Bassi, ces trois précieux points sont une confirmation du fait que Serrières jouera les premiers rôles. «Grâce à cette nouvelle victoire, nous pointons désormais à la troisième place. Nous pouvons ainsi clairement afficher nos ambitions.»

BAULMES - SERRIÈRES 1-4 (1-1)

Stade Municipal d'Yverdon: 221 spectateurs. Arbitre: M. Brunner. Buts: 20e Danzi 1-0. 37e Villena 1-1. 55e Menanga 1-2. 76e Jeanneret 1-3. 90e Villena 1-4. Baulmes: Rod; Ivanovski (65e Baumgartner), Cottens, Lacroix, Balestre; Lamego, Zanic, Uka, Sokoli; Chokri (70e Brocard); Danzi. Serrières: Mollard; De Piante; Penaloza, Stoppa, Guillaume-Gentil; Pittet (62e Smania), Hotz, Jeanneret, Bassi; Villena, Menanga (79e Lameiras). Notes: avertissements à Lacroix (65e) et Lamango (89e). /SEP

# Sans étincelles ni motivation

**Football ■ Les Loclois ramassent la totalité de l'enjeu à une minute du coup de sifflet final. Sans convaincre. Boudry n'a pas tenu le coup nerveusement**

C'est au terme d'un tout petit match un rien tristounet que les Loclois ont pu arracher, in extremis, une victoire un peu étriquée face à Boudry. A aucun moment en effet ils ont franchement dominé la situation, donnant plus souvent qu'à leur tour l'impression d'être déjà en vacances. Les visiteurs, eux, n'ont pas tenu le coup, nerveusement parlant. Cela leur a valu une double expulsion (Montes et Meisterhans) sans réelles conséquences sur le résultat final, mais qui a toutefois fait tache dans le paysage. Les deux équipes en présence se sont révélées d'égale valeur, quand bien même les joueurs locaux ont eu à leur actif plus d'occasions de but. Après dix minutes de jeu déjà, Pedrido -

un tir de l'aile droite joliment ajusté - et Nevers - une tête pas suffisamment puissante récupérée de justesse par S. Sanchez - ont failli ouvrir la marque. Une opération choc conjuguée entre Da Silva et Ciccarone n'a guère eu plus de succès. Alors que M. Baechler

pénalisait Robert d'un carton jaune en tant soit peu limite sur un fauchage en règle juste avant la ligne des 16 mètres. Puis quasiment plus rien jusqu'à la 43e minute où successivement Pedrido et Bourassi ont donné quelque inquiétude aux Boudryens. Les spectateurs

espéraient secrètement davantage de dynamisme et d'enthousiasme dans la seconde période. Ils en rêvent peut-être encore actuellement. Les choses se sont poursuivies sur le même rythme dans l'indifférence générale. Pas d'étincelles, pas de motivation, de

nombreux arrêts de jeu, beaucoup d'actions décousues, sans suite logique... Pedrido a sauvé la mise à une minute du gong. Un goal qui permet aux gens de la Mère-Commune de prendre la tête du classement provisoire en compagnie de Saint-Blaise. /PAF



Pierre Fahrni précède David Pedrido, mais l'image est trompeuse. Le Locle finira par prendre l'avantage grâce à une réussite du second nommé... PHOTO LEUENBERGER

**LE LOCLE - BOUDRY 1-0 (0-0)**

**Jeanneret:** 80 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Baechler.  
**But:** 89e Pedrido 1-0.  
**Le Locle:** Belliard; Vonlanthen; Nussbaum, Bourassi, Robert (80e Holzer); Pedrido, Mazzeo, Marques (70e Vaccaro), Vuerich (65e Polat); Nevers, Baldi.  
**Boudry:** S. Sanchez; Fahrni; D. Sanchez, Perez, Ducommun; Moulin, Pollicino (66e Russo), Magnin (79e Schor); Meisterhans, Da Silva, Ciccarone (71e Montes).  
**Notes:** avertissements à Robert (24e), Meisterhans (24e) et Moulin (29e). Expulsions de Montes (88e) et Meisterhans (89e). Coups de coin: 5-1 (3-0).

## LES AUTRES MATCHES

**Net et mérité**

Deportivo, qui a su rester concentré et bien organisé, a dû attendre le dernier quart d'heure pour prendre le large. Parti depuis le milieu de terrain, Flavio Pellegrini avait ouvert la marque d'un bon tir pris des 16 mètres. Dix minutes plus tard, Corcelles égalisait grâce à son capitaine S. Chételat sur un coup franc botté à plus de 25 mètres. Marchini allait être l'homme de la fin de match. Sur corner, il devançait d'abord de la tête la sortie de Creither, avant de transformer, de la tête toujours, un centre de F. Pellegrini. Le dernier but fut l'œuvre d'Alessandri sur une passe en retrait de De Matos, auteur d'une belle percée sur son côté gauche. Deportivo aurait pu aggraver par Angelo Pellegrini (87e) et Villena (88e).

**DEPORTIVO - CORCELLES 4-1 (1-1)**

**La Charrière:** 80 Spectateurs.  
**Arbitre:** M. Pisanello.  
**Buts:** 23e F. Pellegrini 1-0. 31e S. Chételat 1-1. 75e Marchini 2-1. 80e Marchini 3-1. 85e Alessandri 4-1.  
**Deportivo:** Fernandez; Arnoux; Terraz, Villena, De Matos; Girard (68e Couceiro), De Franceschi (A. Pellegrini); Alessandri, Sartorello (63e Rustico); F. Pellegrini, Marchini.  
**Corcelles:** Creither; Kuenzi; Guillod, Stoppa, Hegetschweiler; Fantin, Pellaton (83e Girardin), S. Chételat, A. Bourquin, J.-M. Chételat, C. Bourquin.  
**Notes:** Deportivo sans Colombo, Hajdarbasic ni Janko (blessés), Corcelles-Cormondrèche sans Perrin (raison professionnelle). /AFE

**Deux doublés**

Cortaillod a fêté son premier succès de la saison à domicile de fort belle manière. A partir de la 5e minute, Alexandre Mentha commençait son magnifique festival. Avec une ouverture millimétrée pour Negro qui trompait Duc pour l'ouverture du score. A la 11e, Mentha doublait la mise en transformant joliment un coup franc indirect. Puis, à la 36e, ce même Alexandre Mentha, décidément très en verve, précédait le portier visiteur, harsardeusement sorti hors de sa cage, et marquait tranquillement dans le but vide. Cette troisième réussite coupait les jambes des joueurs de Serrières II qui venaient de galvauder deux balles de 2-1. Maye, très vigilant, avait opposé son veto. La seconde période permettait au bûteur maison Despland d'inscrire deux jolis buts et d'assurer ainsi définitivement la victoire à ses couleurs.

**CORTAILLOD - SERRIÈRES II 5-0 (3-0)**

**Terrain de la Rive:** 150 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Caruso.  
**Buts:** 5e Negro 1-0. 11e A. Mentha 2-0. 36e A. Mentha 3-0. 54e Despland 4-0. 65e Despland 5-0.  
**Cortaillod:** Maye; Panchaud; Sousa, Zuccarello, Weissbrodt; Dos Santos, Cuche, Brugger, Mentha A. (70e Mentha D.), Despland (78e Ergen), Negro (78e Quarroz).  
**Serrières II:** Duc; Guillaume-Gentil; Guye (46e Wiacek), Dupasquier, Ecoffey; Penalzoa, Di Grazia (Da Costa), Calderoni, Dion, Rohrer, Alic (46e Roos). /PYS

**Avec détermination**

Les Imériens se montrèrent d'emblée plus entreprenants et portèrent le danger devant Costanzo. Kaempf put faire trembler une première fois les filets sur un service astucieux de Gerber. Les relances de Godel et Berisha donnèrent à leurs coéquipiers l'occasion de se montrer dangereux. Le score évolua donc en faveur des hommes de Gigandet, qui s'avouait satisfait. «Ce ne fut pas un bon match, mais il convient de ne pas faire la fine bouche. Il nous fallait ces trois points. Sans jouer notre meilleur football, nous avons su trouver le chemin des buts. Dommage cependant que nous relâchions notre discipline.»

**SAINT-IMIER - LES BOIS 6-2 (3-0)**

**Fin-des-Fourches:** 150 Spectateurs.  
**Arbitre:** M. Schwarb.  
**Buts:** 9e Kaempf 1-0. 38e Schaez 2-0. 40e Schaez 3-0. 55e Muller 4-0. 72e Stauffer 4-1. 77e Rüfenacht (penalty) 5-1. 79e Da Silva 6-1. 88e Stauffer 6-2.  
**Saint-Imier:** Willemin; Berisha, Rufenacht, Heider, Godel; Ben Ahmed, Martello (71e Martinez), Muller, Kaempf (50e Mussini); C. Gerber (46e Da Silva), Schaez.  
**Les Bois:** Costanzo; Oppliger; S. Fantini, Reyes, Rota; Finazzi, Perruchini, Stauffer, Jeanmaire; Silvio Costanzo (31e Chappatte), Jeanbourquin (51e A. Fantini).  
**Notes:** St-Imier sans Aubry, Abi, Oswald, Dupraz (blessés) ni Bigler (suspendu), Les Bois sans Blatter, Morandi (blessés) ni Broquet (vacances). Willemin retient un penalty de Oppliger (62e). /GDE

**Nouvelle défaite**

Fontainemelon a encaissé son premier but à la 11e par Bislimovic. Cette réussite réveilla les joueurs locaux. Talovic ajusta d'abord la transversale (23e) puis Tames, par deux fois, manqua de peu de faire trembler les filets. Kosova doubla la mise juste avant la pause grâce à un superbe tir du capitaine Aliu. Il fallut attendre la 70e pour voir Fontela réduire la marque sur penalty. Fontainemelon domina la fin de la partie sans inquiéter le portier adverse. Kosova tua le match à la 89e.

**FONTAINEMELON - KOSOVA 1-3 (0-2)**

**Place des Sports:** 150 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Montefusco  
**Buts:** 11e Bislimovic 0-1. 45e Aliu 0-2. 70e Fontela 1-2. 89e Thaqi.  
**Fontainemelon:** Maire; Montemagno (50e Matthey); Scurti, Fontela, Y. Rérat; R. Rérat; Pelletier (50e Lopez), Talovic, D'Amario, Tames (50e Cattin), Pages.  
**Kosova:** Sahiti; Azemi, Kelmendi, Ali, Limani, Taragini, Mihaxhesi, Zeqiri, Bislimovic, Aliu (70e Mexendez), Da Silva (60e Thaqi). /LW

**Classement**

1. Le Locle	12	7	2	3	23-12	23
2. Saint-Blaise	12	7	2	3	24-17	23
3. Marin	12	5	5	2	21-14	20
4. Deportivo	12	6	1	5	27-21	19
5. Kosova	12	5	4	3	26-25	19
6. Cortaillod	12	5	3	4	22-18	18
7. Saint-Imier	12	4	4	4	22-19	16
8. Boudry	12	3	4	5	24-27	13
9. Serrières II	12	3	4	5	18-24	13
10. Corcelles	12	3	4	5	17-24	13
11. F. Melon	12	2	4	6	17-27	10
12. Les Bois	12	2	3	7	21-34	9

## JEUX

<b>SPORT-TOTO</b>
1 1 X - 2 x x - x 1 x - 1 1 1 - 1
<b>TOTO-X</b>
3 - 5 - 6 - 7 - 9 - 27
<b>LOTÉRIE A NUMÉROS</b>
3 - 20 - 22 - 24 - 26 - 30
<b>Numéro complémentaire:</b> 28
<b>JOKER</b>
307 953
<b>EXTRAJOKER</b>
531 368

## GAINS

<b>SPORT-TOTO</b>
13 x 13 Fr. 610,40
1767 x 12 18,90
10.116 x 11 2,50
Somme approximative du premier rang au prochain concours: Fr. 90.000.-
<b>TOTO-X</b>
66 x 5 939,70
2236 x 4 27,70
23.364 x 3 3.-
Somme approximative du premier rang au prochain concours: Fr. 1.500.000.-
<b>LOTÉRIE A NUMÉROS</b>
0 x 6 Jackpot Fr. 575.189,40
103 x 5 + cpl 4836,10
115 x 5 4836,10
7421 x 4 50.-
131.730 x 3 6.-
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.300.000.-
<b>JOKER</b>
0 x 6 Jackpot Fr. 1.579.216,60
4 x 5 10.000.-
39 x 4 1000.-
471 x 3 100.-
4881 x 2 10.-
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 1.600.000.-
<b>EXTRAJOKER</b>
0 x 6 Jackpot Fr. 449.862,80
0 x 5 10.-
8 x 4 1000.-
126 x 3 100.-
1397 x 2 10.-
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 500.000.- /si

## ENBREF

**TENNIS ■ Grosjean au Masters.** Sébastien Grosjean a arraché le dernier ticket disponible pour le Masters, qui aura lieu du 12 au 18 novembre à Sydney. Le Marseillais est parvenu à dépasser Tommy Haas au classement de la Champions Race en s'adjugeant le tournoi ATP Masters Series de Paris-Bercy. Tombeur de Haas la veille, Grosjean s'est imposé en finale face au russe Yevgeny Kafelnikov, battu en quatre manches, 7-6 (7-3) 6-1 6-7 (5-7) 6-4. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Fischer pour Salis.** Le défenseur Edgar Salis (ZSC Lions) a dû renoncer à rejoindre l'équipe de Suisse ce lundi en raison d'un lumbago. Il sera remplacé par Patrick Fischer II (Zoug) pour le match Suisse - Canada mercredi à Zurich et la Deutschland-Cup. En revanche, Martin Steinegger (Berne) et Patric Della Rossa (ZSC Lions) ont confirmé leur participation. /si

**HANDBALL ■ Succès faciles.** L'équipe de Suisse n'a pas connu la moindre difficulté pour remporter les deux matches amicaux qu'elle a disputés face au Portugal. Samedi à Nazaré, les Helvètes se sont imposés 28-22 (11-9). Hier, ils se sont imposés plus nettement encore, 27-17 (14-7). Ces rencontres ont été marquées par le retour de Marc Baumgartner en équipe de Suisse, après 17 mois d'absence. Le professionnel de Lemgo (Bundesliga allemande) a inscrit huit buts, dont trois pénalités. /si

**SKI ALPIN ■ La révérence de Reiter.** L'Autrichien Mario Reiter a annoncé son retrait du circuit de la Coupe du monde. «J'ai pris cette décision après avoir beaucoup réfléchi» a déclaré le champion olympique du combiné en 1998 à Nagano, la veille de son 31e anniversaire. Outre son titre olympique, celui qui était parfois surnommé «super-Mario», avait remporté deux médailles en championnat du monde: l'argent au slalom en 1996, et le bronze l'année d'après en combiné. Il avait remporté trois courses Coupe du monde. /si

**ATHLÉTISME ■ Les aveux d'Engquist.** La Suédoise d'origine russe Ludmila Engquist (37 ans), championne olympique du 100 m haies à Atlanta (1996) et récemment reconvertie dans le bob, a reconnu s'être dopée lors d'entraînements pour les Jeux olympiques de Salt Lake City, ont annoncé sur internet les quotidiens suédois «Aftonbladet» et «Expressen». En 1994, Ludmila Engquist avait été suspendue deux ans suite à une mystérieuse affaire de dopage. /si

**GYMNASTIQUE ■ Deux contrôles positifs.** Deux gymnastes ont été contrôlés positifs lors des Goodwill Games, qui se sont déroulés à Brisbane du 29 août au 3 septembre, a annoncé la Fédération internationale. L'identité des deux athlètes contrôlés positifs au Furosemide, un diurétique pouvant servir de produit masquant à des substances interdites, n'a pas été révélée. /si

# Mieux vaut tard que jamais

**Football ■ Audax-Friül obtient son premier succès de la saison face au voisin xamaxien**

Par  
**Emile Perrin**

Les Audaxiens ont fêté leur première victoire de l'exercice non sans avoir souffert. Les jeunes pousses de Robert Lüthi ont pris les choses en main dès le coup d'envoi, sans toutefois se montrer dangereux si ce n'est par une frappe de Scarselli (15e) et un coup de tête de Righetti (26e). En fait, il a fallu attendre la 38e minute pour se mettre quelque chose sous la pupille. Et c'est un peu contre le cours du jeu que la troupe de Fathi Manaï allait ouvrir le score. D'Amico s'échappait sur l'aile droite pour offrir l'ouverture du score à Flammini qui n'en demandait pas tant. Quelques minutes plus tard on allait vivre ce qui allait être le tournant du match. En effet, l'arbitre accordait un penalty généreux aux visiteurs pour une faute sur Mangane. Fontela, grâce à une superbe détente, détournait magnifiquement l'envoi de Nuzzolo. Dans l'enchaîne-

ment Troisi filait sur l'aile gauche pour offrir sur un plateau la seconde réussite audaxienne à Fimmano étrangement seul dans les cinq mètres de Shili, impuissant en la circonstance.

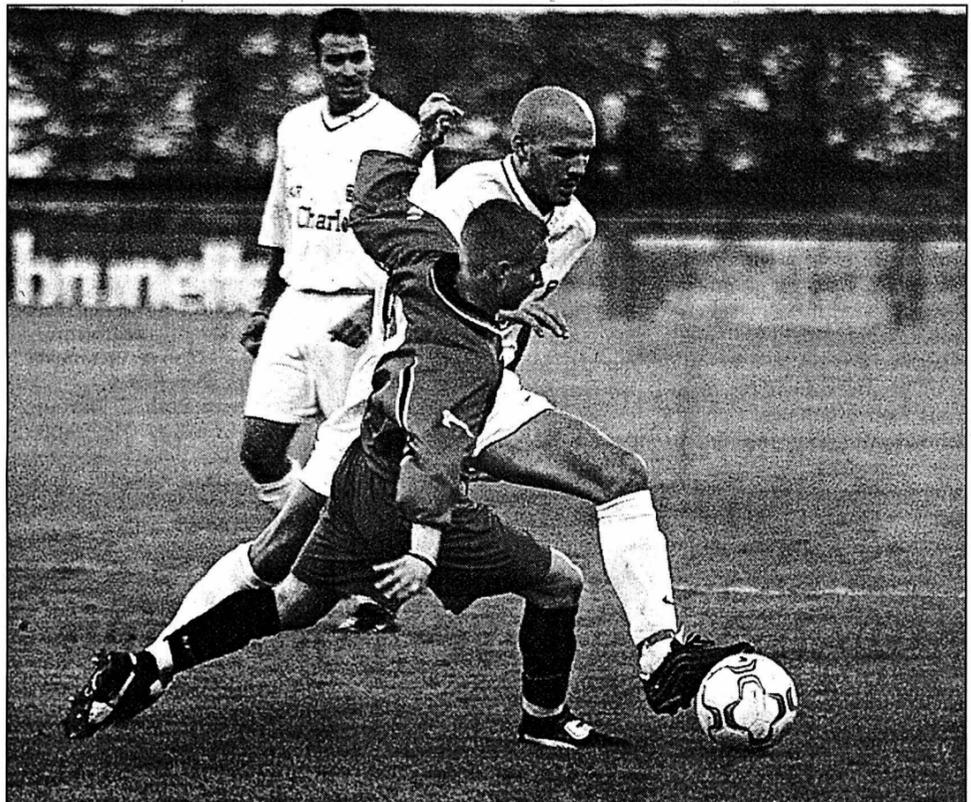
**Soulagement**

Après le thé, les jeunes Xamaxiens poussaient leurs adversaires dans leurs derniers retranchements, mais ce sont les locaux qui se montraient les plus dangereux, en contre-attaque notamment. On était alors plus proche du 3-0 que du 2-1. Alors que l'on s'acheminait vers une victoire, somme toute tranquille des «blancs», Roos ajustait la lucarne de Fontela d'un magnifique geste acrobatique. Dans les dernières minutes les Audaxiens auraient pu se

mettre à l'abri définitivement mais ils pêchaient à la finition. Au contraire ce sont les Xamaxiens qui auraient pu arracher l'égalisation dans les derniers instants, mais il était écrit qu'Audax-Friül fêterait son premier succès contre le voisin xamaxien. A l'heure de l'analyse Robert Lüthi relevait à juste titre que «les erreurs individuelles dues principalement à la jeunesse coûtaient très

cher dans ce genre de match». Pour sa part Fathi Manaï avait un sentiment de soulagement. Il relevait notamment «les progrès réalisés par son équipe lors de ses trois dernières sorties en espérant bien sûr que ce succès ait créé un déclic afin de confirmer dès le week-end prochain ce résultat positif et encourageant...» C'est tout le mal qu'on lui souhaite. /EPE

**AUDAX FRIÜL - NEUCHÂTEL XAMAX II 2-1 (2-0)**  
Terrain de Serrières: 250 spectateurs  
Arbitre: M.Rey  
Buts: 38e Flammini 1-0. 43e Fimmano 2-0. 80e Roos 2-1.  
Audax-Friül: Fontela; Del Gallo, Iuorio, Simoes, Costa(52e Ferreirinha); Decastel, Raffaele, Flammini(66e Di Grazia), Troisi; D'Amico, Fimmano(75e Kurtic).  
Neuchâtel Xamax II: Shili; D. Geijo, Kaempf, Abächerli; Nuzzolo, Mangane, Scarselli, Chefe(75e Krähenbühl); Febraro, Roos, Righetti.  
Notes: température fraîche, pelouse en excellent état. Avertissements à Flammini (57e, réclamaions) et Iuorio (62e, antjeu). Coups de coin: 1-5(1-2).



Jeremy Decastel à la lutte avec Caryl Righetti: l'Audaxien (de face) aura le dernier mot. PHOTO GALLEY

**LEPOINT**

**DEUXIÈME LIGUE INTERRÉGIONALE**

Dürrenast - Aarberg	3-1
Alle - Langenthal	1-2
Herz'buchsee - Zofingue	0-3
Alle - Lyss	1-3
Audax-Friül - NE Xamax II	2-1
Dürrenast - Schönbühl	2-0
Courtételle - Langenthal	2-0
Aarberg - Olten	1-0

**Classement**

1. Zofingue	10	6	4	0	17-5	22
2. Dürrenast	9	6	1	2	22-7	19
3. Courtételle	11	6	1	4	17-17	19
4. Langenthal	10	5	3	2	19-13	18
5. Lyss	10	5	1	4	18-17	16
6. Aarberg	10	3	4	3	12-12	13
7. NE Xamax II	10	3	3	4	15-15	12
8. Olten	11	3	2	6	14-23	11
9. Alle	9	3	1	5	11-15	10
10. H'buchsee	10	3	1	6	12-17	10
11. Audax-Friül	10	1	6	3	8-15	9
12. Schönbühl	10	2	1	7	13-22	7

**Prochaine journée**  
Samedi 10 novembre. 16 h 30: Neuchâtel Xamax II - Dürrenast.  
Dimanche 11 novembre. 14 h 30: Lyss - Audax-Friül.

**ANF**

**TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1**

Pts-de-Martel - Bôle	1-3
Béroche-G. - Colombier II	4-0
C. Espagnol - Fleurier	2-4
Benfica - Le Locle II	4-1
La Sagne - Azzurri	0-2
Buttes-Trav. - Peseux Com.	0-7

**Classement**

1. Peseux Com.	12	10	2	0	43-9	32
2. Bôle	12	8	2	2	36-16	26
3. Benfica	12	8	1	3	32-19	25
4. Béroche-G.	12	7	2	3	33-20	23
5. La Sagne	12	6	4	2	30-13	22
6. Azzurri	12	6	2	4	24-20	22
7. Fleurier	12	4	2	6	42-36	14
8. Pts-de-Martel	12	4	1	7	22-31	13
9. Buttes-Trav.	12	3	2	7	20-43	11
10. Le Locle II	12	1	7	4	22-27	10
11. Colombier II	12	1	3	8	28-50	6
12. C. Espagnol	12	0	2	12	9-52	0

**GROUPE 2**

NE Xamax III - Deportivo II	6-2
Saint-Blaise II - Le Parc	4-1
Hauterive - Cornaux	2-4
Lusitanos - G.-sur/Coff.	2-0
Superga - Lignières	1-0
C. Portugais - Mont-Soleil	1-1

**Classement**

1. Cornaux	12	11	0	1	51-18	33
2. Lusitanos	12	9	2	1	34-17	29
3. Hauterive	12	8	2	2	31-14	26
4. Mont-Soleil	12	5	3	4	25-24	18
5. Saint-Blaise II	12	5	2	5	23-23	17
6. Le Parc	12	5	2	5	26-27	17
7. Superga	11	5	1	5	18-19	16
8. Lignières	12	4	4	4	29-21	16
9. NE Xamax III	12	3	1	8	20-38	10
10. G.-sur/Coff.	11	3	0	8	16-28	9
11. Deportivo II	12	2	0	10	22-42	6
12. C. Portugais	12	1	3	8	19-43	6

**JURA**

**QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 4**

Marin II - Dombress. Ia	2-6
-------------------------	-----

**Classement**

1. Dombress. Ia	10	10	0	0	56-10	30
2. Marin II	10	8	1	1	47-15	25
3. Valangin	10	7	1	2	42-19	22
4. Cressier	10	5	2	3	37-20	17
5. Sonvilier	10	3	1	6	21-25	10
6. Lignières II	10	3	1	6	16-28	10
7. Peseux Com. IIb	9	3	0	6	12-33	9
8. Cantonal	10	2	2	6	13-33	8
9. Le Parc II	10	2	1	7	8-45	7
10. Le Landeron	9	1	1	7	13-37	4

**CINQUIÈME LIGUE**

Floria II - Boudry III	4-1
Cornaux II - Béroche-G. III	3-2
Cressier II - Môtiers II	1-2
Coffrane II - Bevaix II	4-2
Villeret - Couvet II	3-0
Les Bois II - C.Espagnol II	4-5

**Classement**

1. Cornaux II	11	8	2	1	50-29	26
2. Boudry III	11	7	0	4	34-22	21
3. Cressier II	11	6	0	5	37-33	18
4. Les Bois II	11	5	2	4	49-35	17
5. Villeret	11	5	2	4	48-38	17
6. Floria II	11	5	2	4	32-27	17
7. Béroche-G. III	11	5	0	6	41-32	15
8. Môtiers II	11	5	0	6	32-48	15
9. Bevaix II	12	4	2	6	35-43	14
10. C. Espagnol II	10	3	4	3	26-27	13
11. Coffrane II	9	3	1	5	21-24	10
12. Couvet II	11	1	1	9	16-63	4

**Rédaction sportive**  
Tél. 032 / 910 20 01  
Fax 032 / 910 20 09

**TROISIÈME LIGUE, GROUPE 4**

Develier - Bure	1-2
Lamboing - Porrentruy	2-2
Vicques - Courroux	2-2
Vendlincourt - Reuchenette	5-3
Miécourt - Tavannes-T. a	2-7

**Classement**

1. Tavannes-T. a	12	10	0	2	38-8	30
2. Vicques	12	9	2	1	26-12	29
3. Porrentruy	12	7	3	2	24-12	24
4. Lamboing	12	6	2	4	24-16	20
5. Courgenay	11	6	0	5	12-12	18
6. Courroux	12	5	2	5	16-20	17
7. Vendlincourt	12	3	4	5	19-18	13
8. Develier	12	3	4	5	15-18	13
9. Bure	12	3	3	6	12-20	12
10. Miécourt	12	3	2	7	28-33	11
11. F.-Montagnes	11	2	2	7	9-28	8
12. Reuchenette	12	1	2	9	14-40	5

**GROUPE 7**

Ins - Lyss	1-4
Tavannes-T. b - La Neuveville	1-3
Pieterlen - Anet	0-0
Aarberg - M'buchsee	1-4
Lyss - Hermrigen	2-2

**Classement**

1. M'buchsee	12	9	0	3	38-23	27
2. Aarberg	12	7	1	4	22-16	22
3. Anet	12	6	2	4	22-13	20
4. Laupen	11	6	1	4	24-17	19
5. Pieterlen	11	6	1	4	13-11	19
6. Tavannes-T. b	12	4	3	5	16-25	15
7. Iberico	11	3	4	4	13-17	13
8. Radelfingen	12	4	1	7	22-26	13
9. Lyss	12	4	1	7	18-26	13
10. Slavonija	10	3	3	4	18-24	12
11. Hermrigen	11	3	3	5	21-20	12
12. La Neuveville	12	3	2	7	11-20	11

**QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 8**

Orvin - Lecce	2-0
Lyss a - Orpund	4-1
La Neuveville - Grünstern	3-3
La Heutte - Nidau	1-0
Radelfingen - Port	0-5

# Poggiali sacré

**Motocyclisme ■ Dénouement lors du Grand Prix du Brésil**

Le Saint-Marinais Manuel Poggiali (Gilera) a remporté le championnat du monde des 125 cm3 en terminant cinquième de la dernière épreuve de la saison, le Grand Prix du Brésil, une course disputée sur piste mouillée et remportée par son rival et désormais dauphin, le Japonais Youichi Ui (Derbi). Déjà assurés des titres des 500 cm3 et des 250 cm3, l'Italien Valentino Rossi (Honda) et le Japonais Daijiro Katoh (Honda) ont remporté tous deux leur 11e succès de la saison. Youichi Ui a enlevé sur le circuit de Rio de Janeiro son quatrième succès consécutif, le sixième de la saison. Le Nippon a devancé dans l'ordre l'Italien Simone Sanna et le Français Arnaud Vincent. Ui devait impérativement gagner au Brésil pour prétendre au titre, à condition de reléguer Poggiali au-delà de 13e place. Aussi le Japonais n'a-t-il obéi qu'à son tempérament, malgré une piste humide en début de course et carrément détrempée dans son dernier tiers. Derrière, Poggiali était tendu à l'extrême et, dès le début de la course, a failli perdre l'avant de sa machine et ses espoirs. Il a immédiatement réduit son rythme et effectué une course sage qui l'a conduit au sacre. Daijiro Katoh, déjà couronné en Malaisie et vainqueur au Brésil chez les 250 cm3, est devenu le meilleur pilote de l'his-

toire de la catégorie en remportant son onzième succès de la saison. Chez les 500 cm3, Valentino Rossi s'est imposé et a ainsi rejoint son légendaire compatriote Giacomo Agostini au nombre de victoires en une saison (11).

**Classements**

**125 cm3 (21 tours = 103,593 km):** 1. Ui (Jap), Derbi, 46'47"181 (132,850 km/h). 2. Sanna (It), Aprilia, à 0"112. 3. Vincent (Fr), Honda, à 27"647. 4. Elias (Esp), Honda, à 32"325. 5. Poggiali (SM), Gilera, à 37"646.

**Championnat du monde (16 courses sur 16):** 1. Poggiali (SM) 241. 2. Ui (Jap) 232. 3. Elias (Esp) 217.

**250 cm3 (22 tours = 108,526 km):** 1. Katoh (Jap), Honda, 43'38"212 (149,221 km/h). 2. Melandri (It), Aprilia, à 0"508. 3. Locatelli (It), Aprilia, à 1"382. 4. Nieto (Esp), Aprilia, à 3"569. 5. McWilliams (GB), Aprilia, à 3"846.

**Championnat du monde (16 courses sur 16):** 1. Katoh (Jap) 322. 2. Harada (Jap) 273. 3. Melandri (It) 194.

**500 cm3 (24 tours = 118,392 km):** 1. Rossi (It), Honda, 45'57"414 (154,569 km/h). 2. Checa (Esp), Yamaha, à 0"143. 3. Biaggi (It), Yamaha, à 6"980. 4. Barros (Bré), Honda, à 19"053. 5. Capirossi (It), Honda, à 20"655.

**Championnat du monde (16 courses sur 16):** 1. Rossi (It) 325. 2. Biaggi (It) 219. 3. Capirossi (It) 210. /si

# Gronholm trop fort

**Automobilisme ■ Le Finlandais sans rival en Australie**

Le Finlandais Marcus Gronholm (Peugeot 206) n'a pas eu à forcer son talent pour s'imposer dans le rallye d'Australie, treizième et avant-dernière épreuve du championnat du monde, à Perth, et permettre à Peugeot de se hisser en tête du Mondial des constructeurs. Lors de la dernière journée, personne ne pouvait remettre en cause la suprématie du Finlandais, après la formidable démonstration du pilote de la 206 la veille. Pas plus Richard Burns (Subaru Impreza) que ses coéquipiers Didier Auriol ou Harri Rovanpera, et encore moins Colin McRae (Ford Focus) ou Tommi Makinen (Mitsubishi Lancer), n'étaient en mesure d'inquiéter Gronholm. Le Finlandais était trop fort sur les routes poussiéreuses des forêts australiennes.

Burns, en dépit de trois temps «scratches» pour terminer. Si McRae a pris seul le commandement du championnat, il ne compte cependant qu'un petit point d'avance sur Makinen et deux seulement sur Burns. Autant dire rien dans l'optique de l'ultime manche de la saison, à Cardiff fin novembre (23-25). A défaut d'assurer le titre, l'Ecossois pensait creuser un écart plus substantiel. Mais l'étourderie du premier jour lui aura coûté cher, comme à Ford, désormais devancé de quatre points chez les constructeurs par Peugeot.

**Classements**

**Rallye d'Australie:** 1. Gronholm-Rautiainen (Fin), Peugeot 206, 3 h 17'01"3. 2. Burns-Reid (GB), Subaru Impreza, à 40"4. 3. Auriol-Giraudet (Fr), Peugeot 206, à 1'20"1. 4. Rovanpera-Pistilainen (Fin), Peugeot 206, à 1'30"9. 5. McRae-Grist (GB), Ford Focus, à 1'30"9. 6. Makinen-Hantunen (Fin), Mitsubishi Lancer, à 3'02"7.

**Championnat du monde (13 des 14 manches). Pilotes:** 1. McRae (GB) 42. 2. Makinen (Fin) 41. 3. Burns (GB) 40. 4. Sainz (Esp) 33. 5. Rovanpera (Fin) 31. 6. Gronholm (Fin) 26. **Constructeurs:** 1. Peugeot 90. 2. Ford 86. 3. Mitsubishi 69. /si

# Deux crans au-dessous

**Volleyball ■ Ecublens s'est déplacé en leader samedi soir à La Fontenelle. Les Vaudois ont prouvé qu'ils méritaient leur rang. Val-de-Ruz largement dépassé**

Par  
Patrick Turuvani

«C'est la vie! La saison n'est pas terminée...» En fin de partie et en français dans le texte, Anthony Luhnig masquait sa déception sous les abords trompeurs d'un fatalisme à la mode. Rien d'autre à faire. Ecublens avait tout pour lui: la réception, la passe, l'attaque et – comble du bonheur – un adversaire beaucoup trop complaisant pour espérer remporter autre chose que le set de l'honneur. Si les Vaudois n'avaient pas décroché la timbale, leur compatriote Henri Pestalozzi, grand philanthrope et chantre de la générosité, se serait fendu d'un salto arrière posthume...

Trop cruelle, l'analyse? Peut-être, peut-être pas. Les 380 spectateurs de La Fontenelle l'ont vu de leurs yeux: Val-de-Ruz n'était pas dans son assiette samedi soir. Les «guêpes» jaunes et noires, en panne d'aiguillon, ont singulièrement manqué de venin. Si l'on excepte la troisième manche et la fin du premier set – les erreurs adverses relancèrent la machine vaudoisienne de 15-20 à 20-22... – les Neuchâtelois n'en ont pas piqué une. Il aurait fallu se reprendre «dard-dard»! Vaine espérance... «Nous leur avons donné trop de points», avouait l'entraîneur-joueur américain. On a manqué énormément de services dans la première manche. Après,



Lub Balmer se jouant de Marc Meierhofer et Pascal Dijkstra: une image que l'on aurait souhaitée voir plus souvent samedi soir.

PHOTO GALLEY

on a servi trop facile. Ecublens a pu mettre en place son jeu tranquillement. C'est une sacrée bonne équipe!» Une explication qui tient debout, mais sur une seule jambe. A vue d'œil, il nous a semblé que les Vaudois s'étaient montrés encore plus maladroits à l'engagement...

### Naufrage collectif

On ne s'acharne pas sur un matelot lorsqu'il y a naufrage collectif. C'est la règle. Qui profite à Yan Fahrni, transpercé en réception et transparent sur son aile. La relance a été le gros

point noir de l'équipe. La moindre balle remise de l'autre côté du filet avait déjà le poids du danger. Contraint de courir comme s'il avait le diable à ses trousses, le passeur Didier Hiltbrunner n'a pas pu gommer à lui seul les errances de ses coéquipiers, galvaudant également passablement de ballons qu'il avait pourtant bien en main. Vous l'aurez compris, rien n'a fonctionné pour Val-de-Ruz face au leader, dont la triplette offensive formée de Dijkstra, Coco et Emslie a trop souvent interrompu le (quasi) mono-

logue de Luhnig. Un gros nuage noir qui rappelle le match aller à domicile contre Amriswil II, la saison dernière, en barrage de promotion. «Et les trois derniers sets de samedi passé à Schönenwerd» ironisait le président André Gaberel.

Reste que ce n'est pas la fin du monde, loin s'en faut. «Nous n'avions pas à jouer de manière incroyable, mais juste comme nous savons le faire», assurait Anthony Luhnig. Si nous avions évolué sur notre vraie valeur, le match aurait été différent! Acceptons-en l'augure... /PTU

### VAL-DE-RUZ - ÉCUBLENS 1-3 (23-25 14-25 25-22 16-25)

La Fontenelle: 380 spectateurs.

Arbitres: MM. Lovis et Mordasini.

Val-de-Ruz: Hübscher, Luhnig, Fahrni, Hiltbrunner, Burki, Mauron, Jeanfavre, Balmer, Devenoges.

Ecublens: Rothen, Davoine, Coco, Emslie, Meierhofer, Dijkstra, Berger, Stamm, Luna, Harnischberg.

Notes: durée du match: 79' (22', 17', 20', 20').

## «Nous pouvons faire mieux»

**LNA féminine ■ Même s'il a remporté la victoire, VFM a fait pâle figure contre la lanterne rouge**

VFM a remporté haut la main le premier set en donnant l'impression qu'il allait tout écraser sur son passage. Les maigres points remportés par les Vaudoises furent davantage le fruit des erreurs franc-montagnardes que celui du talent des joueuses locales. Hausse de la qualité du jeu des Vaudoises, trop-plein d'assurance des visiteuses, les Jurassiennes sont tombées de leur nuage lors de la deuxième manche. Grâce à la puissante Polonaise Malgor-

zata Ceglinska, Cheseaux remporta son premier set de la saison. Les deux dernières manches furent très serrées, les Franc-Montagnardes ne parvenant à se détacher qu'en fin de set. «Nous avons commis beaucoup trop d'erreurs», convenait l'entraîneur Andrzej Wiacek. Nous pouvons faire mieux. Après le premier set, les filles ont pensé à tort que tout serait facile. Mais la piètre qualité de nos réceptions n'a pas permis à notre passeuse Tetyana Morenko de profiter de nos combinaisons.»

### CHESEAUX - FRANCHES-MONTAGNES 1-3 (12-25 25-23 20-25 21-25)

Derrière-la-ville: 200 spectateurs. Arbitres: MM. Gryzbek et Fenselau.

Cheseaux: Dorthé, Mermoud, Shouk, Bakaldina, Badan, Ceglinska, Piguet, Bovet.

Franches-Montagnes: Morenko, Boillod, Silvernail, Beutler, Polimac, Goldobina, Ryf.

Notes: Franches-Montagnes sans Habegger (blessée). Durée du match: 77' (17', 20', 19', 21'). /MRI

## Davenport forfait

**Tennis ■ L'Américaine redevient quand même la No1 mondiale**

Lindsay Davenport a déclaré forfait hier pour la finale du Masters WTA de Munich (3 millions de dollars). Blessée au genou droit, la nouvelle No 1 mondiale n'était pas en mesure de défendre ses chances face à sa compatriote Serena Williams, qui l'a ainsi emporté sans jouer et touché un chèque de 750.000 dollars. La veille, l'Américaine avait retrouvé sa place de première du classement WTA en dominant la Belge Kim Clijsters 1-6 6-3 7-6 (7-3) en demi-finale. Sa com-

patriote Jennifer Capriati, battue vendredi par la Française Sandrine Testud, ne pouvait compter que sur une défaite de Lindsay Davenport samedi pour espérer conserver son rang.

### Résultats

Munich (All). Masters WTA (3 millions de dollars). Demi-finales: Davenport (EU-2) bat Clijsters (Be-3) 1-6 6-3 7-6 (7-3). S. Williams (EU-7) bat Testud (Fr-8) 6-3 6-0.

Finale: S. Williams (EU-7) bat Davenport (EU-2) w.o. /si

## LEPOINT

### DAMES

LNA: Cheseaux - Franches-Montagnes 1-3 (12-25 25-23 20-25 21-25). Riehen - Glaronia Glaris 3-0 (25-16 25-20 25-11). Köniz - Schaffhouse 3-0 (25-18 25-16 25-14). Bienne - Lucerne 1-3 (18-25 25-21 15-25 21-25).

Classement (6 matches): 1. Köniz 12. 2. Lucerne 10. 3. Riehen 8 (12-7). 4. Schaffhouse 8 (12-8). 5. Franches-Montagnes 6. 6. Bienne 4. 7. Glaronia Glaris et Cheseaux 0 (1-18).

Première ligue. Groupe B: Thoun - Nidau 3-0. Neuchâtel UC - Thoun 3-2. Seftigen - Münsingen 1-3. Langenthal - Laufen 3-0. Oberdiessbach - Nidau 3-1. La Suze - Gerlafingen 3-0.

Classement (4 matches): 1. Langenthal 8 (12-5). 2. Oberdiessbach 8 (12-6). 3. La Suze 6. 4. Münsingen 4 (10-9). 5. Seftigen 4 (8-9). 6. Gerlafingen 4 (7-10). 7. Thoun 2 (9-9). 8. NUC 2 (9-11). 9. Laufen 2 (6-10). 10. Nidau 0.

### MESSEURS

LNA: Lutry-Lavaux - Münchenbuchsee 3-2. Amriswil - Chênois 2-3. Kanti Baden - LUC 1-3. Appenzeller Bären - Nâfels 2-3.

Classement (6 matches): 1. Nâfels 10 (16-5). 2. LUC 10 (17-8). 3. Chênois 8. 4. Kanti Baden et Appenzeller Bären 6. 6. Amriswil 4 (11-14). 7. Lutry-Lavaux 4 (9-16). 8. Münchenbuchsee 0.

LNB. Groupe ouest: Schönenwerd - Meyrin 3-0. Val-de-Ruz - Ecublens 1-3. Köniz - Chênois II 3-1.

Classement: 1. Ecublens 5-10. 2. Val-de-Ruz 5-6 (12-6). 3. Morat 5-6 (12-8). 4. Köniz 5-6 (10-10). 5. Schönenwerd 5-4. 6. Chênois II 6-4. 7. Meyrin 5-0.

Prochaine journée. Samedi 10 novembre. 19 h: Val-de-Ruz - Morat.

Première ligue. Groupe A: LUC II - Cossonay 2-3. Montreux - Etoile GE 3-1. Lutry-Lavaux II - Aigle 3-1. Bösing - Colombier 3-0. Cossonay - Martigny 3-1.

Classement: 1. Bösing 4-8 (12-3). 2. Cossonay 4-8 (12-4). 3. Montreux 3-4. 4. Martigny 4-4 (8-6). 5. Colombier 4-4 (7-8). 6. LUC II 3-2 (6-7). 7. Lutry-Lavaux II 3-2 (3-7). 8. Etoile GE 3-0. 9. Aigle 4-0.

Groupe B: Gelterkinden - Laufen 3-2. Muristalden - Aeschi 3-1. Köniz II - Münsingen 0-3. Franches-Montagnes - Allschwil 0-3. TGV-87 - Nidau 3-0.

Classement (4 matches): 1. Allschwil 8 (12-1). 2. Muristalden 8 (12-5). 3. Laufen 6 (11-3). 4. Münsingen 6 (9-4). 5. Gelterkinden 6 (10-7). 6. TGV-87 2 (6-9). 7. Franches-Montagnes 2 (5-9). 8. Aeschi 2 (4-10). 9. Nidau 0 (2-12). 10. Köniz II 0 (1-12). /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	S	Perf.	NOTRE OPINION		LES RAPPORTS	
							Notre jeu	Coup de poker	Samedi à Saint-Cloud	Rapports pour 1 franc
<p>Demain à Vincennes Prix Algorah (trot attelé, Réunion 2, course 1, 2100 m, 20 h 15)</p> <p>Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a></p> <p>Seule la liste officielle du PMU fait foi</p>	1 Jasmin-Plaisir	2100	B. Sapienza	B. Sapienza	9/1	2a3a2a	3 - Un nouveau phénomène.	3*	Samedi à Saint-Cloud Prix des Fédérations Régionales Tiercé: 17-13-4.	Quarté+: 12-7-3-1. Quinté+: 12-7-3-1-13.
	2 Jess-Luxor	2100	M. Lenoir	M. Lenoir	7/1	1a4aDa	8 - Peut faire parler la foudre.	8*	Quarté+: 17-13-4-14. Quinté+: 17-13-4-14-11.	Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 215,90 fr. Dans un ordre différent: 29.- Quarté+ dans l'ordre: 770.- Dans un ordre différent: 41.- Trio/Bonus (sans ordre): 6,70 fr.
	3 Jeannot-Chouan	2100	Y. Teerlinck	Y. Teerlinck	4/1	1a1a1a	2 - L'atout de Michel Lenoir.	1	Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 1641,90 fr. Dans un ordre différent: 162.- Quarté+ dans l'ordre: 6392,80 fr. Dans un ordre différent: 165,60 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 41,40 fr.	Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 5111.- Dans un ordre différent: 63.- Bonus 4: 12,60 fr. Bonus 3: 4,20 fr.
	4 Jeff-De-Marancourt	2100	S. Peltier	S. Peltier	10/1	3aDa4m	1 - Le plaisir et le talent.	7	Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 1.085.121,80 fr. Dans un ordre différent: 1593.- Bonus 4: 78.- Bonus 3: 26.-	Rapports pour 5 francs 2sur4: 17.-
	5 Joyeux-Convive	2100	J. Lepennetier	J. Lepennetier	11/1	8a1a4a	7 - La relève de Jean Lesne.	13	Rapports pour 5 francs 2sur4: 25,50	Course suisse Hier à Avenches Tiercé: 9-5-6. Pour des raisons techniques, les rapports ne nous sont pas parvenus.
	6 Joyau-Français	2100	U. Nordin	U. Nordin	12/1	0a6a5a	13 - Malgré un engagement défavorable.	5		
	7 Jacobi	2100	J. Lesne	J. Lesne	8/1	2a3a7a	5 - Son appétit ne faiblit pas.	4		
	8 Jupiter-Du-Chêne	2100	H. Daougabel	H. Daougabel	5/1	1a1a5a	4 - Il revient à son bon niveau.	4		
	9 Jardeheu	2100	J. Duclos	J. Duclos	15/1	5aDmDa	LES REMPLAÇANTS:	3		
	10 Jose-Du-Rib	2100	J. Hallais	J. Hallais	20/1	Da5aDa	6 - Le sérieux d'Ulif Nordin.	6		
	11 Jolombo-Du-Gite	2100	S. Lelièvre	S. Lelièvre	12/1	5a0a4a	11 - Dans le dos de Jess Luxor.	11		
	12 Jewel-De-Bully	2100	A. Laurent	A. Laurent	14/1	8a9a1a		5		
	13 Jack-In-The-Box	2100	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	9/1	2a1a3a		4		
	14 Jasmin-D'Odysée	2100	C. Bazire	C. Bazire	10/1	6aDa2a		2		

LEPOINT

Messieurs

LNA	
Geneva Devils - Olympique LS	65-66
Lugano - Riviera	89-70
Nyon - FR Olympic	79-95
Reuss Rebels - Carouge	70-74
Boncourt - Monthey	75-77

Classement

1. Lugano	9	7	2	812-679	14
2. FR Olympic	9	7	2	728-621	14
3. Geneva Devils	9	5	4	673-652	10
4. Carouge	9	5	4	713-707	10
5. Monthey	9	5	4	735-734	10
6. Riviera	9	5	4	660-672	10
7. Nyon	9	4	5	717-762	8
8. Olympique LS	9	4	5	678-743	8
9. Boncourt	9	2	7	625-675	4
10. Reuss Rebels	9	1	8	636-732	2

LNB	
Echallens - Union NE	79-107
Viganello - Martigny	88-79
Chx-de-Fds - Cossonay	99-92
Pully - Meyrin	85-74
Villars - Morges	91-109
Birsfelden - Arlesheim	102-93
Zurich - Berne	85-76

Classement

1. Morges	8	8	0	760-631	16
2. Pully	8	7	1	727-602	14
3. Zurich	8	7	1	733-636	14
4. Meyrin	8	5	3	669-632	10
5. Chx-de-Fds	8	5	3	702-667	10
6. Union NE	8	5	3	677-687	10
7. Arlesheim	8	4	4	653-643	8
8. Birsfelden	8	4	4	667-720	8
9. Viganello	8	3	5	711-701	6
10. Berne	8	3	5	670-697	6
11. Villars	8	2	6	659-663	4
12. Martigny	8	2	6	602-631	4
13. Cossonay	8	1	7	591-695	2
14. Echallens	8	0	8	591-807	0

Prochaine journée

Samedi 10 novembre. 18 h: Union Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds.

Première ligue. Tour préliminaire. Groupe 2: Epalinges - Bulle 70-68. Rapid Bienne - Mutschellen 68-79. Uni Bâle - Université 98-89. Classement: 1. Uni Bâle 5-8. 2. Mutschellen 6-8 (+48). 3. Bulle 6-8 (+7). 4. Epalinges 5-6. 5. Université 6-6. 6. Marly 6-2. 7. Rapid Bienne 4-0.

Dames

LNA: Pully - Troistorrents 92-95. Baden-Wetzikon - Lausanne olympique 70-64. City Fribourg - Martigny 71-72. Star Gordola - Hélicos 64-56. Sursee - Bellinzzone 63-86. Classement: 1. Martigny 9-18. 2. City Fribourg 9-14. 3. Bellinzzone 9-12 (+42). 4. Star Gordola 9-12 (+22). 5. Pully 9-10 (+45). 6. Troistorrents 9-10 (+36). 7. Lausanne olympique 9-10 (-24). 8. Baden-Wetzikon 9-4. 9. Hélicos 9-2 (-111). 10. Sursee 9-2 (-184). /si

NBA

Jordan maître chez lui. Michael Jordan n'a pas manqué ses débuts devant le public de la capitale. A Washington, devant plus de 20.000 spectateurs - on jouait à guichets fermés -, «Air Jordan» a en effet emmené les siens vers une nouvelle victoire, la deuxième de l'exercice. Les Wizards se sont imposés par 90-76 aux dépens des Philadelphia 76ers pour leur première sortie à domicile. A cette occasion, Jordan a inscrit 20 points pour les Wizards. Matches de vendredi: Indiana Pacers - Orlando Magic 117-107. Toronto Raptors - Dallas Mavericks 109-92. Boston Celtics - Chicago Bulls 96-82. Charlotte Hornets - New York Knicks 97-93. Miami Heat - Cleveland Cavaliers 83-90. Detroit Pistons - New Jersey Nets 102-88. Minnesota Timberwolves - Memphis Grizzlies 111-102. Los Angeles Lakers - Phoenix Suns 117-94. Matches de samedi: Washington Wizards - Philadelphia 76ers 90-76. Atlanta Hawks - Miami Heat 90-83. New Jersey Nets - Charlotte Hornets 95-85. Chicago Bulls - New York Knicks 84-79. Cleveland Cavaliers - Orlando Magic 69-99. Houston Rockets - Minnesota Timberwolves 88-90. Milwaukee Bucks - Boston Celtics 105-99. Denver Nuggets - Sacramento Kings 94-106. Seattle SuperSonics - Utah Jazz 74-91. Portland Trail Blazers - San Antonio Spurs 90-106. Los Angeles Clippers - Golden State Warriors 108-110 ap. /si

# Victoire à l'usure

**Basketball ■ Le BBCC revient sur le fil à la hauteur de Cossonay, avant de terrasser les Vaudois lors de la prolongation. Eric Morris marque 55 points!**

Samedi à domicile, le BBCC a dû aller au bout du suspense pour récolter un troisième succès d'affilée. L'adversaire du jour, malgré son avant-dernière place au classement, a prouvé qu'il avait des ressources et a donné bien du fil à retordre aux joueurs locaux.

Un début de match idéal permettait aux Chaux-de-Fonds de distancer rapidement Cossonay pour mener 8-0 après deux minutes de jeu. Hélas, ils ne surent pas profiter de cette bonne mise en jambe en raison d'une trop grande précipitation en phase offensive. Les vaudois recollèrent donc peu à peu au score.

Dans le second quart, Cossonay prit progressivement le commandement des opérations. Les qualités athlétiques de ses intérieurs s'exprimaient à merveille. Du côté du BBCC, seul Eric Morris était capable de rivaliser sur le plan physique. En effet, Christophe Wälchli fut très souvent éloigné des débats, car très vite sanctionné par les fautes. De plus, Didier Chatellard se blessait très rapidement. En ajoutant à cela l'absence de Ian Forrer, c'est tout le secteur

intérieur du BBCC qui se voyait décapité.

Par chance les hommes de Pierre-Alain Benoît purent s'appuyer sur leur joueur américain littéralement intenable pour rester constamment au contact. A la mi-match, Cossonay possédait un léger avantage; mais il était encore impossible de savoir qui allait l'emporter.

Chassé-croisé

Après un troisième quart-temps très équilibré, les 10 dernières minutes allaient offrir bien des rebondissements. Les deux équipes se livrèrent un haletant chassé-croisé, tout en gardant un même esprit très offensif et laissant peu de place à la construction d'attaques posées.

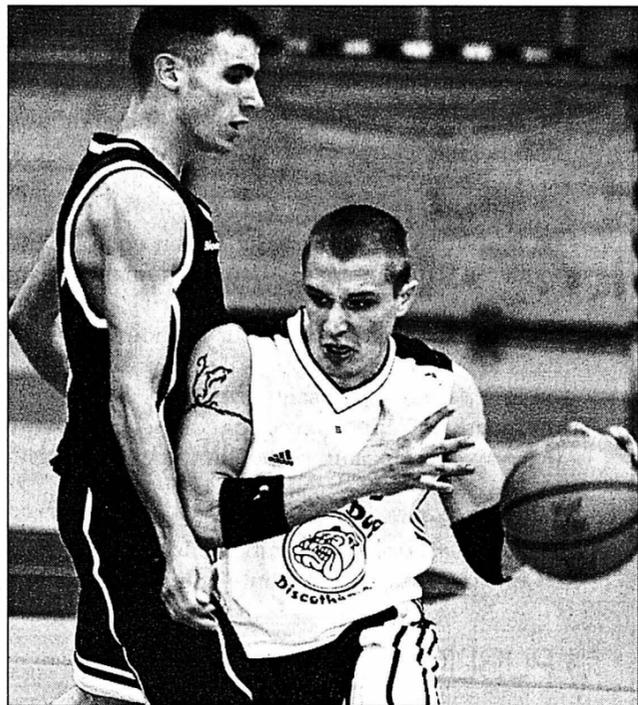
Cossonay faillit bien se détacher, mais le BBCC resta dans la course grâce à de magnifiques pénétrations de Vincent Munari (huit points entre la 30e et la 40e minute).

Cependant, Cossonay semblait avoir match gagné lorsqu'à deux secondes du terme l'équipe vaudoise menait d'un point (80-81) et se voyait offrir deux lancers francs. Par chance, ils ne transformèrent que le deuxième. Ensuite, Morris obtenait une faute «sur le gong», à la suite d'une longue passe lui parvenant dans la raquette. Il transforma ses deux lancers francs pour amener son équipe en prolongation.

Dans les cinq minutes additionnelles, le BBCC pris rapidement les commandes et parvint

à l'emporter sans trop de frayeurs, dans une ambiance survoltée. Le public a assisté à une partie d'une folle intensité et a bien su tirer son équipe

dans les moments difficiles. Il ne reste plus au BBCC qu'à continuer sur cette voie pour s'approcher de la tête du classement. /THB



A l'image de Francesco Bertazzoni (qui s'attaque ici à José Candaux), le BBCC a passé l'épaule lors de la prolongation.

PHOTO LEUENBERGER

LA CHAUX-DE-FONDS -  
COSSONAY 99-92 ap  
(41-43 82-82 17-10)

Pavillon des sports: 280 spectateurs.

Arbitres: MM. Castro et Marguet. La Chaux-de-Fonds: Calame, Donzé (3), Wälchli (7), Bertazzoni (10), Benoît (11), Munari (11), Châtellard, Kurth (2), Morris (55). Cossonay: Delessert (21), Fas-

nacht (7), Pidoux (10), Flegbo (21), Pidoux (10), Candaux (2), Monteiro, Haussener (1), Grossenbacher (4), Coly (16).

En chiffres: La Chaux-de-Fonds réussit 59 tirs sur 113 (52%), dont 28 sur 52 à deux points (54%), 6 sur 21 à trois points (29%) et 25 lancers francs sur 40 (63%).

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Forrer (blessé).

## Piège évité

**Union Neuchâtel ■ Un succès collectif moralement important**

Face à Echallens, la lanterne rouge du championnat qui ne s'est toujours pas imposé cette saison, Union Neuchâtel a remporté sa première victoire à l'extérieur. Les Neuchâtelois n'ont jamais laissé les Vaudois espérer, tuant le match d'emblée. Ce qui a son importance lorsqu'on sait que cette équipe d'Echallens possède «un coeur gros comme ça» qui lui permet de réaliser des miracles lorsque qu'on la laisse se mettre en confiance. «Nous avons bien entamé cette partie et nous menions déjà de 16 points à la mi-temps. Je suis content car nous avons bien négocié ce match, qui constituait un piège dans lequel nous aurions pu tomber si nous ne nous étions pas rapidement mis à l'abri d'un éventuel retour» confiait Micha Kresovic.

Malgré quelques petites erreurs caractéristiques de la perte de concentration des équipes qui gagnent largement, les Neuchâtelois n'ont jamais cessé de creuser l'é-

cart, ce qui a permis à tous les joueurs de prendre part à la fête, le coach ayant fait tourner son banc plus qu'à l'acoutumée. «Tous les joueurs ont pu s'exprimer. Ils ont tous apporté quelque chose à l'équipe et participé à cette victoire. Cette revue d'effectif est très importante et profitable dans l'optique des deux matches que nous disputons la semaine prochaine.»

Il convient de noter la bonne performance de jeunes joueurs qui n'ont pas souvent l'occasion de fouler les parquets de LNB. En effet, Luca Uzelac et Yannis Croci ont montré qu'ils étaient capable d'évoluer au même niveau que leurs coéquipiers et que le club neuchâtelois pouvait compter sur la relève de ses juniors.

ÉCHALLES - UNION NEUCHÂTEL  
79-107 (38-54)

Salle des Trois Sapins: 30 spectateurs.

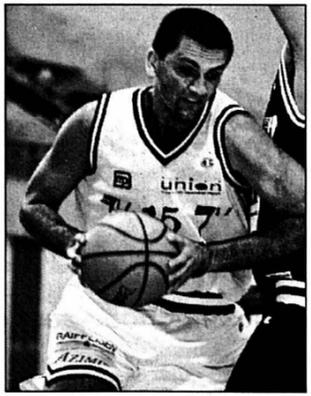
Arbitres: MM. Flückiger et Delaborde. Echallens: Pi. Cornu (4), Mivelaz (5), Chabloz (3), Even-Knecht (19), Overney (22), Spahr (2), Stucheli (2), Hugan (5), Pa. Cornu (9), Rey (8).

Union Neuchâtel: Zahirovic (25), Radoslavjevic (8), Ivancic (28), Roserens, Pola (22), Thiévent (2), Wyder (2), Petkovic (7), Croci (4), Uzelac (9).

En chiffre: Union Neuchâtel réussit 62 tirs sur 91 (68%), dont 42 sur 64 à deux points (67%), 1 sur 9 à trois points (11%) et 18 sur 19 aux lancers francs (95%).

Au tableau: 5e: 11-14. 10e: 19-38. 15e: 29-41. 20e: 38-54. 25e: 49-62. 30e: 55-75. 35e: 65-88. 40e: 79-107.

Notes: Union Neuchâtel sans Siviero (blessé). Sortis pour cinq fautes: Pola (36e), Pa. Cornu (35e) et Rey (39e). /RTH



Ante Ivancic et ses camarades ont frappé fort à Echallens. PHOTO A-MARCHON

## La poisse de Schärer

**Gymnastique ■ Le Bernois (sixième) est tombé en finale de la barre fixe aux Mondiaux de Gand**

Tombé lors de la finale de la barre fixe, Christoph Schärer a dû se contenter de la sixième place aux Mondiaux de Gand, le meilleur résultat helvétique à cet engin depuis 51 ans. En 1950 à Bâle, Sepp Stalder et Walter Lehmann avaient remporté à égalité une médaille de bronze. Depuis, aucun Suisse n'est monté sur un podium de la discipline-phare de la gymnastique.

A Gand, Schärer aurait dû atteindre la note de 9,70 pour prétendre se mêler à la course aux médailles. Malgré sa chute sur son «Winkler» (un salto avant avec une rotation complète), le Bernois a été crédité d'un 8,812. Il a précédé le Finlandais Jari Monkkonen et le Biélorusse Ivan Ivankov, double champion du monde du concours complet et deuxième à Gand. Le bilan de Schärer en Belgique est bon. Il a participé à la finale du concours complet comme deuxième rem-

plaçant, a pris la 11e place avec l'équipe de Suisse et a atteint la finale de la barre fixe. «Si l'on m'avait dit il y a quelques mois que j'allais participer aux finales aux Universiades et aux Mondiaux, j'aurais bien ri» relevait le Bernois.

Le Roumain Marian Dragulescu s'est imposé au saut (9,668) non sans une forte contestation du public. A l'origine de cette fronde, la faible note accordée au deuxième saut du Letton Evgueni Sapronenko, qui était le même que celui effectué par Dragulescu (double salto et demi avant groupé avec demitour) et avait été parfait. Les juges accordèrent 9,487 à Sapronenko, finalement deuxième avec une moyenne de 9,643 pour ses deux sauts, contre 9,750 à Dragulescu.

Oksana Shusovitina est devenue la première maman à conquérir une médaille mondiale. Agée de 26 ans, elle a obtenu l'argent au

saut de cheval. Elle avait déjà participé en 1991 à Indianapolis aux Championnats du monde avec l'équipe soviétique, de même qu'aux Jeux olympiques 1992 à Barcelone avec la sélection de la CEI. Depuis, elle représente l'Ouzbékistan. En 1997, elle avait interrompu sa carrière pour donner naissance à un garçon, Alisher, aujourd'hui âgé de 3 ans. Elle a retrouvé la compétition de haut-niveau à l'occasion des JO de Sydney (45e place au concours complet).

La reine de la première journée des finales a été Svetlana Chorkina (23 ans). Au saut de cheval et aux barres asymétriques, la Russe a obtenu ses 17e et 18e titres, et dans l'absolu ses 34e et 35e médailles. Aux barres asymétriques, elle s'est imposée devant Renske Endel, qui a permis à la Hollande de remporter sa première médaille depuis 1903! /si

## Tout le monde est parti

**Voile ■ Les multicoques ont également pris hier matin le départ de la Transat en double**

Vingt-quatre heures après les monocoques, les multicoques se sont élancés hier du Havre pour le départ de la cinquième Transat en double, qui mènera les concurrents jusqu'à Bahia. Comme la veille, les bateaux ont franchi la ligne par une mer calme et un vent léger. Les trois premiers dans ce petit temps étaient, dans l'ordre, les Suisses Yvan Bourgnon et Yvan Ramussin

(«Nautica»), le Français Franck Cammas et le Suisse Steve Ramussin («Groupama»), enfin le Français Alain Gautier associé à la Britannique Ellen McArthur («Foncia»). Les multicoques ont pris la route de Bahia en ayant un point de passage obligé, dans l'Atlantique Sud, à mi-chemin de la côte angolaise pour le continent africain et de la côte brésilienne pour le continent américain. La dis-

tance théorique à parcourir est de 5300 milles (9815,6 km). Les monocoques pour leur part étaient partis la veille, emmenés, selon un pointage effectué hier matin, par les Français Roland Jourdain et Gaël Le Cléac'h («Sill»), lesquels étaient déjà entrés dans l'Atlantique. Ils suivaient une route directe d'une distance théorique de 4340 milles (8037,68 km). /si

## Publicitas Neuchâtel cherche un(e) typographe/polygraphe

Nous sommes le leader sur le marché suisse de la publicité presse. Pour notre service PAO, nous souhaiterions nous attacher les services d'une personne dont l'activité principale serait la composition d'annonces.

Nous demandons:

- la maîtrise des programmes QuarkXpress 4.11, Adobe Illustrator 9 et Adobe Photoshop 6;
- des connaissances en matière de scanner à plat;
- un comportement de responsable, une grande disponibilité et beaucoup de souplesse.

Nous offrons:

- un travail intéressant et varié sur un équipement moderne dans un environnement humain dynamique et stimulant;
- une formation permanente sur les nouveautés dans le domaine;
- un lieu de travail plaisant au centre ville;
- un salaire en rapport avec les compétences requises;
- les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Intéressé(e)? Envoyez votre dossier détaillé (CV, photo + copies de certificat) à l'attention de M. Christian Escarré, rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel.

**PUBLICITAS**

Une société de PUBLIGroupe  
Division PUBLIPresse

028-329927/000

**LTV**

Une société de PUBLIGroupe  
Division PUBLIDirect

**W**  
**o**  
**u**  
**l**  
**e**  
**z**  
**W**  
**o**  
**u**  
**s**  
**W**  
**a**  
**i**  
**n**  
**c**  
**r**  
**e**

**P**  
**a**  
**v**  
**e**  
**c**  
**n**  
**o**  
**u**  
**s**  
**?**

**J**  
**a**  
**u**  
**n**  
**e**  
**s**  
**·**  
**C**  
**h**

La société leader en Suisse dans le domaine des annuaires téléphoniques papiers et électroniques, donne la chance à de **jeunes gens dynamiques et ambitieux** d'orienter leur carrière en qualité de

### Conseiller/ère en publicité

Votre rayon d'activité serait le suivant:

**Les Montagnes Neuchâtoises,  
Neuchâtel Litoral et Le Val-de-Ruz**

Après une période de formation, nous vous confierons un portefeuille de clientèle existante ainsi qu'à développer. Vous conseillerez votre clientèle sur les meilleures possibilités de placer leur publicité. Pour cela, vous disposerez d'une palette de produit complète et efficace.

Vous êtes une personne dynamique, positive avec une âme de vendeur/euse, âgée de 20 à 35 ans, Suisse ou en possession d'un permis C et d'un permis de conduire ainsi que d'un véhicule.

Nous vous offrons un poste, rémunéré 100% à la commission, où vous pourrez planifier votre temps, jouir de votre succès et en fonction de votre engagement, influencer directement vos gains!

**N'attendez plus et prenez votre futur en main et contactez notre chef de vente:**

M. M. Hofer, mobile: 079 607 82 42,  
michel-hofer@bluewin.ch

**ou son assistante:**

Mme S. Berthod, mobile: 079 378 18 09,  
sandrine.berthod@bluewin.ch

022-296235/000

**Solution du mot mystère: TRUELLE**

**PUBLICITAS**

**Villa familiale à louer (communauté interdite)**

Un logement à louer? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! [www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Route d'Oron 13-15, Lausanne, proches des magasins et de l'autoroute, jolis appartements à louer, meublé ou non, prestations complètes. Télé...**

Notre nouveau site est online! Dans plus de 300 journaux suisses, 24 heures sur 24, rédigez, éditez et publiez vous-mêmes vos annonces! C'est simple, rapide et vous en connaissez immédiatement le prix!

**[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)**

Passer une annonce, c'est simple comme CLICK

**4x plus**

L'EXPRESS

L'Impartial

**UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!**

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL

**4x plus**

# Le HCC en rabat-joie

## Hockey sur glace ■ Les Ajoulots voulaient faire la fête, mais les Chaux-de-Fonniers, plus rigoureux, les en ont empêchés

Porrentruy  
Julian Cerviño

Ça devait être la fête: la patinoire était bien remplie (3800 spectateurs), l'ambiance du derby était chaude et, en plus, la présence d'une certaine Kenza (rescapée du trop fameux loft de M6) avait dopé les supporters ajoulots. Seulement voilà, samedi soir les Ajoulots sont tombés sur de très solides et rigoureux Chaux-de-Fonniers. Jouant les rabat-joie, ceux-ci ont rapidement calmé les ardeurs des jurassiens. D'abord en rupture (quel travail d'Aebersold), puis en supériorité numérique, le HCC jeta un froid sous le chapiteau de Vovebœuf.

### Patience payante

Réagissant très fièrement, les Ajoulots profitaient de la première pénalité infligée aux Neuchâtelois pour revenir au score grâce à un certain Pochon. Quarante-sept secondes plus tard, Voillat enflammait la patinoire en égalisant. Cela commençait à sentir dangereusement le roussi pour la bande à Lussier, mais elle sut tenir tête face à la fougue des Bruntrutains. Notamment grâce à un Catella, très sûr dans sa cage, qui joua plus d'une fois les pompiers de service.

«Après cette égalisation, l'équipe a très bien réagi, se félicitait Mike Lussier à l'issue de la rencontre. Ils ont su calmer le jeu et se montrer patients.» Une patience qui finit par payer puisque Belanger profita d'une errance de la défense jurassienne pour redonner une longueur d'avance à ses couleurs. A l'issue d'une superbe action, Léchenne doubla une nouvelle fois l'avantage. «Nous leur avons fait des cadeaux qui ne pardonnent pas à ce niveau, regrettaient le plus chaud-fonnier des défenseurs ajoulots, Eric Bourquin. Revenir



Steve Aebersold vient d'inscrire le deuxième but du HCC, jouant ainsi les rabat-joie. PHOTO BIST

deux fois au score dans ce genre de match, c'est vraiment très difficile.» Trop pour une équipe jurassienne dont le premier bloc fut mis sous l'éteignoir.

### Changements bénéfiques

Bien sûr, le HCC ne passa pas une fin de match facile, mais il contrôla la situation pendant la plupart du temps. Le tout malgré quelques périodes déli-

gères. «Surtout lorsque nous nous sommes retrouvés à 3 contre 4 au début du troisième tiers-temps» commentait Mike Lussier. Des instants au cours desquels la défense des Mélézes put s'appuyer sur un Catella remarquable (n'est-ce pas Shawn Heaphy?). Le portier chaud-fonnier se montra ainsi intraitable jusqu'à la 59e minute (58'06"), lorsqu'un tir de Ber-

geron (dévié par un patin) trompa sa vigilance.

Du coup, les dernières secondes s'annonçaient chaudes, mais les Chaux-de-Fonniers ne cédèrent pas à la panique. A l'image du match en quelque sorte. «Nous avons bien travaillé, soulignait Mike Lussier. Nous avons fait preuve de beaucoup de discipline en jouant simplement et efficacement. Il faut parfois savoir négliger la construction et attendre patiemment son heure.» Comme ils ont su saisir leur chance, les Chaux-de-Fonniers ont réussi à remporter ce derby.

Visiblement, les changements apportés dans la composition des lignes portent leurs fruits. «Nous jouons avec plus d'intensité» relevait l'entraîneur du HCC qui devrait donc poursuivre dans cette voie après la pause de dix jours proposée aux équipes de ligue nationale. A moins que les trois points perdus sur le tapis vert soient récupérés d'ici là. Mais c'est une autre chanson.../JCE

### AJOIE - LA CHAUX-DE-FONDS 3-4 (2-2 0-2 1-0)

Patinoire d'Ajoie: 3800 spectateurs (record de la saison). Arbitres: MM. Stalder, Abbeggler et Wittwer. Buts: 6e Belanger (Aebersold, Avanthay) 0-1. 8e Aebersold (Thalmann, Léchenne, à 5 contre 4) 0-2. 12e (11'42") Pochon (Heaphy, Schuster, à 5 contre 4) 1-2. 13e (12'29") Voillat (Bourquin, Guerne) 2-2. 32e Belanger (Aebersold, à 5 contre 4) 2-3. 34e Léchenne (Turler, Tschudy) 2-4. 59e Bergeron (Heaphy, Voillat, à 5 contre 4) 3-4. Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Aubry)

contre Ajoie, 8 x 2' (Brusa (4), Tschudy, Dérans, Vacheron, Belanger) plus 10' (Léchenne) contre La Chaux-de-Fonds. Ajoie: Kohler; Schuster, Wüthrich; Snell, Bourquin; Schüpbach, Aubry; Heaphy, Bergeron, Pochon; Leslie, Guerne, Voillat; Gerber, Barras, Lapaire; Jamusci. La Chaux-de-Fonds: Catella; Chiriac, Brusa; Nakaoka, Vacheron; Avanthay, Tschudy; Aebersold, Belanger, Thalmann; Neining, Romy, Dérans; Turler, Léchenne, Lüthi. Notes: Ajoie joue sans Ott, Conz ni Biser (blessés). Temps mort demandé par Ajoie (59e). Ajoie sort son gardien (59'15").

### GE SERVETTE - BIENNE 10-2 (4-1 3-0 3-1)

Vernets: 3672 spectateurs (record de la saison). Arbitres: MM. Baumgartner, Jetzer et Hug. Buts: 2e Schaller (Richards) 1-0. 4e Folghera (Meyer) 1-1. 13e Leibzig (Brasey, à 5 contre 4) 2-1. 20e (19'25") Raymond (Kessler, à 5 contre 4) 3-1. 20e (19'57") Fischer (Schafer) 4-1. 33e Schaller (Raymond) 5-1. 35e Schaller (Fedulov, Bozon, à 5 contre 4) 6-1. 37e Ançay (Artisin, Brasey) 7-1. 41e Brasey (Bozon, Schaller) 8-1. 44e Folghera (Schneider) 8-2. 45e Schaller 9-2. 57e Fischer (Schocher, Schafer) 10-2. Pénalités: 4 x 2' contre GE Servette, 5 x 2' plus 5' (Schneider) contre Bienne.

### VIÈGE - GCK LIONS 6-3 (4-1 0-1 2-1)

Litternahalle: 2412 spectateurs. Arbitres: MM. Brodard, Dumoulin et Schmid. Buts: 7e Ketola (Laplante, Taccoz, à 5 contre 4) 1-0. 13e Prediger (Ketola) 2-0. 15e (15'00") Bühlmann (Perrin, Gastaldo) 3-0. 16e (15'26") Wanner (Meichtry) 3-1. 18e Laplante (Taccoz, Portner, à 5 contre 4) 4-1. 31e Prinz (Grauwiler, Belanger) 4-2. 45e Biner (Kohler, Zurflüh) 5-2. 53e Badrutt (Meichtry) 5-3. 56e Laplante (Ketola, Prediger) 6-3. Pénalités: 8 x 2' contre Viège, 10 x 2' plus 5' (Varis), plus pénalité disciplinaire de match (Varis) contre les GCK Lions.

BÂLE - OLTEN 2-4 (1-1 1-1 0-2) Margarethenpark: 1210 spectateurs. Arbitres: MM. Simic, Lombardi et Longhi.

### AUTRES PATINOIRES

Buts: 5e Malgin (Siegwart) 0-1. 10e Julien (Amodeo) 1-1. 25e Amodeo (Schönenberger) 2-1. 33e Guazzini (Malgin, Siegwart, à 5 contre 4) 2-2. 43e Germann (Wüthrich, à 5 contre 4) 2-3. 60e (59'56") Guazzini (Malgin, dans la cage vide) 2-4. Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Knecht) contre Bâle, 4 x 2' contre Olten.

### THURGOVIE - SIERRE 8-1 (1-0 4-1 3-0)

Bodensee-Arena: 1153 spectateurs. Arbitres: MM. Hofmann, Bürgi et Maissen. Buts: 15e Beltrame (Gähler) 1-0. 26e (25'20") Bertholet (Lussier, à 4 contre 5) 1-1. 26e (25'53") Vitolinsh (Sigg, à 5 contre 4) 2-1. 33e Kradolfer (Schoop, à 5 contre 4) 3-1. 36e Ciofalo (Kradolfer) 4-1. 38e Diener (Vitolinsh, Hoppe) 5-1. 53e (52'29") Gähler (Beltrame) 6-1. 54e (53'24") Pucher (Märki, Korsch) 7-1. 56e Korsch (Mäder) 8-1. Pénalités: 4 x 2' contre Thurgovie, 8 x 2' contre Sierre.

Classement	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1. GE Servette	14	10	0	4	65-28	20				
2. Viège	14	10	0	4	61-44	20				
3. Ajoie	14	9	0	5	75-54	18				
4. Olten	14	7	3	4	52-46	17				
5. Chx-de-Fds	14	7	2	5	58-57	16				
6. Bienne	14	8	0	6	52-54	16				
7. Thurgovie	14	5	0	9	46-47	10				
8. GCK Lions	14	4	2	8	47-62	10				
9. Sierre	14	3	1	10	37-68	7				
10. Bâle	14	3	0	11	31-64	6				

Prochaine journée  
Mardi 13 novembre. 20 h: Bienne - Ajoie. La Chaux-de-Fonds - Sierre. GCK Lions - Bâle. Olten - Thurgovie. Viège - GE Servette. /si

### LNA

#### DAVOS - RAPPERSWIL 4-1 (1-0 1-1 1-0)

Stade de glace: 3410 spectateurs. Arbitres: MM. Kurmann, Linke et Peer. Buts: 3e R. von Arx (Riesen) 1-0. 35e Christen (Sutter, Marha) 2-0. 39e Richard (Meier, Giger) 2-1. 52e Bohonos (R. von Arx, Miller, à 5 contre 4) 3-1. 56e Miller (Ott, Bohonos) 4-1. Pénalités: 2 x 2' contre Davos, 5 x 2' contre Rapperswil. Davos: Weibel; Gianola, Kress; Forster, Ott; Winkler, J. von Arx; Heberlein, Häller; Riesen, R. von Arx, Müller; Miller, Rizzi, Bohonos; Sutter, Marha, Christen; Ambühl, A. Camenzind, Neff. Rapperswil: Berger; Martikainen, Reist; Horak, Capaul; Stephan, Fazio; Giger, Richard, Meier; Friedli, Bütler, Lüber; Roy, Morger, Heim.

#### BERNE - AMBRI-PIOTTA 1-3 (0-2 0-1 1-0)

Allmend: 12.990 spectateurs. Arbitres: MM. Rochette, Eichmann et Stricker. Buts: 14e Gianini (Demuth, N. Celio, à 5 contre 4) 0-1. 14e (13'50") Vlasak (Lakmatov, Stepanek, à 5 contre 4) 0-2. 21e Lakmatov (Vlasak, Stepanek, à 5 contre 4) 0-3. 54e Baumann (Reichert, S. Leuenberger) 1-3. Pénalités: 9 x 2' contre Berne, 8 x 2' contre Ambri-Piotta. Berne: Bühler; Franzen, Steinegger; Jobin, R. Ziegler; D. Meier, S. Leuenberger; Schrepfer, T. Ziegler, Steffen; Juhlin, Armstrong, L. Müller; Helfenstein, Chatelain, Rütthemann; Reichert, Baumann. Ambri-Piotta: Jaks; Bayer, Stepanek; Hänni, Gazzaroli; N. Celio, Gianini; Lakmatov, Petrovicky, Vlasak; Demuth, Burkhalter, Cantoni; Camichel, Liniger, M. Celio; Käser, Tognini, Imperatori.

#### FR GOTTÉRON - LUGANO 4-5 ap (0-0 2-2 2-2)

Saint-Léonard: 5230 spectateurs. Arbitres: MM. Reiber, Küng et Pfrunder. Buts: 25e Gardner 0-1. 31e Jeannin 0-2. 38e (37'35") Montandon 1-2. 39e (38'08") Moutier (Rottaris) 2-2. 44e Leuenberger (Marquis, Howald) 3-2. 46e Gardner (Näser, Aeschlimann) 3-3. 50e (49'52") Monnet (Ferguson) 4-3. 51e (50'30") Näser (Gardner, Sutter) 4-4. 63e (62'45") Rötheli (Sutter, Gardner) 4-5. Pénalités: 4 x 2' contre chaque équipe. FR Gottéron: Mona; Descloux, Marquis; Gaul, Rauch; Werlen, Berger; Gerber; Slehofer, Rottaris, Moutier; Leuenberger, Montandon, Howald; Monnet, Ferguson, Roy; Flüeler, Wirz, Lüssy. Lugano: Huet; Tschumi, Sutter; Keller, Voisard; Bertaggia; Fuchs, Rötheli, Maneluk; Jeannin, Aeschlimann, Sannitz; Vauclair, Conne, Cadioux; Näser, Gardner. Notes: Lugano sans Nummelin, Dubé, Lindberg, Fair (blessés) ni Astley (suspendu).

#### ZOUG - COIRE 2-2 ap (1-1 1-0 0-0)

Herti: 2711 spectateurs. Arbitres: MM. Bertolotti, Barbas et Schmid. Buts: 9e Tancill (Elik) 1-0. 18e Gahn (Schneller, Geyer, à 5 contre 4) 1-1. 21e Gahn (Schneller, Strömberg, à 5

contre 4) 1-2. 39e Di Pietro (Savage, Rothen) 2-2. Pénalités: 4 x 2' contre Zoug, 3 x 2' contre Coire. Zoug: Schöpf; Ramholt, Fischer; Kobach, Niederöst; Schumacher, Bundi; Savage, Di Pietro, Rothen; Tancill, Elik, Grogg; Niggli, Camichel, Voegel; Oppliger, Ivankovic. Coire: Wieser (10e Stephan); Strömberg, Geyer; Guyaz, Haueter; Zehnder, Stoffel; Schneller, Gahn, Witehall; Stüssi, Meier, Simeon; Beccarelli, Tschuor, Peer; Rieder, Baechler, Roth.

#### ZSC LIONS - LANGNAU TIGERS 1-4 (0-1 0-2 1-1)

Hallenstadion: 7818 spectateurs. Arbitres: MM. Kunz, Simmen et Wirth. Buts: 1re (0'23") Fust (Bonin) 0-1. 29e Schneider (Steiner, Schümperli) 0-2. 31e Gauthier (Stoller, à 4 contre 5) 0-3. 48e Kout (Steck, Zeiter) 1-3. 60e (59'10") Gauthier (Bonin, dans la cage vide) 1-4. Pénalités: 3 x 2' contre les ZSC Lions, 5 x 2' contre les Langnau Tigers. ZSC Lions: Sulander; Seger, Mark Streit; Della Rossa, Plavsic; Steck, Kout; Jaks, Hodgson, Ouimet; Samuelsson, Zeiter, Baldi; Hendry, Duca, Schnyder; Raffainer, Cramer, Micheli. Langnau Tigers: Marco Streit; Stoller, Hämäläinen; Aegerter, Hirsch; Holzer; B. Gerber; Stettler; Bonin, Gauthier, Fust; Murovic, Pont, Plüss; Steiner, Schümperli, Schneider; R. Gerber, Badertscher, Heldner.

#### LAUSANNE - KLOTEN FLYERS 2-2 ap (1-1 0-1 1-0)

Malley: 9121 spectateurs. Arbitres: MM. Nater, Rebillard et Mauron. Buts: 10e Plüss (Rintanen, Wichser, à 5 contre 4) 0-1. 18e Shamolin (M. Kamber, Poudrier, à 5 contre 4) 1-1. 29e P. Bärtschi 1-2. 54e Shamolin (Poudrier, à 4 contre 4) 2-2. Pénalités: 7 x 2' plus 10' (Zenhäusern) contre Lausanne, 6 x 2' contre les Kloten Flyers. Lausanne: Schürch; Poudrier, N'Goy; Dermigny, Lozanov; Studer, M. Kamber; Zenhäusern, Bashkirov, Meier; Wicky, O. Kamber, Shamolin; Häberlin, Weibel, Bieri; Orlandi, Andenmatten, Villiger; Bornand. Kloten Flyers: Pavoni; Guignard, Klöti; O'Sullivan, Wüst; Höhener, Thommen; Blindenbacher, Breitbach; Wichser, Plüss, Rintanen; Lindemann, Nilsson, Widmer; A. Keller, Cellar, Kostovic; D. Bärtschi, Peter, P. Bärtschi.

Classement	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1. Davos	21	14	1	6	77-51	29				
2. Ambri-Piotta	20	12	4	4	57-50	28				
3. Lugano	20	12	1	7	72-63	25				
4. Zoug	21	10	5	6	60-60	25				
5. Berne	20	11	1	8	65-46	23				
6. ZSC Lions	23	10	2	11	65-61	22				
7. Lausanne	21	8	4	9	59-57	20				
8. FR Gottéron	22	9	2	11	67-74	20				
9. Rapperswil	21	8	2	11	58-63	18				
10. Kloten Flyers	19	6	5	8	60-61	17				
11. Langnau T.	21	6	4	11	48-66	16				
12. Coire	21	3	1	17	51-87	7				

Prochaine journée  
Mardi 13 novembre. 19 h 30: Berne - Langnau Tigers. Coire - Ambri-Piotta. Lugano - Davos. ZSC Lions - Rapperswil. 20 h: FR Gottéron - Lausanne (TV). /si

### NHL

Triste week-end pour Colorado. Colorado Avalanche a connu un bien triste week-end. Vingt-quatre heures après avoir été battus à Minneapolis par les Minnesota Wilds (4-2), les tenants de la Coupe Stanley ont subi une nouvelle défaite, la huitième de l'exercice contre sept succès. A Toronto, ils se sont en effet inclinés sur le score de 4-1 face aux Maple Leafs. Dans l'Ontario, David Aebischer avait retrouvé sa place dans les buts de l'équipe de Denver. A cette occasion, le gardien fribourgeois a subi sa deuxième défaite pour trois victoires. Aebischer a détourné 24 des 27 tirs adressés contre sa cage. Lors du 3-1, inscrit par Toronto à 36 secondes de la fin, il avait quitté ses buts pour permettre à ses coéquipiers d'évoluer à six. Revenu en jeu, l'international suisse s'inclinait une dernière fois 21 secondes plus tard. Matches de vendredi: Minnesota Wilds - Colorado Ava-

lanche (sans David Aebischer) 4-2. Buffalo Sabres - Tampa Bay Lightning 4-1. Carolina Hurricanes - New York Rangers 3-2. Washington Capitals - Phoenix Coyotes 2-2 ap. Detroit Red Wings - New York Islanders 2-1. Dallas Stars - Nashville Predators 3-0. Columbus Blue Jackets - Edmonton Oilers 1-2. Anaheim Mighty Ducks - Chicago Blackhawks 5-2. Matches de samedi: Toronto Maple Leafs - Colorado Avalanche (avec David Aebischer) 4-1. New Jersey Devils - Boston Bruins 1-2. Los Angeles Kings - Atlanta Thrashers 4-1. Calgary Flames - Canadien Montréal 6-2. Ottawa Senators - Buffalo Sabres 3-0. Philadelphia Flyers - New York Islanders 1-2. Florida Panthers - New York Rangers 3-5. Pittsburgh Penguins - Tampa Bay Lightning 2-1 ap. Nashville Predators - Dallas Stars 4-1. St-Louis Blues - Washington Capitals 4-1. San Jose Sharks - Vancouver Canucks 5-1. /si

## Aveu d'impuissance

Dans le camp ajoulot, Steve Pochon, auteur du premier but, se montrait réaliste: «Nous aurions voulu bien faire, mais le HCC ne nous a pas laissé jouer. Ils ont très bien quadrillé la glace, nous empêchant ainsi de développer notre jeu. Ils nous ont énormément gênés. Je ne sais pas qui les renseigne, mais ils semblent vrai-

ment bien préparer les matches contre nous.» «C'est dommage, car de notre côté la motivation était là, poursuivait le numéro 27 du HCA. Nous avons certes eu quelques belles occasions, mais Gilles Catella s'est montré impeccable dans ses buts. Dans ces conditions, il était difficile de faire mieux.»



A l'image de Claude Lüthi face à Shawn Heaphy, le HCC a empêché Ajoie de développer son jeu habituel. PHOTO BIST

Après cet aveu d'impuissance, «Pitch» y allait d'un constat plus général sur la valeur des deux équipes: «La Chaux-de-Fonds est plus complet que nous. Nous n'avons pas autant de joueurs d'expérience dans nos rangs, dans ce genre de match cela prend beaucoup d'importance.» On n'ira pourtant pas jusqu'à prétendre que le HCC est une équipe de routiniers.../JCE

# A la force du poignet

**Hockey sur glace ■ Mené 3-1 après le premier tiers, Franches-Montagnes a réussi à renverser la vapeur face à Saas Grund. Deux buts à quelques secondes près**

Les Franc-Montagnards se devaient de confirmer leur très belle prestation de mardi dernier face à Guin. La partie débuta ainsi sur les chapeaux de roue, l'équipe jurassienne ouvrant la marque après une minute et six secondes de jeu par Staudenmann. La réaction des visiteurs ne se fit pas attendre, puisque l'égalisation tomba moins de deux minutes plus tard. Les Haut-Valaisans imposèrent un rythme très soutenu durant ce premier tiers. Les Franc-

Montagnards tinrent bon, même s'ils durent laisser s'éloigner leurs adversaires de deux longueurs à la première sirène. Pas de quoi dramatiser, il restait alors 40 minutes pour réagir! Les pensionnaires du Centre de loisirs comblèrent une (première) partie de leur retard à 5 contre 3 alors que le tiers médian était vieux de moins de trois minutes. Les deux formations se créèrent ensuite quelques occasions mais les deux gardiens, A. Reinhard et Furrer, avaient

décidé de faire valoir leur droit de veto. A neuf secondes du deuxième coup de corne, Guenot signait le but de l'égalisation. L'ultime période fut à nouveau très serrée. Saas Grund n'avait pas fait un si long chemin pour repartir bredouille. Le temps passait sans que le score ne change. Il ne restait que quelques secondes

lorsque Faivet, à la suite d'un excellent effort, parvenait à glisser la rondelle au fond des filets de Furrer. Les Jura-siens fêtaient une belle victoire. /MAY

lorsque Faivet, à la suite d'un excellent effort, parvenait à glisser la rondelle au fond des filets de Furrer. Les Jura-siens fêtaient une belle victoire. /MAY



Cédric Houllmann, Steve Cattin et Alex Reinhard: les Franc-Montagnards ont connu pas mal de réussite samedi soir face à Saas Grund. PHOTO A-LEUENBERGER

**FRANCHES-MONTAGNES - SAAS GRUND 4-3 (1-3 2-0 1-0)**  
Centre de loisirs: 350 spectateurs.  
Arbitres: MM. Derada, Voelker et Grossen.  
Buts: 2e Staudenmann 1-0. 3e Albert (Lendi) 1-1. 8e Heinzmann (Lendi) 1-2. 16e Marthaler (Heinzmann, Andematten, à 5 contre 4) 1-3. 33e F. Reinhard (De Ritz, à 5 contre 3) 2-3. 40e Guenot (Houser) 3-3. 60e Faivet 4-3.  
Pénalités: 3 x 2' contre Franches-Montagnes, 5 x 2' plus 10' (Lendi) contre Saas Grund.

Franches-Montagnes: A. Reinhard; Guenot, Koller; F. Reinhard, Membrez; Wüthrich, C. Houllmann; De Ritz, Faivet, Houser; Vuilleumier, Voirel, Staudenmann; Y. Houllmann, S. Cattin, Boillat; Aeschlimann, Röthenmund, Orlando.  
Saas Grund: Furrer; Mrukvia, Zurbriggen; Andematten, Burgenner; Marthaler, Hunziker; Albert, Heinzmann, Lendi; Summermatter, Anthamatten, Geiser; Pini, Saiani, Truffer.  
Notes: Franches-Montagnes sans Nicolet, Gigon (blessés) ni Theurillat (malade).

## Une défaite prometteuse

**Neuchâtel YS ■ Les gens du Littoral ont bousculé Star Lausanne, avant de s'avouer vaincus**

Ralph Rimet se réjouissait de revenir à Lausanne, sur cette glace où il a évolué durant 16 ans. «Je me sens un peu chez moi ici. La déception est d'autant plus grande ce soir» laissait entendre l'attaquant neuchâtelois. Ah, si Neuchâtel YS était parvenu à prendre l'avantage en première période; lorsque les Vaudois connurent les pires tourments pour élaborer un jeu digne de leur rang! Mais il y avait dans la cage lausannoise un Sébastien Pellet en état de grâce, souvent assisté par une insolente réussite... Au fil des minutes, la machine stelliennaise se mit à ronronner de mieux en mieux. Les Lau-

sannois ont mérité une victoire qui a de quoi laisser bien des regrets à Marc Gaudreault. «J'ai envie de féliciter mes joueurs, car nous avons bousculé Star Lausanne, l'un des favoris du championnat. Mon équipe a démontré qu'elle était capable d'accrocher les meilleurs» relevait l'entraîneur neuchâtelois avec un brin d'amertume. Car Neuchâtel YS a eu des occasions qu'il n'a pas su concrétiser. «En continuant sur cette voie, nous ne resterons pas longtemps au fond du classement. L'équipe a les moyens de se qualifier pour les play-off.» Marc Gaudreault est un homme confiant. Puisse ses joueurs l'être aussi à l'avenir devant la cage adverse!

**STAR LAUSANNE - NEUCHÂTEL YS 4-1 (1-0 2-1 1-0)**  
Patinoire de l'Odyssée: 143 spectateurs.  
Arbitres: MM. Gougeon, Esborat et Niquille.  
Buts: 19e Louvrier (Viret, Schaer) 1-0. 27e Rapit (Micheli, Elaction) 2-0. 34e Burdet (Deriaz, à 5 contre 3) 3-0. 37e Baetscher (Brugger, Bontadelli, à 5 contre 4) 3-1. 49e Micheli (Burdet) 4-1.  
Pénalités: 7 x 2' contre Star Lausanne, 6 x 2' plus 5' plus pénalité de contre (Castioni) contre Neuchâtel YS.  
Star Lausanne: Pellet; Monney, Viret; Deriaz, Mulhauser; Flaction, Mounoud; Florey; Louvrier, Schaer, Roggenmoser; F. Eisenring, Graf, D. Eisenring; Burdet, Rapit, Micheli; Terrapon, Jamusci.  
Neuchâtel YS: Luthi; Riquen, Bontadelli; Erard, Baetscher; Wyss, Schneider; Furrer, Castioni, Brusa; Bord, Van Vlaenderen, Jacot; Mollard, Rimet, Brugger. /SRO

## Bien jouer n'est pas gagner

**Tramelan ■ Les gars de Lüthi sont rentrés bredouilles de Morges en dépit d'un bon match**

Les Tramelots, qui s'étaient déplacés en terre vaudoise avec le souhait de remporter la totalité de l'enjeu, se sont finalement inclinés. La victoire a toutefois été très lente à se dessiner pour les Vaudois. A chaque fois qu'une équipe prenait l'avantage, il ne fallait pas longtemps à son adversaire pour revenir à la marque. Jusqu'à la moitié du dernier tiers, les joueurs de Frédy Luthy ont tenu la dragée haute à leur... hôte et ce n'est que dans les dernières minutes que Forward Morges a réussi à prendre le large. De nombreuses pénalités ont été sifflées mais la qualité du match n'a pas été altérée. Le jeu s'est déroulé très rapidement et les

deux équipes ont eu de nombreuses occasions de buts. La seule véritable lacune se situait au niveau de la finition. A l'heure de la douche, l'entraîneur Frédy Luthy était lucide: «On a très bien joué durant les deux premiers tiers et c'est dommage d'encaisser le 2-2 à trois secondes de la fin de la deuxième période. On a été longtemps égaux avec l'adversaire et c'est sur des petites erreurs individuelles que l'on perd la partie. Je suis déçu car cela fait plusieurs matches que nous jouons bien sans engranger de points.» Blessé, Lüthi n'était pas sur la glace. Sa présence aurait-elle pu changer le résultat? «Je ne peux pas le dire. J'avais participé aux premiers matches et l'on avait aussi mal joué...»

**FORWARD MORGES - TRAMELAN 5-3 (0-0) (2-2) (3-1)**  
Patinoire des Eaux Minérales: 160 spectateurs.  
Arbitres: MM. Tschappat, Gnemni et Besson.  
Buts: 22e Godat (Gruber) 1-0. 25e Broquet (Jeannot) 1-1. 28e Choffat (Broquet, Schmid) 1-2. 40e Perrin 2-2. 43e Michaud 3-2. 45e Boirin (Dubois) 3-3. 47e Perrin (N. Corthay) 4-3. 58e Gruber 5-3.  
Pénalités: 13 x 2' plus 2 x 10' contre Forward Morges, 13 x 2' plus 10' contre Tramelan.  
Forward Morges: Tosi; N. Corthay, Giove; Gruber, Perrin; Cevey, Fallier; Metroz, Meyer, Ledermann; Godat, Guyaz, Michaud; Jacomini, Perret, Perrin; Clennon, Gattuso.  
Tramelan: Fringeli; Durini, Jeannot; Boss, Denis; Zbinden, Chappatt; Broquet, Choffat, Schmid; Boirin, Mafille, Maillat; Dubois, Rieder, Roth; Walti.  
Notes: Tramelan sans Lüthi, Charmillot ni Schafroth (blessés). /DOY

### EN BREF

**BOBSLEIGH ■ Doublé de Hays.** Vingt-quatre heures après s'être imposé en bob à deux, Todd Hays a encore gagné l'épreuve d'ouverture de la Coupe du monde de bob à quatre, à Calgary. Une nouvelle fois, Martin Annen s'est montré le meilleur des Suisses en prenant la deuxième place alors que la veille il avait échoué au pied du podium. Vainqueur de la finale de la Coupe du monde en mars dernier à Lake Placid, Hays (32 ans) a ainsi entamé sa saison comme il avait terminé la dernière. Gagnant samedi de Christoph Langen pour 15 centièmes, il a beaucoup plus nettement dominé ses rivaux dimanche en bob à quatre puisqu'il a laissé l'Allemand, classé à égalité avec Annen à la deuxième place, à 57 centièmes, un écart tout à fait respectable dans cette spécialité. /si

international de Hittnau, où il a élu domicile. Il avait pourtant chuté lors du premier tour. Le champion de Suisse a devancé le Français Dominique Arnould, un ancien champion du monde, et le Tchèque Vaclav Jezek. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Vauclair perd et gagne.** AHL. Matches de vendredi: St-John Flames - St-Johns Maple Leafs (avec Luca Cereda) 2-2. Grand Rapids Griffins (avec Julien Vauclair) - Utah Grizzlies 1-3. Worcester IceCats - Springfield Falcons (avec Goran Bezina) 4-2. Milwaukee Admirals (avec Timo Helbling) - Manitoba Moose 2-5. Matches de samedi: St-John Flames - St-Johns Maple Leafs (avec Luca Cereda) 4-2. Grand Rapids Griffins (avec Julien Vauclair) - Manitoba Moose 7-1. Springfield Falcons (avec Goran Bezina) - Manchester Monarchs 5-4. /si

**PATINAGE ARTISTIQUE ■ Sarah Meier prometteuse.** Sarah Meier a réussi une bonne performance dans le cadre du Skate Canada, à Saskatoon. La jeune Suisse (17 ans), cinquième des derniers championnats d'Europe, a en effet pris la cinquième place de cette épreuve du Grand Prix qui réunissait une bonne participation. Elle n'a été devancée que par quatre patineuses cotées au plan international, les Américaines Michelle Kwan (championne du monde) et Sarah Hughes (médaillée de bronze) ainsi que la Russe Irina Slutskaya (championne d'Europe) et la Japonaise Fumie Suguri (championne des Quatre Continents). Chez les messieurs, c'est le Russe Alexei Yagudin qui l'a emporté. /si

**ATHLÉTISME ■ Weyermann et le rythme.** Anita Weyermann a disputé son premier cross de la saison à Gand (Be). La Bernoise a pris la septième place, connaissant encore quelques problèmes avec le rythme de la compétition. Mais elle était tout de même satisfaite de sa rentrée. Chez les messieurs, le Bernois Andy Philipp a pris la septième place. /si

**JUDO ■ Cortailod: oui et non.** LNA. 3e journée: Romont - Lausanne 8-6. Morges - Romont 10-4. Morges - Lausanne 6-8. Regensdorf - Saint-Gall 10-4. Regensdorf - Wetzikon 8-6. Wetzikon - Saint-Gall 8-6. Seeland - Brugg 2-12. Brugg - Cortailod 12-2. Seeland - Cortailod 6-8. Classement (3 matches): 1. Brugg 12. 2. Morges 10. 3. Lausanne 10. 4. Regensdorf 6. 5. Wetzikon 4. 6. Romont 4. 7. Cortailod 4. 8. Saint-Gall 2. 9. Seeland 2. /si

**CYCLOCROSS ■ Encore Wabel.** Le Zurichois Beat Wabel a remporté pour la septième fois de suite le cyclocross

### LEPOINT

GROUPE 3	
Star LS - Neuchâtel YS	4-1
Moutier - Monthey	8-1
Guin - Octodure	4-2
Sion - Villars	1-4
Fr.-Montagnes - Saas Grund	4-3
Forward Morges - Tramelan	5-3

Classement	
1. Octodure	8 7 0 1 58-23 14
2. Star LS	8 7 0 1 39-12 14
3. Guin	8 6 0 2 37-14 12
4. Fr.-Montagnes	8 5 1 2 35-19 11
5. Villars	8 5 0 3 28-35 10
6. For. Morges	8 4 1 3 30-31 9
7. Moutier	8 4 0 4 40-26 8
8. Saas Grund	8 4 0 4 39-29 8
9. Tramelan	8 2 0 6 28-37 4
10. Neuchâtel	8 1 1 6 18-45 3
11. Monthey	8 1 1 6 12-39 3
12. Sion	8 0 0 8 20-74 0

**Prochaine journée**  
Vendredi 9 novembre, 20 h 30: Monthey - Star Lausanne. Samedi 10 novembre, 17 h: Neuchâtel YS - Forward Morges. 18 h 15: Tramelan - Sion. 19 h: Octodure - Moutier. 20 h 15: Saas Grund - Guin. Villars - Franches-Montagnes. /si

### AUTRES GROUPES

GROUPE 1	
Seewen-Herti - Frauenfeld	5-4
Wetzikon - Schaffhouse	3-1
Dubendorf - Bulach	3-1
Uzwil - Winterthour	7-4
Arosa - Lenzersheide	2-9
Bellinzona - Wil	2-3

Classement	
1. Dubendorf	6 5 1 0 22-11 11
2. Uzwil	6 5 1 0 28-17 11
3. Wetzikon	6 4 1 1 26-18 9
4. Frauenfeld	6 2 3 1 22-19 7
5. Wil	5 2 1 2 14-14 5
6. Schaffhouse	6 2 1 3 16-18 5
7. Winterthour	5 2 0 3 22-22 4
8. Lenzersheide	6 2 0 4 28-25 4
9. Seewen-Herti	6 2 0 4 19-28 4
10. Arosa	5 1 1 3 14-24 3
11. Bulach	6 1 1 4 18-25 3
12. Bellinzona	5 1 0 4 15-23 2

GROUPE 2	
Berthoud - Unt-Interlaken	1-4
Rot-Blau Berne - Lyss	3-6
Langenthal - Thoune	3-2
Aarau - Brandis	7-2
Adelboden - Zunsigen-S.	7-5
Napf - Wiki-Münsingen	6-2

Classement	
1. Lyss	9 9 0 0 64-20 18
2. Langenthal	9 7 1 1 46-23 15
3. Unt-Interlaken	9 6 1 2 54-28 13
4. Aarau	8 6 0 2 45-22 12
5. Napf	9 5 1 3 28-30 11
6. Berthoud	9 4 1 4 30-37 9
7. Adelboden	9 3 2 4 29-37 8
8. Wiki-Mün.	9 3 1 5 34-41 7
9. Rot-Blau	7 1 3 3 18-22 5
10. Zunsigen-S.	7 1 1 3 14-24 3
11. Thoune	9 1 0 8 21-48 2
12. Brandis	8 0 0 8 19-63 0

### DEUXIÈME LIGUE

GROUPE 5	
Delémont - Prilly	4-7

Classement	
1. Nord Vaudois	4 4 0 0 12-6 8
2. Star Mont.	4 3 1 0 24-4 7
3. Fleuren	3 3 0 0 17-5 6
4. Prilly	4 2 1 1 14-11 5
5. Université	3 2 0 1 14-12 4
6. Alterswil	4 1 0 3 6-14 2
7. Fr.-Mont. II	3 0 0 3 4-9 0
8. Delémont	3 0 0 3 11-23 0
9. Saint-Imier	4 0 0 4 8-26 0

**Prochaine journée**  
Mardi 6 novembre, 20 h: Franches-Montagnes II - Star Montagnes. 20 h 15: Fleurier - Nord Vaudois. Saint-Imier - Delémont. 20 h 45: Alterswil - Université. /réd.

### TOUSAZIMUTS

**HCC: rendez-vous dimanche.** Le match GE Servette - HCC, comptant pour la 16e journée de LNB, a été déplacé du samedi 17 novembre au dimanche 18 novembre à 18 h 30. Ce changement intervient pour éviter la collision de date avec le match de football de LNA entre Servette et Sion, prévu le samedi 17 novembre. /si

**Les Suisses victorieux.** Suède. Série Elite. 19e journée: Timra IK - Färjestads BK (avec Martin Gerber et Marcel Jenni) 2-5. Classement: 1. Färjestads BK 19-46. 2. Djurgarden Stockholm 19-39. 3. HV 71 Jönköping 18-37. 4. MODO Hockey 18-30. /si

**TSR 0**  
7.00 Les Zap 1300327 7.55 Teletubbies 8663114 8.20 Quel temps fait-il? 2852501 8.35 Top Models 6851230 9.00 La loi de Los Angeles 656438 10.30 Euronews 262414 11.00 Les feux de l'amour 7930969 11.45 Questions pour un champion 2803579 12.15 Entrez sans sonner! 731679 12.45 Le 12:45/Météo 88931921

13.15 Zig Zag café 3670834 S'engager ailleurs  
14.05 **Diagnosis Murder** Mon ami, mon tueur 8099037  
14.55 **Walker Texas Ranger** 333327  
15.35 **Demain à la une** 1091785  
16.25 **C'est mon choix** 842940

17.25 **L'homme invisible** 466308  
18.15 **Top Models/Météo** 6402476  
18.40 **Météo** 6995105  
18.45 **La poule aux œufs d'or** 840872  
19.00 **Tout en région** 530872  
19.20 **L'image sport** 719663  
19.30 **Le 19:30/Météo** 437872

20.05 **aXes** 388327  
Croissair: opération séduction

**20.35** 742105  
**Box office**  
**L'enjeu**  
Film de Barbet Schroeder avec Andy Garcia



Un officier de police découvre qu'un tueur condamné à perpétuité est le seul donneur de moelle épinière compatible avec celle de son fils mourant...

22.20 **Le caméléon** 6564105  
23.00 **Un gars une fille** 603327  
23.15 **Le 23:15** 1479785  
23.40 **Le caméléon** 6608582  
0.25 **The League of Gentlemen** 323322  
0.55 **Le 23:15 (R)** 2783728  
1.20 **Tout en région** 4601506  
1.40 **aXes** 91551273

**TSR 9**  
7.00 Euronews 24327582 8.00 Questions pour un champion 95901330 8.25 Entrez sans sonner 4292969 8.45 Quel temps fait-il? 81563563 9.15 Euronews 31455308 10.20 Temps présent: 117 Police Secours 33870227 11.15 Droit de cité 8946150 12.15 Le schwyzèrduitsch avec Victor: S'Gepäck 75404563 12.30 Zoom avant 72120650

12.45 **Les Anges du Bonheur** 14954698  
13.30 **Les Zap** 15389679  
Animorphs; Angela Anaconda; Aladdin; Pokémon; Cartouche; Titeuf; Bidoum Bidoum

18.30 **Teletubbies** 62201037  
19.00 **Videomachine** 11712414  
19.25 **L'anglais avec Victor** 78148921  
20.00 **Bancojass** 42152037  
20.05 **Les trottinators** 71027747

**20.30** 57503872  
**La vie en face**

**Un monde sans père ni mari**  
Film de Dominique Baron, avec Mimi Mathy



Dans un coin perdu de Chine, sur les contreforts de l'Himalaya, vit une étrange peuplade. La femme y joue un rôle de premier plan, la transmission des biens et du nom se fait par elle. Le père n'a aucun droit: il ne fait pas parti de la parenté...

21.25 **Confidenciel** Giorgio Armani, la solitude de la gloire 98086124  
22.20 **Images suisses** 41174563  
22.30 **Fans de sport** 27593940  
23.05 **Banco Jass** 22372259  
23.10 **Profiler** 89127691  
Patriote pour la paix  
23.55 **Zig Zag café (R)** 66752766  
0.40 **TextVision** 31822761

**CANAL +**  
7.15 Teletubbies 49466105  
7.40 Burger Quiz 38762698  
8.15 Encore + de cinéma 16441650 8.30 L'affaire Marcoré. Film 83610563 10.00 Surprises 44181143 10.10 Luumba. Film 73784679 12.05 La semaine des guignols 96148650 12.35 Gildas et vous 44594105 13.30 + de foot 66182673 14.00 Baisers volés. Film 19486414 15.40 La légende des animaux. Doc 25105037 16.05 Anna et le roi. Film 88452308 18.30 Les Simpson 90954595 18.55 + de cinéma 44297563 19.30 Le Journal 55341650 19.55 Les guignols de l'info 73260124 20.05 Burger Quiz 38385698 20.45 American Beauty. Film 65157679 22.40 Hypnose. Film 94654389 0.20 Lundi golf 92751148 1.20 Journal intime d'un vampire. Film 56816341 2.40 Midnight+ 13612322 3.35 La captive. Film 12922344 5.40 Casper et Wendy. Film 51170761

**MONTE CARLO**  
11.05 Méditerranée 66756245  
12.00 Récré Kids 77566327  
12.55 Les Contes d'Avonlea 65977308 13.45 Téléchat 95854327 14.20 Preuves à l'appui 29275785 15.20 La misère des riches. Feuilleton 92660940 16.10 Les règles de l'art 1327650 17.00 Unique au monde 92027056 18.00 Mister T 36032292 18.25 New York Café 52171817 18.55 Images du Sud 7335476 19.05 Flash infos 69752563 19.25 Les règles de l'art 54933018 20.25 Images du Sud 68783650 20.35 Pendant la pub: Marc-Olivier Fogiel 12443105 20.55 Hercule Poirot. Série avec David Suchet 84686105 22.45 L'après de la forêt. Film 25856476 0.30 Pendant la pub 89040070 0.50 Les beaux quartiers. Téléfilm 97591322

**PLANÈTE**  
6.00 Le Nouveau Monde et l'héritage espagnol 47738785  
7.00 Cinq colonnes à la une 77383921 7.55 Berlin et le ska 43911766 9.00 Les missionnaires de la pub 47812132 9.50 Un taxi à New York 32939835  
11.05 L'Opéra au service du Ille Reich 40503018 11.55 Vincente Segrelles 18740501  
12.25 Un vivant qui passe 52563834 13.30 Au cours de musique 31426018 14.30 Amazonie, la guerre de l'ombre 25439969 15.25 Lonely Planet 17133037 16.15 Bophana, une tragédie cambodgienne 46513872 17.20 Ici ou là-bas 47010380 18.15 Les Seigneurs de Béring 31549582 19.10 L'Almanach d'Henri et Marinette 14323834 20.00 Vendanges, une histoire mondiale du vin 92712563 20.30 La mort du dernier star. Doc 49386211  
21.50 Histoire de l'art 13327308 22.05 7 jours sur Planète 26304230 22.30 La peine perdue de Jean Eustache 11400747 23.30 Mississippi, un

**ART**  
10.03 Das Herbstfest der Volksmusik 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.00 Ta-

**France 1**  
6.35 Info/Météo 86622495 6.45 Jeunesse 44959230 9.12 Météo 261150563 9.15 Allô Quiz 60561740 10.20 Sunset beach 19996940 11.10 Pour l'amour du risque 22394563 12.00 Tac O Tac TV 56514747 12.10 Attention à la marche! 18526327 12.50 A vrai dire 38544650

13.00 **Le journal** 74117872  
13.45 **Météo** 37452940  
13.50 **Les feux de l'amour** 42141389  
14.40 **Liaison coupable** Téléfilm de John D. Patterson 27518292  
16.25 **Alerte à Malibu** Vague à l'âme 55051018

17.25 **Beverly Hills** La chasse au trésor 15413230  
18.20 **Star Academy** 79900292  
18.55 **Le Bigdig** 15401495  
19.50 **Météo** 37202785  
19.55 **Vivre com ça** 37201056

**20.00** Le journal/Météo 49408376

**20.55** 12309018  
**Joséphine, ange gardien**  
Film de Dominique Baron, avec Mimi Mathy



La comédie du bonheur Sandra renonce au mariage avec l'homme de sa vie. Pourquoi? Joséphine veille et enquête discrètement dans l'entourage de la jeune femme...

22.45 **Y a pas photo** 87044259  
0.24 **Météo** 426281457  
0.25 **Opéra** 89441709  
Manon Lescaut.  
avec Maria Guleghina. Enregistré à la Scala de Milan

2.30 Reportages: Au feu les pompiers 31916698 2.55 Très chaste: Petit gibier et recettes de cuisine 55035327 3.55 Les meilleurs moments de 30 millions d'amis 82394501 4.20 Musique 97500650 4.50 Les grands destins du XXe siècle 49378495

fleuve qui chante 83460056  
0.25 Deux pôles en une année 99946438

**SF 1**  
10.00 Schweiz aktuell 10.25 Der Doktor und das liebe Vieh 10.55 Alle meine Töchter 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Mittag Talk 13.35 Quer 14.55 Was macht eigentlich...? 15.10 Die Kommissarin 16.00 Together 16.2530 Lucky Luke 16.55 Pinocchio 17.15 Der Regenbogenfisch 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Teleguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Eiger, Mönch & Kunz 21.00 PULS 21.50 10 vor 10 22.05 Vis-à-Vis 23.30 Last Exit Reno. Film 1.05 Tagesschau/Meteo 1.15 Blue Fireworks. Film

**TSI**  
7.00 Euronews 10.20 Telexvision 10.30 Aroma de café 11.15 Guadalupe 12.00 Crescere, che fatica! 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Verso l'una in compagnia 13.25 Aroma di café 14.05 Due passi in compagnia 14.20 La signora in giallo 15.05 3 passi in compagnia 15.15 Anteprima straordinaria 16.00 Telegiornale 16.05 4 passi in compagnia 16.15 Il commissario Kress 17.15 100% in compagnia 18.00 Telegiornale 18.10 100% in compagnia 18.50 Oggi Sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Un caso per due. Téléfilm 21.40 Eldorado 23.05 Telegiornale 23.25 Dark Justice. Film

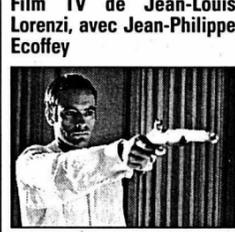
**TCM**  
20.45 Quatre du Texas. De Robert Aldrich, avec Frank Sinatra, Dean Martin, Anita Ekberg (1964) 23.00 Key Largo. De John Huston, avec Lauren Bacall, Humphrey Bogart (1948) 0.40 Grem-lins II. De Joe Dante, avec Zach Galligan, Phoebe Cates (1990) 2.25 Le dilemme du docteur. D'Anthony Asquith, avec Dirk Bogarde, Leslie Varon (1958) 4.05 Le capitaine Némo et la ville sous-marine. De James Hill, avec Robert Ryan, Chuck Connors (1970)

**France 2**  
6.30 Télématin 67571679 8.35 Des jours et des vies 84085679 9.00 Amour, gloire et beauté 72418327 9.25 C'est au programme 11994698 11.00 Flash info 38124834 11.05 Motos 94649679 11.40 Les Z'Amours 94652143 12.15 CD'aujourd'hui 81698940 12.20 Pyramide 30665360

\*12.55 **Météo/Journal** 14070582  
13.45 **Consumag** 37450592  
13.50 **Inspecteur Derrick** Le roi de cœur; Le don de soi 34115476  
15.55 **Mort suspecte** 74336940  
16.45 **Un livre** 88696872  
16.55 **Des chiffres et des lettres** 86944495  
17.20 **Qui est qui?** 75050650  
18.00 **Le groupe** 29572259  
18.30 **Friends** 64298230  
18.55 **On a tout essayé** 15409037  
19.50 **Un gars, une fille** 45204853

20.00 **Journal/Météo** 42658899

**20.50** 77594679  
**L'ami Fritz**  
Film TV de Jean-Louis Lorenzi, avec Jean-Philippe Ecoffey



Un Alsacien de 35 ans, rentier, est heureux et bon. Dorloté par sa gouvernante, il aime partager ses repas et son vin avec ses amis. Le célibat, c'est la belle vie!...

22.30 **Mots croisés** 76784747  
0.05 **Journal/Météo** 89100815  
0.25 **Musique au cœur** Quoi de neuf?...en novembre 89432051  
1.40 On aura tout lu (R) 31907056 2.35 J'ai rendez-vous avec vous 61653834 2.55 Le temps de l'enfance. Doc. 55546124 4.30 24 heures d'info/Météo 91152785 4.45 Programmes Urli: Les égout d'une grande ville 26520211 5.05 Docteur Markus Merthin: Nouveau départ 75329211

**RAI 1**  
6.00 Euronews 6.30 Tg1 6.40 Raiuno mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 7.30, 9.30 Tg1 - Flash 10.40 La strada per anolevia 11.25 Che tempo fa. Tg1 11.35 La prova del cuoco 12.35 La signora in giallo 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Ci vediamo in tv 16.15 La vita in diretta 16.50 Parlamento 17.00 Tg 1, Che tempo fa 18.50 Quiz Show 20.00 Telegiornale 20.45 The Truman show. Film 22.40 Tg1 22.45 Porta a porta 0.15 Tg1 notte 0.40 Stampa offi 0.50 Documenti. Diario di un cronista

**RAI 2**  
7.00 Go cart Mattina 9.40 Jesse 10.00 Protestante-smo 10.30 TG2 /Meteo 10.35 Medicina 33 10.55 Nonsolo-soldi 11.05 TG2 motori 11.30 I fatti vostri 13.00 TG2 Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Salute 14.05 Scherzi d'amore 14.45 Al posto tu 16.15 The practice 17.00 Cartoni. Digimon 17.30 Guru Guru 18.00 TG 2 - Flash 18.05 Timon e Pumba 18.30 Rai sport sportsera 18.50 Seno-reno variabile 19.10 Law and order 20.00 Zorro 20.30 TG 2 - Sera 20.55 E.R. Medici in prima linea 22.40 Nikita 23.30 TG 2 Notte 0.00 Parlamento 0.10 Sordante di vita

**RTVE**  
6.00 A su salud 6.30 Gente 7.30 Telediario matinal 9.10 Los desayunos 9.45 España de cerca 10.00 La aventura del saber 11.00 Asi son las cosas 11.30 Saber vivir 12.45 Hablamos de negocios 13.00 Telediario internacional 13.30 Al habla 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de otoño 15.00 Telediario 1 15.50 El tiempo 15.55 Telenovela 16.30 Serie 17.00 Barrio sesamo 17.30 David el gnomu

**France 3**  
6.00 Euronews 39420766 7.00 MNK 33166835 8.55 Un jour en France 86789308 9.45 Les brigades du tigre 86912940 10.40 Une maman formidable 10193563 11.05 C'est pas sorcier 23222414 11.35 Bon appétit, bien sûr 43424853 12.00 Le 12/14, Titre et Mé-téo 38559582

13.50 **Keno** 37446389  
13.55 **C'est mon choix** 27360582  
14.55 **L'habit ne fait pas le moine** 42362211  
Film de Paul Wendkos, avec Edward Asner  
16.30 **MNK** 89084178  
17.25 **A toi l'Actu'** 88695143

17.35 **La vie à deux** 81900766  
18.15 **Un livre un jour** 89720853  
18.20 **Questions pour un champion** 54309037  
18.45 **La santé d'abord** 89710476  
18.50 **19/20 / Météo** 30824056  
20.15 **Tout le sport** 37284389  
20.20 **Loto foot** 37276360  
20.25 **Foot 3** 11669679

**20.55** 51819105  
**Le salaire de la peur**  
Film de Henri-Georges Clouzot avec Y. Montand



A la suite de l'incendie d'un puits de pétrole, la compagnie exploitante propose une forte prime à ceux qui voudront convoquer sur les lieux du sinistre deux camions de nitroglycérine...

23.20 **Soir 3** 91416245  
23.55 **Simone** 21713292  
Doc. de Gilbert Kahn  
0.55 **La case de l'oncle Doc** 24630254  
Qui a livré les 50 otages?  
1.45 **Toute la musique qu'ils aiment** 29665438

**La Cinquième**  
7.00 Ayers Rock 82623037  
8.00 Les maternelles 85678292 10.20 Quand le monde parlait arabe 94066360 10.55 Faune sauvage d'Amérique 94123476 11.50 Droits d'auteurs 28051143 12.50 Les monts de lumière 75729704 13.45 Le journal de la santé 27925495 14.05 Un siècle de progrès sans merci 43988698 15.05 La disparition des Mayas 10255853 16.00 Tu n'est pas un ange 79221056 17.00 Traque sauvage 51964105 17.30 100% Questions 39370698 18.05 C dans l'air 55905679

19.00 **Nature** 504018  
Magazine de Volker Angres et Britta Troester  
19.45 **ARTE info** 348018  
20.10 **Météo** 4985124  
20.15 **Histoires de familles** 127376

20.45 **Gilda** 688969  
Film de Charles Vidor, avec Rita Hayworth, Glenn Ford  
Buenos Aires, fin de la Seconde Guerre mondiale. Sur le port, le propriétaire d'une salle de jeu qui lui sert de couverture pour ses affaires avec les nazis, sauve la vie d'un homme. Se sentant en dette envers lui, celui-ci accepte de devenir son bras droit...

**20.45** 688969  
**Gilda**  
Film de Charles Vidor, avec Rita Hayworth, Glenn Ford

23.20 **Grand format** 8993560  
Trois soldats allemands. Doc. de François Caillat  
23.45 **Court-circuit**  
Les petits oiseaux; Tribu; Radicaux libre No 5; T'en fait pas pour moi 542292  
0.35 **Voyages (R)** 5154867  
2.25 **L'art de coiffer les sumōtori (R)** 65622544

18.00 Telediario internacional 18.30 El precio justo 19.30 Concurso Gente 21.00 Telediario 2. El tiempo 21.50 Tiempo al tiempo 0.00 Mi teniente 1.00 España en comunidad 1.30 Polideportivo 2.00 Telediario internacional 2.30 Isabella. mujer enamorada  
**RTP**  
7.00 24 Horas 7.30 Contra Informação 7.45 Made in Portugal 8.45 Domingo Desportivo 10.15 Notícias 10.30 Praça da Alegria 13.00 Ro-seira Brava 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Emoções Fortes 16.45 Junior 17.30 Entre Nós 18.00 Reportér RTP/CLP 18.30 Notícias Portugal 19.00 Entrada livre 19.45 Quebra cabeças 20.15 A Senhora das Águas 21.00 Telegiornal 21.45 Contra informação 22.00 Paraíso Filmes 22.30 O Sabotador 23.30 Remate 23.40 Economia 23.45 Acontece 0.00 Jogo falado 1.30 Sr das Águas 2.30 Quebra cabeças 2.45 Contra Informação 3.00 24 horas  
**CANAL ALPHA**  
8.00-12.00 Journal régional de la semaine précédente en boucle non-stop 16.00-16.40 Mc Music: Dédicaces de la semaine 19.00-22.00 Journal régional. Reprise en boucle: 19.08 Météo. Événement. Invité du jour: M. Jacques Challandes. Le travail et la santé 22.00 et 22.30 Fenêtre chrétienne avec J.-L. Bertrand. Santé, bien-être et foi (2)  
**TELEBIJELINGUE**  
19.00 Nouvelles/ Nachrichten - Nouvelles régionales/ Regionalen Nachrichten - Interview - Météo - Agenda 19.30 Reprise des émissions et diffusion en boucle toutes les demi-heures, jusqu'à 13.00

**M6**  
7.00 Morning Live 34144143  
9.15 M6 boutique 11963969  
9.55 M comme musique 95101178 10.45 Caméra café 52350414 11.54 Six minutes / Météo 476704037 12.05 Ma sorcière bien-aimée 18079650 12.30 Météo 71701018 12.35 La petite maison dans la prairie: La veillée funèbre 49298679

13.35 **Le secret de la roseraie** 56369921  
Téléfilm de Gabi Kubach  
15.15 **Demain à la Une** Un journal sans fin 83931501  
16.05 **M comme Musique** 18557056  
16.45 **Agence Acapulco** Echec et mat (1/2) 49841389

17.30 **Gundam Wing** 81752872  
17.55 **Le flic de Shanghai** Les Ninjas 25597921  
18.55 **Charmed** 87165501  
19.54 **Six minutes/Météo** 419527495  
20.05 **Madame est servie** 30823650  
20.40 **Caméra café** 29884124

**20.50** 60961308  
**Will Hunting**  
Film de Gus van Sant, avec Matt Damon, Robin Williams



Vivant dans un quartier pauvre du Sud de Boston, orphelin et battu par son père adoptif, Will Hunting est un adolescent perturbé. Il est surdoué en mathématique mais travaille comme homme de ménage dans une haute école...

0.50 Jazz 6: Les 20 ans du New Morning: Lou Donaldson 37829308 1.49 Météo 469715230 1.50 M comme musique 76495766 4.50 Fré- quenstar: Marc Lavoine 95279308 5.35 Plus vite que la musique 14023327 6.00 M comme musique 46465105

**LES RADIOS**  
Conseils / Santé 10.45 Les naissances 11.45 La Tirelire RTN 12.00 Les titres du journal 12.05 Le change 12.15 Journal 12.45 La colle entre l'école 1 16.00 C:Net 16.15, 16.45, 17.44 Net Crash 19.00 Rappel des titres 19.03 Musique avenue

**FREQUENCE JURA**  
**RFJ** 100.8  
7.15 Pas de quartier 7.50 Revue de presse 8.45 Question de chez nous! 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.10 La route du temps 9.15 Mieux comprendre (culture) 10.05, 10.15 Aujourd'hui la vie «cuisine» 11.05 Zénith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Eclats de voix 13.15 Sélection TV 13.20 Sketch 13.30, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Délic 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.31 Question de temps 19.00 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit

**ESPACE 2**  
8.30 Si vous saviez 9.06 Les mémoires de la Musiques 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota bene 13.30 A vue d'esprit 13.45 Musique d'abord 16.00 Concert: Orchestre symphonique allemand de Berlin 17.30 Info culture 17.36 Feuilleton musical 18.06 Jazz 19.00 Empreintes musicales 19.30 Les horizons perdus. Orchestre de la Philharmonie nationale de Varsovie 21.50 Postlude. La Philharmonie nationale en tournée suisse 22.30 Si vous saviez 23.00 Les mémoires de la musique

**RTN**  
6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.15, 6.45, 7.15, 7.45 Les titres 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.20 Le jeu des lève-tôt 6.50 Focus 7.20 Revue de presse 7.40 Bonjour chez nous! 7.50 Scores W.-E. 8.15 Triangle 8.40 Presse citron 9.15 L'invité de 9h 9.55, 12.55 Petites annonces 10.15 On connaît la chanson 10.30

**TV 5 Europe**  
8.00 Journal canadien 67635292 8.30 France feeling 48764230 8.45 Silence ça pousse 61235476 9.00 Infos 70482872 9.05 Zig Zag café 59558766 10.00 Le journal 59091969 10.15 Paris-Deauville. Fiction 31691698 12.00 Infos 48231124 12.05 Des chiffres et des lettres 80588018 12.30 Journal de France 3 84242056 13.00 Infos 51754921 13.05 Mise au point 63528834 14.00 Le Journal 84922940 14.15 Paris-Deauville. Fiction 28068563 16.00 Le Journal 83763655 16.15 Le journal de l'éco 95316476 16.20 L'invité 96194360 16.30 Outremers 24558327 17.00 Infos 88057105 17.05 Pyramide 56298308 17.30 Questions pour un champion 24552143 18.00 Le journal 55805124 18.15 Paris-Deauville. Fiction 59167292 19.55 Le journal de l'éco 43259211 20.00 Journal suisse 20442308 20.30 Journal France 2 20441679 21.00 Infos 13096563 21.05 Le point 62422940 22.15 L'aveu. Film 85471124 0.30 Journal belge 83162588 1.05 Soir 3 55051167

## Un hélicoptère s'écrase sur l'A13

**Trafic ■ Pilote tué. Route du San Bernardino coupée**

Le pilote d'un hélicoptère privé a perdu la vie samedi dans la chute de son appareil sur l'autoroute A13 près de San Vittore (GR). Malgré la densité du trafic, aucun véhicule circulant sur l'autoroute n'a été touché. L'accident a entraîné de nouvelles perturbations de la circulation sur la route du San Bernardino. L'hélicoptère immatriculé au Tessin s'est écrasé peu après 10.00 heures sur la rampe sud du San Bernardino, a annoncé la police grisonne. Agé de 51 ans, le pilote a été tué sur le coup. Un chauffeur de camion a pu éviter de justesse la collision avec l'épave au

prix d'un freinage d'urgence. Un spécialiste du Bureau fédéral d'enquête sur les accidents d'aviation s'est rendu sur place pour tenter d'établir les causes de l'écrasement. Suite à cet accident, le trafic sur la route surchargée du San Bernardino a été une nouvelle fois perturbé. Les poids lourds ont dû circuler sur une voie entre Bellinzona (TI) et Roveredo (GR), alors qu'une déviation a été mise en place pour les voitures. En début d'après-midi, l'endroit de l'accident a pu être nettoyé et la carcasse de l'hélicoptère évacuée. Le trafic s'est ensuite progressivement normalisé. /ap



Par chance, aucun véhicule n'a été impliqué malgré la densité du trafic. PHOTO KEYSTONE

## Incendies criminels à Berne

**Banlieue ■ Des dommages pour quelque 2 millions de francs. La ligne ferroviaire de Fribourg temporairement fermée**

À la suite d'un acte criminel, un incendie a complètement ravagé une maison d'habitation et la partie commerciale d'un entrepôt tôt samedi matin à Berne-Bümpliz. La ligne ferroviaire entre Berne et Fribourg a été temporairement fermée en raison du brasier. Cinq incendies ont été boutés dans la nuit de vendredi à samedi à Berne-Bümpliz dans la banlieue bernoise. Les pom-

piers ont pu éteindre rapidement quatre d'entre eux. Les dégâts sont peu importants. La maison d'habitation et l'entrepôt ont en revanche complètement brûlé. Le feu s'est déclaré vers 04h00 du matin, a précisé un porte-parole des pompiers.

### Deux personnes hospitalisées

Intoxiquées par la fumée, deux personnes âgées habi-

tant la maison ont été hospitalisées. La partie habitable de la demeure n'a pas été la proie des flammes, mais est inutilisable. Les façades de Technoparc bernois voisin ont aussi été fortement endommagées en raison de l'énorme chaleur. Les dommages devraient s'élever à environ deux millions de francs.

Les premiers éléments de l'enquête ont permis d'éta-

blir que les incendies ont été boutés entre 03h00 et 04h20.

### Trafic ferroviaire perturbé

La circulation sur la ligne ferroviaire Berne-Fribourg a été interrompue.

Les trains ont pu circuler à nouveau vers 07h45 sur les deux voies. A 09h00, le trafic était complètement normalisé. /ats

## Violence dans les trains

Tous les accompagnateurs de train des CFF seront formés d'ici la fin 2002 pour réagir aux situations de violence. Ils doivent désormais suivre un cours de formation pour désamorcer les conflits.

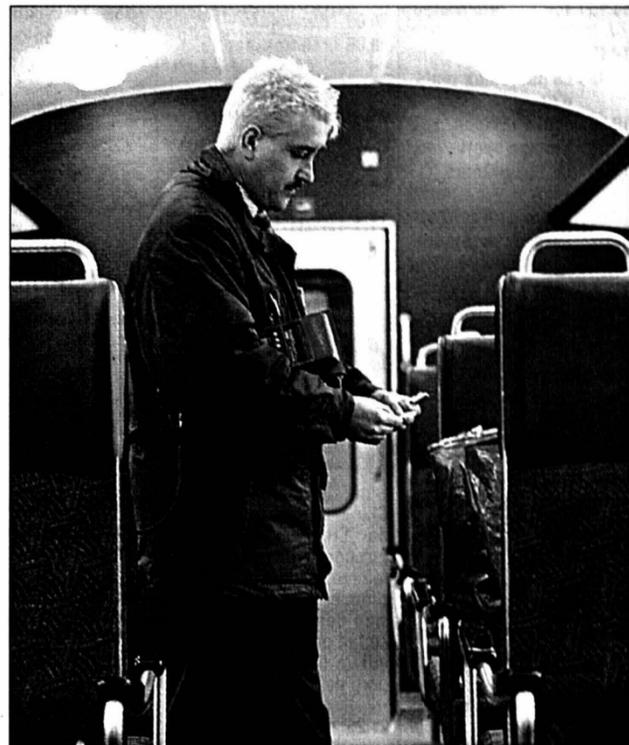
Le personnel reçoit des instructions principalement en matière d'autodéfense, a expliqué hier le porte-parole des CFF Daniele Colomba. Les accompagnateurs ne sont pas des gardiens de l'ordre. Mais ils sont souvent confrontés à des problèmes de violence. En cas de situation critique, la police ferroviaire est appelée à l'aide. L'engagement de ce service de sécurité demeure limité à certains tronçons et périodes. La propension des passagers à la violence est variable, poursuit Daniele Colomba.

Ces derniers temps, les CFF constatent à nouveau une légère baisse des incidents. Entre juin 2000 et juin 2001, l'entreprise a enregistré 40 accidents professionnels provoqués par des passagers, soit 192 jours manqués pour cause de violence.

### Pied du Jura

Dans la région du Plateau, sur 24 accidents de travail recensés cette année, dix ont été causés par des passagers. Ces agressions se sont concentrées en Suisse romande, surtout sur le tronçon Bienne-Yverdon. La situation s'est en revanche calmée dans le réseau régional zurichois.

Le CFF ne peuvent pas expliquer la cause de l'augmentation de la violence au pied du Jura. /ats



Le personnel des CFF va suivre un cours pour gérer les conflits. PHOTO KEYSTONE

## Cuba se prépare pour affronter Michelle, un violent ouragan

**La Havane ■ Quelque 150.000 personnes ont été évacuées. L'île menacée par des vents de 215 km/h**

Cuba se préparait hier à l'arrivée du très violent ouragan de catégorie 4 baptisé Michelle qui continue de se renforcer après avoir fait 12 morts et 26 disparus en Amérique centrale et en Jamaïque. L'ouest et le centre de Cuba puis la Floride et les Bahamas sont menacés par les vents de 215 km/h accompagnés de rafales plus fortes.

Michelle, qui arrive sur le tard de la saison des ouragans, se déplaçait hier à 0h GMT (1h à Paris) à 10km/h mais sa vitesse pourrait grimper à 16km/h, selon le Centre national des ouragans de Miami. Quelque 150.000 personnes ont été évacuées samedi de La Havane tandis que les habitants se pressaient dans les commerces pour faire des réserves. Les vents qui accompagnent Michelle sont plus forts que ceux de Lili, ouragan de catégorie 3 qui a ravagé les cultures et laissé des milliers de sans-abri dans le centre de Cuba en octobre 1996. L'ouragan Andrew, qui a dévasté le sud de la Floride en 1992, de même que Hugo, qui a ravagé le sud-est des Etats-Unis en 1989, étaient classés dans la catégorie 4 comme Michelle. Selon Lixian Avila, prévisionniste au Centre de Miami, Michelle devrait frapper l'ouest

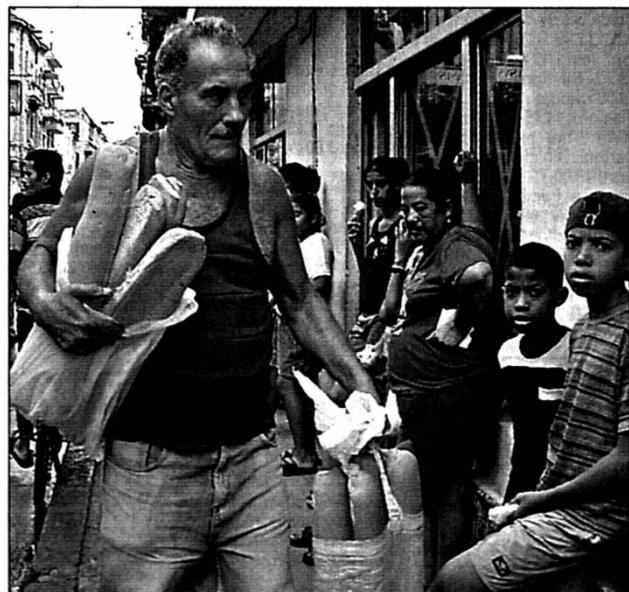
de Cuba dans la soirée d'hier ou tôt ce matin, puis passer à l'est de La Havane pour approcher la Floride dans la journée de lundi. «Une simple déviation sur la gauche pourrait l'amener droit sur La Havane», ce qui pourrait provoquer des tempêtes sur la côte nord et engendrer un raz-de-marée menaçant les faubourgs résidentiels.

Les habitants s'emploient à protéger les fenêtres faisant face à l'océan, à recueillir de

l'eau de pluie ou à faire les courses ou le plein d'essence.

### Vols supprimés

Tous les vols nationaux et internationaux de la compagnie nationale Cubana de Aviacion ont été annulés et les récoltes de tabac mises à l'abri. Selon que Michelle, qui s'est formé lundi au large du Honduras, verra plus ou moins brutalement sur l'est en atteignant Cuba, il se dirigera ensuite sur la Floride ou l'ouest des Bahamas. /ap



Les Cubains font des réserves. PHOTO KEYSTONE

## Week-end meurtrier sur les routes suisses

**Saint-Gall ■ Huit morts, surtout des jeunes gens**

À au moins huit personnes ont trouvé la mort ce week-end sur les routes suisses. Dans le canton de Saint-Gall, cinq jeunes ont été tués dans des accidents dus à une vitesse excessive. Des contrôles effectués en Suisse entre vendredi et samedi dans le cadre d'une campagne européenne ont par ailleurs permis de surprendre 2,5% de conducteurs sous l'influence de l'alcool. L'accident le plus meurtrier s'est produit dans la nuit de samedi à hier à Bronschhofen (SG). Il a été fatal à quatre jeunes. Le conducteur âgé de 22 ans, qui roulait trop vite, a perdu la maîtrise de son véhicule. La voiture est allée s'encastrer dans le mur d'une maison. Le conducteur et les

trois occupants, âgés respectivement de 21, 22, et 23 ans, ont été tués. A quelques kilomètres de là, une perte de maîtrise a coûté la vie à un conducteur de 27 ans à Wolfikon. Le véhicule est également allé s'écraser contre la façade d'une maison. A Mettlen (TG), la route a aussi coûté la vie à un automobiliste de 50 ans hier matin vers 01.30 heures. Son véhicule a dérapé et heurté de plein fouet un arbre. Vendredi soir, un conducteur qui venait d'obtenir son permis a été tué dans un accident similaire à Stetten (SH).

La Suisse romande n'a pas été épargnée. Un jeune motocycliste de 17 ans a perdu la vie hier matin près de Moudon. /ap

## APPENZELL Joggeuse en vie

Une jeune femme de 27 ans portée disparue depuis lundi soir dans le canton d'Appenzell Rhodes extérieures a regagné son domicile vendredi. Elle a raconté avoir été enlevée et séquestrée par des inconnus. La police n'a retrouvé aucune trace des ravisseurs. Psychiquement très éprouvée, elle a réapparu dans le restaurant de son père tard vendredi soir, a indiqué la police. Selon son récit, deux hommes l'ont arrêtée et attachée alors qu'elle effectuait son jogging. Après lui avoir bandé les yeux, ils l'ont emmenée en voiture dans un endroit inconnu. Elle y est restée prisonnière jusqu'à vendredi soir. La police et l'institut de médecine légale ont ouvert une enquête. La jeune femme souffre d'écorchures au bras et des marques sont visibles sur ses poignets. /ats

## EN BREF

**LAUSANNE ■ Violentes bagarres.** Deux violentes bagarres ont éclaté, tôt samedi matin à Lausanne. Trois hommes ont été grièvement blessés au visage. La police a interpellé dix-huit personnes. Une première bagarre est probablement liée à un trafic de drogue. Pour la seconde, «il s'agit vraisemblablement d'une dispute de fêtards». La police constate une nette augmentation des actes de violence. /ats

**FRANCE ■ Balle dans la tête pour une voiture mal garée.** Un automobiliste de 42 ans a été tué d'une balle dans la tête à Martigues (Bouches-du-Rhône) à la suite d'une querelle qui l'opposait au propriétaire d'un garage devant lequel il était stationné. Daniel Dubois, domicilié à Fos-sur-Mer, a déplacé sa voiture mais le ton est monté entre les deux hommes et le riverain âgé de 59 ans a fait feu. /ap

**ANTHRAX ■ Décontamination du Sénat.** Les autorités américaines s'approprièrent hier à Washington à procéder au nettoyage du Sénat pour le débarrasser de toute trace du bacille de la maladie du charbon, dont des spores avaient été découvertes dans une lettre adressée au sénateur Tom Daschle. Un collège d'experts devrait donner son feu vert à la décontamination au dioxyde de chlore. /ap

PDC

Nouvelle  
politique  
des âges

La Suisse s'installe dans un modèle de société à quatre générations. Les enjeux démographiques et la redéfinition des relations entre générations, qui s'ensuivent, ont été au centre des débats d'une rencontre du PDC suisse samedi à Fribourg. «On parle beaucoup de vieillissement de la population, on parle moins du type de société dans laquelle il s'inscrit», a dit le professeur Hermann-Michel Hagmann devant quelque 150 participants. Avec une population stationnaire, les plus de 65 ans constitueront les 25% de l'ensemble en 2025; avec une population décroissante, ils seront 35%.

## Migration ou fécondité

«Il n'y a pas de miracle»: pour ne pas voir décroître la population, il faut agir sur la migration ou sur la fécondité. Selon le professeur genevois de démographie, la migration n'est pas une solution sur le long terme. Elle soulève avant tout un problème éthique. Est-il légitime d'«importer les enfants» des autres et d'exporter ainsi nos problèmes démographiques, s'est demandé M. Hagmann. C'est dernier y voit une sorte de nouveau pillage du Sud. Agir sur la fécondité est une meilleure solution; même si c'est délicat. Une récente enquête a révélé que les jeunes couples suisses seraient désireux d'avoir 2,3 enfants en moyenne contre 1,5 qu'ils ont en réalité.

## Pas de retraite anticipée

Il est essentiel d'intervenir sur l'organisation de la vie, les conditions-cadre, de favoriser le choix des jeunes couples et de pratiquer une nouvelle politique des âges. Selon le professeur, il ne sera pas possible de continuer avec un schéma de société qui fait reposer toutes les charges financières sur les épaules d'une génération, celle des actifs entre 25 et 60 ans. A son avis, une des solutions sera l'introduction d'une retraite progressive entre 62 et 68 ans, permettant à ces personnes de travailler moins, plus longtemps. Il s'est en revanche élevé énergiquement contre la retraite anticipée, fautive à tout point de vue.

La conseillère fédérale Ruth Metzler a lancé un appel à la tolérance mutuelle entre Suisses et migrants. Selon elle, seuls des étrangers véritablement autonomes peuvent s'ouvrir à notre société et donc à l'intégration. /ats

## ENBREF

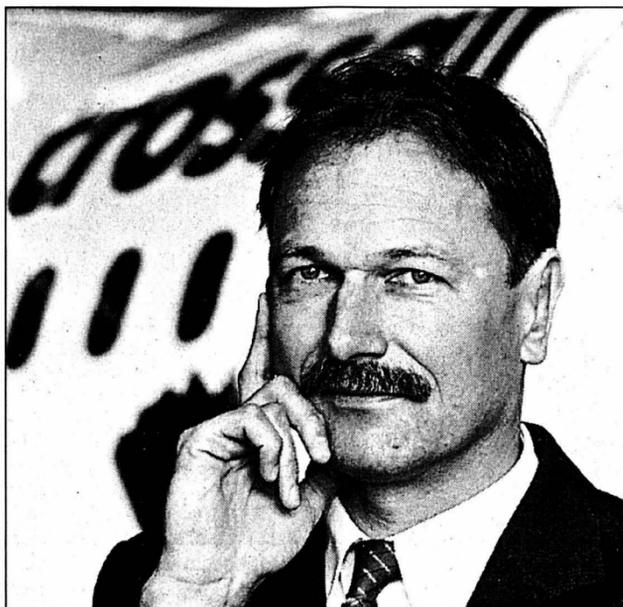
**TERRORISME** ■ Nouvelle liste de suspects. La Commission fédérale des banques (CFB) a adressé aux banques une liste actualisée de noms de personnes soupçonnées d'être liées au terrorisme, a-t-elle indiqué samedi dans un communiqué. La liste, transmise par les autorités américaines, comprend 81 noms et pseudonymes. La liste, dite «Fed Control List», a été mise sur pied par la Federal Bank of New York. Elle doit permettre de surveiller de manière coordonnée à travers le monde les comptes suspects et est actualisée régulièrement, précise la CFB. Elle n'est pas publique. /ats

## Un impossible plan social

Swissair ■ Regard critique du patron de la nouvelle Crossair, André Dosé.  
La Confédération précise le rôle de l'Etat et refuse de s'engager plus

Alors que les espoirs d'un plan social pour les 4500 personnes licenciées par Swissair Group s'amenuisent, les conseillers fédéraux ont rappelé ce week-end que ce n'est pas à l'Etat de financer les plans sociaux. Il joue déjà son rôle avec l'assurance chômage. «Le Conseil fédéral est évidemment touché par les licenciements et les problèmes sociaux qui en découlent», a déclaré Kaspar Villiger dans une interview accordée à «dimanche.ch». «Notre initiative va tout de même permettre de sauver des emplois. Autrement, ce ne sont pas 10.000, mais 30.000 ou 35.000 personnes qui perdraient leur travail».

Tout comme l'a rappelé samedi dans la presse le président de la Confédération, Moritz Leuenberger, le ministre des finances estime que l'assurance chômage représente le principal instrument par lequel l'Etat peut fournir une aide. «Nous pouvons aussi coordonner les efforts pour trouver des solutions de transition». «C'est dur à dire, mais ces entreprises ont proposé des plans généreux qu'elles n'ont pas pu tenir», a expliqué Moritz Leuenberger. Sans faire preuve de cynisme, il faut rappeler que d'autres sociétés font faillite et «aimeraient sûrement pouvoir offrir des conditions de départ favorables» à leurs employés.



André Dosé ne veut pas endosser les erreurs commises par Swissair. PHOTO KEYSTONE

## Dangereux précédent

Sous peine de créer un «dangereux précédent», l'Etat ne peut pas faire plus, a ajouté Kaspar Villiger. Quant à l'absence de plan social, le patron de Crossair, André Dosé, a estimé dans «Le Matin dimanche» que Swissair a commis «de graves erreurs». «Swissair, qui savait la situation désespérée, a attendu trop longtemps pour la mise en sursis concordataire». Il aurait par exemple fallu créer une fondation afin

de protéger les versements aux préretraités. «Je ne peux pas rattraper ces erreurs». Evoquant l'intervention de la Confédération dans le lancement d'une nouvelle Crossair, Kaspar Villiger a rappelé que l'Etat peut investir de l'argent dans une affaire uniquement si elle est d'intérêt public. Il s'agissait là de garantir des dessertes directes vers les places importantes de l'économie. «Si Swissair s'arrêtait, les sociétés

annexes disparaîtraient aussi et les conséquences pour Genève seraient très graves. «Il s'agit d'une affaire nationale, pas simplement régionale», a estimé Kaspar Villiger. «Les Genevois doivent comprendre qu'ils ont eux aussi intérêt à ce que le projet Phénix réussisse».

André Dosé, lui, lance un avertissement: une grève, sur laquelle les syndicats romands de Swissair doivent se prononcer aujourd'hui, aboutirait à l'échec de tout le projet de nouvelle compagnie aérienne. Son business plan ne peut pas être mis en oeuvre si l'article 333 du Code des obligations est appliqué pour maintenir les salaires plus élevés de Swissair pendant un an.

«Certains syndicats ont admis dès le départ ce sacrifice pour sauver 5000 emplois». Concernant l'apport de liquidités aux sociétés annexes, Kaspar Villiger a jugé erroné de penser que la Confédération aurait pu puiser sans attendre dans le milliard de francs qu'elle a mis à disposition.

Vendredi soir, cette crise de liquidités des sociétés annexes a trouvée une issue. L'UBS, le Credit Suisse Group, la Banque cantonale de Zurich et l'aéroport de Kloten se sont accordés pour mettre les moyens nécessaires à disposition de SR Technics, Swissport et atraxis. /ats

Aide fédérale  
questionnée

Les opinions sur l'aide de la Confédération à Swissair sont contrastées parmi les libéraux. Leur président Jacques-Simon Eggy a indiqué samedi à Berne que le groupe parlementaire définirait son attitude aujourd'hui «avec un regard extrêmement critique». En ouvrant l'assemblée des délégués du Parti libéral suisse (PLS) samedi à Berne, le conseiller national genevois a déclaré que la Confédération donnait l'impression de voler au secours de Zurich, en débloquent de l'argent pour créer une compagnie aérienne nationale. Bâle et Genève se posent des questions, a-t-il ajouté.

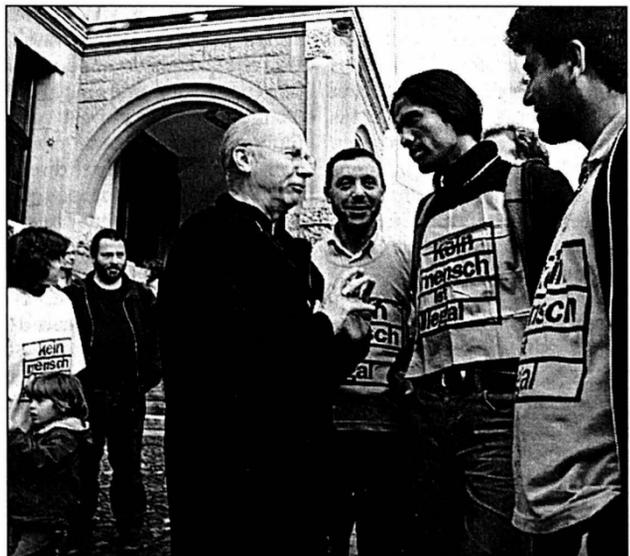
Les petits patrons en difficulté se demandent quant à eux si l'Etat se préoccupera aussi de leur sort. Jacques-Simon Eggy a en outre appelé la Suisse à une «fermeté absolue» face au terrorisme. Après les attentats du 11 septembre, la Confédération doit être solidaire des Américains et collaborer dans le domaine des renseignements, a encore estimé le parlementaire. /ats

Mgr Gaillot visite  
des sans-papiers

Exclus ■ Mener un combat juste. Suivre sa conscience

L'évêque français Jacques Gaillot est venu manifester ce week-end sa solidarité avec les sans-papiers de Bâle et de Berne. Selon lui, le combat pour la régularisation collective de leur situation vaut la peine d'être mené, même s'il doit prendre beaucoup de temps. Il n'y a pas de frontière pour les sans-papiers. Il est important de soutenir les sans-papiers, parce que ce sont des gens qui n'existent pas, des sans-droits, a déclaré Mgr Gaillot à la Télévision suisse romande. Selon

l'évêque, leur combat est juste. L'évêque français a rendu visite samedi soir aux quinze sans-papiers qui occupent l'église Saint-Antoine à Bâle depuis le 20 octobre. Il a ensuite participé à un banquet républicain en mémoire de l'abbé des réfugiés Cornelius Koch, récemment décédé. Plus de 200 convives ont pris part au repas. Mgr Gaillot a rejoint hier les sans-papiers qui occupent l'église de Saint-Paul à Berne. Il a lancé un appel à suivre sa propre conscience, même si cela peut causer des difficultés. /ats



Mgr Gaillot s'est fait un nom en défendant les exclus, les immigrés et les personnes sans domicile. PHOTO KEYSTONE

Oui au frein  
à l'endettement

2 décembre ■ Un seul objet trouve grâce aux yeux du PLS

Le frein à l'endettement est le seul des cinq objets soumis au vote le 2 décembre prochain approuvé par le Parti libéral suisse (PLS). Prenant position samedi, l'assemblée des délégués a rejeté l'initiative populaire «pour garantir l'AVS - taxer l'énergie et non le travail». Le parti avait déjà recommandé auparavant le non aux trois autres objets. Les délégués libéraux ont approuvé l'article constitutionnel sur le frein à l'endettement, notamment au motif que la volonté politique d'adéquation entre dépenses et recettes correspond à une attitude de tou-

jours du parti. Ils ont en revanche rejeté l'initiative populaire «pour garantir l'AVS - taxer l'énergie et non le travail». Son adoption pénaliserait l'électricité hydraulique qui couvre 60% de la production indigène. En août, le PLS avait déjà rejeté l'initiative populaire «pour un impôt sur les gains en capital». En septembre, le comité du parti avait recommandé de voter non aux deux initiatives populaires «pour une politique de sécurité crédible et une Suisse sans armée» et «La solidarité crée la sécurité: pour un service civil volontaire pour la paix». /ap

Les jeunes pour  
une Suisse engagée

Berne ■ Parlementaires en herbe en faveur de l'ONU

La Suisse doit davantage s'engager sur le plan international pour la promotion de la paix, la protection de l'environnement et contre la pauvreté. Telles sont les conclusions de la 10e session de jeunes qui s'est achevée samedi à Berne. Quelques 200 parlementaires en herbe âgés

de 14 à 20 ans, dont environ 30 Romands, ont pris part pendant trois jours à des débats. Lors d'une votation, ils se sont prononcés en faveur d'une adhésion de la Suisse à l'ONU par 134 voix contre 28. Pendant la session, les jeunes ont abordé des questions de politique extérieure. /ats

SERVICES SECRETS

Enquête  
difficile

La délégation des commissions de gestion du Parlement (CdG) qui a enquêté dans les années 90 sur les contacts de Peter Regli avec l'Afrique du Sud n'a pas pu mener son enquête correctement. Dans une interview accordée à la «SonntagsZeitung», Niklaus Oberholzer, l'actuel président de la Chambre d'accusation de Saint-Gall, déclare que la délégation a dû se montrer satisfaite des informations reçues.

Comme indiqué dans son rapport, les questions qu'elle a posées ont été transmises au principal concerné, l'ancien chef des services de renseignements militaires Peter Regli. Même si la délégation avait critiqué cette pratique, elle n'aurait pas obtenu de moyens d'investigations supplémentaires, assure M. Oberholzer. Il se montre sceptique sur les possibilités d'une commission d'enquête parlementaire de faire la lumière sur ce type d'affaire. Selon M. Oberholzer, un contrôle des services secrets est, de par la nature du service concerné, difficilement réalisable. En 1999, la délégation des CdG a lavé Peter Regli du reproche d'avoir participé au programme d'armes biologiques et chimiques de l'Afrique du Sud. Elle a en revanche jugé problématiques ses relations avec Jürg Jacomet, un de ses informateurs. /ats

# Les petits investisseurs visés

**Imposition des gains en capital ■ Le combat de l'USS est mené au nom de la justice fiscale. Mais la cible serait manquée. Présentation et explications**

De Berne  
François Tissot-Daguette

Les syndicats dénoncent depuis des années le fait que certains gains en capital soient exonérés d'impôts alors que le travail est toujours imposé, que les retraités paient des impôts jusque sur le dernier sou de leur rente, alors que des millionnaires peuvent jouer en bourse sans que le bénéficiaire qu'ils en tirent ne soit imposé. Que la bourse permette d'augmenter les fortunes des plus riches de milliards et que le fisc n'en touche rien, que certains millionnaires ne paient pas d'impôt.



Alors que les bourses flambaient, les syndicats se sont donc lancés dans un combat pour un impôt sur les gains en capital au nom de la justice fiscale et de l'argent facile qui tuait le travail. Mais aujourd'hui, avec les dépressions boursières, les milliards perdus, les entreprises qui manquent cruellement de capitaux, l'heure n'est plus à l'optimisme. Au Parlement, la gauche a cherché à renvoyer le projet en commission. En vain. Le Parlement s'est opposé à

l'initiative à l'instar du gouvernement.

L'initiative prévoit une imposition des gains en capital à un taux unique d'au moins 20% au moment où ceux-ci sont réalisés par des particuliers. Les pertes seraient déductibles durant deux ans des gains réalisés. La législation devrait prévoir une déduction pour les gains minimes. Un impôt à la source pourrait être introduit pour garantir le paiement de l'impôt.

Si, dans les trois ans suivant l'adoption de cet article constitutionnel par le peuple, les autorités n'avaient pas introduit un tel impôt, le Conseil fédéral devrait édicter des dispositions allant dans ce sens. Dans ce cas, le taux devrait être de 25%. La déduction s'élèverait à 5000 francs par an.

L'initiative ne prévoit qu'une exception: des délais de paiement sur plusieurs années seraient accordés lors de la réalisation de PME afin de permettre les successions familiales. Les entrepreneurs dénoncent un simple échelonnement de paiement, alors qu'ils utilisent souvent les fonds ainsi accumulés pour leur prévoyance vieillesse. Une épargne normalement libérée de l'impôt.

## Ce qui est déjà taxé

Aujourd'hui, une grande partie des transactions générant des gains en capital est déjà imposée: commerce professionnel de titres, réalisation de manteau d'actions, transposition, liquidation partielle direct et indirect, etc. Et ce n'est pas fini: le Conseil fédéral entend imposer la vente de participations importantes à des sociétés.

Grandes fortunes et spéculateurs sont donc déjà taxés, tout



Pour Kaspar Villiger, l'impôt proposé n'est pas le bon moyen. PHOTO KEYSTONE

comme les entreprises. En ce qui les concerne, l'initiative ne devrait rien changer.

Mais surtout, les autorités fiscales ont élargi de manière très extensive la notion de transactions effectuées en qualité que commerçant professionnel en titres - qui sont imposées. Tout ce qui dépasse la simple gestion d'une fortune personnelle réduite est taxé. Pour peu que la personne privée emprunte pour acheter des titres, ou qu'elle recoure à des spécialistes pour effectuer les transactions, ou que les montants ou le nombre de transactions soient importants, le fisc impose les transactions. Et non pas à 20%, comme le prévoit l'initiative, mais à un taux beaucoup plus élevé car ces gains sont ajoutés au revenu. La taxation peut atteindre la moitié du bénéfice réalisé.

L'initiative vise les «boursico-teurs»; en fait, elle toucherait surtout les personnes à revenus moyens investissant en bourse

pour gérer au mieux leur fortune, alors qu'un tiers des Suisses possède des actions.

## Justice fiscale: oui, mais...

Reste la question justement posée par les syndicats de l'égalité face à l'impôt. Devant les Chambres, le chef des Finances fédérales, Kaspar Villiger, a rappelé qu'il est en effet de l'équité fiscale que les gains en capital soient imposés comme ceux du travail et du reste de la fortune.

Sur le fond, le gouvernement est donc d'accord avec les syndicats, mais il relève que, même quand le gain est exonéré, celui-ci est réduit du fait des impositions antérieures: droits d'émission et de transaction, double imposition des dividendes et, surtout, imposition de la fortune, une taxation qui intervient même en cas de pertes. Cet impôt rapporte près de 4 milliards par an. En comparaison, le revenu d'un impôt sur les gains en capital varierait entre 400 millions et un milliard de francs selon les ini-

tants. Le gouvernement estime que 400 millions est un maximum et souligne la volatilité de ces recettes.

De plus, selon le Conseil fédéral, l'actuel Impôt fédéral direct est déjà un «impôt sur les riches»: 17% des contribuables en sont exemptés (34% avec la réforme en cours) tandis que 5% (3% avec la réforme) assurent quasi 60% des recettes. En outre, des mesures excluant les cas de millionnaires ne payant pas d'impôts ont été introduites.

## Mauvais pour l'emploi

L'économie relève qu'il s'agit d'un nouvel impôt alors que la charge fiscale a déjà beaucoup augmenté en Suisse. Les avantages vis-à-vis de l'étranger se réduisent: les prélèvements fiscaux et sociaux atteignent en 1998 plus de 35% du PIB, à deux points de la moyenne des pays de l'OCDE. Les mêmes milieux dénoncent enfin une augmentation du coût du capital, surtout pour les entreprises qui démarrent souvent avec l'argent prêté par des proches. Cela nuirait à la croissance et à l'emploi. /FTD-L'Agefi

## 50 transactions suffiraient pour être taxé

Dans certains cantons, effectuer cinquante transactions sur une année via internet suffit pour être taxé sur les gains en capital: dans la réalité, l'impôt prévu par les syndicats touchera donc les épargnants moyens et non les spéculateurs visés, déjà imposés, alors que les petits épargnants continueront d'être exonérés. /FTD

## Comblent une lacune, selon Jean-Claude Rennwald

Propos recueillis par  
Roland Brachetto

Déposée en novembre 1999, l'initiative populaire de l'USS vise à taxer les gains en capital qui sont réalisés sur la fortune mobilière et qui sont exonérés de l'impôt fédéral direct. Il s'agit des gains provenant de ventes d'actions, d'options et d'autres affaires boursières. Ceux-ci sont actuellement libres d'impôt. C'est pourquoi l'USS a lancé une initiative populaire pour un impôt sur les gains en capital, laquelle est mise en votation populaire le 2 décembre prochain. Au nom de la justice fiscale, selon les syndicats.

Pour le conseiller national Jean-Claude Rennwald (PS/JU), qui est vice-président de l'Union syndicale suisse (USS), le but de cette initiative est de réparer une injustice fiscale. Les gains en capital échappent totalement au fisc. Il s'agit donc de combler une lacune qui profite avant tout aux riches. Interview.

**L'USS veut introduire un nouvel impôt. Or, les syndicats et la gauche disent eux-mêmes qu'il**



Jean-Claude Rennwald voit un scandale dans la situation actuelle. PHOTO-A

**y a déjà trop d'impôts et que la tendance est plutôt à la baisse.**

**Jean-Claude Rennwald:** Certes, la tendance est à la baisse. Mais il faut tout de même dire qu'en comparaison internationale la quote-part fiscale en Suisse est relativement basse. Notamment pour les sociétés et les entreprises. Un impôt de ce type existe d'ailleurs déjà dans la plupart des pays riches. Ce n'est pas ça qui devrait créer un problème d'évasion d'affaires économiques à l'étranger. D'autre part, un certain nombre d'affaires - Swissair par exemple -

créent maintenant des besoins de financement supplémentaires. Il faudra bien trouver de l'argent ailleurs.

**Tous les cantons suisses ont supprimé l'impôt sur les gains en capital qu'ils percevaient autrefois, estimant qu'il rapporte peu et entraîne un immense travail administratif. Même le Jura y a renoncé. Et voilà que l'USS veut précisément en introduire un au niveau fédéral.**

**J.C.R.:** Si on instaure une réglementation fédérale, les cantons pourront à leur tour harmoniser les modalités de perception sur le plan technique et administratif. Et aussi simplifier les procédures. La plupart des pays de l'OCDE ont trouvé les moyens techniques de percevoir un tel impôt. Les Suisses ne sont pas plus stupides que les autres. Ils pourront faire de même. Les techniques informatiques permettent aussi de simplifier le travail. Dans l'OCDE, il n'y a que la Suisse et la Grèce qui ne perçoivent pas un tel impôt.

**Qu'est-ce qui a incité l'USS à proposer un impôt sur les gains en capital?**

**J.C.R.:** La raison est très simple. Alors que les salariés se font taxer sur la totalité de leur revenu, jusqu'au dernier centime, les gains en capital ne sont pas imposés. Un exemple: les 60 milliards «gagnés» par les 250 personnes les plus riches de Suisse provenaient d'une augmentation de la valeur de leurs actions en 1997. Vu l'absence d'un impôt sur les gains en capital en Suisse, ces gains ont totalement échappé au fisc. C'est un scandale, d'autant plus que le fossé entre les contribuables les plus riches et les contribuables les plus pauvres ne cesse de se creuser. N'oublions pas que chez nous 95 pour cent des fortunes privées se concentrent entre les mains de 5 pour cent de la population.

**Voyez-vous d'autres lacunes fiscales qui profitent aux riches?**

**J.C.R.:** Oui. Il y a précisément l'exemple des actionnaires qui paient un impôt sur le produit du capital, mais pas sur les gains en capital. En effet, si le produit du capital n'est pas versé, mais thésaurisé, par exemple sous forme d'un fonds en actions, l'augmenta-

tion de la valeur des actions que provoque nécessairement une telle thésaurisation échappe à tout impôt. Il y a là comme une «niche fiscale». Cela constitue une injustice.

**Le nouvel impôt débouchera-t-il sur une double imposition, celle des gains en capital et celle de la fortune? Certains l'affirment.**

**J.C.R.:** La ficelle est un peu grosse, car on pourrait en dire autant des revenus du travail. En effet, ceux-ci supportent une triple, voire une quadruple charge, avec les impôts communaux, paroissiaux, cantonaux et l'impôt fédéral direct. Il faut rappeler à ce propos que l'impôt sur la fortune relève des cantons et ne concerne que quelque pour mille des fortunes. L'impôt sur les gains en capital relèvera pour sa part de la Confédération. Enfin, il est tout aussi aberrant d'affirmer que si un tel impôt est introduit en Suisse, les millionnaires iront ailleurs. Où iraient-ils donc puisque pratiquement toutes les places financières connaissent un impôt sur les gains en capital, sous une forme ou sous une autre? /RBR-Le Quotidien jurassien

KUONI

## Suppression de 500 emplois

Confronté aux conséquences des attentats du 11 septembre qui ont provoqué une crise dans le secteur du tourisme, Kuoni tranche dans le vif. Le voyageur va supprimer 500 emplois d'ici à la fin de l'année, principalement aux Etats-Unis. La Suisse ne sera que faiblement touchée.

Le groupe devra prononcer 250 licenciements, le reste de la réduction d'effectifs intervenant par le biais des fluctuations naturelles, a précisé à l'ATS Regula Weyerermann, porte-parole de Kuoni, confirmant une information de la «SonntagsZeitung». Sur les 500 suppressions prévues, 400 sont déjà intervenues. A fin 2000, Kuoni comptait encore 7700 collaborateurs. Les licenciements ont pour l'essentiel été prononcés aux Etats-Unis, en Scandinavie et en Italie. Aucun collaborateur suisse du groupe ne devrait recevoir son congé. Entre 20 et 30 postes vacants ne seront pas repourvus.

## Restructurations

Les attentats du 11 septembre à New York et Washington ont visiblement réduit les envies de voyages des Américains, a noté Mme Weyerermann. Dans ce contexte, Intrav et T PRO, les filiales du voyageur zurichois aux Etats-Unis, ont dû recourir à des licenciements.

Les suppressions d'emplois en Scandinavie et en Italie résultent de la restructuration des filiales présentes sur ces marchés. La réorganisation de leurs activités avaient été décidées au premier semestre. Apollo et Alletiders, les filiales suédoise et danoise de Kuoni, ont essuyé une perte de 30 millions de francs après six mois. Sur la même période, Kuoni a affiché une perte d'exploitation de 30,4 millions, alors qu'un an auparavant le voyageur avait engrangé un bénéfice opérationnel de 21,7 millions./ats

TÉLÉPHONIE

## Plaintes contre Swisscom

L'opérateur de télécommunications Sunrise a déposé deux plaintes auprès de la Commission de la concurrence (Comco) contre Swisscom. La filiale suisse de l'opérateur de téléphonie danoise TDC reproche au géant bleu de ne pas respecter la loi sur les cartels.

L'opérateur historique profite de son monopole sur le dernier kilomètre au détriment de ses concurrents, a indiqué à l'ATS Monika Walser, porte-parole de Sunrise, confirmant une information de la «SonntagsZeitung». Une des plaintes concerne l'offre internet à large bande ADSL de Bluewin, filiale de Swisscom. Les clients qui veulent bénéficier des services ADSL de Bluewin et qui sont abonnés chez un autre opérateur que Swisscom doivent résilier leur contrat. De ce fait, le géant bleu empêche toute concurrence. Sunrise peut perdre un client de téléphonie fixe si celui-ci opte pour l'ADSL de Bluewin. L'autre plainte de Sunrise concerne les services de messageries numériques./ats

# Attentat au fusil d'assaut

**Bus mitraillé à Jérusalem ■ L'agresseur palestinien abattu. Cette attaque ne devrait pas compromettre le retrait israélien**

Un Palestinien a ouvert le feu hier sur un bus israélien à Jérusalem-est, faisant deux morts et 35 blessés, avant d'être abattu. L'attaque ne remet cependant pas en question le retrait annoncé par Tsalal de la ville autonome palestinienne de Kalkiliya.

Selon des témoins et des sources policières, un homme au moins a ouvert le feu avec un fusil d'assaut M-16 dans le quartier de colonisation de French Hill, à Jérusalem-est (annexé par Israël), sur un bus israélien à bord duquel se trouvaient une quarantaine de personnes.

Quatre personnes ont été grièvement blessées et quatre autres moyennement, a indiqué Avi Zahar, responsable du Magen David Adom, l'équivalent israélien de la Croix-rouge, sur la télévision publique israélienne. Le tireur a été tué après qu'un civil, un soldat et un policier israéliens eurent ouvert le feu sur lui.

## Revendications

La police a indiqué qu'elle recherchait deux autres hommes qui, selon des témoins, auraient participé à l'attentat et se seraient échappés. «Ceci montre que le terrorisme continue de se développer et que nous sommes au milieu d'une vague de violence que l'Autorité palestinienne n'a rien



Le bus mitraillé (en contrebas) transportait de nombreux étudiants d'une école religieuse juive. PHOTO KEYSTONE

fait pour réprimer», a déclaré Avi Pazner, porte-parole du gouvernement israélien.

Le mouvement islamiste Hamas a revendiqué l'attentat, précisant que l'attaque visait à venger Jamil Jadallah, un de ses cadres assassiné mercredi à Hébron par l'armée israélienne. Dans la soirée, le Jihad islamique a également revendiqué l'acte affirmant qu'il s'agissait d'une «réponse aux crimes de l'ennemi sioniste».

## Tension accrue

Ce nouveau développement meurtrier ne remet pas en

question le retrait évoqué de l'armée israélienne de la ville de Kalkiliya. Le retrait a été maintenu, a annoncé le Ministre de la Défense. Pourtant, des tirs de Palestiniens contre des positions militaires israéliennes à Kalkiliya étaient annoncés en soirée. Quatre autres villes autonomes de Cisjordanie sont toujours occupées depuis le 18 octobre par l'armée israélienne (Naplouse, Ramallah, Tulkarem et Jérine), au lendemain de l'assassinat d'un de ses ministres par un groupe radical palestinien.

Signe palpable de tension accrue et de blocage dans les relations israélo-palestiniennes, le premier ministre israélien Ariel Sharon a annoncé samedi qu'il renonçait, au moins temporairement, à la visite qu'il devait effectuer aux Etats-Unis à la fin de la semaine. Selon les médias israéliens, Ariel Sharon a pris cette décision pour ne pas arriver aux Etats-Unis tant que l'armée ne se serait pas retirée de Cisjordanie.

## Discussions infructueuses

Une timide reprise de contact avait pourtant eu lieu ce week-end en marge du Forum de Formentor, aux Baléares. Le président palestinien Yasser Arafat et le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres – soumis à de fortes pressions diplomatiques – s'étaient rencontrés à deux reprises pour de brefs tête-à-tête. Mais ces discussions et les quelques poignées de main qui ont suivi devant les photographes ont eu surtout une valeur symbolique. Le président palestinien et le ministre israélien ont chacun campé sur leurs positions. Le premier réclame toujours un retrait immédiat des troupes israéliennes des villes occupées. Le second conditionne toujours ce retrait à des mesures de l'Autorité palestinienne contre les auteurs d'attentats anti-israéliens./afp-reuter

# Pas de pause pendant le ramadan

**Afghanistan ■ Bombardements intensifs. Appel de Ben Laden**

À l'arrivée des premières neiges, les Etats-Unis ont intensifié hier leur campagne aérienne sur l'Afghanistan. Ils n'envisagent aucun répit durant le ramadan, en dépit de l'appel lancé par Oussama Ben Laden à tous les musulmans pour «défendre leur religion et leurs frères».

Dès son arrivée hier à Islamabad, le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld a été confronté à la question d'une pause dans les bombardements pendant le ramadan. Cette demande émanait du président pakistanais Pervez Musharraf et d'autres dirigeants musulmans. Le secrétaire américain à la Défense était arrivé en provenance d'Ouzbékistan, après la Russie et le Tadjikistan. Donald Rumsfeld est arrivé hier soir à New Delhi, dernière étape de sa tournée.

## L'hiver arrive

Lors de son escale en Ouzbékistan, où sont stationnés 2000 soldats américains, M. Rumsfeld a parlé de «progrès notables» dans les opérations militaires. La Russie a, quant à elle, promis une aide militaire de 45 millions de dollars à l'opposition armée en Afghanistan. L'armée américaine doit faire vite pour installer sa logistique avant l'arrivée de l'hiver. Hier, des bombardiers géants B-52 ont largué plus de cent bombes en l'espace de cinq heures sur les positions talibanes dans le nord-est de l'Afghanistan.

## La bataille de Mazar-i-Sharif

Au sol, les combattants de l'Alliance du Nord (opposition armée) luttent pied à pied avec les taliban pour le contrôle de

la ville de Mazar-i-Sharif. La capture de ce «verrou», qui bénéficie d'un aérodrome, pourrait permettre un soutien logistique aux forces de l'opposition et servir de base de déploiement éventuel pour les Américains. Sur un autre front, à quelques dizaines de km au nord de Kaboul, un avion s'est posé pour la première fois sur un nouvel aérodrome de l'opposition construit avec l'aide d'Américains.

Les premières intempéries ont provoqué samedi la perte d'un premier hélicoptère américain, sans toutefois faire de victimes, selon le Pentagone. Par ailleurs, les taliban affichent leur détermination et affirment qu'ils continueront aussi le combat pendant le ramadan. Les miliciens de Kaboul continuent de recevoir le renfort de guerriers armés issus des zones tribales pakistanaises. Au total, 4400 combattants sont arrivés en quatre jours du Pakistan.

## Guerre sainte

Cet afflux de volontaires doit réjouir Oussama Ben Laden, qui poursuit sa campagne de propagande pour dresser les musulmans du monde entier contre l'Amérique. Dans une vidéo diffusée samedi par la télévision Al-Jazira, le milliardaire a exhorté les musulmans du monde entier à prendre part à une guerre sainte. Il a dénoncé les dirigeants arabes et musulmans qui soutiennent le président américain George W. Bush dans sa campagne et s'en est pris à Kofi Annan, qualifiant le secrétaire général de l'ONU de «criminels». «Il s'agit à la base d'une guerre religieuse», a affirmé Ben Laden./afp-reuter

# Réanimation du processus de paix

**Irlande du Nord ■ Un tour de passe-passe doit permettre la réélection de David Trimble au poste de premier ministre**

Un tour de passe-passe et la complicité d'un petit parti biconfessionnel devraient permettre la réélection aujourd'hui du protestant David Trimble au poste de premier ministre d'Irlande du Nord. La frange dure de son propre parti lui avait refusé le fauteuil vendredi.

Grâce au début du désarmement de l'IRA, il y a deux semaines, le processus de paix a survécu une nouvelle fois aux assauts de ses opposants, situés aux deux extrêmes de l'échiquier politique nord-irlandais. En acceptant de quitter leur statut de non-alignés, à l'Assemblée, pour se définir comme «unionistes», favorables au maintien de l'Irlande du Nord au sein du Royaume-Uni, trois des cinq députés de l'Alliance vont permettre à David Trimble de retrouver son fauteuil de premier ministre.

Ce jeu de procédure assurera la stabilité de l'Assemblée et du gouvernement local, au grand dam des extrémistes protestants de Ian Paisley, qui ne seront plus en mesure de peser sur les indécis du Parti unioniste du modéré David Trimble. Côté catholique, ceux qui sont encore adeptes de la violence sont de plus en plus isolés.

## Attentat à Birmingham

Toutes les formations politiques irlandaises ont condamné de concert hier l'attentat à la voiture piégée de Birmingham, qui n'a pas fait de victime. La dernière explosion qui avait secoué la ville de l'ouest de l'Angleterre avait tué 17 personnes, en 1974. L'explosion d'une Audi piégée dans le centre-ville a été signée par un appel authentifié de l'IRA «véritable», groupe dissi-

dent de l'IRA. Ce groupuscule a fait sécession de l'Armée républicaine irlandaise (IRA) en 1997, lorsque le plus puissant des groupes clandestins d'Europe de l'ouest s'est engagé sur une voie non violente, envisageant la neutralisation de son arsenal.

## Nouvelle police

Les auteurs de l'attentat «n'ont qu'une ambition: anéantir les chances d'aboutir à une paix permanente», précise Ronnie Flanagan, chef de la police d'Irlande du Nord. «Nous sommes à l'aube d'un nouvel espoir», assure M. Flanagan, fier de présider aux destinées du Service de police d'Irlande du Nord (PSNI), qui depuis hier remplace officiellement le Royal Ulster Constabulary (RUC). En revanche, «d'importantes difficultés se dresseront encore sur notre route dans les prochains jours

comme dans les mois qui viennent», avertit John Reid, ministre britannique à l'Irlande du Nord.

## Compromis

Samedi soir, un compromis de dernière minute conclu entre les partis signataires de l'accord du Vendredi saint a permis à John Reid d'éviter une suspension de l'Assemblée et du gouvernement local. Les opposants au partage du pouvoir entre catholiques et protestants n'auraient pas manqué de présenter cette suspension comme une victoire.

Le ministre britannique assure que l'élection du premier ministre d'Irlande du Nord et de son adjoint, à l'Assemblée aujourd'hui, sera «valide», même si les fondamentalistes du parti de Ian Paisley ont juré de contester cette décision en justice./afp



Un hélicoptère russe se posant hier près de Jabal Saraj, dans le nord de l'Afghanistan. PHOTO KEYSTONE

# Concertation européenne

Un sommet informel, réunissant autour du premier ministre britannique Tony Blair huit dirigeants européens, a débuté hier soir à Downing Street. Les participants devaient discuter de la poursuite des actions militaires en Afghanistan.

Ce qui devait au départ n'être qu'une rencontre tripartite entre Tony Blair, le président et le premier ministre français Jacques Chirac et Lionel Jospin ainsi que le chancelier allemand Gerhard Schröder, s'est transformé au fil des heures en un mini-sommet européen.

Tout au long de la journée de dimanche et jusqu'à quelques minutes avant le début de la réunion, Downing Street a annoncé l'arrivée de nouveaux dirigeants. Etaient finalement présents, outre MM. Blair, Chirac, Jospin et Schröder, le président du conseil italien Silvio Berlusconi, les premiers ministres néerlandais Wim Kok et espagnol José Maria Aznar, le haut représentant de la diplomatie européenne Javier Solana et le chef du gouvernement belge, Guy Verhofstadt, dont le pays assure la présidence de l'Union européenne./afp

## EN BREF

**NICARAGUA ■ Scrutin sous tension.** Les opérations de vote pour les élections présidentielle et législatives se sont déroulées hier au Nicaragua. Les électeurs (2,7 millions) devaient se rendre dans les 9500 bureaux de vote du pays, surveillés par un important dispositif policier. La police avait mobilisé 9500 hommes à Managua. Malgré des pannes informatiques, les résultats devraient être connus aujourd'hui./afp

**ALGÉRIE ■ Accrochages meurtriers.** Deux gardes communaux et sept islamistes armés ont été tués ce week-end dans des violences liées aux groupes armés islamistes, ont indiqué hier les journaux d'Alger. Les deux gardes communaux ont été assassinés samedi à Légata, près de Boumerdès (50 km à l'est d'Alger) par un groupe armé qui s'est emparé de leurs armes, selon le quotidien «El-Khabar»./afp

**NEW YORK ■ Un maire à élire.** Les New-Yorkais vont élire demain leur nouveau maire. Deux candidats sont dans la course: le démocrate Mark Green et le républicain Michael Bloomberg. Le nouvel élu aura la lourde tâche de succéder au très populaire Rudolph Giuliani. Dans une ville encore traumatisée par l'attentat du 11 septembre, les sondages donnent gagnant le démocrate Mark Green./afp

**AÉRONAUTIQUE ■ Salon de Dubaï.** Emirates Airlines a annoncé hier à l'ouverture du Salon aéronautique de Dubaï avoir commandé 33 avions à Airbus, avec 10 autres en option, et 25 appareils à Boeing. Ces commandes se chiffrent au total à 24,45 milliards de francs. Il s'agit de la première grande commande d'avions depuis les attentats du 11 septembre qui ont plongé les transporteurs aériens dans la crise./afp

## VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).  
**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/ sesame>  
**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.  
**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.  
**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemant 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillement, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h, sa 8h-12h. Di médecin de service et hôpital  
**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.  
**CRÊCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.  
 La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.  
**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 17h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.  
**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRANCE-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.  
**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**INFORMATION DIABÉTÉ.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce. Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.  
**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h,  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.  
**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.  
**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).  
**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: S'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.  
 du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

## DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.  
**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la Vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**CRÊCHE.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**LA GIRANDOLE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.  
**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquinot et Les Brenets,

**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-18h30.

## JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-

Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.  
**RÉSIDENTS LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

## CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.  
**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parking: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).  
**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10  
**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psycho-social: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**VIVRE SANS FUMER** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

## JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.  
**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

Le Noirmont, rue du Paquier, 953 17 66/67.  
**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).  
**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

## VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** Lu-ve 10-12h/15h30-17h, 853 15 31.  
**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE ET SOINS PALLIATIFS.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41.  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.  
**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Èpervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

## VAL-DE-TRAYERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE** et d'animation (cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

## LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**GALERIE DE L'ANCIEN MANÈGE.** Portraits de Véro-nique Botteron. Jusqu'au 18.11.  
**GALERIE DU MANOIR.** Œuvres récentes de Daniel Humair. Exposition prolongée jusqu'au 15.11. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h.  
**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** Vivre la peinture avec L'Éplattienier, Lermite, Barraud, Klee. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'au 30.11.  
**VILLA TURQUE.** Ouvert au public le 1er et 3e samedi de chaque mois.  
**PORRENTROY**  
**GALERIE LES HALLES.** «Mise à nu», installation de Gabrielle Voisard. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv 465 74 02. Jusqu'au 12.11.  
**NEUCHÂTEL**  
**GALERIE DES AMIS DES ARTS.** Exposition d'Alex Rabus. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 11.11.

**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.  
**GALERIE L'ORANGERIE.** Peintures de Bodjol. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'au 11.11. (Présence de l'artiste le 10.11).  
**GALERIE DU PEYROU.** Peintures récentes de Pierre-Alain Michel. Me-sa 15-18h, di 15-17h. Jusqu'au 10.11.  
**GALERIE UNE.** «Technopop», de Philippe Zumstein. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, di sur rdv 724 61 60. Jusqu'au 24.11.  
**COLOMBIER**  
**GALERIE NUMAGA.** Peintures récentes de Raymond L'Épée. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 19.11.  
**FENIN**  
**GALERIE GRARD.** Peintures sur papier Kraft et toile en lin de Micky Pfau. Me/je/ve 17-19h, sa/di 14-18h. Jusqu'au 11.11. (Présence de l'artiste le 11.11.).

**HAUTERIVE**  
**ESPACE CONVIVAL ET GALERIE D'ARTS.** «Nany», aquarelles de Danielle Vermont. Ma-ve 9h30-11h/14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 10.11.  
**GALERIE 2016.** Peintures récentes d'Alain Winance. Me-di 15-19h. Jusqu'au 18.11.  
**MÔTIERS**  
**GALERIE DU CHÂTEAU.** «Œuvres récentes», de Jean-Paul Perregaux, peinture. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 29.12.  
**SAINT-AUBIN**  
**GALERIE DU BAC.** Peintures de René Guerdat et sculptures de Jean-Claude Hofer. Lu-ve sur rdv, sa/di 14-18h, tél 835 30 03. Jusqu'au 11.11.  
**VALANGIN**  
**GALERIE DU «MOULIN DE LA TOURELLE».** «Au bord de la Loire», de Barbara Piatti. Me-di 15-19h ou sur rdv au 857 24 33. Jusqu'au 29.11.

La famille, les proches et les amis ont la grande tristesse de vous faire part du décès de

**Madame Chantal BRANGER**  
née DING

survenu dans sa 50e année, des suites d'une longue et cruelle maladie supportée avec courage.

03800 GANNAT, France, le 2 novembre 2001.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE BLANC ET PAICHE GARAGES S.A.  
GARAGE HAUTERIVE GARAGE DES FORGES

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Marc-André BLANC-FORBES**

Président du conseil d'administration

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille.

28-330191

La famille de

**Marie-Madeleine DUBOIS-DUNILAC**

exprime sa reconnaissance à vous tous qui avez participé à notre profonde peine, par votre présence, vos messages d'encouragement et vos dons.

Nous vous disons merci de tout cœur.

LE LOCLE, octobre 2001.

132-103482

**Réception des avis mortuaires:**

**du lundi au vendredi**

**jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds**  
fax 032 / 910 20 59

**jusqu'à 21 heures à L'Impartial**  
fax 032 / 910 20 09

**LES FAITS DIVERS**

**NEUCHÂTEL ■ Contre un arbre.** Samedi à 17h35, une habitante de Neuchâtel circulait au volant de sa voiture sur l'avenue des Alpes, à Neuchâtel, en direction est. A la hauteur de l'immeuble N°12, elle a dévié à droite et heurté un arbre. Les trois occupants de la voiture ont été transportés par deux ambulances à l'hôpital des Cadolles. /comm

**AREUSE ■ Recherche de conducteur.** Le conducteur de la voiture de marque BMW, noire, qui, samedi vers 3h20, a, sur l'autoroute A5 à Areuse, en direction de Bienne, heurté par l'arrière une voiture de marque Ford Escort, laquelle circulait sur la voie de gauche dans la même direction, ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. (032) 888 90 00. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Début d'incendie d'un véhicule.** Samedi vers 19h05, le SIS des Montagnes est intervenu pour l'incendie d'un véhicule sur la route menant de La Chaux-de-Fonds à Biaufond. Peu après le lieu dit «Corps de Garde», le feu s'est déclaré dans le compartiment moteur. Le véhicule est hors d'usage. /comm

**■ Par l'arrière.** Samedi à 11h50, un habitant des Vieux-Prés circulait au volant de sa voiture de La Vue-des-Alpes en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant le restaurant du Reymond, il a

heurté l'arrière de la voiture conduite par une habitante de Neuchâtel, qui avait ralenti pour les besoins de la circulation. Sous l'effet du choc, cette dernière voiture a été déportée sur la droite et heurta deux voitures en stationnement sur le parc du restaurant du Reymond. /comm

**■ Collision frontale.** Hier à 17h25, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait en voiture sur la rue Numa-Droz, à La Chaux-de-Fonds, en direction ouest. Parvenu à la hauteur de la rue des Entilles, il s'est déporté à gauche de l'îlot sis au centre de la chaussée alors qu'arrivait en sens inverse une voiture conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds, provoquant ainsi une collision frontale. /comm

**NODS ■ Du petit lait sur la chaussée.** Hier peu après 13h, le conducteur d'un tracteur, tirant une remorque sur laquelle était posée une citerne contenant du petit lait, circulait de Nods en direction de Lignièrès. Pour une raison encore indéterminée et alors qu'il se trouvait dans un virage à gauche, le convoi agricole a mordu sur la bordure herbeuse à droite de la route. Voulant rétablir la trajectoire, le conducteur a donné un coup de volant, une manœuvre qui a provoqué un déséquilibre de la remorque, qui s'est alors renversée en éventrant la citerne. Les huit mille litres de petit lait contenus dans le réservoir se sont répandus dans

un champ et sur la chaussée. Personne n'a été blessé, mais les dégâts matériels sont estimés à près de 25.000 francs. Afin de pouvoir nettoyer les lieux, les six pompiers du Service de défense de la commune de Nods dépêchés sur les lieux ont fermé la route durant près de deux heures au trafic, ce dernier étant dévié localement. /comm

**THIELLE-WAVRE ■ Appel aux témoins.** Samedi vers 3h55, un habitant de Bienne circulait au volant de sa voiture sur la voie de gauche de l'autoroute A5 à Wavre, en direction de Lausanne. Lors d'une manœuvre de rabattement à droite, il a été surpris par une voiture de marque BMW break bleue, laquelle le dépassait par la droite. Afin d'éviter un accident, l'habitant de Bienne a donné un coup de volant à gauche. Ce faisant, après avoir dérapé, il a heurté la glissière de sécurité à droite. Le conducteur de ladite BMW ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. (032) 888 90 00. /comm

**MALVILLIERS ■ Collision.** Hier à 17h15, un habitant de Bévillard a quitté avec sa voiture l'autoroute H20 par la bretelle de sortie de Malvilliers, avec l'intention d'emprunter la route cantonale en direction sud. A l'intersection, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant de Neuchâtel, qui circulait en direction de Boudevilliers. /comm

**LES DÉCÈS**

**Neuchâtel**  
Jeanne Vuillemin, 1914.

**Peseux**  
Eglantine Koch, 1906.

**Bevaix**  
Fredy Suber, 1939.

**Cernier**  
Ernest Rotzetter, 1925.

**Courtételle**  
Marguerite Joliat, 1918.

**Coeuve**  
Juliette Leuenberger, 82 ans.

**Vicques**  
Marie Bilat, 1930.

**Epauvillers**  
Odette Catté, 87 ans.

**Saint-Brais**  
Albert Léchenne, 1914.  
**Muriaux**  
Louise Schollaert, 1916.

**Fontenais**  
Jean Villard, 1917.

**Alle**  
Henri Voëlin, 96 ans;  
Ernest Farine, 81 ans.

**Saignelégier**  
Marc Vermeille, 87 ans.

**Delémont**  
Martial Michel, 1911;  
Charlotte Schönmann, 1914.

**Glovelier**  
Louise Chavanne, 1908.

**Boncourt**  
Marie Lachat, 90 ans.

**L'ÉTAT CIVIL**

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Mariages** - 26.10. Bosquet, Charles Henri et Kramer, Marlise; Cortés, Jean Claude et Nussbaum, Laurence Paulette; Tissot, Alain Stéphane et Simonet, Marielle Jocelyne.  
**■ Décès** - 19.10. Dubois née Beaulieu, Aimée Madeleine Elisabeth, 1917, veuve de Dubois, Claude André. 20. Thiébaud née Gros-pierre-Tochenet, Marguerite Alice, 1909, veuve de Thiébaud, Robert Emile. 22. Rodari née Veuve, Marguerite Violette, 1911, veuve de Rodari, Louis Pierre; Selz née Dalle Vedove, Ada, 1927, veuve de Selz, Marcel René. 24. Javet, René Pierre Emile, 1918, célibataire.

**INFO**  
**abonnés**

**Bulletin de changement d'adresse**

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-  
- pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-  
+ Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.  
- tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

DOMICILE ACTUEL  
(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom:

Rue et no:

NP/Localité:

Date: Signature:

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE  ADRESSE VACANCES  
du au inclus

Hôtel/Chez:

Rue et no:

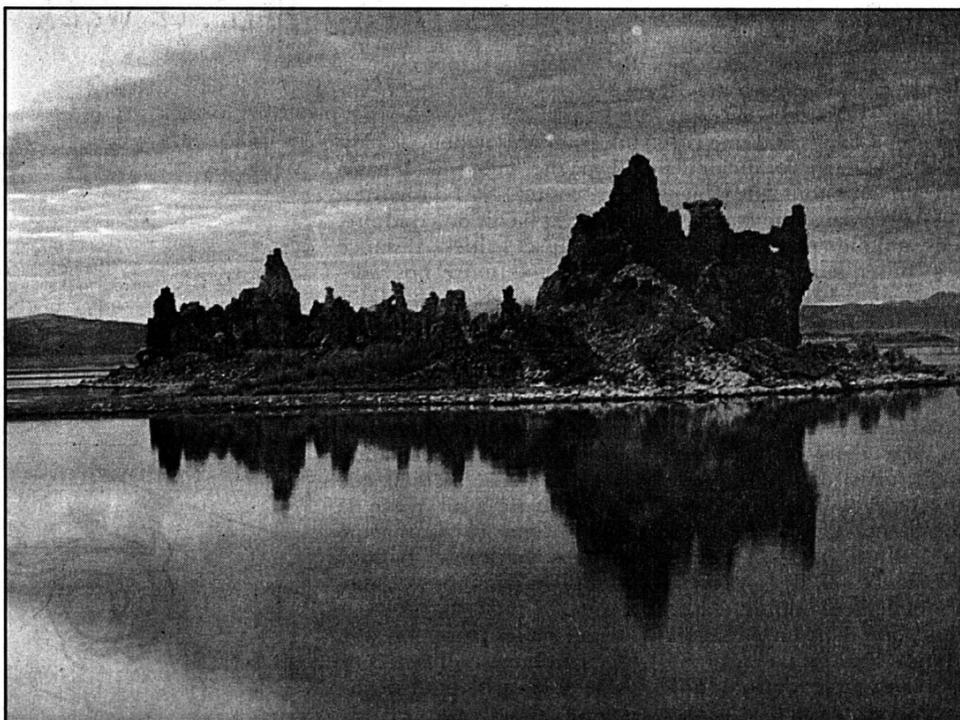
NP/Localité:

Pays/Province:

A retourner à: L'IMPARTIAL, service de diffusion, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 910 20 40.

**L'Impartial**

www.limpartial.ch

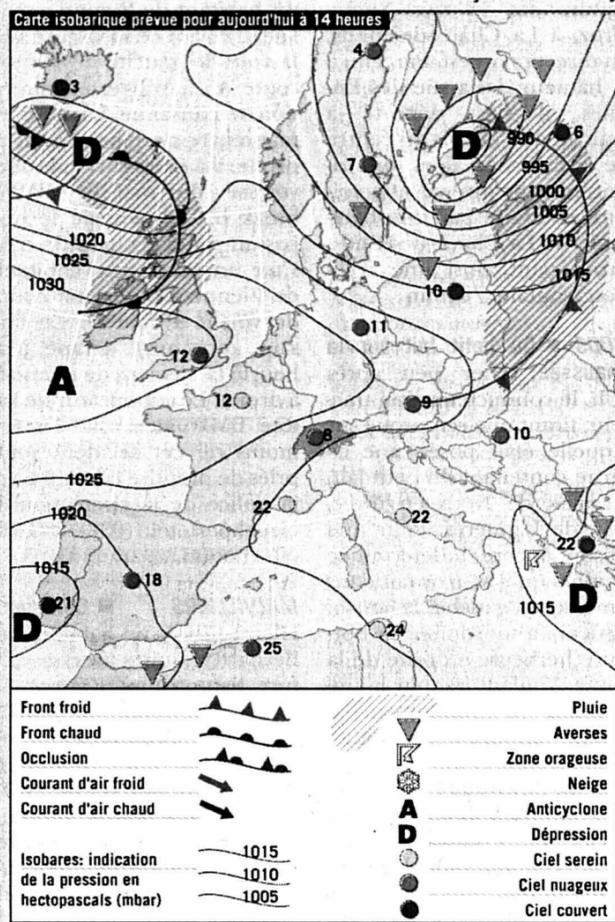


# AUJOURD'HUI

## Temps en brumes et à rhumes

Situation générale: le ciel engage les préparatifs pour une semaine aux senteurs hivernaux. L'anticyclone se replie lentement sur ses îles d'origine, les Açores, tandis que des zones perturbées affûtent leurs armes près des îles Britanniques et de la péninsule Ibérique en vue d'investir notre pays. A ce petit jeu de rapidité, on attend une victoire des nordiques et leur irruption dès mercredi. La mixture qu'elles mijotent, assaisonnée à l'air froid, nous promet la neige sur les reliefs. Prévisions pour la journée: rien d'original pour ceux qui ouvrent les yeux sur le Littoral ou dans le fond des vallées, le brouillard les accueille à bras ouverts. Pour les autres, il y a une petite surprise, des nuages bas gagnent le Jura à pas feutrés, escortés par une vague d'air plus frais. Rien de bien méchant avec ceux-ci, si ce n'est que le mercure fait une nouvelle crise de modestie et plafonne entre 6 et 8 degrés partout. Demain: même type de temps.

Ensuite: très nuageux et précipitations, neige de plus en plus bas.  
Jean-François Rumley



### Fête à souhaiter Zacharie

### Températures Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 8°  
Boudry: 8°  
Cernier: 7°  
Fleurier: 7°  
La Chaux-de-Fonds: 8°  
Le Locle: 8°  
La Vue-des-Alpes: 6°  
Saignelégier: 8°  
St-Imier: 7°

### Hier à 13 heures

#### En Suisse...

Bâle: beau, 13°  
Berne: beau, 7°  
Genève: très nuageux, 7°  
Locarno: beau, 12°  
Sion: beau, 12°  
Zurich: beau, 9°

#### ... en Europe

Athènes: pluie, 10°  
Berlin: très nuageux, 11°  
Istanbul: très nuageux, 12°  
Lisbonne: très nuageux, 17°  
Londres: très nuageux, 11°  
Madrid: pluie, 12°  
Moscou: très nuageux, 8°  
Paris: beau, 11°  
Rome: beau, 18°

#### ... et dans le monde

Bangkok: variable, 33°  
Le Caire: ensoleillé, 27°  
Johannesburg: variable, 24°  
Miami: variable, 29°  
Pékin: pluvieux, 8°  
Rio de Janeiro: variable, 20°  
San Francisco: variable, 19°  
Sydney: variable, 23°  
Tokyo: variable, 19°

### Soleil

Lever: 7h21  
Coucher: 17h10

### Lune

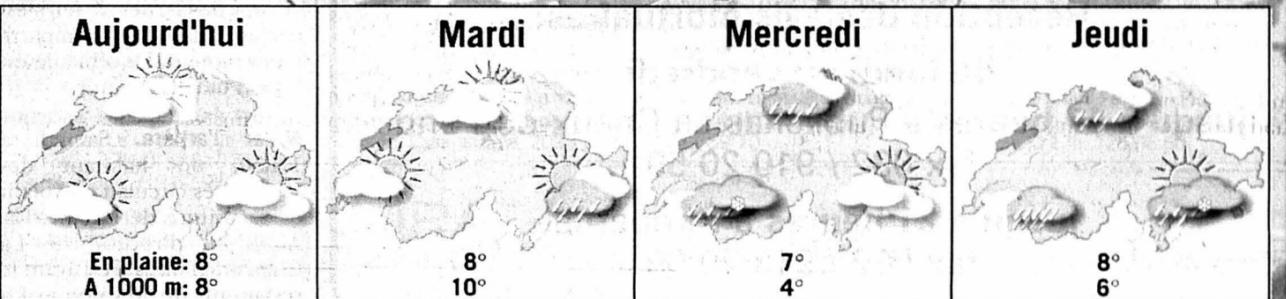
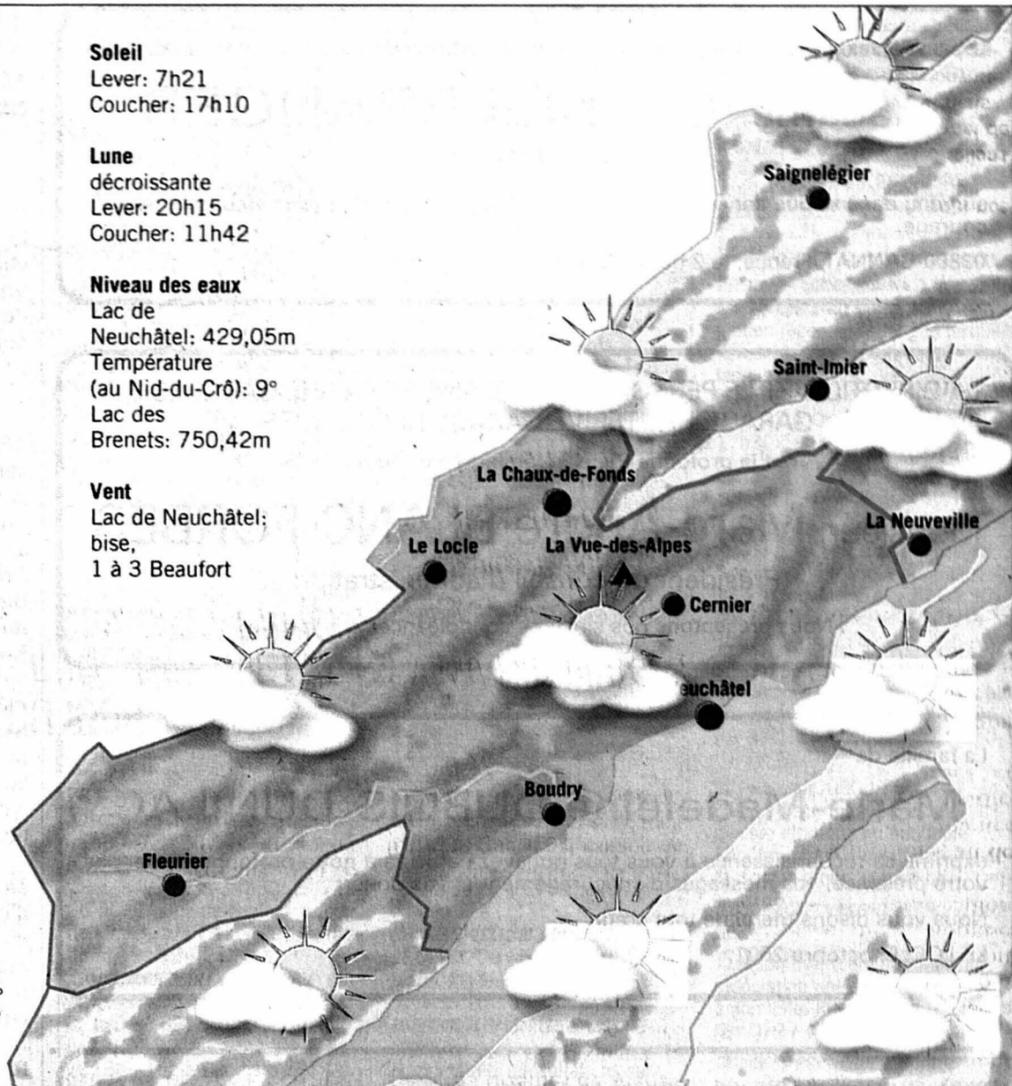
décroissante  
Lever: 20h15  
Coucher: 11h42

### Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,05m  
Température (au Nid-du-Crô): 9°  
Lac des Brenets: 750,42m

### Vent

Lac de Neuchâtel: bise, 1 à 3 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

## L'ATRIEUNE DES LECTEURS

GOTHARD

### Les patrons à la caisse

Un drame inéluctable et que tout le monde espérait ne pas voir arriver. Je suis de près toute l'actualité à la radio et dans la presse, et je constate que la plupart des commentateurs réclament une deuxième galerie afin d'éviter à l'avenir la répétition d'accidents pareils. A première vue, un raisonnement assez logique, mais comme souvent la première vue est à courte vue. En effet, on utilise le joker du tube bidirectionnel en se référant au Mont-Blanc et aux Tauern. Or au Mont-Blanc, c'est une simple cigarette qui a mis le feu au camion, et aux Tauern, il s'agissait d'une collision par l'arrière, incidents qui auraient tout aussi bien pu arriver dans une galerie à sens unique, peut-être avec des conséquences moins néfastes. On incrimine en premier lieu la conception du tunnel bidirectionnel et le nombre considérable de poids lourds y passant. Il y a effectivement du vrai dans ce raisonnement, mais, dans une étude effectuée en Autriche après l'accident des Tauern, il s'avère que dans un tunnel bidirectionnel, il y a proportionnellement moins d'accidents que dans un passage à tunnels séparés. La raison en est bien simple: dans un tunnel bidirectionnel, la vitesse

autorisée est réduite, on est mieux concentré, on prend moins de risques. Parmi tous les commentaires lus ou entendus, personne n'a pipé mot du surmenage des chauffeurs. Or tant que l'on tolère de faire le trajet de Bari à Rotterdam ou de Malaga à Hambourg non-stop avec un seul chauffeur, ces personnes conduisent un moment donné comme des somnambules. Ces trajets se faisaient autrefois avec deux conducteurs, d'où un temps de repos assuré. C'est seulement tout dernièrement que l'Union européenne a envisagé de fixer le temps hebdomadaire à 60 heures par semaine, ce qui est encore beaucoup trop. Il y a quelques années, je roulais avec un camping-car sur la Languedocienne, derrière un camion italien venant d'Espagne qui m'a dépassé peu avant Narbonne. En voyant sa façon de conduire, j'ai laissé une distance considérable entre nos véhicules. En effet, le chauffeur utilisait indifféremment trois pistes pour avancer: la piste normale, la piste de dépassement et la piste d'arrêt d'urgence, un vrai slalom. Heureusement, la circulation était peu dense, si bien que ce chauffeur avait toute la place voulue. Sur une route ou dans un tunnel bidirectionnel, ça aurait été la catastrophe. Le jour où les patrons et non les chauffeurs seront priés de passer à la caisse pour dépassement de charge ou du

temps de repos, il y aura sûrement un mieux. [...]  
Laurent Flura,  
Neuchâtel

LE LANDERON

### Question de cohabitation

L'article du 31 octobre de Florence Veya fait état de la recherche de fonds lancée par le Centre d'animation et de prévention de Cornaux, Cressier, Lignièrres et Le Lan-

deron (CAP). Nul doute que les derniers 50.000 fr. seront trouvés et permettront à cette institution de construire ce local de 450.000 fr. (excusez du peu, compte tenu des substantielles mises de fonds faites par les communes concernées et n'entrant pas dans ce décompte). Chacun est conscient que l'encadrement d'une certaine frange de notre jeunesse est nécessaire. Où le bât blesse, par contre, c'est l'endroit choisi par nos autorités. Le terrain dit des

Français est (était) utilisé comme place informelle de sport, de pique-nique, de promenade pour se rendre au bord du lac situé à quelques dizaines de mètres. Dans le but de protéger ce site classé en zone «sport-loisir-culture» et se garder de nuisances inhérentes à ce genre d'activités, une opposition signée par 72 personnes du quartier avait été déposée en début d'année. Elle demandait que si cet espace devait être retenu, que le local soit pour le moins construit

dans l'angle sud-est pour permettre une utilisation publique du reste du terrain. Rien n'y a fait et des explications peu convaincantes ont été fournies par le Conseil communal, qui a maintenu sa position. Des problèmes de cohabitation entre riverains et établissements de jeunes se sont posés dans de nombreuses communes de notre canton. Il est regrettable qu'au Landeron, les aspirations, au demeurant peu contraignantes, des habitants d'un quartier n'aient pas été prises en considération. Souhaitons que les responsables sauront faire preuve de tact et de retenue dans la gestion de ce centre. Le bien-être de chacun aura à y gagner.  
Denis Frochaux,  
Le Landeron

## LE DESSIN DU JOUR

BÂLE: CE WEEK-END, MGR GAILLOT EST VENU ENCOURAGER LES SANS-PAPIERS!



### Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.